

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 220

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 220

1955

I. Nos. 2982-2998

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 1 November 1955 to 12 November 1955*

	<i>Page</i>
No. 2982. Israel and Turkey:	
<i>Modus vivendi</i> . Signed at Ankara, on 4 July 1950	3
No. 2983. Israel and Yugoslavia:	
<i>Modus vivendi</i> . Signed at Hakiryá, on 29 January 1951	7
No. 2984. Israel and Union of South Africa:	
Agreement for an exchange of postal parcels. Signed at Pretoria, on 31 December 1954, and at Jerusalem, on 12 January 1955	11
No. 2985. Israel and Australia:	
Agreement for an exchange of postal parcels. Signed in Israel, on 18 June 1954	29
No. 2986. Israel and Switzerland:	
Agreement concerning the exchange of postal parcels. Signed at Jerusa- lem and Berne, on 1 July 1953	41
No. 2987. Israel and Belgium:	
Exchange of notes constituting an agreement concerning the exchange of official publications. Brussels, 6 August and 14 December 1954..	49

**Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies**

VOLUME 220

1955

I. Nos. 2982-2998

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 1er novembre 1955 au 12 novembre 1955*

	<i>Pages</i>
N° 2982. Israël et Turquie:	
<i>Modus vivendi</i> . Signé à Ankara, le 4 juillet 1950	3
N° 2983. Israël et Yougoslavie:	
<i>Modus vivendi</i> . Signé à Hakirya, le 29 janvier 1951	7
N° 2984. Israël et Union Sud-Africaine:	
Arrangement concernant l'échange de colis postaux. Signé à Prétoria, le 31 décembre 1954, et à Jérusalem, le 12 janvier 1955	11
N° 2985. Israël et Australie:	
Arrangement concernant l'échange de colis postaux. Signé en Israël, le 18 juin 1954	29
N° 2986. Israël et Suisse:	
Arrangement concernant l'échange des colis postaux. Signé à Jérusalem et à Berne, le 1er juillet 1953	41
N° 2987. Israël et Belgique:	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publica- tions officielles. Bruxelles, 6 août et 14 décembre 1954	49

	<i>Page</i>
No. 2988. Israel and France:	
Agreement (with exchange of letters) for the avoidance of double taxation of income derived from sea and air transport undertakings. Signed at Tel Aviv, on 24 January 1952	55
No. 2989. Israel and France:	
Exchange of notes constituting an agreement regarding the reciprocal exemption from customs duties on publicity materials for the encouragement of tourism. Paris, 15 September 1952	65
No. 2990. Israel and Norway:	
Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal exemption from income tax and all other taxes on income derived from the exercise of shipping activities and the operation of aircraft services. Athens, 1 February 1955, and Jerusalem, 24 May 1955	71
No. 2991. Israel and United States of America:	
Exchange of notes constituting an agreement concerning exemption from excise, import taxes and customs duties of aircraft supplies. Tel Aviv and Hakiryā, 28 February 1951	79
No. 2992. Israel and Denmark:	
Exchange of notes constituting an agreement regarding the abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February 1955, Ankara, 21 March 1955, and Jerusalem, 29 April 1955	87
No. 2993. Israel and Netherlands:	
Exchange of notes constituting an agreement on the exemption of entrance visas to holders of diplomatic passports. The Hague, 16 June 1953	93
No. 2994. Israel and Netherlands:	
Exchange of notes constituting an agreement regarding the issue of gratis visas to students participating in organized study schemes. The Hague, 18 June 1953	99

	<i>Pages</i>
N° 2988. Israël et France:	
Accord (avec échange de lettres) pour l'exonération réciproque de la double imposition en faveur des entreprises de navigation maritime et aérienne. Signé à Tel-Aviv, le 24 janvier 1952	55
N° 2989. Israël et France:	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'exonération réciproque des droits de douane pour le matériel et les documents de propagande touristique. Paris, 15 septembre 1952	65
N° 2990. Israël et Norvège:	
Échange de notes constituant un accord tendant à exonérer réciproquement de l'impôt sur le revenu et de toutes autres impositions frappant les revenus les bénéfices provenant de l'exploitation d'entreprises de transports maritimes et aériens. Athènes, 1er février 1955, et Jérusalem, 24 mai 1955	71
N° 2991. Israël et États-Unis d'Amérique:	
Échange de notes constituant un accord tendant à exempter des impôts indirects, des droits d'importation et des droits de douane les approvisionnements pour aéronefs. Tel-Aviv et Hakiryra, 28 février 1951	79
N° 2992. Israël et Danemark:	
Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 9 février 1955, Ankara, 21 mars 1955, et Jérusalem, 29 avril 1955	87
N° 2993. Israël et Pays-Bas:	
Échange de notes constituant un accord tendant à exempter du visa d'entrée les titulaires de passeports diplomatiques. La Haye, 16 juin 1953	93
N° 2994. Israël et Pays-Bas:	
Échange de notes constituant un accord relatif à la délivrance de visas gratuits aux étudiants qui participent à des programmes d'études organisés. La Haye, 18 juin 1953	99

	<i>Page</i>
No. 2995. Israel and Sweden:	
Exchange of notes constituting an agreement regarding abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February 1955, Tel Aviv, 25 February 1955, and Jerusalem, 2 March 1955	105
No. 2996. Israel and United States of America:	
Exchange of notes constituting an agreement regarding abolition of visa fees. Jerusalem, 14 February 1955, Tel Aviv, 28 February 1955, and Jerusalem, 2 March 1955	113
No. 2997. Austria, Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, Spain, etc.:	
Statute of The Hague Conference on Private International Law (revised text). Drawn up at the Seventh Session of the Conference held at The Hague from 9 to 31 October 1951	121
No. 2998. International Bank for Reconstruction and Development and Australia:	
Loan Agreement (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 18 March 1955	131
 ANNEX A. <i>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations</i>	
No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva, on 30 October 1947:	
XIII. Declaration on the Continued Application of Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955	154
XIV. Protocol of Terms of Accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 June 1955	164
No. 834. Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Peru concerning the activities of the UNICEF in Peru. Signed at New York, on 31 January 1950:	
Protocol additional to the above-mentioned Agreement. Signed at Lima, on 12 November 1955	380

N° 2995. Israël et Suède:

Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 9 février 1955, Tel-Aviv, 25 février 1955, et Jérusalem, 2 mars 1955 105

N° 2996. Israël et États-Unis d'Amérique:

Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 14 février 1955, Tel-Aviv, 28 février 1955, et Jérusalem, 2 mars 1955 113

N° 2997. République fédérale d'Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, etc.:

Statut de la Conférence de La Haye de Droit International Privé (~~texte révisé~~). Établi à la septième session de la Conférence tenue à La Haye du 9 au 31 octobre 1951 121

N° 2998. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Australie:

Contrat d'emprunt (avec, en annexe, le Règlement n° 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 18 mars 1955 131

ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**N° 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève, le 30 octobre 1947:**

XIII. Déclaration sur le maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 10 mars 1955 155

XIV. Protocole des conditions d'accession du Japon à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 juin 1955 165

N° 834. Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement du Pérou concernant les activités du FISE au Pérou. Signé à New-York, le 31 janvier 1950:

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Lima, le 12 novembre 1955 382

	<i>Page</i>
No. 1671. A. Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949:	
Ratification by Austria	383
B. Protocol on Road Signs and Signals. Signed at Geneva, on 19 September 1949:	
Ratification by Austria	383
(b) European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals, signed at Geneva on 19 September 1949. Signed at Geneva, on 16 September 1950:	
Ratification by Austria	383
No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome, on 6 December 1951:	
Ratification by Portugal	384
No. 2576. International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1948. Approved by the International Conference on Safety of Life at Sea, on 10 June 1948:	
Acceptance by Uruguay	385

	<i>Pages</i>
N° 1671. A. Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949:	
Ratification par l'Autriche	383
B. Protocole relatif à la signalisation routière. Signé à Genève, le 19 septembre 1949:	
Ratification par l'Autriche	383
b) Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière et le Protocole relatif à la signalisation routière, signés à Genève le 19 septembre 1949. Signé à Genève, le 16 septembre 1950:	
Ratification par l'Autriche	383
N° 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome, le 6 décembre 1951:	
Ratification par le Portugal	384
N° 2576. Règles internationales pour prévenir les abordages en mer, 1948. Approuvées par la Conférence internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, le 10 juin 1948:	
Acceptation par l'Uruguay	385

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly by resolution 97 (I) established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, Vol. 76, p. XVIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

* * *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series*, have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 76, p. XIX).

Le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement et le Secrétariat a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

* * *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil*, ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements
registered
from 1 November 1955 to 12 November 1955
Nos. 2982 to 2998

Traités et accords internationaux
enregistrés
du 1er novembre 1955 au 12 novembre 1955
N^{os} 2982 à 2998

No. 2982

**ISRAEL
and
TURKEY**

***Modus vivendi.* Signed at Ankara, on 4 July 1950**

Official text: French.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
TURQUIE**

***Modus vivendi.* Signé à Ankara, le 4 juillet 1950**

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

N° 2982. *MODUS VIVENDI*¹ ENTRE L'ETAT D'ISRAËL ET
LA REPUBLIQUE TURQUE. SIGNE A ANKARA, LE 4
JUILLET 1950

Le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République Turque sont convenus de ce qui suit:

L'Etat d'Israël et la République Turque s'accorderont réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée:

- a) en matière de navigation,
- b) pour tout ce qui concerne les droits de douane, le mode de perception des droits, les règles, formalités et charges relatives au dédouanement, tant à l'importation qu'à l'exportation.

Le traitement de la nation la plus favorisée ne s'appliquera pas:

1- aux privilèges accordés ou qui pourraient être accordés par l'une des Hautes Parties Contractantes, aux pays limitrophes pour faciliter le trafic frontalier,

2- aux avantages résultant d'une union douanière conclue ou à conclure par l'une des Hautes Parties Contractantes.

Le présent *Modus Vivendi* produira ses effets à la date de sa signature. Il restera applicable jusqu'à l'entrée en vigueur d'un traité de commerce et de navigation entre l'Etat d'Israël et la Turquie.

Toutefois, les deux Parties Contractantes pourront dénoncer ce *Modus Vivendi* à tout moment avec préavis de six mois.

Fait à Ankara, le 4 Juillet 1950 en double exemplaire en français.

Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël:

(Signé) Eliahu SASSON

Pour le Gouvernement de la République Turque:

(Signé) Fatin Rüstü ZORLU

¹ Entré en vigueur dès sa signature, le 4 juillet 1950.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 2982. *MODUS VIVENDI*¹ BETWEEN THE STATE OF ISRAEL AND THE REPUBLIC OF TURKEY. SIGNED AT ANKARA, ON 4 JULY 1950

The Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Turkey have agreed as follows:

The State of Israel and the Republic of Turkey shall accord to each other most-favoured-nation treatment

- (a) in matters of navigation
- (b) in any matter regarding customs duties, the mode of collecting the duties, the rules, formalities and charges relating to customs clearance, both on import and export.

Most-favoured-nation treatment shall not apply

1. To the privileges accorded, or which may be accorded, by either of the High Contracting Parties to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic.

2. To advantages resulting from any Customs Union which has been or which may hereafter be concluded by either of the High Contracting Parties.

The present *Modus Vivendi* shall come into effect as from the date of its signature. It shall remain in effect until the coming into force of a Treaty of Commerce and Navigation between the State of Israel and Turkey.

Either Contracting Party may, however, terminate this *Modus Vivendi* at any time by giving six months' notice of such intention.

DONE in duplicate in French at Ankara, on 4 July 1950.

For the Government of the State of Israel:

(Signed) Eliahu SASSON

For the Government of the Republic of Turkey:

(Signed) Fatih Rüstü ZORLU

¹ Came into force on 4 July 1950 as from the date of signature.

No. 2983

**ISRAEL
and
YUGOSLAVIA**

***Modus vivendi.* Signed at Hakiryá, on 29 January 1951**

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
YOUGOSLAVIE**

***Modus vivendi.* Signé à Hakiryá, le 29 janvier 1951**

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2983. *MODUS VIVENDI*¹ BETWEEN THE STATE OF ISRAEL AND THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT HAKIRYA, ON 29 JANUARY 1951

The Government of the State of Israel and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia have agreed as follows:

The State of Israel and the Federal People's Republic of Yugoslavia shall accord to each other most-favoured-nation treatment:

1. in all matters regarding customs duties, the mode of collecting such duties, the rules and formalities relating to customs clearance, both on the importation and exportation of goods from one country to the other,
2. in matters of shipping.

Most-favoured-nation treatment shall not apply to:

a. the privileges accorded, or which may be accorded, by either of the Contracting Parties to adjacent countries in order to facilitate trade in border areas,

b. advantages resulting from any Customs Union entered into by either of the Contracting Parties.

The present *Modus Vivendi* shall come into effect on the date of its signature. It shall remain in force unless six months' notice shall have been given by one of the Contracting Parties of its intention to terminate it.

DONE at Hakirya, this 29 day of January, 1951, in duplicate in the English language.

For the Government of the State of Israel:

(Signed) G. MERON

For the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia:

(Signed) M. MERMOLJA

¹ Came into force on 29 January 1951 by signature.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2983. *MODUS VIVENDI* ENTRE L'ETAT D'ISRAEL ET LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YUGOSLAVIE. SIGNE A HAKIRYA, LE 29 JANVIER 1951

Le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie sont convenus de ce qui suit :

L'Etat d'Israël et la République populaire fédérative de Yougoslavie s'accorderont mutuellement le traitement de la nation la plus favorisée :

1. pour toutes les questions concernant les droits de douane, le mode de perception desdits droits et les règles et formalités relatives au dédouanement, en ce qui concerne tant l'importation que l'exportation de marchandises entre l'un et l'autre pays;
2. en matière de transports maritimes.

Le traitement de la nation la plus favorisée ne s'appliquera pas :

a) aux avantages que l'une ou l'autre des Parties contractantes a accordés, ou pourra ultérieurement accorder, aux pays voisins en vue de faciliter le trafic frontalier;

b) aux avantages résultant d'une union douanière dont l'une ou l'autre des Parties contractantes viendrait à faire partie.

Le présent *Modus Vivendi* entrera en vigueur à la date de sa signature. Il demeurera en vigueur jusqu'à ce que l'une des Parties contractantes ait notifié à l'autre, six mois à l'avance, son intention d'y mettre fin.

FAIT en double exemplaire, en anglais, à Hakirya, le 29 janvier 1951.

Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël :

(Signé) G. MERON

Pour le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie :

(Signé) M. MERMOLJA

¹ Entré en vigueur le 29 janvier 1951 par signature.

No. 2984

**ISRAEL
and
UNION OF SOUTH AFRICA**

**Agreement for an exchange of postal parcels. Signed at
Pretoria, on 31 December 1954, and at Jerusalem, on
12 January 1955**

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
UNION SUD-AFRICAINE**

**Arrangement concernant l'échange de colis postaux. Signé
à Prétoria, le 31 décembre 1954, et à Jérusalem, le 12
janvier 1955**

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2984. AGREEMENT¹ FOR AN EXCHANGE OF POSTAL PARCELS BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND THE STATE OF ISRAEL. SIGNED AT PRETORIA, ON 31 DECEMBER 1954, AND AT JERUSALEM, ON 12 JANUARY 1955

The undersigned being duly authorised have agreed, on behalf of their respective Governments, to the exchange of postal parcels between the Union of South Africa and the State of Israel, in accordance with the following provisions:—

Article I

There shall be a regular exchange of postal parcels between the Union of South Africa and the State of Israel. The exchange shall be effected per medium of the exchange offices of the two contracting countries as may be determined by the respective Postal Administrations.

Article II

LIMITS OF SIZE AND WEIGHT

1. Parcels may not exceed 3 feet 6 inches (1.07 metres) in length and the sum of the length and of the greatest circumference measured in a direction other than that of the length shall not exceed 6 feet (1.83 metres).

2. Parcels may not exceed 11 English pounds avoirdupois or 5 Kilograms.

3. For the correct computation of the weight or measurement of a parcel, the opinion of the Administration of origin shall be taken as final unless an obvious error has been made.

4. The foregoing limits of size and weight shall be subject to alteration by mutual agreement between the two contracting Administrations.

Article III

PROHIBITIONS

1. The contracting Administrations shall furnish to each other a list of the articles the importation of which into their countries is prohibited.

2. Any parcel, the contents of which are found to be contrary to the regulations of the country of destination, according to the particulars furnished on

¹ Came into force on 1 January 1955, in accordance with article XXVII.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2984. ARRANGEMENT¹ CONCERNANT L'ÉCHANGE DE COLIS POSTAUX ENTRE L'UNION SUD-AFRICAINE ET L'ÉTAT D'ISRAËL. SIGNÉ A PRETORIA, LE 31 DÉCEMBRE 1954, ET A JERUSALEM, LE 12 JANVIER 1955

Les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus, au nom de leurs Gouvernements respectifs, d'instituer un échange de colis postaux entre l'Union Sud-Africaine et l'Etat d'Israël, conformément aux dispositions suivantes:

Article premier

Il est institué un échange régulier de colis postaux entre l'Union Sud-Africaine et l'Etat d'Israël. Ce service sera effectué par l'intermédiaire des bureaux d'échange des pays contractants que pourront désigner les Administrations postales respectives.

Article II

LIMITES DE POIDS ET DE DIMENSIONS

1. Les colis ne doivent pas dépasser les dimensions suivantes: longueur, 3 pieds 6 pouces (107 centimètres); somme de la longueur et du plus grand pourtour en largeur, 6 pieds (183 centimètres);

2. Les colis ne doivent pas peser plus de 11 livres anglaises avoirdupois ou 5 kilogrammes.

3. Sauf erreur évidente, l'appréciation de l'Administration du pays d'origine en ce qui concerne le calcul exact du poids et des dimensions d'un colis sera considérée comme définitive.

4. Les limites de poids et de dimensions indiquées ci-dessus pourront être modifiées par entente entre les deux Administrations.

Article III

INTERDICTIONS

1. Les Administrations contractantes se communiqueront mutuellement la liste des objets dont l'importation est interdite dans leur pays.

2. Tout colis contenant des objets dont l'importation, selon les indications portées sur la liste susmentionnée, est interdite par les règlements du pays de

¹ Entré en vigueur le 1er janvier 1955, conformément à l'article XXVII.

the list, shall without further formalities be returned to the Administration of origin. Exceptionally dangerous, explosive or offensive articles shall be disposed of in accordance with the internal regulations of the country concerned and a verification note will be raised in each such case against the office of exchange and a copy thereof forwarded to the Administration of origin when that Administration so requires.

3. The same procedure shall be adopted by the Administration of destination in case of confiscation or destruction of the parcel by the competent authorities of the country of destination in accordance with their internal legislation.

4. If a parcel be found to contain a letter such a letter shall be surcharged with double the letter rate of postage by surface or air mail route, as the case may be, and the amount of surcharge shall accrue to the country of destination.

Article IV

ADDRESSING OF PARCELS

1. Every parcel shall bear the name and address of the person or company for whom/which it is intended and given with such completeness as will enable delivery to be effected.

2. Addresses in pencil shall not be allowed, provided that parcels bearing addresses written in copying pencil on a surface previously damped shall be accepted.

3. The addresses shall be written on the wrapper of the parcel itself or when impracticable on a label so firmly affixed to it that it cannot become detached.

4. The Administration of destination shall in the absence of an address or when the address appears to be incorrect or incomplete, return the parcel as undeliverable but may request the Administration of origin to furnish the complete and correct address. Such information will be supplied as early as possible preferably by air mail.

Article V

CUSTOMS DECLARATIONS

1. Every parcel shall be accompanied by a despatch note and one or more customs declarations duly completed.

2. The contracting Administrations shall inform each other of the number of customs declarations required by them.

destination sera renvoyé sans autres formalités à l'Administration du pays d'origine. Les colis contenant des matières particulièrement dangereuses ou explosibles, ou des objets obscènes ou immoraux, seront traités selon la législation intérieure du pays intéressé; dans chaque cas de ce genre, il sera établi à l'encontre du bureau d'échange un bulletin de vérification dont une copie sera transmise à l'Administration du pays d'origine, si celle-ci le demande.

3. L'Administration du pays de destination suivra la même procédure en cas de confiscation ou de destruction du colis, par les autorités compétentes, conformément à la législation intérieure de ce pays.

4. S'il est constaté qu'un colis contient une lettre, il sera perçu une surtaxe d'un montant équivalant au double de la taxe d'affranchissement pour l'expédition de ladite lettre par la voie ordinaire ou la voie aérienne, selon le cas; le montant de la surtaxe demeurera acquis au pays de destination.

Article IV

ADRESSE À PORTER SUR LES COLIS

1. Chaque colis devra porter le nom et l'adresse de la personne ou de la société à laquelle il est destiné; les indications données à ce sujet devront être suffisamment complètes pour permettre au bureau de destination d'effectuer la remise du colis.

2. Les adresses au crayon ordinaire ne seront pas admises; seront acceptées toutefois les adresses écrites au crayon à copier sur un fond préalablement humecté.

3. L'adresse devra être écrite sur l'emballage même du colis ou, s'il est impossible de le faire, sur une étiquette attachée solidement au colis de manière qu'elle ne puisse se détacher.

4. Si le colis ne porte aucune adresse ou si l'adresse se révèle inexacte ou incomplète, l'Administration du pays de destination renverra le colis à l'Administration du pays d'origine en tant que colis impossible à livrer; elle pourra toutefois demander à cette dernière de lui indiquer l'adresse exacte et complète du destinataire. Les renseignements ainsi demandés devront être fournis aussi rapidement que possible, de préférence par la voie aérienne.

Article V

DÉCLARATIONS EN DOUANE

1. Chaque colis devra être accompagné d'un bulletin d'expédition et d'une ou de plusieurs déclarations en douane dûment remplies.

2. Chacune des Administrations contractantes fera connaître à l'autre le nombre de déclarations en douane qu'elle exige.

Article VI

PARCEL BILLS

1. Parcels exchanged between the contracting Administrations shall be entered by the despatching office of exchange on parcel bills in the manner agreed upon by the Administrations concerned. The parcel bills shall be forwarded with the parcels to the office of exchange of the country of destination.

2. The parcel bills despatched by each office of exchange shall be numbered consecutively, commencing with No. 1 for the first despatch of each calendar year and these numbers shall be termed parcel bill numbers.

3. The entries on each parcel bill shall also be numbered consecutively commencing with No. 1 for each parcel bill, and these numbers shall be termed entry numbers.

Article VII

PAYMENT FOR CONVEYANCE

1. The despatching Administration shall bear the cost of the conveyance of the parcels to the country of destination.

2. The routes by which the parcels shall be forwarded and the ports at which the parcels shall be landed shall be determined by mutual arrangement between the contracting Administrations.

3. When one Administration uses for the conveyance of its parcels a vessel which is under contract to the other, payment for the service shall be made in accordance with the scale which the Administration contracting for the sea service has adopted for general application.

Article VIII

INTERMEDIARY SERVICES

1. The services of one Administration may at any time be utilized by the other for the transmission of parcels to any place or country with which the former has a parcel post service.

2. In the absence of any arrangement to the contrary the parcels shall be forwarded *à découvert*.

3. The payment for intermediary services shall be in accordance with the scale which the creditor Administration has adopted for general application to transit parcels.

Article VI

FEUILLES DE ROUTE

1. Les colis échangés entre les Administrations contractantes seront inscrits sur des feuilles de route, par le bureau d'échange expéditeur, de la manière convenue entre les Administrations intéressées. Les feuilles de route seront envoyées avec les colis au bureau d'échange du pays de destination.

2. Chaque bureau d'échange expéditeur devra numéroter consécutivement les feuilles de route en donnant le numéro 1 à la première dépêche de l'année civile; ces numéros consécutifs seront désignés par l'expression "numéro de la feuille de route".

3. Les instructions portées sur les feuilles de route seront également numérotées consécutivement en commençant par le numéro 1 pour chaque feuille de route; ces numéros consécutifs seront désignés par l'expression "numéro de l'inscription".

Article VII

BONIFICATIONS DE TRANSPORT

1. Les frais résultant de l'acheminement des colis au pays de destination sont à la charge de l'Administration du pays d'origine.

2. Les deux Administrations fixeront par des arrangements réciproques les voies qu'elles emploieront pour l'acheminement des colis ainsi que les ports où se fera le débarquement des colis.

3. Si l'une des deux Administrations utilise pour le transport de ses colis un navire affrété par l'autre, les paiements relatifs à ce service seront effectués sur la base du tarif adopté aux fins d'application générale par l'Administration qui assure le transport maritime.

Article VIII

SERVICES INTERMÉDIAIRES

1. Chacune des deux Administrations peut à tout moment utiliser les services de l'autre pour la transmission de colis à destination de tout lieu ou de tout pays avec lequel elle entretient un service de colis postaux.

2. En l'absence d'un arrangement contraire, les colis sont acheminés à découvert.

3. Les paiements dus en raison des services intermédiaires seront effectués sur la base du tarif adopté aux fins d'application générale par l'Administration créditrice pour l'acheminement des colis en transit.

Article IX

EXPRESS AND URGENT PARCELS

A service for express delivery and for urgent parcels shall not be available for parcels exchanged between the contracting Administrations. The introduction of such services, may, however, subsequently be effected by mutual consent.

Article X

WITHDRAWAL — ALTERATION OF ADDRESS

A service for withdrawal of a parcel from the post or alteration of address shall not be available after the parcel has been despatched from the country of origin. It shall, however, be open to the two Administrations at a later date to arrange mutually for the provision of this service under conditions satisfactory to both parties.

Article XI

ADVICE OF DELIVERY

No advice of delivery facilities will be available for parcels despatched in both directions. The introduction of such service may, however, subsequently be introduced by mutual consent.

Article XII

NON-DELIVERY.

1. Senders may request that in the event of non-delivery—
 - (a) the parcel be returned to sender;
 - (b) the parcel be treated as abandoned;
 - (c) the parcel be delivered to another addressee in the country of destination.

Other requests are not admitted. The request must be stated on the despatch note (if one is used) as well as on the parcel.

2. Undelivered parcels forwarded from one contracting Administration to the other bearing instructions by the sender which are not permitted, and undelivered parcels in respect of which there are no instructions by the sender in regard to disposal, shall without notification be returned to the sender after the expiration of one calendar month, reckoned from the day following that on which the parcel was available for delivery to the addressee.

3. Fresh charges in accordance with the regulations of the Administration returning the parcels, which charges shall be indicated on the relative parcel bill, and any charges leviable in the country of origin in connection with the return of the parcel to the sender shall be collected from the sender and apportioned among the Administrations taking part in the return of the parcel.

Article IX

COLIS EXPRÈS ET COLIS URGENTS

Il n'est pas institué de services de colis exprès ou de colis urgents entre les deux Administrations. Ces services pourront cependant être établis ultérieurement, par entente réciproque.

Article X

RETRAIT — MODIFICATION DE L'ADRESSE

Il n'est pas fait droit aux demandes de retrait ou de modification d'adresse concernant des colis qui ont déjà été expédiés par l'Administration du pays d'origine. Les deux Administrations pourront cependant conclure ultérieurement un arrangement réciproque en vue d'assurer ce service dans des conditions agréées par les deux parties.

Article XI

AVIS DE RÉCEPTION

Il n'est pas institué de service d'avis de réception pour les colis échangés entre les deux pays. Ce service pourra cependant être établi ultérieurement, par entente réciproque.

Article XII

NON-REMISE

1. L'expéditeur peut demander qu'en cas de non-remise, le colis soit:
 - a) renvoyé à l'expéditeur;
 - b) considéré comme abandonné;
 - c) remis à une autre personne dans le pays de destination.

Aucune autre demande n'est admise. L'expéditeur doit faire figurer sa demande à la fois sur le bulletin d'expédition (s'il en établit un) et sur le colis.

2. Les colis non distribués transmis par l'une des deux Administrations à l'autre, sur lesquels l'expéditeur a fait figurer des instructions non autorisées, ainsi que les colis non distribués pour lesquels l'expéditeur a omis de donner des instructions quant au traitement à leur appliquer, sont renvoyés à l'expéditeur sans préavis, à l'expiration d'un délai d'un mois à compter du jour où ils étaient prêts à être livrés à leurs destinataires.

3. Les nouvelles taxes exigibles conformément aux règlements de l'Administration qui renvoie le colis et qui doivent être indiquées sur la feuille de route pertinente, ainsi que les taxes auxquelles le renvoi du colis à l'expéditeur peut donner lieu dans le pays d'origine, sont perçues de l'expéditeur; le montant desdites taxes sera réparti entre les Administrations qui auront participé au renvoi du colis.

Article XIII

CANCELLATION OF CUSTOMS AND OTHER NON-POSTAL CHARGES

1. The contracting Administrations undertake to use their influence with the competent authorities of their respective countries in order to obtain the cancellation of customs and other non-postal charges on parcels returned to the country of origin, abandoned by the senders, destroyed or forwarded to a third country.
2. Similar action is undertaken in respect of parcels lost, rifled or damaged in their service.

Article XIV

ERRORS AND IRREGULARITIES

Every error, irregularity or discrepancy between a parcel bill and the parcels entered thereon which may be detected upon the arrival of a mail at the receiving office of exchange or the non-receipt of a parcel bill in the mail shall be recorded in a verification note which shall be forwarded to the despatching office of exchange. The non-receipt of a verification note within a reasonable period shall be taken as an indication that the mail has been received in order.

Article XV

MISSENT PARCELS

Missent parcels shall be forwarded to destination by the normally used route. The credits allowed in respect of the missent parcels shall be considered as cancelled but all the expenses involved in retransmitting the missent parcels to proper destination shall be borne by the Administration of origin.

Article XVI

REDIRECTION

Redirection charges for postal parcels redirected in consequence of a mistake by the sender or removal of the addressee from one country to another shall be borne by the addressee or his representative at the delivering Administration. In case of refusal by the addressee or his representative to bear these charges the parcel shall be returned to sender at his expense.

Article XVII

INSURED PARCELS

The insured parcel service shall not be available for parcels exchanged between the two Administrations nor to parcels from a third country received

*Article XIII*ANNULATION DES DROITS DE DOUANE ET DES AUTRES
TAXES NON POSTALES

1. Les Administrations contractantes s'engagent à intervenir auprès des autorités compétentes de leurs pays respectifs en vue d'obtenir l'annulation des droits de douane et des autres charges non postales sur les colis renvoyés au pays d'origine, abandonnés par l'expéditeur, détruits ou réexpédiés sur un pays tiers.

2. Les Administrations prennent le même engagement en ce qui concerne les colis perdus, spoliés ou avariés pendant qu'ils étaient confiés à leurs services.

Article XIV

ERREURS ET IRRÉGULARITÉS

Si, à la réception d'une dépêche, le bureau d'échange de destination constate qu'une feuille de route est manquante ou qu'il existe une erreur, une irrégularité ou une divergence entre une feuille de route et les colis qui y sont inscrits, il établit un bulletin de vérification qu'il envoie au bureau d'échange expéditeur. Si aucun bulletin de vérification ne parvient au bureau d'échange expéditeur dans un délai raisonnable, il y aura lieu de présumer que la dépêche a été trouvée en règle.

Article XV

COLIS ENVOYÉS EN FAUSSE DIRECTION

Les colis envoyés en fausse direction sont réexpédiés sur leur destination par la voie ordinairement utilisée. Les bonifications relatives à ces colis seront considérées comme annulées; toutefois, l'Administration du pays d'origine supportera tous les frais de réacheminement desdits colis sur leur véritable destination.

Article XVI

RÉEXPÉDITION

Les droits afférents à la réexpédition d'un colis sur un autre pays, par suite d'une erreur imputable à l'expéditeur ou du changement de résidence du destinataire, sont à la charge du destinataire ou de son représentant dans le pays où s'effectue la remise du colis. Si le destinataire ou son représentant refuse d'acquitter ces droits, le colis est renvoyé à l'expéditeur, aux frais de celui-ci.

Article XVII

COLIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Il n'est pas institué de service de valeur déclarée pour les colis échangés entre les deux Administrations, ni pour les colis que l'une des deux Administra-

by one of the two Administrations for transmission to the other. Nevertheless it shall be open to the two Administrations at a later date to arrange for the provision of this service.

Article XVIII

CASH-ON-DELIVERY PARCELS

The cash-on-delivery service shall not be available for parcels exchanged between the two Administrations nor for parcels from a third country received by one of the two Administrations for transmission to the other. Nevertheless it shall be open to the two Administrations at a later date mutually to arrange for the provision of this service.

Article XIX

RESPONSIBILITY

1. The contracting Administrations are not responsible in principle for the loss, spoliation or damage of parcels. They, however, will make enquiry in cases which are submitted to them in this connection.

2. The sender of a parcel shall be responsible for ensuring that it is securely packed in such a manner as to protect the contents from damage.

Article XX

TERMINAL CREDITS

1. The Administration of origin shall pay terminal or transit charges on parcels despatched to the other contracting Administration at rates fixed by the latter.

2. The creditor Administration shall have the power to alter the rates by giving advanced notice to the other Administration of one month at least.

Article XXI

DETERIORATION OF CONTENTS

Where the deterioration or imminent corruption of the contents of a parcel is feared, they may be sold immediately without previous notice or judicial formality for the benefit of the right party or they may be disposed of in such other manner as provided for in the regulations of the country concerned.

Article XXII

EMPTY BAGS

Except where special arrangements exist for reciprocal use, empty bags shall be returned to the administration to which they belong by the earliest

tions reçoit d'un pays tiers aux fins de transmission à l'autre Administration. Les deux Administrations pourront cependant conclure ultérieurement un arrangement en vue d'assurer ce service.

Article XVIII

COLIS CONTRE REMBOURSEMENT

Il n'est pas institué de service contre remboursement pour les colis échangés entre les deux Administrations, ni pour les colis que l'une des deux Administrations reçoit d'un pays tiers aux fins de transmission à l'autre Administration. Les deux Administrations pourront cependant conclure ultérieurement un arrangement réciproque en vue d'assurer ce service.

Article XIX

RESPONSABILITÉ

1. Les Administrations contractantes ne répondent pas, en principe, de la perte, de la spoliation ou de l'avarie des colis. Elles procéderont toutefois à une enquête chaque fois qu'un cas de ce genre leur sera soumis.

2. Il appartient à l'expéditeur de s'assurer que le colis est solidement emballé de manière à protéger le contenu contre toute avarie.

Article XX

DROITS TERMINAUX

1. Pour tous les colis qu'elle expédie à l'autre Administration contractante, l'Administration du pays d'origine acquitte des droits terminaux ou des droits de transit sur la base des tarifs adoptés par cette autre Administration.

2. L'Administration créditrice a la faculté de modifier lesdits tarifs en donnant un préavis d'un mois au moins à l'autre Administration.

Article XXI

DÉTÉRIORATION DU CONTENU D'UN COLIS

Les articles dont la détérioration ou la corruption prochaine est à craindre peuvent être vendus immédiatement, sans avis préalable et sans formalités judiciaires, au profit de qui de droit, ou être traités de toute autre manière prévue par les règlements du pays intéressé.

Article XXII

RENOI DES SACS VIDES

Sauf arrangements particuliers prévoyant l'utilisation des sacs par les deux Administrations, les sacs vides doivent être restitués par le plus prochain courrier

convenient mail. No territorial or maritime transit fees are payable in respect of these returned empties and they must be returned to the despatching office of origin or to any other office nominated by the Administration.

Article XXIII

GOVERNMENT PARCELS

Government parcels shall be subject in all respects to the conditions applicable to ordinary parcels. However, every possible effort will be exercised by the two Administrations to provide for an expeditious treatment and early delivery of parcels addressed to government departments and members of diplomatic corps in their respective countries.

Article XXIV

CORRESPONDENCE BETWEEN ADMINISTRATIONS

1. In ordinary matters relating to the preparation, transmission or correction of parcel bills (which can be dealt with by means of verification notes) the offices of exchange shall be the offices of correspondence. Principal matters and questions other than those of detail shall be settled in communication between the chief offices of the Administrations concerned.

2. A duplicate of each verification note shall be sent to the chief office of the Administration to which the office of origin belongs when that Administration so requires.

Article XXV

ACCOUNTS AND SETTLEMENT OF ACCOUNTS BALANCE

1. (a) Each Administration shall prepare quarterly statements showing details, and corresponding credits, of parcel despatches received from the other Administration.

(b) Separate statements shall be prepared by the receiving Administration for the parcel mails despatched by each office of exchange.

2. A summary statement showing the total credits due by the despatching country shall also be prepared by the receiving Administration and this summary together with the detailed statements referred to in paragraph 1 shall be sent from the creditor to the debtor Administration as early as possible and not later than the end of the third month following the close of the accounting period.

3. The statements shall conform to designs mutually agreed upon between the two contracting Administrations.

à l'Administration à laquelle ils appartiennent. Lesdits sacs ne sont pas passibles de droits de transit maritime ou territorial et ils doivent être renvoyés au bureau d'échange expéditeur ou à tout autre bureau désigné par cette dernière Administration.

Article XXIII

COLIS DESTINÉS AU GOUVERNEMENT OU EXPÉDIÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Les colis destinés au Gouvernement ou expédiés par le Gouvernement sont soumis, à tous égards, aux conditions applicables aux colis ordinaires. Toutefois, les deux Administrations s'efforceront dans toute la mesure du possible de traiter avec diligence et de livrer promptement, dans leurs pays respectifs, les colis adressés aux services gouvernementaux ou aux membres du corps diplomatique.

Article XXIV

CORRESPONDANCE ENTRE LES DEUX ADMINISTRATIONS

1. Les bureaux d'échange serviront de bureaux de correspondance pour les questions ordinaires touchant la préparation, la transmission ou la rectification des feuilles de route, qui peuvent être réglées au moyen de bulletins de vérification. Les questions importantes, de même que les questions touchant des points autres que de détail seront réglées par correspondance entre les bureaux centraux des Administrations intéressées.

2. Un duplicata de chaque bulletin de vérification sera envoyé au bureau central de l'Administration dont dépend le bureau d'échange expéditeur, si cette Administration le demande.

Article XXV

COMPTABILITÉ ET RÈGLEMENT DU SOLDE DES COMPTES

1. a) Chacune des deux Administrations établit tous les trimestres des états sur lesquels figurent des indications détaillées concernant les dépêches de colis qui ont été expédiées par l'autre Administration, ainsi que les sommes qui lui sont dues à ce titre.

b) L'Administration de destination établira des états distincts pour les dépêches de colis qui lui auront été expédiées par chacun des bureaux d'échange.

2. En outre, l'Administration de destination établira un état récapitulatif des sommes qui lui sont dues par le pays d'origine; cet état récapitulatif, de même que les états détaillés mentionnés au paragraphe 1, seront adressés par l'Administration créditrice à l'Administration débitrice le plus tôt possible, et au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suivra la fin de l'exercice financier.

3. Les états seront établis sur des formules conformes aux modèles adoptés d'un commun accord par les deux Administrations contractantes.

4. The statements (detailed and summary) shall be verified by the debtor Administration and an accepted copy of each returned to the creditor Administration as soon as possible.

5. Immediately following notification of acceptance, each Administration shall ascertain whether it is a debtor or a creditor in respect of parcels forwarded in both directions. The debtor Administration shall forthwith advise the creditor Administration of the net balance and at the same time arrange for settlement of such net balance.

Article XXVI

ADDITIONS OR ALTERATIONS TO THE AGREEMENT

Each contracting Administration reserves the right to suggest from time to time to the other, additions or alterations which will be incorporated in the agreement upon mutual consent.

Article XXVII

ENTRY INTO FORCE OF THE AGREEMENT

This agreement shall come into operation on the first day of January, 1955, and shall remain in force until one year after the date on which one party has given notice to the other party of its intention to terminate it.

EXECUTED in duplicate and signed at Pretoria this 31st day of December 1954.

L. C. BURKE

Postmaster-General of the Union of South Africa

At Jerusalem this 12th day of January 1955.

A. RANAN

Director of Postal Services of the State of Israel

4. Les états détaillés et les états récapitulatifs seront vérifiés par l'Administration débitrice, qui en renverra le plus tôt possible une copie acceptée à l'Administration créditrice.

5. Au reçu de la notification d'acceptation, chaque Administration établira si elle est débitrice ou créditrice en ce qui concerne les colis expédiés dans les deux sens. L'Administration débitrice fera connaître sans délai à l'Administration créditrice le montant net du solde, et prendra en même temps les dispositions voulues pour régler ledit solde.

Article XXVI

DISPOSITIONS ADDITIONNELLES OU AMENDEMENTS À L'ARRANGEMENT

Chacune des Administrations contractantes se réserve le droit de proposer de temps à autre des dispositions additionnelles ou des amendements, qui seront incorporés à l'Arrangement par entente réciproque.

Article XXVII

ENTRÉE EN VIGUEUR DE L'ARRANGEMENT

Le présent Arrangement entrera en vigueur le premier janvier 1955 et il cesserera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date à laquelle l'une des parties aura notifié à l'autre son intention d'y mettre fin.

FAIT en double exemplaire et signé à Prétoria, le 31 décembre 1954.

(Signé) L. C. BURKE

Directeur général des postes de l'Union Sud-Africaine

A Jérusalem, le 12 janvier 1955.

(Signé) A. RANAN

Directeur des services postaux de l'Etat d'Israël

No. 2985

**ISRAEL
and
AUSTRALIA**

**Agreement for an exchange of postal parcels. Signed in
Israel, on 18 June 1954**

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
AUSTRALIE**

**Arrangement concernant l'échange de colis postaux. Signé
en Israël, le 18 juin 1954**

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2985. AGREEMENT¹ FOR AN EXCHANGE OF POSTAL PARCELS BETWEEN THE STATE OF ISRAEL AND THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA. SIGNED IN ISRAEL, ON 18 JUNE 1954

The undersigned being duly authorized have agreed, on behalf of their respective Governments, to the exchange of Postal Parcels between Australia and Israel in accordance with the following provisions:—

Article I

There shall be a regular exchange of postal parcels between the State of Israel and the Commonwealth of Australia by both Surface and Air Services. The exchange shall be effected per medium of the Exchange Offices of the two contracting countries as may be determined by the respective Postal Administrations.

Article II

Except where they are inconsistent with the provisions of this Agreement the provisions of the current Parcel Post Agreement of the Universal Postal Union² and of the Regulations for the execution of that Agreement shall apply to the exchange of postal parcels between Israel and Australia.

Article III

LIMITS OF SIZE AND WEIGHT

1. Parcels may not exceed 3 feet 6 inches (1.07 metres) in length and the sum of the length and of the greatest circumference measured in a direction other than that of the length shall not exceed 6 feet (1.83 metres).
2. Parcels may not exceed 11 English pounds avoirdupois or 5 kilograms.
3. For the correct computation of the weight or measurement of a parcel the opinion of the Administration of origin shall be taken as final unless an obvious error has been made.
4. The foregoing limits of size and weight shall be subject to alteration by mutual arrangement between the two Administrations.

¹ Came into force on 1 April 1954, in accordance with article XVII.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 170, p. 63; Vol. 186, p. 360, and Vol. 202, p. 348.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2985. ARRANGEMENT¹ CONCERNANT L'ÉCHANGE DE COLIS POSTAUX ENTRE L'ÉTAT D'ISRAËL ET LE COMMONWEALTH D'AUSTRALIE. SIGNE EN ISRAËL, LE 18 JUIN 1954

Les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus, au nom de leurs Gouvernements respectifs, d'instituer un échange de colis postaux entre l'Australie et Israël, conformément aux dispositions suivantes :

Article premier

Il est institué un échange régulier de colis postaux, tant par la voie ordinaire que par la voie aérienne, entre l'État d'Israël et le Commonwealth d'Australie. Ce service sera effectué par l'intermédiaire des bureaux d'échange des deux pays contractants que pourront désigner les Administrations postales respectives.

Article II

Sauf quand elles sont incompatibles avec les dispositions du présent Arrangement, les dispositions en vigueur de l'Arrangement de l'Union postale universelle concernant les colis postaux², ainsi que celles du règlement d'exécution relatif à cet Arrangement, s'appliqueront à l'échange des colis postaux entre Israël et l'Australie.

Article III

LIMITES DE POIDS ET DE DIMENSIONS

1. Les colis ne doivent pas dépasser les dimensions suivantes : longueur, 3 pieds 6 pouces (107 centimètres) ; somme de la longueur et du plus grand pourtour en largeur, 6 pieds (183 centimètres).

2. Les colis ne doivent pas peser plus de 11 livres anglaises avoirdupois ou 5 kilogrammes.

3. Sauf erreur évidente, l'appréciation de l'Administration du pays d'origine en ce qui concerne le calcul exact du poids et des dimensions d'un colis sera considérée comme définitive.

4. Les limites de poids et de dimensions indiquées ci-dessus pourront être modifiées par entente entre les deux Administrations.

¹ Entré en vigueur le 1er avril 1954, conformément à l'article XVII.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 170, p. 63 ; vol. 186, p. 361, et vol. 202, p. 349.

Article IV

POSTAGE

1. The prepayment of postage shall be compulsory.
2. The postage shall be made up of the sums accruing to the Administrations (including the Administrations of the two contracting countries) taking part in the conveyance of the parcels.
3. Each Administration shall inform the other of the rates of postage which have been adopted and of any subsequent alteration of such rates.

Article V

PAYMENT FOR CONVEYANCE

1. The despatching Administration shall bear the cost of the conveyance of the parcels to the country of destination.
2. The routes by which the parcels shall be forwarded and the ports at which the parcels shall be landed shall be determined by mutual arrangement between the two Administrations.
3. When one Administration uses for the conveyance of its parcels a vessel which is under contract to the other payment for the service shall be made in accordance with the scale which the Administration providing the sea service has adopted for general application.

Article VI

INTERMEDIARY SERVICES

1. The services of one Administration may at any time be utilised by the other for the transmission of parcels to any place or country with which the former has a parcels post service.
2. In the absence of any arrangement to the contrary the parcels shall be forwarded *à découvert*.
3. The payment for intermediary services shall be in accordance with the scale which the creditor Administration has adopted for general application to transmit parcels.

Article VII

EXPRESS AND URGENT PARCELS

The service of express delivery and of urgent parcels shall not be available to parcels exchanged between the two Administrations. The introduction of such services may, however, subsequently be effected by mutual consent.

Article IV

TAXES D'AFFRANCHISSEMENT

1. Les taxes d'affranchissement doivent être acquittées au départ.
2. Lesdites taxes correspondront aux montants dus à chacune des Administrations (y compris les Administrations des deux pays contractants) qui participent au transport des colis.
3. Les deux Administrations se communiqueront les tarifs des taxes d'affranchissement qu'elles auront adoptés, ainsi que toutes les modifications ultérieures qu'elles pourraient y apporter.

Article V

BONIFICATIONS DE TRANSPORT

1. Les frais résultant de l'acheminement des colis au pays de destination sont à la charge de l'Administration du pays d'origine.
2. Les deux Administrations fixeront par des arrangements réciproques les voies qu'elles emploieront pour l'acheminement des colis, ainsi que les ports où se fera le débarquement desdits colis.
3. Si l'une des deux Administrations utilise pour le transport de ses colis un navire affrété par l'autre, les paiements relatifs à ce service seront effectués sur la base du tarif adopté aux fins d'application générale par l'Administration qui assure le transport maritime.

Article VI

SERVICES INTERMÉDIAIRES

1. Chacune des deux Administrations peut à tout moment utiliser les services de l'autre pour la transmission de colis à destination de tout lieu ou de tout pays avec lequel elle entretient un service de colis postaux.
2. En l'absence d'un arrangement contraire, les colis sont acheminés à découvert.
3. Les paiements dus en raison des services intermédiaires seront effectués sur la base du tarif adopté aux fins d'application générale par l'Administration créditrice pour l'acheminement des colis en transit.

Article VII

COLIS EXPRÈS ET COLIS URGENTS

Il n'est pas institué de services de colis exprès ou de colis urgents entre les deux Administrations. Ces services pourront cependant être établis ultérieurement, par entente réciproque.

Article VIII

WITHDRAWAL — ALTERATION OF ADDRESS

The service of withdrawal of a parcel from the post or alteration of address shall not be given after the parcel has been despatched from the country of origin. It shall, however, be open to the two Administrations at a later date to mutually arrange for the provision of this service under conditions satisfactory to both parties.

Article IX

ADVICE OF DELIVERY

The service of advice of delivery shall not be available to parcels exchanged between the two countries. The introduction of such a service may, however, subsequently be effected by mutual consent.

Article X

NON-DELIVERY

1. Senders may request that in the event of non-delivery—
 - (a) the parcel be returned to sender;
 - (b) the parcel be treated as abandoned;
 - (c) the parcel be delivered to another addressee in the country of destination.

Other requests are not admitted. The requests must be stated on the despatch note (if one is used) and on the parcel.

2. Undelivered parcels forwarded from one contracting Administration to the other bearing instructions by the sender which are not permitted, and undelivered parcels in respect of which there are no instructions by the sender in regard to disposal shall without notification be returned to the sender after the expiration of one calendar month, reckoned from the day following that on which the parcel was available for delivery to the addressee.

3. Fresh charges in accordance with the Regulations of the Administration returning the parcels, which charges shall be indicated on the relative parcel bill, and any charges leviable in the country of origin in connection with the return of the parcel to the sender shall be collected from the sender and apportioned among the Administrations taking part in the return of the parcel.

Article XI

INSURED PARCELS

The insured parcel service shall not be available to parcels exchanged between the two Administrations nor to parcels from a third country received

Article VIII

RETRAIT — MODIFICATION DE L'ADRESSE

Il n'est pas fait droit aux demandes de retrait ou de modification d'adresse concernant des colis qui ont déjà été expédiés par l'Administration du pays d'origine. Les deux Administrations pourront cependant conclure ultérieurement un arrangement réciproque en vue d'assurer ce service dans des conditions agréées par les deux parties.

Article IX

AVIS DE RÉCEPTION

Il n'est pas institué de service d'avis de réception pour les colis échangés entre les deux pays. Ce service pourra cependant être établi ultérieurement par entente réciproque.

Article X

NON-REMISE

1. L'expéditeur peut demander qu'en cas de non-remise, le colis soit:
 - a) renvoyé à l'expéditeur;
 - b) considéré comme abandonné;
 - c) remis à une autre personne dans le pays de destination.

Aucune autre demande n'est admise. L'expéditeur doit faire figurer sa demande à la fois sur le bulletin d'expédition (s'il en établit un) et sur le colis.

2. Les colis non distribués transmis par l'une des deux Administrations à l'autre, sur lesquels l'expéditeur a fait figurer des instructions non autorisées, ainsi que les colis non distribués pour lesquels l'expéditeur a omis de donner les instructions quant au traitement à leur appliquer, sont renvoyés à l'expéditeur sans préavis, à l'expiration d'un délai d'un mois à compter du lendemain de la date à laquelle ils étaient prêts à être livrés à leurs destinataires.

3. Les nouvelles taxes exigibles conformément aux règlements de l'Administration qui renvoie le colis — taxes qui doivent être indiquées sur la feuille de route pertinente — ainsi que les taxes auxquelles le renvoi du colis à l'expéditeur peut donner lieu dans le pays d'origine, sont perçues de l'expéditeur. Le montant desdites taxes sera réparti entre les Administrations qui auront participé au renvoi du colis.

Article XI

COLIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Il n'est pas institué de service de valeur déclarée pour les colis échangés entre les deux Administrations, ni pour les colis que l'une des deux Administra-

by one of the two Administrations for transmission to the other. The two Administrations may, however, agree at a later date to arrange for the provision of such service.

Article XII

CASH-ON-DELIVERY PARCELS

The Cash-on-Delivery service shall not be available to parcels exchanged between the two Administrations nor to parcels from a third country received by one of the two Administrations for transmission to the other. Nevertheless it shall be open to the two Administrations at a later date mutually to arrange for the provision of this service.

Article XIII

RESPONSIBILITY

No compensation shall be payable in respect of the loss of an uninsured parcel nor for the abstraction of or damage to the contents of an uninsured parcel.

Article XIV

TERMINAL CREDITS

1. In respect of each parcel posted in Australia for delivery in Israel the Administration of the latter country shall receive 1.25, 2.00 and 3.00 gold francs for parcels not exceeding 1, 3 and 5 Kilograms respectively.

2. In respect of each parcel posted in Israel for delivery in Australia the Administration of the latter country shall receive .80, 1.10 and 1.40 gold francs for parcels not exceeding 1, 3 and 5 Kilograms respectively.

3. The creditor Administration shall have power to alter the relative foregoing amounts after the expiration of four months from the date of notice to the other Administration if the notice is given by post or after three months if the notice is given by telegraphs.

Article XV

ACCOUNTS AND SETTLEMENT OF ACCOUNT BALANCE

1. (a) Each administration shall prepare quarterly statements showing details, and corresponding credits, of parcel despatches received from the other Administration.

tions reçoit d'un pays tiers aux fins de transmission à l'autre Administration. Les deux Administrations pourront cependant conclure ultérieurement un arrangement en vue d'assurer ce service.

Article XII

COLIS CONTRE REMBOURSEMENT

Il n'est pas institué de service contre remboursement pour les colis échangés entre les deux Administrations, ni pour les colis que l'une des deux Administrations reçoit d'un pays tiers aux fins de transmission à l'autre Administration. Les deux Administrations pourront cependant conclure ultérieurement un arrangement réciproque en vue d'assurer ce service.

Article XIII

RESPONSABILITÉ

Il n'est pas payé d'indemnité en cas de perte d'un colis sans valeur déclarée, ni en cas de vol ou d'avarie de son contenu.

Article XIV

DROITS TERMINAUX

1. Pour tous colis expédiés en Australie à destination d'Israël, l'Administration israélienne est bonifiée d'un droit de 1 franc 25 centimes-or, 2 francs-or ou 3 francs-or pour les colis ne dépassant pas 1 kg, 3 kg et 5 kg, respectivement.

2. Pour tout colis expédié en Israël à destination de l'Australie, l'Administration australienne est bonifiée d'un droit de 80 centimes-or, 1 franc 10 centimes-or ou 1 franc 40 centimes-or pour les colis ne dépassant pas 1 kg, 3 kg et 5 kg, respectivement.

3. L'Administration créditrice a la faculté de modifier les montants respectifs des droits ci-dessus, à l'expiration d'un délai de quatre mois à compter de la date du préavis donné à l'autre Administration, lorsque le préavis est notifié par lettre, ou à l'expiration d'un délai de trois mois, lorsque le préavis est notifié par télégramme.

Article XV

COMPTABILITÉ ET RÈGLEMENT DU SOLDE DES COMPTES

1. a) Chacune des deux Administrations établit tous les trimestres des états sur lesquels figurent des indications détaillées concernant les dépêches de colis qui ont été expédiés par l'autre Administration, ainsi que les sommes qui lui sont dues au titre desdits colis.

(b) Separate statements shall be prepared by the Israel Administration for the parcel mails despatched by each Australian Office of Exchange.

2. A summary statement showing the total credits due by the despatching country shall also be prepared by the receiving administration and this summary together with the detailed statements referred to in paragraph 1 shall be sent from the creditor to the debtor Administration as early as possible and not later than the end of the third month following the close of the Accounting period.

3. The statements shall conform to designs mutually agreed upon between the two contracting Administrations.

4. The statements (detailed and summary) shall be verified by the debtor Administration and an accepted copy of each returned to the creditor Administration as soon as possible.

5. Immediately following notification of acceptance each Administration shall ascertain whether it is a debtor or a creditor in respect of parcels forwarded in both directions. The debtor Administration shall forthwith advise the creditor Administration of the net balance and at the same time arrange for the settlement of such net balance.

Article XVI

MEASURES OF DETAIL

The Administrations shall have power to decide by mutual arrangement all measures of detail concerning the carrying out of this Agreement and the exchange of parcels.

Article XVII

This Agreement shall come into operation on the first day of April 1954, and shall remain in force until one year after the date on which one party has given notice to the other party of its intention to terminate it.

DONE in duplicate and signed in Israel on the eighteenth day of June 1954.

For and on behalf of the Commonwealth of Australia:

H. W. BULLOCK

Chargé d'Affaires ad interim of the Australian Legation at Tel Aviv

For and on behalf of the Government of Israel:

Dr. Josef BURG

Minister of Posts (Posts, Telegraphs, Telephones and Radio) of
the State of Israel

b) L'Administration israélienne établira des états distincts pour les dépêches de colis qui lui auront été expédiées par chacun des bureaux d'échange australiens.

2. En outre, l'Administration de destination établira un état récapitulatif des sommes qui lui sont dues par le pays d'origine; cet état récapitulatif, de même que les états détaillés mentionnés au paragraphe 1, seront adressés par l'Administration créditrice à l'Administration débitrice le plus tôt possible, et au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suivra la fin de l'exercice financier.

3. Les états seront établis sur des formules conformes aux modèles adoptés d'un commun accord par les deux Administrations contractantes.

4. Les états détaillés et les états récapitulatifs seront vérifiés par l'Administration débitrice, qui en renverra le plus tôt possible une copie acceptée à l'Administration créditrice.

5. Au reçu de la notification d'acceptation, chaque Administration établira si elle est débitrice ou créditrice en ce qui concerne les colis expédiés dans les deux sens. L'Administration débitrice fera connaître sans délai à l'Administration créditrice le montant net du solde, et prendra en même temps les dispositions voulues pour régler ledit solde.

Article XVI

MESURES DE DÉTAIL

Les deux Administrations auront la faculté d'arrêter, par consentement mutuel, toutes les mesures de détail relatives à l'exécution du présent Arrangement et à l'échange des colis.

Article XVII

Le présent Arrangement entrera en vigueur le premier jour du mois d'avril 1954 et il demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date à laquelle l'une des parties aura notifié à l'autre son intention d'y mettre fin.

FAIT en double exemplaire et signé en Israël, le dix-huitième jour du mois de juin 1954.

Pour le Commonwealth d'Australie:

H. W. BULLOCK

Chargé d'affaires de la Légation d'Australie à Tel-Aviv

Pour le Gouvernement d'Israël:

Josef BURG

Ministre des postes (postes, télégraphes, téléphones et radio) de l'Etat d'Israël

No. 2986

**ISRAEL
and
SWITZERLAND**

**Agreement concerning the exchange of postal parcels.
Signed at Jerusalem and Berne, on 1 July 1953**

Official text: French.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
SUISSE**

**Arrangement concernant l'échange des colis postaux. Signé
à Jérusalem et à Berne, le 1er juillet 1953**

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

N° 2986. ARRANGEMENT¹ ENTRE L'ADMINISTRATION DES POSTES D'ISRAEL ET L'ADMINISTRATION DES POSTES DE SUISSE CONCERNANT L'ECHANGE DES COLIS POSTAUX. SIGNE A JERUSALEM ET A BERNE, LE 1er JUILLET 1953

Les Administrations des postes soussignées conviennent d'effectuer entre elles l'échange direct de colis postaux en dépêches closes sur la base des dispositions de l'Arrangement concernant les colis postaux de Bruxelles, entrant en vigueur le 1er juillet 1953², compte tenu des modifications résultant des dispositions fixées ci-après:

- Art. 1. Le terme "colis postaux" s'applique également aux "colis postaux avion". Les colis postaux sont désignés ci-après par l'abréviation "colis".
- Art. 2. Le poids de chaque colis ne doit pas dépasser 10 kg.
- Art. 3. Les colis exprès et les colis francs de droits sont admis.
- Art. 4. Les colis encombrants et les colis fragiles ne sont pas admis.
- Art. 5. L'emballage de tout colis contenant des pierres précieuses, de la bijouterie ou tout objet en or ou en argent d'une valeur supérieure à 2.500 fr.-or doit consister en une caisse ou boîte dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour pris dans un autre sens que celui de la longueur, ne peut être inférieure à 1 m. 05.
- Art. 6. L'expéditeur en Israël peut renoncer à indiquer la manière dont il doit être disposé de son colis en cas de non-livraison ou demander, lors du dépôt, que le colis soit, s'il n'est pas distribuable,
- a) remis à un autre destinataire dans le pays de destination,
 - b) renvoyé à l'expéditeur ou
 - c) traité comme abandonné.

Si l'expéditeur désire faire usage d'une des possibilités prévues sous lettres a), b) ou c), il doit formuler sa demande au verso du bulletin d'expédition et sur le colis. A défaut d'une telle demande de l'expéditeur, tout colis qui ne peut être remis au destinataire sera renvoyé à l'expéditeur, sans avis préalable, à l'expiration du délai

¹ Entré en vigueur le 1er juillet 1953, conformément à l'article 13.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 170, p. 63; vol. 186, p. 361, et vol. 202, p. 349.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 2986. AGREEMENT¹ BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATION OF ISRAEL AND THE POSTAL ADMINISTRATION OF SWITZERLAND CONCERNING THE EXCHANGE OF POSTAL PARCELS. SIGNED AT JERUSALEM AND BERNE, ON 1 JULY 1953

The undersigned Postal Administrations agree to effect between them a direct exchange of postal parcels in closed mails on the basis of the provisions of the Brussels Agreement concerning Postal Parcels, which comes into force on 1 July 1953², subject to the amendments arising from the following provisions:

- Art. 1. The term "postal parcels" applies also to "air-mail parcels". Postal parcels are referred to hereinafter by the abbreviation "parcels".
- Art. 2. A parcel may not exceed 10 kg. in weight.
- Art. 3. Express parcels and parcels for delivery free of charges shall be accepted.
- Art. 4. Cumbersome parcels and fragile parcels shall not be accepted.
- Art. 5. The packing of any parcel containing precious stones, jewelry or any article made of gold or silver the value of which exceeds 2,500 gold francs shall consist of a case or box measuring not less than 1.05 metres for the sum of the length and the greatest circumference measured in a direction other than that of the length.
- Art. 6. The sender in Israel may refrain from indicating how his parcel is to be disposed of in case of non-delivery or he may request, at the time of posting, that the parcel, if non-deliverable, should be
- (a) delivered to another addressee in the country of destination,
 - (b) returned to the sender, or
 - (c) treated as abandoned.

If the sender wishes to avail himself of one of the facilities provided under (a), (b) or (c), he must enter his request on the back of the despatch note and on the parcel. In the absence of such a request by the sender, a parcel which cannot be delivered to the addressee shall be returned to the sender without previous notice on

¹ Came into force on 1 July 1953, in accordance with article 13.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 170, p. 63, vol. 186, p. 360, and vol. 202, p. 348.

de garde fixé par le règlement interne de l'Administration des postes suisses.

- Art. 7. En ce qui concerne les colis déposés en Suisse, les dispositions des articles 5 et 21 de l'Arrangement de Bruxelles concernant les colis postaux et celles des articles 135 et 136 de son Règlement d'exécution sont applicables.
- Art. 8. L'Administration des postes suisses bonifie à l'Administration des postes israéliennes
- a) pour chaque colis à destination d'Israël
 - 1.25 fr.-or par colis jusqu'à 1 kg.
 - 2.— fr.-or par colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg
 - 3.— fr.-or par colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg
 - 4.50 fr.-or par colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg
 - b) pour chaque colis transitant par Israël
 - .30 fr.-or par colis jusqu'à 1 kg
 - .40 fr.-or par colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg
 - .50 fr.-or par colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg
 - 1.— fr.-or par colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg
- Art. 9. L'Administration des postes israéliennes bonifie à l'Administration des postes suisses
- a) pour chaque colis à destination de la Suisse
 - .50 fr.-or par colis jusqu'à 1 kg
 - .70 fr.-or par colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg
 - .90 fr.-or par colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg
 - 1.80 fr.-or par colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg
 - b) pour chaque colis transitant par la Suisse
 - .30 fr.-or par colis jusqu'à 1 kg
 - .40 fr.-or par colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg
 - .50 fr.-or par colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg
 - 1.— fr.-or par colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg
- Art. 10. L'expéditeur en Suisse ne peut demander un avis de réception.
- Art. 11. Exception au principe de la responsabilité. Les Administrations des postes intéressées sont dégagées de toute responsabilité pour tout colis disparu, spolié ou avarié dans leurs services, contenant des pierres précieuses, de la bijouterie ou tout objet en or ou en argent et dont l'emballage ne répond pas aux conditions stipulées à l'art. 5.
- Art. 12. L'établissement et l'envoi d'un compte général et le paiement du solde de ce compte doivent intervenir dans le plus bref délai et,

the expiry of the period of retention prescribed by the internal regulations of the Swiss Postal Administration.

- Art. 7. The provisions of articles 5 and 21 of the Brussels Agreement concerning Postal Parcels and of articles 135 and 136 of its Detailed Regulations shall apply in the case of parcels posted in Switzerland.
- Art. 8. The Swiss Postal Administration shall credit the following amounts to the Israel Postal Administration:
- (a) in respect of each parcel addressed to Israel
 - 1.25 gold francs for a parcel not exceeding 1 kg.
 - 2.— gold francs for a parcel exceeding 1 and not exceeding 3 kg.
 - 3.— gold francs for a parcel exceeding 3 and not exceeding 5 kg.
 - 4.50 gold francs for a parcel exceeding 5 and not exceeding 10 kg.
 - (b) in respect of each parcel in transit through Israel
 - .30 gold franc for a parcel not exceeding 1 kg.
 - .40 gold franc for a parcel exceeding 1 and not exceeding 3 kg.
 - .50 gold franc for a parcel exceeding 3 and not exceeding 5 kg.
 - 1.— gold franc for a parcel exceeding 5 and not exceeding 10 kg.
- Art. 9. The Israel Postal Administration shall credit the following amounts to the Swiss Postal Administration:
- (a) in respect of each parcel addressed to Switzerland
 - .50 gold franc for a parcel not exceeding 1 kg.
 - .70 gold franc for a parcel exceeding 1 and not exceeding 3 kg.
 - .90 gold franc for a parcel exceeding 3 and not exceeding 5 kg.
 - 1.80 gold francs for a parcel exceeding 5 and not exceeding 10 kg.
 - (b) in respect of each parcel in transit through Switzerland
 - .30 gold franc for a parcel not exceeding 1 kg.
 - .40 gold franc for a parcel exceeding 1 and not exceeding 3 kg.
 - .50 gold franc for a parcel exceeding 3 and not exceeding 5 kg.
 - 1.— gold franc for a parcel exceeding 5 and not exceeding 10 kg.
- Art. 10. A sender in Switzerland may not request an advice of delivery.
- Art. 11. Exception to the principle of responsibility. The Postal Administrations concerned shall be relieved of all responsibility for any parcel lost, tampered with or damaged in their services, which contains precious stones, jewelry or any article made of gold or silver and which is not packed in accordance with the provisions of article 5.
- Art. 12. The preparation and transmission of a general account and the payment of the balance of said account must be effected as early as

au plus tard, dans les trois mois qui suivent l'expiration de la période à laquelle le compte se rapporte.

- Art. 13. Les dispositions concernant l'échange des colis postaux avec valeur déclarée et des colis contre remboursement seront convenues par voie de correspondance.

Le présent Arrangement entre en vigueur le 1er juillet 1953 et peut être dénoncé en tout temps moyennant avertissement préalable de 12 mois.

FAIT et signé en double expédition.

Jérusalem, le 1er juillet 1953

(Signé) A. RANAN

Directeur général des postes, télégraphes, téléphones
et de la radio

Berne, le 1er juillet 1953

(Signé) Dr TUASON

Directeur général des postes, télégraphes et téléphones

possible and, at the latest, within three months following the expiry of the period to which the account relates.

- Art. 13. The provisions concerning the exchange of insured postal parcels and of cash on delivery parcels shall be agreed upon by exchange of correspondence.

The present Agreement shall come into force on 1 July 1953 and may be terminated at any time on twelve months' notice.

DONE and signed in duplicate.

Jerusalem, 1 July 1953

(Signed) A. RANAN

Director-General of Posts, Telegraphs, Telephones
and Radio

Berne, 1 July 1953

(Signed) Dr. TUASON

Director-General of Posts, Telegraphs and Telephones

No. 2987

**ISRAEL
and
BELGIUM**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
the exchange of official publications. Brussels, 6 August
and 14 December 1954**

Official text: French.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
BELGIQUE**

**Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange
de publications officielles. Bruxelles, 6 août et 14 décembre
1954**

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

N° 2987. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAËL ET LA BELGIQUE RELATIF A L'ECHANGE DE PUBLICATIONS OFFICIELLES, BRUXELLES, 6 AOUT ET 14 DECEMBRE 1954

I

CBT

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Direction générale C
Service de la législation étrangère
No 424/141

Bruxelles, le 6 août 1954

Le Département des affaires étrangères et du commerce extérieur a l'honneur de porter à la connaissance de la Légation d'Israël à Bruxelles qu'il est d'accord pour procéder, aux conditions ci-dessous indiquées, à un échange de publications officielles avec le Gouvernement d'Israël.

1. Les publications officielles belges faisant l'objet du présent échange seront les suivantes:

Moniteur Belge
Recueil des Lois et Arrêtés Royaux de Belgique
Pièces imprimées par ordre du Sénat
Pièces imprimées par ordre de la Chambre
Compte rendu analytique du Sénat
Compte rendu analytique de la Chambre
Annales parlementaires du Sénat
Annales parlementaires de la Chambre
Bulletin des Questions et Réponses (Sénat et Chambre)

2. Les publications officielles israéliennes seront les suivantes:
Sefer Hahoukkim (Code des lois) publiant la législation de la Knesset

Hatza'ot Hok (Projets de lois)
Kovatz Hatakkantot (Règlements)
Yalkout Hapirsoumin (Publications des autorités exécutives et judiciaires)
Kitvei Amana (Accords internationaux)
Hukei Eretz-Israël Hatzat Noussach Hadach (texte hébreu des lois mandataires encore en vigueur)
Houkei Taktziv (Lois budgétaires)
Houkei Taktziv-Haza'ot (Projets de lois budgétaires)

¹ Entré en vigueur le 1er janvier 1954 conformément aux dispositions desdites notes.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 2987. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND BELGIUM CONCERNING THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS. BRUSSELS, 6 AUGUST AND 14 DECEMBER 1954

I

CBT

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EXTERNAL TRADE

Directorate General C
Foreign Legislation Service
No. 424/141

Brussels, 6 August 1954

The Department of Foreign Affairs and External Trade has the honour to inform the Legation of Israel at Brussels that it agrees, on the terms hereinafter specified, to an exchange of official publications with the Government of Israel.

1. The official Belgian publications covered by this Agreement will be the following:

Moniteur Belge

Recueil des Lois et Arrêtés Royaux de Belgique

Documents printed by order of the Senate

Documents printed by order of the Chamber

Summary records of the Senate

Summary records of the Chamber

Parliamentary proceedings of the Senate

Parliamentary proceedings of the Chamber

Bulletin of questions and answers (Senate and Chamber).

2. The official publications of Israel will be the following:

Sefer Hahukkim (statute book), which contains the legislation enacted by the Knesset

Hatza'ot Hok (draft legislation)

Kovatz Hatakkatot (regulations)

Yalkut Hapirsumin (publications of the executive and judicial authorities)

Kitvei Amana (international agreements)

Hukei Eretz-Israel Hatzat Nussach Hadach (Hebrew text of the legislation enacted under the Mandate, and still in force)

Hukei Taktziv (budgetary laws)

Hukei Taktziv-Haza'ot (draft budgetary laws)

¹ Came into force on 1 January 1954 in accordance with the terms of the said notes.

Rapports financiers du Gouvernement

Divrei Haknasset (Compte rendu de la Knesset)

Laws of Israel — Authorized translation from the Hebrew.

3. Chacun des deux Gouvernements fournira régulièrement, franc de port jusqu'à destination, un exemplaire de chacune des publications mentionnées ci-dessus.

4. Les dispositions du présent Accord entrent en vigueur, avec effet rétroactif, au 1er janvier 1954.

A la Légation d'Israël à Bruxelles

II

LÉGATION D'ISRAËL, BRUXELLES

Bruxelles, le 14 décembre 1954

La Légation d'Israël a l'honneur d'accuser réception de la note en date du 6 août 1954 (réf.: Direction générale C — Service de législation étrangère — No 424/141), par laquelle le Ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur a bien voulu lui faire connaître son accord pour procéder à un échange de publications officielles avec le Gouvernement d'Israël. Elle a pris bonne note des conditions de cet accord et porte à la connaissance du Ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur que de son côté le Gouvernement israélien est d'accord pour procéder, dans les conditions ci-dessous indiquées, à un échange de publications officielles avec le Gouvernement belge.

[Voir note I¹]

La Légation d'Israël saisit cette occasion de renouveler au Ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur les assurances de sa très haute considération.

Ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur

Bruxelles

¹ "Houkei Taktziv" (Lois budgétaires) ne figure pas au paragraphe 2 de la réponse du Gouvernement d'Israël.

Government financial reports

Divrei Haknesset (proceedings of the Knesset)

Laws of Israel — Authorized translation from the Hebrew.

3. Each of the two Governments will supply regularly, free of postal charges, a copy of each of the publications listed above.

4. The provisions of this Agreement are operative with retroactive effect from 1 January 1954.

The Legation of Israel
Brussels

II

LEGATION OF ISRAEL, BRUSSELS

Brussels, 14 December 1954

The Legation of Israel has the honour to acknowledge receipt of the Note (reference: Directorate General C — Foreign Legislation Service, No. 424/141) dated 6 August 1954 by which the Ministry of Foreign Affairs and External Trade signifies its agreement to an exchange of official publications with the Government of Israel. This Legation has taken note of the terms of the Agreement and hereby informs the Ministry of Foreign Affairs and External Trade that the Government of Israel for its part agrees, on the terms hereinafter specified, to an exchange of official publications with the Belgian Government.

[See note I]¹

The Legation of Israel has the honour to be, etc.

Ministry of Foreign Affairs and External Trade
Brussels

¹ "Hukei Taktziv" (budgetary laws) is not listed in paragraph 2 of the Israeli Government's reply.

No. 2988

**ISRAEL
and
FRANCE**

Agreement (with exchange of letters) for the avoidance of double taxation of income derived from sea and air transport undertakings. Signed at Tel Aviv, on 24 January 1952

Official texts of the Agreement: French and Hebrew.

Official text of the exchange of letters: French.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
FRANCE**

Accord (avec échange de lettres) pour l'exonération réciproque de la double imposition en faveur des entreprises de navigation maritime et aérienne. Signé à Tel-Aviv, le 24 janvier 1952

Textes officiels de l'Accord: français et hébreu.

Texte officiel de l'échange de lettres: français.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

נעשה בתל-אביב, כ"ו בטבת התשי"ב, 24 בינואר 1952; בשני העתקים
בשפה העברית ובשפה הצרפתית.

בשם ממשלת ישראל:
(חתום) מ. שרת
שר החוץ

בשם ממשלת הרפובליקה הצרפתית:
(חתום) פ. גיון
ציר מוסמך ושליח מיוחד

No. 2988 — HEBREW TEXT — TEXTE HÉBREU

ה ס כ ס

בדבר שחרור הדדי של מפעלי ספנות ותחבורה אורית מכפל מסים

מאחר שממשלת ישראל וממשלת הריפובליקה הצרפתית שואפות למנוע כפל מסים מעם מפעלים של ספנות ותחבורה אורית המשמשים את שתי הארצות, התומים ממה, שהוסמכו לתכלית זו, הסכימו ביניהם לאמור:

סעיף 1

המפעלים של ספנות ותחבורה אוריים שמושכם הראשי והנהלתם כפועל נמצאים בשטחו של אחד הצדדים להסכם, ואשר ספינותיהם וכלי המים שלהם הנושאים את הדגל הלאומי, פוקדות את נמלי המדינה האחרת או את שדות התעופה שלה, לא יהיו חייבים בשטחה של מדינה זו בתשלומי מסים על הכנסות שמקורן בהפעלת המפעלים האלה.

סעיף 2

השחרור ההדדי שנקבע בסעיף 1 יחול על המסים דלהלן:

לגבי ישראל:—

מס רווחי חברות,

מס על הכנסותיו של הפרט והכנסותיהם של איגודים,

מס קליטה.

לגבי צרפת:

מס חברות,

מס המוטל על הכנסותיו של הפרט.

סעיף 3

במקרה של הטלת מסים חדשים ייועצו שלטונות המסים של שתי המדינות כדי לקבוע אם מסים אלה יוכלו להיכלל במסגרת ההסכם הזה.

סעיף 4

ההסכם הנוכחי ייכנס לתקפו ביום חתימתו. אפשר יהיה לבטלו בכל עת בהודעה מוקדמת של ששה חדשים.

N° 2988. ACCORD¹ ENTRE ISRAËL ET LA FRANCE POUR L'EXONERATION RECIPROQUE DE LA DOUBLE IMPOSITION EN FAVEUR DES ENTREPRISES DE NAVIGATION MARITIME ET AERIENNE. SIGNE A TEL-AVIV, LE 24 JANVIER 1952

Le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République Française désirant éviter la double imposition des entreprises de navigation maritime et aérienne desservant les deux Pays, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des dispositions suivantes:

Article I

Les entreprises de navigation maritime et aérienne, dont le siège et la direction effective sont situés sur le territoire de l'une des Parties Contractantes, et dont les navires ou aéronefs, battant pavillon national, touchent les ports ou les aéroports de l'autre Etat, ne seront pas soumis dans le territoire de cet Etat au paiement des impôts sur les revenus provenant de l'exploitation desdites entreprises.

Article II

L'exonération réciproque prévue à l'Article I s'applique:

En ce qui concerne l'Israël:

- à l'impôt sur les sociétés (Mas Rivchei Hevroth),
- à l'impôt sur le revenu des personnes physiques et morales (Mas Hachnassa),
- à la taxe d'absorption (Mas Klita).

En ce qui concerne la France:

- à l'impôt sur les sociétés,
- à l'impôt sur le revenu des personnes physiques.

Article III

Dans le cas de la création d'impôts nouveaux, les administrations fiscales des deux Etats se concerteront pour déterminer si ces impôts peuvent entrer dans le champ d'application de l'Accord.

¹ Entré en vigueur dès sa signature, le 24 janvier 1952, conformément à l'article IV.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 2988. AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND FRANCE
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION OF IN-
COME DERIVED FROM SEA AND AIR TRANSPORT
UNDERTAKINGS. SIGNED AT TEL AVIV, ON 24 JANU-
ARY 1952

The Government of the French Republic and the Government of the State of Israel being desirous of avoiding the double taxation of sea and air transport undertakings operating between the two countries, the undersigned, being duly authorized thereto, have agreed as follows:

Article I

Sea and air transport undertakings the head offices and effective management of which are situated in the territory of either Contracting Party and the vessels or aircraft of which fly the national flag and call at the ports and air-fields of the other State shall be exempted in the territory of that State from taxation in respect of income derived from the operation of the said undertakings.

Article II

The reciprocal exemption provided for in article I applies:

In Israel:

to the company tax (Mas Rivchei Hevroth),
to the individual and corporate income tax (Mas Hachnassa),

to the absorption tax (Mas Klita).

In France:

to the company tax,
to the personal income tax.

Article III

In the event of the imposition of additional taxes, the fiscal authorities of the two States shall consult each other to determine whether such taxes may be included within the scope of this Agreement.

¹ Came into force on 24 January 1952, as from the date of signature, in accordance with article IV.

Article IV

Le présent accord aura effet à compter du jour de sa signature. Il pourra être dénoncé à toute époque moyennant un préavis de six mois.

FAIT à Tel-Aviv, le 26 Tevet, 5712: le 24 janvier 1952, en deux exemplaires en langues hébraïque et française.

Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël:

(*Signé*) M. SHARETT

Le Ministre des affaires étrangères

Pour le Gouvernement de la République française:

(*Signé*) F. GUYON

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de France

ÉCHANGE DE LETTRES

I

LÉGATION DE FRANCE EN ISRAËL

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Tel-Aviv, le 24 janvier 1952

No 47

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord pour l'exonération réciproque de la double imposition en faveur des Entreprises de Navigation Maritime et Aérienne conclu entre le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de l'Etat d'Israël en date de ce jour, et de confirmer par la présente que les deux Parties Contractantes ne réclament pas le paiement des impôts arriérés.

Je saurais gré à Votre Excellence de vouloir bien me confirmer son accord sur ce qui précède et je saisis cette occasion pour lui réitérer les assurances de ma haute considération.

(*Signé*) F. GUYON

A Son Excellence Monsieur M. Sharett
Ministre des affaires étrangères d'Israël
Hakirya

Article IV

The present Agreement shall come into force as from the date of signature. It may be denounced at any time subject to six months' notice.

DONE at Tel Aviv, this 24th day of January 1952, 26 Tevet 5712, in duplicate, in the French and Hebrew languages.

For the Government of the State of Israel:

(Signed) M. SHARETT

Minister of Foreign Affairs

For the Government of the French Republic:

(Signed) F. GUYON

Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of France

EXCHANGE OF LETTERS

I

FRENCH LEGATION IN ISRAEL

FRENCH REPUBLIC

Tel Aviv, 24 January 1952

No. 47

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement for the avoidance of double taxation of income derived from sea and air transport undertakings concluded between the Government of the French Republic and the Government of the State of Israel on this date, and to confirm hereby that the two Contracting Parties do not claim payment of tax arrears.

I should be grateful if you would be so good as to confirm that you agree to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

(Signed) F. GUYON

To His Excellency Mr. M. Sharett
Minister of Foreign Affairs of Israel
Hakiryá

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Hakirya, le 24 janvier 1952
le 26 Tevet, 5712

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre que Votre Excellence a bien voulu m'adresser en date de ce jour, dont voici la teneur:

[*Voir lettre I*]

J'ai l'avantage de confirmer à Votre Excellence mon accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(*Signé*) M. SHARETT
Ministre des affaires étrangères

A Son Excellence Monsieur Edouard-Félix Guyon
Ministre de France
Tel-Aviv

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Hakirya, 24 January 1952
26 Tevet 5712

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date addressed to me in the following terms:

[*See letter I*]

I have pleasure in confirming that I am in agreement with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

(*Signed*) M. SHARETT
Minister of Foreign Affairs

To His Excellency Monsieur Edouard-Félix Guyon
French Minister
Tel Aviv

No. 2989

**ISRAEL
and
FRANCE**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding
the reciprocal exemption from customs duties on pub-
licity materials for the encouragement of tourism.
Paris, 15 September 1952**

Official text: French.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
FRANCE**

**Echange de notes constituant un accord relatif à l'exonéra-
tion réciproque des droits de douane pour le matériel
et les documents de propagande touristique. Paris, 15
septembre 1952**

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

N° 2989. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAEL ET LA FRANCE RELATIF A L'EXONERATION RECIPROQUE DES DROITS DE DOUANE POUR LE MATERIEL ET LES DOCUMENTS DE PROPAGANDE TOURISTIQUE. PARIS, 15 SEPTEMBRE 1952

I

LÉGATION D'ISRAËL

Paris, le 15 septembre 1952

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 15 septembre me faisant savoir que les négociations franco-israéliennes en vue d'établir un accord d'exonération réciproque pour le matériel et les documents de propagande touristique français en Israël et israéliens en France ont abouti à l'accord ci-après:

1. Seront admis au bénéfice de la franchise des droits et taxes d'entrée les imprimés et affiches de propagande en papier, sans limitation de quantités (horaires sous forme de livres ou affiches, guides, brochures, dépliants illustrés ou non, affiches illustrées) qui ont pour objet essentiel d'amener le public à visiter des pays étrangers ou des localités étrangères ou à assister, à l'étranger, à des réunions ou à des manifestations présentant un caractère touristique ou sportif pourvu qu'ils soient distribués gratuitement, qu'ils ne contiennent pas plus de 25 pour cent de publicité et que leur but de propagande touristique ou sportive soit évident.

2. Sera admis en franchise temporaire, à charge de réexportation et sous les conditions que chaque Etat Contractant pourra fixer pour prévenir des abus, le matériel de propagande touristique (films cinématographiques documentaires d'une largeur maximum de 16 mm et d'une longueur maximum de 500 m. destinés à être projetés à titre gratuit, clichés, diapositives, dioramas, photographies), non frappé de prohibition, ayant pour objet essentiel d'amener le public à visiter des pays étrangers ou des localités étrangères ou à assister, à l'étranger, à des réunions ou à des manifestations présentant un caractère touristique ou sportif.

- a) Le matériel de propagande devra être importé sous la responsabilité et la garantie du Représentant officiel de l'organisme officiel national de tourisme du pays expéditeur établi dans le pays destinataire.
- b) L'importation temporaire aura la durée d'un an.

¹ Entré en vigueur le 15 septembre 1952 par l'échange desdites notes. Prorogé d'un an à compter du 15 septembre 1953 par un échange de notes du 12 novembre 1953 et d'une autre année à compter du 15 septembre 1954 par un échange de notes du 11 octobre 1954.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 2989. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND FRANCE REGARDING THE RECIPROCAL EXEMPTION FROM CUSTOMS DUTIES ON PUBLICITY MATERIALS FOR THE ENCOURAGEMENT OF TOURISM. PARIS, 15 SEPTEMBER 1952

I

THE ISRAELI LEGATION

Paris, 15 September 1952

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 15 September informing me that the negotiations between France and Israel with a view to the conclusion of an agreement for the reciprocal exemption from customs duties of French tourist publicity materials and documents in Israel, and of similar Israeli materials and documents in France, have resulted in the following agreement:

1. The following shall be admitted free of import duties and import taxes: printed matter and propaganda posters on paper without restrictions as to quantity (time tables in book or poster form, guides, pamphlets, folders, whether illustrated or not, illustrated posters), the essential purpose of which is to induce the public to visit foreign countries or localities or to attend abroad meetings or events of a touring or sporting character, provided that such documents are to be distributed free of charge, that they do not contain more than 25 per cent of advertising matter, and that they are obviously intended as touring or sports propaganda.

2. Subject to re-exportation and on such conditions as may be determined by each Contracting State to prevent abuse, temporary free admission shall be granted to touring propaganda material (documentary cinematograph films of a maximum width of 16 mm. and a maximum length of 500 m. imported for free exhibition, printing plates, lantern slides, dioramas, photographs) not prohibited, the essential purpose of which is to induce the public to visit foreign countries or localities or to attend abroad meetings or events of a touring or sporting character.

- (a) Propaganda material must be imported on the responsibility and with the guarantee of the official representative of the official national tourist agency of the exporting country established in the importing country.
- (b) The period of temporary importation shall be one year.

¹ Came into force on 15 September 1952 by the exchange of the said notes. Was prolonged for one year from 15 September 1953 by an exchange of notes dated 12 November 1953 and was further prolonged for one year from 15 September 1954 by an exchange of notes dated 11 October 1954.

- c) Une identité parfaite devra exister entre le matériel importé et celui qui est réexporté ainsi qu'entre l'organisation qui importe et celle qui réexporte.
- d) La destruction du matériel en présence des autorités douanières et dans les conditions fixées par celles-ci pourra décharger le titre d'importation temporaire.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement israélien a approuvé le texte reproduit ci-dessus.

Votre lettre et la mienne constituent donc l'accord intervenu entre nos deux Gouvernements.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

(*Signé*) Maurice FISCHER
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire

Son Excellence M. le Ministre des affaires étrangères
Quai d'Orsay
Paris

II

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DIRECTION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET FINANCIÈRES

Paris, le 15 Septembre 1952

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 15 Septembre 1952 me faisant savoir que les négociations franco-israéliennes en vue d'établir un accord d'exonération réciproque pour le matériel et les documents de propagande touristique française en Israël et israéliens en France ont abouti à l'accord ci-après:

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement français a approuvé le texte reproduit ci-dessus.

Votre lettre et la mienne constituent donc l'accord intervenu entre nos deux Gouvernements.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

(*Signé*) CHARPENTIER

Monsieur Maurice Fischer
Ministre d'Israël
Paris

- (c) The material re-exported must be absolutely identical with that imported, and material must be re-exported by the agency which imported it.
- (d) The discharge of temporary importation papers may be effected by destruction of the material in the presence of the customs authorities in such conditions as they may determine.

I have the honour to inform you that the Government of Israel has approved the above text.

Accordingly, your letter and mine constitute an agreement between our two Governments.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Maurice FISCHER
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary

His Excellency the Minister of Foreign Affairs
Quai d'Orsay
Paris

II

FRENCH REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DEPARTMENT OF ECONOMIC AND FINANCIAL AFFAIRS

Paris, 15 September 1952

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 15 September 1952 informing me that the negotiations between France and Israel with a view to the conclusion of an agreement for the reciprocal exemption from customs duties of French tourist publicity materials and documents in Israel, and of similar Israeli materials and documents in France, have resulted in the following agreement:

[See note I]

I have the honour to inform you that the French Government has approved the above text.

Accordingly, your letter and mine constitute an agreement between our two Governments.

I have the honour to be, etc.

(Signed) CHARPENTIER

Mr. Maurice Fischer
Minister of Israel
Paris

No. 2990

**ISRAEL
and
NORWAY**

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal exemption from income tax and all other taxes on income derived from the exercise of shipping activities and the operation of aircraft services. Athens, 1 February 1955; and Jerusalem, 24 May 1955

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
NORVEGE**

Echange de notes constituant un accord tendant à exonérer réciproquement de l'impôt sur le revenu et de toutes autres impositions frappant les revenus les bénéfiques provenant de l'exploitation d'entreprises de transports maritimes et aériens. Athènes, 1er février 1955, et Jérusalem, 24 mai 1955

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2990. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF ISRAEL AND THE GOVERNMENT OF NORWAY FOR THE RECIPROCAL EXEMPTION FROM INCOME TAX AND ALL OTHER TAXES ON INCOME DERIVED FROM THE EXERCISE OF SHIPPING ACTIVITIES AND THE OPERATION OF AIRCRAFT SERVICES. ATHENS, 1 FEBRUARY 1955, AND JERUSALEM, 24 MAY 1955

I

ROYAL NORWEGIAN LEGATION

Tel Aviv, p.t. Athens, February 1, 1955

29/6295/5

Mr. Minister,

As the Government of Norway and the Government of Israel desire to conclude an agreement for reciprocal exemption from income tax and all other taxes on income derived from the exercise of shipping activities and the operation of aircraft services, I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Norway are prepared to conclude an agreement with the Government of Israel in the following terms:

Article 1

The Government of Norway shall exempt all income derived from the business of sea or air transport by Israel enterprises engaged in such business from income tax and all other taxes on income imposed in Norway.

Article 2

The Government of Israel shall exempt all income derived from the business of sea or air transport by Norwegian enterprises engaged in such business from income tax and all other taxes on income imposed in Israel.

Article 3

For the purpose of this agreement, the expression: "Israel enterprise" means the Government of Israel, a physical person ordinarily resident in Israel and a corporation or a partnership constituted under the Laws of and managed and controlled in Israel;

¹ Came into force on 24 May 1955, with retroactive effect from 1 January 1953, in accordance with the terms of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2990. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAEL ET LA NORVEGE TENDANT A EXONERER RECIPROQUEMENT DE L'IMPOT SUR LE REVENU ET DE TOUTES AUTRES IMPOSITIONS FRAPPANT LES REVENUS LES BENEFICES PROVENANT DE L'EXPLOITATION D'ENTREPRISES DE TRANSPORTS MARITIMES ET AERIENS. ATHENES, 1er FEVRIER 1955 ET JERUSALEM, 24 MAI 1955

I

LÉGATION ROYALE DE NORVÈGE

Tel-Aviv, p.t. Athènes, le 1er février 1955

29/6295/5

Monsieur le Ministre,

Le Gouvernement norvégien et le Gouvernement israélien étant désireux de conclure un accord tendant à exonérer réciproquement de l'impôt sur le revenu et de tous autres impôts les bénéfices provenant de l'exploitation d'entreprises de transports maritimes et aériens, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement norvégien est disposé à conclure avec le Gouvernement israélien un accord conçu dans les termes suivants :

Article premier

Le Gouvernement norvégien exonérera de l'impôt sur le revenu et de toutes autres impositions dont les revenus sont passibles en Norvège les bénéfices réalisés dans l'exercice de leur activité par les entreprises israéliennes de transports maritimes et aériens.

Article 2

Le Gouvernement israélien exonérera de l'impôt sur le revenu et de toutes autres impositions dont les revenus sont passibles en Israël les bénéfices réalisés dans l'exercice de leur activité par les entreprises norvégiennes de transports maritimes et aériens.

Article 3

Aux fins du présent Accord, l'expression "entreprise israélienne" désigne le Gouvernement israélien, les personnes physiques résidant habituellement en Israël ainsi que les sociétés ou les associations constituées sous le régime de la législation israélienne et dont la direction et l'administration se trouvent en Israël;

¹ Entré en vigueur le 24 mai 1955, avec effet rétroactif au 1er janvier 1953, conformément aux dispositions desdites notes.

“Norwegian enterprise” means the Government of Norway, a physical person ordinarily resident in Norway and a corporation or a partnership constituted under the Laws of and managed and controlled in Norway;

“Business of sea and air transport” means the business of transporting by sea or by air persons, livestock, goods or mail carried on by the owner or charterer of ships or aircraft.

Article 4

This agreement shall have effect in both countries with regard to income derived after December 1952.

Both parties have agreed to waive all taxes referred to in articles 1 and 2 unpaid and in arrears prior to the date of the signature of this agreement.

Article 5

This agreement may be terminated by either Government by giving on or before 30 June in any calendar year written notice of termination to the other Government and, in such case, the termination shall become effective on 1st January of the following year.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Israel, I suggest that this note and your confirmatory reply thereto be regarded as constituting an agreement between our two Governments in this matter.

Please accept, Mr. Minister, the assurances of my highest consideration.

(Signed) I. RINDAL
Chargé d’Affaires a.i.

His Excellency Mr. Moshe Sharett
Minister for Foreign Affairs

Jerusalem

II

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM, ISRAEL

24 May 1955

Monsieur le Chargé d’Affaires,

I am directed by the Minister for Foreign Affairs to acknowledge receipt of your letter of 1 February 1955, reading as follows:

[See note I]

In reply thereto, I have the honour to state that the foregoing provisions are agreed to by the Government of Israel and that your letter and this con-

L'expression "entreprise norvégienne" désigne le Gouvernement norvégien, les personnes physiques résidant habituellement en Norvège ainsi que les sociétés ou les associations constituées sous le régime de la législation norvégienne et dont la direction et l'administration se trouvent en Norvège;

L'expression "transports maritimes et aériens" désigne le transport des personnes, du bétail, des marchandises ou du courrier, effectué par voie maritime ou aérienne par des propriétaires ou des affrêteurs de navires ou d'aéronefs.

Article 4

Le présent Accord s'appliquera dans chacun des deux pays aux bénéfices réalisés après le mois de décembre 1952.

Les deux Parties sont convenues de renoncer à l'arriéré des impôts visés à l'article premier et à l'article 2 qui n'auront pas été payés à la date de la signature du présent Accord.

Article 5

Chacun des deux Gouvernements pourra mettre fin au présent Accord moyennant un préavis écrit de dénonciation adressé à l'autre Gouvernement au plus tard le 30 juin de toute année civile et l'Accord cessera alors de produire ses effets le 1er janvier de l'année suivante.

Si les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement d'Israël, je propose que la présente note et la réponse de Votre Excellence dans le même sens soient considérées comme constituant un accord en la matière entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, etc.

(Signé) I. RINDAL
Chargé d'affaires

Son Excellence Monsieur Moshé Sharett
Ministre des affaires étrangères

Jérusalem

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
JÉRUSALEM, ISRAËL

Le 24 mai 1955

Monsieur le Chargé d'affaires,

Le Ministre des affaires étrangères m'a chargé d'accuser réception de votre lettre en date du 1er février 1955, qui a la teneur suivante:

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les dispositions formulées ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement d'Israël et que votre lettre et la

firmatory reply are regarded as constituting an agreement between our two Governments.

Please accept, Monsieur le Chargé d'Affaires, the assurances of my high consideration.

(Signed) W. EYTAN
Director General

Mr. I. Rindal
Chargé d'Affaires a.i.
Royal Norwegian Legation in Israel

présente réponse confirmative seront considérées comme constituant un accord entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, etc.

(*Signé*) W. EYTAN
Directeur général

Monsieur I. Rindal
Chargé d'affaires
Légation royale de Norvège en Israël

No. 2991

**ISRAEL
and
UNITED STATES OF AMERICA**

Exchange of notes constituting an agreement concerning exemption from excise, import taxes and customs duties of aircraft supplies. Tel Aviv and Hakiryra, 28 February 1951

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Echange de notes constituant un accord tendant à exempter des impôts indirects, des droits d'importation et des droits de douane les approvisionnements pour aéronefs. Tel-Aviv et Hakiryra, 28 février 1951

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2991. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING EXEMPTION FROM EXCISE, IMPORT TAXES AND CUSTOMS DUTIES OF AIRCRAFT SUPPLIES. TEL AVIV AND HAKIRYA, 28 FEBRUARY 1951

I

AMERICAN EMBASSY

Tel Aviv, February 28, 1951

No. 32

Excellency:

I have the honor to refer to the matter of the taxes paid by air transport companies of the United States on aviation gasoline, lubricants and other supplies purchased in Israel or imported into Israel for use by United States aircraft engaged in non-scheduled operations, and to invite your attention to certain provisions of United States law which may be of interest to your Government.

Section 3451 of the Internal Revenue Code of the United States provides for the exemption from excise and import taxes of articles sold in the United States for use as fuel supplies, ships' stores or legitimate equipment on civil aircraft engaged in foreign trade. The privileges granted under this section in respect of aircraft registered in a foreign country are allowed only if the Secretary of the Treasury has been advised by the Secretary of Commerce that he has found that such foreign country allows, or will allow, substantially reciprocal privileges in respect of aircraft registered in the United States. Such privileges are applicable both to scheduled and to non-scheduled air carriers.

Title 19 of the United States Code provides in Sections 1309 and 1317 for exemptions from customs duties for supplies imported into the United States for the use of aircraft engaged in foreign trade. As under Section 3451 of the Internal Revenue Code, the privileges granted by Sections 1309 and 1317 of Title 19 are granted in respect of aircraft registered in a foreign

¹Came into force on 1 March 1951 in accordance with the terms of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2991. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAËL ET LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE TENDANT A EXEMPTER DES IMPÔTS INDIRECTS, DES DROITS D'IMPORTATION ET DES DROITS DE DOUANE LES APPROVISIONNEMENTS POUR AÉRONEFS. TEL-AVIV ET HAKIRYA, 28 FEVRIER 1951

I

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS

Tel-Aviv, le 28 février 1951

No 32

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la question des impôts payés par les compagnies de transport aérien des Etats-Unis sur l'essence, les lubrifiants et autres approvisionnements achetés en Israël ou importés dans ce pays pour le ravitaillement des aéronefs des Etats-Unis qui assurent le service de lignes aériennes non régulières, et d'appeler votre attention sur certaines dispositions de la législation des Etats-Unis qui pourraient intéresser votre Gouvernement.

L'article 3451 du Code fiscal des Etats-Unis stipule que les produits vendus aux Etats-Unis pour être utilisés comme approvisionnements en carburant, provisions de bord ou équipement normal par des aéronefs civils assurant le service de lignes commerciales avec l'étranger sont exonérés des impôts indirects et des droits d'importation. Les privilèges dont les aéronefs enregistrés dans un pays étranger jouissent en vertu de cet article ne sont accordés que si le Ministre du commerce fait connaître au Ministre des finances qu'il s'est assuré que ce pays étranger accorde, ou accordera, sur la base de la réciprocité, des avantages sensiblement égaux aux aéronefs enregistrés aux Etats-Unis. Ces privilèges s'appliquent aux avions de transport qui assurent le service de lignes aériennes régulières et non régulières.

En vertu des articles 1309 et 1317 du Titre 19 du Code fiscal des Etats-Unis, les produits importés aux Etats-Unis pour le ravitaillement des aéronefs assurant le service de lignes commerciales avec l'étranger sont exonérés des droits de douane. Comme pour l'article 3451 du Code fiscal des Etats-Unis, les privilèges prévus aux articles 1309 et 1317 du Titre 19 ne sont accordés aux aéronefs

¹ Entré en vigueur le 1er mars 1951 conformément aux dispositions desdites notes.

country only if the Secretary of the Treasury has been advised by the Secretary of Commerce that such foreign country allows, or will allow, substantially reciprocal privileges in respect of aircraft registered in the United States. These privileges are also applicable both to scheduled and to non-scheduled air carriers.

The privileges granted under these sections are enjoyed in the United States by the air carriers of many countries on a reciprocal basis. The practice of granting tax exemption on aviation fuels and other supplies used in scheduled and non-scheduled air transport operations is widely established throughout the world. In view of these considerations, I have been directed by my Government to inquire whether the Government of Israel would be disposed to grant exemption, on the basis of reciprocity, from excise and import taxes and customs duties on fuel supplies, ships' stores and legitimate equipment purchased in Israel or imported into Israel for use by aircraft registered in the United States which are engaged in non-scheduled operations. If your reply is in the affirmative, I propose to recommend that the Secretary of Commerce advise the Secretary of the Treasury in accordance with the requirements of the United States law in order that the exemption may be made effective on March 1, 1951.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Monnett B. DAVIS
American Ambassador

His Excellency Mr. Moshe Sharett
Minister for Foreign Affairs
Hakiryá

II

Hakiryá, 28 February 1951

Excellency,

I have the honour to refer to your note No. 32 dated February 28, 1951, and to inform you that the Government of Israel is prepared to grant reciprocity with respect to excise and import taxes, as provided under Section 3451 of the Internal Revenue Code of the United States; and with respect to customs duties, as provided under Sections 1309 and 1317 to Title 19 of the United States Code, on articles sold in or imported into Israel for use as fuel supplies, ships' stores or legitimate equipment on aircraft registered in the United States which are engaged in non-scheduled operations.

enregistrés dans un pays étranger que si le Ministre du commerce fait connaître au Ministre des finances qu'il s'est assuré que ce pays étranger accorde, ou accordera, sur la base de la réciprocité, des avantages sensiblement égaux aux aéronefs enregistrés aux Etats-Unis. Ces privilèges s'appliquent également aux avions de transport qui assurent le service de lignes aériennes régulières et non régulières.

Les avions de transport de nombreux pays jouissent aux Etats-Unis, sur la base de la réciprocité, des privilèges prévus par ces articles. D'ailleurs, un grand nombre de pays exonèrent de l'impôt les carburants et les autres produits nécessaires au ravitaillement des avions de transport qui assurent le service de lignes aériennes régulières et non régulières. En conséquence, mon Gouvernement m'a chargé de m'enquérir auprès du Gouvernement d'Israël s'il serait disposé à exonérer des impôts indirects, des droits d'importation et des droits de douane, sur la base de la réciprocité, les approvisionnements en carburant, les provisions de bord et l'équipement normal achetés en Israël ou importés dans ce pays pour être utilisés par des aéronefs enregistrés aux Etats-Unis qui assurent le service de lignes aériennes non régulières. Si votre réponse est affirmative, je recommanderai au Ministre du commerce d'en informer le Ministre des finances, conformément aux dispositions de la législation des Etats-Unis, afin que cette exonération prenne effet à dater du 1er mars 1951.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

(Signé) Monnett B. DAVIS
Ambassadeur des Etats-Unis

Son Excellence Moshe Sharett
Ministre des affaires étrangères
Hakirya

II

Hakirya, le 28 février 1951

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note No 32 en date du 28 février 1951, et de vous faire connaître que le Gouvernement d'Israël est disposé à accorder, sur la base de la réciprocité, l'exonération des impôts indirects et des droits d'importation prévue à l'article 3451 du Code fiscal des Etats-Unis, et l'exonération des droits de douane, prévue aux articles 1309 et 1317 du Titre 19 du Code fiscal des Etats-Unis, pour les produits vendus en Israël ou importés dans ce pays pour être utilisés comme approvisionnements en carburant, provisions de bord et équipement normal par des aéronefs enregistrés aux Etats-Unis qui assurent le service de lignes aériennes non régulières.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Moshe SHARETT
Minister for Foreign Affairs

His Excellency Mr. Monnett B. Davis
Ambassador of the United States of America
Ramat Gan

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

(*Signé*) Moshe SHARETT
Ministre des affaires étrangères

Son Excellence M. Monnett B. Davis
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
Ramat Gan

No. 2992

**ISRAEL
and
DENMARK**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding the
abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February 1955.
Ankara, 21 March 1955, and Jerusalem, 29 April 1955**

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
DANEMARK**

**Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression
des droits de visa. Jérusalem, 9 février 1955,
Ankara, 21 mars 1955, et Jérusalem, 29 avril 1955**

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2992. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND DENMARK REGARDING THE ABOLITION OF VISA FEES. JERUSALEM, 9 FEBRUARY 1955, ANKARA, 21 MARCH 1955, AND JERUSALEM, 29 APRIL 1955

I

Jerusalem, 9 February 1955

A/1812

Dear Mr. Frellesvig,

The Government has had under review the question of visas and visa fees for foreign nationals travelling to or through Israel.

It has been decided that, as a first step towards easing travel barriers, visa fees may be waived in respect of the citizens of certain countries, on condition of reciprocity.

I have been instructed to inform you that from 1 March 1955, or from such other date as may be convenient to your Government, Israel visas are to be issued gratis to Danish nationals, if the Danish Government is prepared, with effect from the same date, to issue visas gratis to nationals of Israel.

If your Government agrees to this proposal, it would be convenient to give to this letter and to your reply the effect of a formal agreement.

I am, yours faithfully,

(Signed) Walter EYTAN

Monsieur Per Welsch Frellesvig
Chargé d'Affaires a.i. of Denmark to Israel
Ankara

II

LÉGATION ROYALE DE DANEMARK EN ISRAËL

Ref.:36.D.1.Israel

NOTE VERBALE

With reference to the Ministry for Foreign Affairs' note — A/1812 — of February 9th last, the Legation has the honour to state that the Danish

¹ Came into force on 1 May 1955 in accordance with the terms of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2992. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAEL ET LE DANEMARK RELATIF A LA SUPPRESSION DES DROITS DE VISA. JERUSALEM, 9 FEVRIER 1955, ANKARA, 21 MARS 1955, ET JERUSALEM, 29 AVRIL 1955

I

Jérusalem, le 9 février 1955

A/1812

Monsieur le Chargé d'affaires,

Mon Gouvernement a examiné la question des visas et des droits de visa en ce qui concerne les ressortissants étrangers qui se rendent en Israël ou qui traversent le territoire israélien.

Il a été décidé, comme première mesure visant à réduire les obstacles aux voyages, que, sous condition de réciprocité, les droits de visa pourraient être supprimés en faveur des ressortissants de certains pays.

Je suis chargé de vous faire savoir qu'à partir du 1er mars 1955 ou de toute autre date qui pourrait convenir à votre Gouvernement, les visas israéliens seront délivrés gratuitement aux ressortissants danois si, de son côté, le Gouvernement danois est disposé, à compter de la même date, à délivrer gratuitement des visas aux ressortissants israéliens.

Si la proposition qui précède rencontre l'agrément de votre Gouvernement, le mieux serait d'attribuer à la présente note et à votre réponse les effets d'un accord solennel.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) Walter EYTAN

Monsieur Per Welsch Frellesvig
Chargé d'affaires du Danemark en Israël
Ankara

II

LÉGATION ROYALE DE DANEMARK EN ISRAËL

Ref.: 36.D.1.Israël

NOTE VERBALE

Se référant à la note du Ministère des affaires étrangères A/1812, en date du 9 février dernier, la Légation a l'honneur de déclarer que le Gouverne-

¹ Entré en vigueur le 1er mai 1955, conformément aux dispositions desdites notes.

Government is ready to make an agreement to the effect of a reciprocal abolition of visa fees for citizens respectively of Denmark and Israel. In order to have the necessary time for instructing the Danish Foreign representatives of this change, the Danish Government suggests the said agreement to become effective from the 1st May, 1955.

If this date is convenient to the Government of Israel, the Legation permits itself to propose to give to this note and to your reply the effect of a formal agreement.

The Danish Legation avails itself of this opportunity to renew to the Ministry the assurance of its highest consideration.

p.t. Ankara, March 21st 1955

To the Ministry for Foreign Affairs

Israel

III

I/3075/7

The Ministry for Foreign Affairs presents its compliments to the Royal Danish Legation and has the honour to refer to the Legation's Note Verbale Ref. 36.D.1.Israel of 21 March 1955, which reads as follows:

[See note II]

The Ministry is glad to inform the Legation that the Government of Israel is in agreement with the text of the above Note and with the suggestion that the Note under reference and this reply shall be regarded as constituting a formal agreement between the two Governments.

The Ministry for Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Royal Danish Legation the assurance of its highest consideration.

Jerusalem, 29 April 1955

The Royal Danish Legation in Israel

ment danois est disposé à conclure un accord relatif à la suppression réciproque de droits de visa pour les ressortissants du Danemark et les ressortissants d'Israël. Le Gouvernement danois propose que la date d'entrée en vigueur de cet accord soit fixée au 1er mai 1955, de manière à pouvoir disposer du temps nécessaire pour donner les instructions voulues aux missions danoises à l'étranger.

Si cette date convient au Gouvernement d'Israël, la Légation se permet de proposer qu'on attribue à la présente note et à la réponse du Ministère les effets d'un accord solennel.

La Légation de Danemark saisit cette occasion de renouveler au Ministère l'assurance de sa très haute considération.

p.t. Ankara, le 21 mars 1955

Ministère des affaires étrangères

Israël

III

I/3075/7

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à la Légation royale de Danemark et a l'honneur de se référer à la note verbale de la Légation Ref.:36.D.1.Israël, en date du 21 mars 1955, dont le texte est le suivant:

[*Voir note II*]

Le Ministère est heureux de faire savoir à la Légation que le Gouvernement d'Israël approuve le texte de la note susmentionnée et accepte, conformément à la suggestion qui y est formulée, que la note dont il s'agit et la présente réponse soient considérées comme constituant un accord solennel entre les deux Gouvernements.

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion de renouveler à la Légation royale de Danemark l'assurance de sa très haute considération.

Jérusalem, le 29 avril 1955

Légation royale de Danemark en Israël

No. 2993

**ISRAEL
and
NETHERLANDS**

**Exchange of notes constituting an agreement on the exemption of entrance visas to holders of diplomatic passports.
The Hague, 16 June 1953**

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
PAYS-BAS**

Echange de notes constituant un accord tendant à exempter du visa d'entrée les titulaires de passeports diplomatiques. La Haye, 16 juin 1953

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2993. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND THE NETHERLANDS ON THE EXEMPTION OF ENTRANCE VISAS TO HOLDERS OF DIPLOMATIC PASSPORTS. THE HAGUE, 16 JUNE 1953

I

LÉGATION D'ISRAËL

The Hague, June 16th, 1953

Excellency,

I have the honour to refer to conversations which have recently taken place between the representatives of our two Governments regarding the entrance visas of holders of diplomatic passports, and to suggest that an agreement in the following terms be concluded in this matter.

1) The Government of Israel shall exempt Netherlands subjects holding valid Netherlands diplomatic passports from the obligation to obtain a visa for the purpose of entering Israel, leaving Israel or passing through Israel.

2) The Government of the Netherlands shall exempt Israel nationals holding valid Israel diplomatic passports from the obligation to obtain a visa for the purpose of entering the Netherlands, leaving the Netherlands or passing through the Netherlands.

Upon the receipt of a Note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Netherlands, the Government of Israel will consider that this Note and Your Excellency's reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force thirty days after the date of Your Excellency's Note in reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Michael AMIR
Minister of Israel

His Excellency the Minister for Foreign Affairs

The Hague

¹ Came into force on 16 July 1953 in accordance with the terms of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2993. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAËL ET LES PAYS-BAS TENDANT A EXEMPTER DU VISA D'ENTREE LES TITULAIRES DE PASSEPORTS DIPLOMATIQUES. LA HAYE, 16 JUIN 1953

I

LÉGATION D'ISRAËL

La Haye, le 16 juin 1953

Monsieur le Ministre,

Me référant aux conversations qui ont eu lieu récemment entre les représentants de nos deux Gouvernements au sujet du visa d'entrée des titulaires de passeports diplomatiques, j'ai l'honneur de proposer la conclusion d'un accord en la matière conçu dans les termes suivants :

1) Le Gouvernement d'Israël exemptera les ressortissants néerlandais titulaires de passeports diplomatiques en cours de validité de l'obligation d'obtenir un visa en vue d'entrer en Israël, de sortir d'Israël ou de traverser le territoire israélien.

2) Le Gouvernement des Pays-Bas exemptera les ressortissants israéliens titulaires de passeports diplomatiques en cours de validité de l'obligation d'obtenir un visa en vue d'entrer aux Pays-Bas, de sortir des Pays-Bas ou de traverser le territoire néerlandais.

Au reçu d'une note de Votre Excellence indiquant que les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement néerlandais, le Gouvernement d'Israël considérera la présente note et la réponse de Votre Excellence comme constituant, entre nos deux Gouvernements, un accord en la matière qui entrera en vigueur trente jours après la date de ladite réponse.

Veillez agréer, etc.

(*Signé*) Michael AMIR
Ministre d'Israël

Son Excellence le Ministre des affaires étrangères

La Haye

¹ Entré en vigueur le 16 juillet 1953, conformément aux dispositions desdites notes.

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
GENERAL AFFAIRS DEPARTMENT

No. 77465

The Hague, June 16, 1953

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date in the following terms:

[See note I]

I have the honour to inform Your Excellency that the Netherlands Government are prepared to accept the foregoing provisions and will regard Your Excellency's Note and the present reply as constituting an agreement between the two Governments, which enters into force thirty days after the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

(Signed) Dr. DREES
Minister of Foreign Affairs a.i.

His Excellency Dr. M. Amir esq.
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Israel
The Hague

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES GÉNÉRALES

No 77465

La Haye, le 16 juin 1953

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date de ce jour, dont le texte est le suivant:

[Voir note I]

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement des Pays-Bas est prêt à accepter les dispositions qui précèdent et considérera la note de Votre Excellence et la présente réponse comme constituant, entre nos deux Gouvernements, un accord qui entrera en vigueur trente jours après la date de la présente réponse.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) Dr DREES

Ministre des affaires étrangères par intérim

Son Excellence Monsieur Amir
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire
La Haye

No. 2994

**ISRAEL
and
NETHERLANDS**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding the
issue of gratis visas to students participating in organized
study schemes. The Hague, 18 June 1953**

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
PAYS-BAS**

**Echange de notes coustituant un accord relatif à la délivrance
de visas gratuits anx étudiants qui participent à des pro-
grammes d'études organisés. La Haye, 18 juin 1953**

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2994. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND THE NETHERLANDS REGARDING THE ISSUE OF GRATIS VISAS TO STUDENTS PARTICIPATING IN ORGANIZED STUDY SCHEMES. THE HAGUE, 18 JUNE 1953

I

LÉGATION D'ISRAËL

The Hague, June 18th, 1953

Excellency,

I have the honour to refer to conversations which have recently taken place between the representatives of our two Governments regarding the issuing of gratis visas to students participating in organized study schemes and to suggest that an agreement in the following terms be concluded.

1) The Government of Israel shall issue gratis visas to any Netherlands subject travelling to Israel in order to participate in an organized study scheme approved by the Government of Israel.

2) The Government of the Netherlands shall issue gratis visas to any Israel national travelling to the Netherlands in order to participate in an organized study scheme approved by the Government of the Netherlands.

Upon receipt of a Note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Netherlands, the Government of Israel will consider that this Note and Your Excellency's reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force thirty days after the date of Your Excellency's Note in reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Michael AMIR
Minister of Israel

His Excellency the Minister for Foreign Affairs
The Hague

¹ Came into force on 18 July 1953 in accordance with the terms of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2994. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAËL ET LES PAYS-BAS RELATIF A LA DELIVRANCE DE VISAS GRATUITS AUX ETUDIANTS QUI PARTICIPENT A DES PROGRAMMES D'ETUDES ORGANISES. LA HAYE, 18 JUIN 1953

I

LÉGATION D'ISRAËL

La Haye, le 18 juin 1953

Monsieur le Ministre,

Me référant aux conversations qui ont eu lieu récemment entre les représentants de nos deux Gouvernements au sujet de la délivrance de visas gratuits aux étudiants qui participent à des programmes d'études organisés, j'ai l'honneur de proposer la conclusion d'un accord conçu dans les termes suivants:

1) Le Gouvernement d'Israël délivrera des visas gratuits aux ressortissants néerlandais qui se rendent en Israël en vue de participer à un programme d'études organisé auquel le Gouvernement d'Israël a donné son approbation;

2) Le Gouvernement néerlandais délivrera des visas gratuits aux ressortissants israéliens qui se rendent aux Pays-Bas en vue de participer à un programme d'études organisé auquel le Gouvernement des Pays-Bas a donné son approbation.

Au reçu d'une note de Votre Excellence indiquant que les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement néerlandais, le Gouvernement d'Israël considérera la présente note et la réponse de Votre Excellence comme constituant un accord en la matière entre nos deux Gouvernements. Cet accord entrera en vigueur trente jours après la date de la réponse de Votre Excellence.

Veillez agréer, etc.

(Signé) Michael AMIR
Ministre d'Israël

Son Excellence le Ministre des affaires étrangères
La Haye

¹ Entré en vigueur le 18 juillet 1953, conformément aux dispositions desdites notes.

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
GENERAL AFFAIRS DEPARTMENT

No. 78033

The Hague, June 18th, 1953

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date in the following terms:

[See note I]

I have the honour to inform Your Excellency that the Netherlands Government are prepared to accept the foregoing provisions and will regard Your Excellency's Note and the present reply as constituting an agreement between the two Governments, which are entering in force thirty days after the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

(Signed) Dr. DREES
Minister of Foreign Affairs a.i.

His Excellency Dr. M. Amir
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Israel
The Hague

II

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES GÉNÉRALES

No 78033

La Haye, le 18 juin 1953

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date de ce jour, dont le texte est le suivant:

[Voir note I]

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement néerlandais accepte les dispositions qui précèdent et considérera la note de Votre Excellence et la présente réponse comme constituant, entre nos deux Gouvernements, un accord qui entrera en vigueur trente jours après la date de la présente réponse.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) Dr DREES

Ministre des affaires étrangères par intérim

Son Excellence Monsieur Amir
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire d'Israël
La Haye

No. 2995

**ISRAEL
and
SWEDEN**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding
abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February 1955, Tel
Aviv, 25 February 1955, and Jerusalem, 2 March 1955**

Official text: English.

Registered by Israel on 1 November 1955.

**ISRAEL
et
SUEDE**

**Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression
des droits de visa. Jérusalem, 9 février 1955, Tel-
Aviv, 25 février 1955, et Jérusalem, 2 mars 1955**

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 1er novembre 1955.

No. 2995. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND SWEDEN REGARDING ABOLITION OF VISA FEES. JERUSALEM, 9 FEBRUARY 1955, TEL AVIV, 25 FEBRUARY 1955, AND JERUSALEM, 2 MARCH 1955

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM, ISRAEL

Jerusalem, 9 February 1955

Dear Mr. Malling,

The Government has had under review the question of visas and visa fees for foreign nationals travelling to or through Israel.

It has been decided that, as a first step towards easing travel barriers, visa fees may be waived in respect of the citizens of certain countries, on condition of reciprocity.

I have been instructed to inform you that from 1 March 1955, or from such other date as may be convenient to your Government, Israel visas are to be issued gratis to Swedish nationals, if the Swedish Government is prepared, with effect from the same date, to issue visas gratis to nationals of Israel.

If your Government agrees to this proposal, it would be convenient to give to this letter and to your reply the effect of a formal agreement.

I am, yours faithfully,

(Signed) Walter EYTAN

Monsieur Jens Malling
Chargé d'Affaires of Sweden
Legation of Sweden
Tel Aviv

¹ Came into force on 1 April 1955 in accordance with the terms of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2995. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAEL ET LA SUEDE RELATIF A LA SUPPRESSION DES DROITS DE VISA. JERUSALEM, 9 FEVRIER 1955, TEL-AVIV, 25 FEVRIER 1955, ET JERUSALEM, 2 MARS 1955

I

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
JÉRUSALEM, ISRAËL

Jérusalem, le 9 février 1955

Monsieur le Chargé d'affaires,

Mon Gouvernement a examiné la question des visas et des droits de visa en ce qui concerne les ressortissants étrangers qui se rendent en Israël ou qui traversent le territoire israélien.

Il a été décidé, comme première mesure visant à réduire les obstacles aux voyages, que, sous condition de réciprocité, les droits de visa pourraient être supprimés en faveur des ressortissants de certains pays.

Je suis chargé de vous faire savoir qu'à partir du 1er mars 1955 ou de toute autre date qui pourrait convenir à votre Gouvernement, les visas israéliens seront délivrés gratuitement aux ressortissants suédois si, de son côté, le Gouvernement suédois est disposé, à compter de la même date, à délivrer gratuitement des visas suédois aux ressortissants israéliens.

Si la proposition qui précède rencontre l'agrément de votre Gouvernement, le mieux serait d'attribuer à la présente lettre et à votre réponse les effets d'un accord solennel.

Veillez agréer, etc.

(Signé) Walter EYTAN

Monsieur Jens Malling
Chargé d'affaires de Suède
Légation de Suède
Tel-Aviv

¹ Entré en vigueur le 1er avril 1955, conformément aux dispositions desdites notes.

II

ROYAL SWEDISH LEGATION

Tel Aviv, February 25th, 1955

Nr. 5/1955

Dear Mr. Eytan,

I hereby have the honour to acknowledge receipt of your letter of February 9th 1955 in which you write:

[See note I]

I take pleasure in informing you that I am instructed by my Government to state that Swedish visas are to be issued gratis to Israel nationals as from the 1st of April 1955, if the Israel Government is prepared, with effect from the same date, to issue visas gratis to Swedish nationals.

If your Government agrees to the above made proposals, it would be convenient to give to this letter and to your reply the effect of a formal agreement.

I am, yours faithfully,

(Signed) Jens MALLING

Mr. Walter Eytan
Director-General
Ministry of Foreign Affairs
Jerusalem

III

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM, ISRAEL

Jerusalem, 2 March 1955

Dear Mr. Malling,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter No. 5/1955 of 25 February 1955, in which you state that Swedish visas are to be issued gratis to Israel nationals from 1 April 1955, if the Israel Government is prepared, with effect from the same date, to issue visas gratis to Swedish nationals.

I am glad to inform you that this proposal is acceptable to the Government of Israel, and that accordingly your letter and this reply are held to have

II

LÉGATION ROYALE DE SUÈDE

Tel-Aviv, le 25 février 1955

Nr. 5/1955

Monsieur le Directeur général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 9 février 1955, par laquelle vous me communiquez ce qui suit :

[Voir note I]

Je suis heureux de vous faire savoir que mon Gouvernement m'a chargé de déclarer qu'à partir du 1er avril 1955, les visas suédois seront délivrés gratuitement aux ressortissants israéliens si, de son côté, le Gouvernement d'Israël est disposé, à compter de la même date, à délivrer gratuitement des visas aux ressortissants suédois.

Si la proposition qui précède rencontre l'agrément de votre Gouvernement, le mieux serait d'attribuer à la présente lettre et à votre réponse les effets d'un accord solennel.

Veillez agréer, etc.

(Signé) JENS MALLING

•Monsieur Walter Eytan
Directeur général
Ministère des affaires étrangères
Jérusalem

III

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
JÉRUSALEM, ISRAËL

Jérusalem, le 2 mars 1955

Monsieur le Chargé d'affaires,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre No 5/1955, en date du 25 février 1955, dans laquelle vous déclarez qu'à partir du 1er avril 1955 les visas suédois seront délivrés gratuitement aux ressortissants israéliens si, de son côté, le Gouvernement d'Israël est disposé, à compter de la même date, à délivrer gratuitement des visas aux ressortissants suédois.

Je suis heureux de vous faire savoir que le Gouvernement d'Israël donne son agrément à cette proposition et que, par conséquent, votre lettre et la

the effect of a formal agreement, to come into force on 1 April 1955.

I am, yours faithfully,

(*Signed*) Walter EYTAN

Mr. Jens Malling
Chargé d'Affaires
Legation of Sweden
Tel Aviv

présente réponse seront considérées comme ayant les effets d'un accord solennel qui entrera en vigueur le 1er avril 1955.

Veillez agréer, etc.

(Signé) Walter EYTAN

Monsieur Jens Malling
Chargé d'affaires
Légation de Suède
Tel-Aviv

No. 2996

ISRAEL
and
UNITED STATES OF AMERICA

**Exchange of notes constituting an agreement regarding
abolition of visa fees. Jerusalem, 14 February 1955, Tel
Aviv, 28 February 1955, and Jerusalem, 2 March 1955**

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 8 November 1955.

ISRAEL
et
ETATS-UNIS D'AMERIQUE

**Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression
des droits de visa. Jérusalem, 14 février 1955, Tel-
Aviv, 28 février 1955, et Jérusalem, 2 mars 1955**

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 8 novembre 1955.

No. 2996. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING ABOLITION OF VISA FEES. JERUSALEM, 14 FEBRUARY 1955, TEL AVIV, 28 FEBRUARY 1955, AND JERUSALEM, 2 MARCH 1955

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM, ISRAEL

Jerusalem, 14 February 1955

Dear Ambassador,

The Government has had under review the question of visas and visa fees for foreign nationals travelling to or through Israel.

It has been decided that, as a first step towards easing travel barriers, visa fees may be waived in respect of the citizens of certain countries, on condition of reciprocity.

I have been instructed to inform you that from 1 March 1955, or from such other date as may be convenient to your Government, Israel visas are to be issued gratis to American citizens, if the United States Government is prepared, with effect from the same date, to authorize the issue of visas gratis to citizens of Israel.

If your Government agrees to this proposal, it would be convenient to give to this letter and to your reply the effect of a formal agreement.

(Signed) Walter EYTAN

His Excellency Mr. Edward B. Lawson
Ambassador of the United States of America
American Embassy
Tel Aviv

¹ Came into force on 15 March 1955 in accordance with the terms of the said notes.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2996. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE ISRAEL ET LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE RELATIF A LA SUPPRESSION DES DROITS DE VISA. JERUSALEM, 14 FEVRIER 1955, TEL-AVIV, 28 FEVRIER 1955, ET JERUSALEM, 2 MARS 1955

I

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
JÉRUSALEM, ISRAËL

Jérusalem, le 14 février 1955

Monsieur l'Ambassadeur,

Mon Gouvernement a examiné la question des visas et des droits de visa en ce qui concerne les ressortissants étrangers qui se rendent en Israël ou qui traversent le territoire israélien.

Il a été décidé, comme première mesure visant à réduire les obstacles aux voyages, que, sous condition de réciprocité, les droits de visa pourraient être supprimés en faveur des citoyens de certains pays.

Je suis chargé de vous faire savoir qu'à partir du 1er mars 1955 ou de toute autre date qui pourrait convenir à votre Gouvernement, les visas israéliens seront délivrés gratuitement aux citoyens américains si, de son côté, le Gouvernement des Etats-Unis est disposé, à compter de la même date, à autoriser la délivrance gratuite de visas aux citoyens d'Israël.

Si la proposition qui précède rencontre l'agrément de votre Gouvernement, le mieux serait d'attribuer à la présente note et à votre réponse les effets d'un accord solennel.

(Signé) Walter EYTAN

Son Excellence Monsieur Edward B. Lawson
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
Ambassade des Etats-Unis
Tel-Aviv

¹ Entré en vigueur le 15 mars 1955, conformément aux dispositions desdites notes.

II

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AMERICAN EMBASSY

Tel Aviv, February 28, 1955

Dear Mr. Eytan:

I wish to acknowledge receipt of your letter to Ambassador Lawson of February 14, 1955, in which you propose that the Israel Government and the Government of the United States reciprocally waive nonimmigrant visa fees for their nationals.

Such a policy is thoroughly consistent with the traditional American desire to ease international travel restrictions, and I am pleased to report that my Government has agreed to your proposal. Because some time will be required for widespread circularization of instructions, the Department of State requests that the effective date of the new arrangements be March 15, 1955, instead of March 1, 1955.

If the Israel Government concurs, this reply to your letter will serve to advise that, on the basis of reciprocity, on and after March 15, 1955, the Government of the United States agrees to waive fees for all nonimmigrant visas issued to citizens of Israel.

Very truly yours,

For the Ambassador:

(Signed) Ivan B. WHITE
Counsellor of Embassy

Walter Eytan, Esquire
Director-General
Ministry for Foreign Affairs
c/o Liaison Office
Hakiryia, Tel Aviv

II

SERVICE DIPLOMATIQUE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS

Tel-Aviv, le 28 février 1955

Monsieur le Directeur général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre que vous avez adressée le 14 février 1955 à notre Ambassadeur, M. Lawson, en vue de proposer que le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis suppriment réciproquement, au bénéfice de leurs ressortissants, les droits de visa applicables aux non-immigrants.

Une telle politique cadre parfaitement avec le désir traditionnel des Etats-Unis de voir réduire les entraves aux voyages internationaux; je suis donc heureux de vous faire savoir que mon Gouvernement accepte votre proposition. Comme un certain temps lui sera nécessaire pour donner les instructions partout où il faudra, le Département d'Etat demande que la date d'entrée en vigueur des nouveaux arrangements soit fixée au 15 mars 1955 au lieu du 1er mars 1955.

Si le Gouvernement d'Israël est d'accord sur ce point, la présente réponse servira à marquer que le Gouvernement des Etats-Unis accepte de supprimer, à compter du 15 mars 1955 inclusivement, les droits applicables à tous les visas de non-immigrants délivrés à des citoyens d'Israël.

Veuillez agréer, etc.

Pour l'Ambassadeur:

(Signé) Ivan B. WHITE
Counsellor of Embassy

Monsieur Walter Eytan
Directeur général
Ministère des affaires étrangères
Bureau de liaison
Hakiryá, Tel-Aviv

III

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM, ISRAEL

Jerusalem, 2 March 1955

Dear Mr. White,

I wish to acknowledge receipt of your letter of 28 February 1955, in which you inform me that, on the basis of reciprocity, on and after 15 March 1955, the Government of the United States agrees to waive fees for all non-immigrant visas issued to citizens of Israel.

I hereby confirm that on and after the same date the Government of Israel will waive fees for all visas other than immigration visas issued to citizens of the United States of America.

I am, yours faithfully,

(Signed) Walter EYTAN

Mr. Ivan B. White
Counsellor of Embassy
American Embassy in Israel

III

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
JÉRUSALEM, ISRAËL

Jérusalem, le 2 mars 1955

Monsieur le Conseiller,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 28 février 1955, par laquelle vous me faites savoir que le Gouvernement des Etats-Unis accepte de supprimer, sur la base de la réciprocité, à compter du 15 mars 1955 inclusivement, les droits applicables à tous les visas de non-immigrants délivrés à des citoyens d'Israël.

Je confirme par la présente qu'à partir de ladite date, le Gouvernement d'Israël supprimera les droits applicables à tous les visas autres que ceux d'immigration qui sont délivrés à des citoyens des Etats-Unis d'Amérique.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) Walter EYTAN

Monsieur Ivan B. White
Conseiller d'Ambassade
Ambassade des Etats-Unis d'Amérique en Israël

No. 2997

**AUSTRIA, BELGIUM, DENMARK, FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY, SPAIN, etc.**

**Statute of The Hague Conference on Private International
Law (~~revised text~~). Drawn up at the Seventh Session of
the Conference held at The Hague from 9 to 31 October
1951**

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 8 November 1955.

**REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, AUTRICHE,
BELGIQUE, DANEMARK, ESPAGNE, etc.**

**Statut de la Conférence de La Haye de Droit International
Privé (texte révisé). Etabli à la septième session de la
Conférence tenue à La Haye du 9 au 31 octobre 1951**

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 8 novembre 1955.

N° 2997. STATUT¹ DE LA CONFERENCE DE LA HAYE DE DROIT INTERNATIONAL PRIVE (~~TEXTE~~ REVISE). ETABLI A LA SEPTIEME SESSION DE LA CONFERENCE TENUE A LA HAYE DU 9 AU 31 OCTOBRE 1951

Les Gouvernements des Pays ci-après énumérés: la République Fédérale d'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, l'Italie, le Japon, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Suède et la Suisse;

considérant le caractère permanent de la Conférence de La Haye de Droit International Privé;

désirant accentuer ce caractère;

ayant, à cette fin, estimé souhaitable de doter la Conférence d'un Statut;

sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1er

La Conférence de La Haye a pour but de travailler à l'unification progressive des règles de droit international privé.

Article 2

Sont Membres de la Conférence de La Haye de Droit International Privé les Etats qui ont déjà participé à une ou plusieurs Sessions de la Conférence et qui acceptent le présent Statut.

¹ Conformément à l'article 14, le Statut est entré en vigueur le 15 juillet 1955 à l'égard des Etats ci-après au nom desquels les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Gouvernement des Pays-Bas aux dates indiquées ci-dessous:

Belgique	1er septembre 1953
Portugal	8 décembre 1953
Espagne	8 décembre 1953
Suède	9 décembre 1953
Danemark	26 février 1954
Autriche	16 septembre 1954
Pays-Bas	25 septembre 1954
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	3 janvier 1955
Norvège	15 juillet 1955

Par la suite, le Statut est entré en vigueur le 26 août 1955 à l'égard de la Grèce, de l'Irlande et de la Turquie, par le dépôt des instruments d'acceptation.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

No. 2997. STATUTE³ OF THE HAGUE CONFERENCE ON PRIVATE INTERNATIONAL LAW (~~REVISED~~ TEXT). DRAWN UP AT THE SEVENTH SESSION OF THE CONFERENCE HELD AT THE HAGUE FROM 9 TO 31 OCTOBER 1951

The Governments of the countries hereinafter specified: the German Federal Republic, Austria, Belgium, Denmark, Spain, Finland, France, Italy, Japan, Luxembourg, Norway, the Netherlands, Portugal, the United-Kingdom of Great-Britain and Northern Ireland, Sweden and Switzerland;

In view of the permanent character of the Hague Conference on Private International Law;

Desiring to stress that character;

Having, to that end, deemed it desirable to provide the Conference with a Statute;

Have agreed upon the following provisions:

Article 1

The purpose of the Hague Conference is to work for the progressive unification of the rules of private international law.

Article 2

Members of the Hague Conference on Private International Law are the States which have already participated in one or more sessions of the Conference and which accept the present Charter.

¹ Translation communicated by the Government of the Netherlands.

² Traduction transmise par le Gouvernement des Pays-Bas.

³ In accordance with article 14, the Statute came into force on 15 July 1955 in respect of the following States, on behalf of which the instruments of acceptance were deposited with the Netherlands Government of the dates indicated:

Belgium	1 September 1953
Portugal	8 December 1953
Spain	8 December 1953
Sweden	9 December 1953
Denmark	26 February 1954
Austria	16 September 1954
Netherlands	25 September 1954
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	3 January 1955
Norway	15 July 1955

The Statute came into force subsequently on 26 August 1955, by the deposit of instruments of acceptance, in respect of Greece, Ireland and Turkey.

Peuvent devenir Membres tous autres Etats dont la participation présente un intérêt de nature juridique pour les travaux de la Conférence. L'admission de nouveaux Membres est décidée par les Gouvernements des Etats participants, sur proposition de l'un ou de plusieurs d'entre eux, à la majorité des voix émises, dans un délai de six mois, à dater du jour où les Gouvernements ont été saisis de cette proposition.

L'admission devient définitive du fait de l'acceptation du présent Statut par l'Etat intéressé.

Article 3

Le fonctionnement de la Conférence est assuré par la Commission d'Etat néerlandaise, instituée par Décret Royal du 20 février 1897 en vue de promouvoir la codification du droit international privé.

Cette Commission assure ce fonctionnement par l'intermédiaire d'un Bureau Permanent dont elle dirige les activités.

Elle examine toutes les propositions destinées à être mises à l'ordre du jour de la Conférence. Elle est libre d'apprécier la suite à donner à ces propositions.

La Commission d'Etat fixe, après consultation des Membres de la Conférence, la date et l'ordre du jour des Sessions.

Elle s'adresse au Gouvernement des Pays-Bas pour la convocation des Membres.

Les Sessions ordinaires de la Conférence auront lieu, en principe, tous les quatre ans.

En cas de besoin, la Commission d'Etat peut, après avis favorable des Membres, prier le Gouvernement des Pays-Bas de réunir la Conférence en Session Extraordinaire.

Article 4

Le Bureau Permanent a son siège à La Haye. Il est composé d'un Secrétaire Général et de deux Secrétaires, appartenant à des nationalités différentes, qui sont nommés par le Gouvernement des Pays-Bas, sur présentation de la Commission d'Etat.

Le Secrétaire Général et les Secrétaires devront posséder des connaissances juridiques et une expérience pratique appropriées.

Le nombre des Secrétaires peut être augmenté après consultation des Membres de la Conférence.

Any other States the participation of which is from a juridical point of view of importance for the work of the Conference may become members. The admission of new members shall be decided upon by the Governments of the participating States upon the proposal of one or more of them, by a majority of the votes cast, within a period of six months from the date on which that proposal is submitted to the Governments.

The admission shall become definitive upon the acceptance of the present Statute by the State concerned.

Article 3

The Netherland Standing Government Committee, instituted by the Royal Decree of February 20, 1897 with a view to promoting the codification of private international law, is in charge of the operation of the Conference.

Said Committee effectuates the operation by means of a Permanent Bureau the activities of which it directs.

It shall examine all proposals intended to be placed on the agenda of the Conference. It shall be free to determine the action to be taken on such proposals.

The Standing Government Committee shall, after consultation with the members of the Conference, determine the date and the agenda of the sessions.

It shall address itself to the Government of the Netherlands for the convocation of the members.

The Ordinary Sessions of the Conference shall, in principle, be held every four years.

If necessary, the Standing Government Committee may, with the approval of the members, request the Government of the Netherlands to convene the Conference in Sessions Extraordinary.

Article 4

The Permanent Bureau shall have its seat at The Hague. It shall be composed of a Secretary General and two Secretaries of different nationalities, who shall be appointed by the Government of the Netherlands upon presentation by the Standing Government Committee.

The Secretary General and the Secretaries must possess appropriate legal knowledge and practical experience.

The number of Secretaries may be increased after consultation with the members of the Conference.

Article 5

Sous la direction de la Commission d'Etat, le Bureau Permanent est chargé:

- a) de la préparation et de l'organisation des Sessions de la Conférence de La Haye, ainsi que des réunions des Commissions spéciales;
- b) des travaux du Secrétariat des Sessions et des réunions ci-dessus prévues;
- c) de toutes les tâches qui rentrent dans l'activité d'un secrétariat.

Article 6

En vue de faciliter les communications entre les Membres de la Conférence et le Bureau Permanent, le Gouvernement de chacun des Membres doit désigner un organe national.

Le Bureau Permanent peut correspondre avec tous les organes nationaux ainsi désignés, et avec les organisations internationales compétentes.

Article 7

La Conférence et, dans l'intervalle des Sessions, la Commission d'Etat, peuvent instituer des Commissions spéciales, en vue d'élaborer des projets de Convention ou d'étudier toutes questions de droit international privé rentrant dans le but de la Conférence.

Article 8

Les dépenses du fonctionnement et de l'entretien du Bureau Permanent et des Commissions spéciales sont réparties entre les Membres de la Conférence, à l'exception des indemnités de déplacement et de séjour des Délégués aux Commissions spéciales, lesquelles indemnités sont à la charge des Gouvernements représentés.

Article 9

Le budget du Bureau Permanent et des Commissions spéciales est soumis, chaque année, à l'approbation des Représentants diplomatiques, à La Haye, des Membres.

Ces Représentants fixent également la répartition, entre les Membres, des dépenses mises par ce budget à la charge de ces derniers.

Les Représentants diplomatiques se réunissent, à ces fins, sous la Présidence du Ministre des Affaires Etrangères des Pays-Bas.

Article 10

Les dépenses, résultant des Sessions Ordinaires de la Conférence, sont supportées par le Gouvernement des Pays-Bas.

Article 5

Under the direction of the Standing Government Committee the Permanent Bureau shall be charged with:

- (a) The preparation and organization of the sessions of the Hague Conference and the meeting of the special commissions;
- (b) The work of the Secretariat of the sessions and meetings envisaged above;
- (c) All the tasks which are included in the activity of a secretariat.

Article 6

With a view to facilitating communication between the Members of the Conference and the Permanent Bureau, the Government of each of the Members shall designate a national office.

The Permanent Bureau may correspond with all the national offices so designated and with the competent international organizations.

Article 7

The Conference and, in the interval between sessions, the Standing Government Committee, may set up special committees to prepare draft conventions or to study all questions of private international law which come within the purpose of the Conference.

Article 8

The expenses of the operation and maintenance of the Permanent Bureau and special committees shall be apportioned among the Members of the Conference, with the exception of the traveling and living expenses of the Delegates to the special committees, which expenses shall be payable by the Governments represented.

Article 9

The budget of the Permanent Bureau and the special committees shall be submitted each year to the Members' diplomatic representatives at The Hague for approval.

These representatives shall also apportion among the Members the expenses which are charged in that budget to the latter.

The diplomatic representatives shall meet for such purposes under the chairmanship of the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands.

Article 10

The expenses resulting from the regular sessions of the Conference shall be borne by the Government of the Netherlands.

En cas de Session Extraordinaire, les dépenses sont réparties entre les Membres de la Conférence représentés à la Session.

En tout cas, les indemnités de déplacement et de séjour des Délégués sont à la charge de leurs Gouvernements respectifs.

Article 11

Les usages de la Conférence continuent à être en vigueur pour tout ce qui n'est pas contraire au présent Statut ou au Règlement.

Article 12

Des modifications peuvent être apportées au présent Statut si elles sont approuvées par les deux tiers des Membres.

Article 13

Les dispositions du présent Statut seront complétées par un Règlement, en vue d'en assurer l'exécution. Ce Règlement sera établi par le Bureau Permanent et soumis à l'approbation des Gouvernements des Membres.

Article 14

Le présent Statut sera soumis à l'acceptation des Gouvernements des Etats ayant participé à une ou plusieurs Sessions de la Conférence. Il entrera en vigueur dès qu'il sera accepté par la majorité des Etats représentés à la Septième Session.

La déclaration d'acceptation sera déposée auprès du Gouvernement néerlandais, qui en donnera connaissance aux Gouvernements visés au premier alinéa de cet article.

Il en sera de même, en cas d'admission d'un Etat nouveau, de la déclaration d'acceptation de cet Etat.

Article 15

Chaque Membre pourra dénoncer le présent Statut après une période de cinq ans à partir de la date de son entrée en vigueur aux termes de l'article 14, alinéa 1er.

La dénonciation devra être notifiée au Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas, au moins six mois avant l'expiration de l'année budgétaire de la Conférence, et produira son effet à l'expiration de ladite année, mais uniquement à l'égard du Membre qui l'aura notifiée.

In the case of special sessions, the expenses shall be apportioned among the Members of the Conference who are represented at the Session.

In any case, the traveling and living expenses of the Delegates shall be payable by their respective Governments.

Article 11

The usages of the Conference shall continue to be observed on all points, unless contrary to the present Statute or to the Regulations.

Article 12

Amendments to the present Statute may be made if they are approved by two-thirds of the Members.

Article 13

To provide for their execution, the provisions of the present Charter will be complemented by Regulations. The Regulations shall be established by the Permanent Bureau and submitted to the Governments of the Members for approval.

Article 14

The present Statute shall be submitted for acceptance to the Governments of State which participated in one or more sessions of the Conference. It shall enter into force as soon as it is accepted by the majority of the States represented at the Seventh Session.

The statement of acceptance shall be deposited with the Netherland Government, which shall make it known to the Governments referred to in the first paragraph of this article. The same shall apply, in the case of the admission of a new State, to the statement of acceptance of that State.

Article 15

Each Member may denounce the present Statute after a period of five years from the date of its entry into force under the terms of Article 14, paragraph 1.

Notice of the denunciation shall be given to the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands at least six months before the expiration of the budgetary year of the Conference, and shall become effective at the expiration of the said year, but only with respect to the Member which has given notice thereof.

No. 2998

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
and
AUSTRALIA**

**Loan Agreement (with annexed Loan Regulations No. 3).
Signed at Washington, on 18 March 1955**

Official text: English.

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development
on 9 November 1955.*

**BANQUE INTERNATIONALE POUR
LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT
et
AUSTRALIE**

**Contrat d'emprunt (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur
les emprunts). Signé à Washington, le 18 mars 1955**

Texte officiel anglais.

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développe-
ment le 9 novembre 1955.*

No. 2998. LOAN AGREEMENT¹ BETWEEN THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA AND THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT. SIGNED AT WASHINGTON, ON 18 MARCH 1955

AGREEMENT, dated March 18, 1955, between the COMMONWEALTH OF AUSTRALIA (hereinafter called the Borrower) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the Bank).

Article I

LOAN REGULATIONS

Section 1.01. The parties to this Agreement accept all the provisions of Loan Regulations No. 3 of the Bank, dated October 15, 1952,² subject however, to the modifications thereof set forth in Schedule 3³ to this Agreement (said Loan Regulations No. 3 as so modified being hereinafter called the Loan Regulations), with the same force and effect as if they were fully set forth herein. Wherever in this Agreement reference is made to the "territories" of the Borrower such term means the States and Territories of the Borrower.

Article II

THE LOAN

Section 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in this Agreement set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to fifty-four million five hundred thousand dollars (\$54,500,000).

Section 2.02. The Bank shall open a Loan Account on its books in the name of the Borrower and shall credit to such Account the amount of the Loan. The amount of the Loan may be withdrawn from the Loan Account as provided in, and subject to the rights of cancellation and suspension set forth in, the Loan Regulations.

Section 2.03. The Borrower shall pay to the Bank a commitment charge at the rate of three-fourths of one per cent ($\frac{3}{4}$ of 1%) per annum on the principal amount of the Loan not so withdrawn from time to time. The date specified for the purposes of Section 2.02 of the Loan Regulations is the Effective

¹ Came into force on 4 June 1955, upon notification by the Bank to the Government of Australia.

² See p. 150 of this volume.

³ See p. 148 of this volume.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 2998. CONTRAT D'EMPRUNT¹ ENTRE LE COMMONWEALTH D'AUSTRALIE ET LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT. SIGNE A WASHINGTON, LE 18 MARS 1955

CONTRAT en date du 18 mars 1955 entre le COMMONWEALTH D'AUSTRALIE (ci-après dénommé "l'Emprunteur") et la BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT (ci-après dénommée "la Banque").

Article premier

RÈGLEMENT SUR LES EMPRUNTS

Paragraphe 1.01. Les parties au présent Contrat acceptent toutes les dispositions du Règlement No 3 de la Banque sur les emprunts, en date du 15 octobre 1952², sous réserve toutefois des modifications qui y sont apportées par l'annexe 3³ du présent Contrat (ledit Règlement No 3 sur les emprunts ainsi modifié étant ci-après dénommé "le Règlement sur les emprunts"), et leur reconnaissent la même force obligatoire et les mêmes effets que si elles figuraient intégralement dans le présent Contrat. Dans le présent Contrat, toute mention des "territoires" de l'Emprunteur désigne les Etats et les territoires de l'Emprunteur.

Article II

L'EMPRUNT

Paragraphe 2.01. La Banque consent à l'Emprunteur, aux clauses et conditions stipulées ou visées dans le présent Contrat, le prêt d'une somme en diverses monnaies équivalant à cinquante-quatre millions cinq cent mille dollars (\$54.500.000).

Paragraphe 2.02. La Banque ouvrira dans ses livres un compte au nom de l'Emprunteur, qu'elle créditera du montant de l'Emprunt. Le montant de l'Emprunt pourra être prélevé sur ce compte comme il est prévu dans le Règlement sur les emprunts et sous réserve des pouvoirs d'annulation et de retrait énoncés dans ce Règlement.

Paragraphe 2.03. L'Emprunteur paiera à la Banque, sur la partie du principal de l'Emprunt qui n'aura pas été prélevée une commission d'engagement au taux annuel de trois quarts pour cent ($\frac{3}{4}\%$). La date spécifiée aux fins du paragraphe 2.02 du Règlement sur les emprunts sera la date de

¹ Entré en vigueur le 4 juin 1955, à la suite de la notification adressée par la Banque au Gouvernement australien.

² Voir p. 151 de ce volume.

³ Voir p. 149 de ce volume.

Date or a date being 60 days after the date of this Agreement, whichever shall be the earlier.

Section 2.04. The Borrower shall pay interest at the rate of four and five-eighths per cent ($4\frac{5}{8}\%$) per annum on the principal amount of the Loan so withdrawn and outstanding from time to time.

Section 2.05. Except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the charge payable for special commitments entered into by the Bank at the request of the Borrower pursuant to Section 4.02 of the Loan Regulations shall be at the rate of one-half of one per cent ($\frac{1}{2}$ of 1%) per annum on the principal amount of any such special commitments outstanding from time to time.

Section 2.06. Interest and other charges shall be payable semi-annually on March 15 and September 15 in each year.

Section 2.07. The Borrower shall repay the principal of the Loan in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 1¹ to this Agreement.

Article III

USE OF PROCEEDS OF THE LOAN

Section 3.01. The Borrower shall cause the proceeds of the Loan to be applied exclusively to the cost of goods which will be required and used exclusively in the carrying out of the Programs as described in Schedule 2² to this Agreement. The specific goods to be purchased out of the proceeds of the Loan shall be determined by agreement between the Bank and the Borrower, and the list of such goods may be modified from time to time by agreement between them.

Section 3.02. The Borrower shall cause all goods purchased in whole or in part with the proceeds of the Loan to be used exclusively in the carrying out of the Programs and in the territories of the Borrower save only that, for the purposes of carrying out Program V, goods may be used outside the territories of the Borrower so long as the same are used for civil air transport services conducted under the Australian flag by Qantas Empire Airways Limited, or by any other Australian airline previously approved for the purpose by the Bank.

Article IV

BONDS

Section 4.01. The Borrower shall execute and deliver Bonds representing the principal amount of the Loan as provided in the Loan Regulations.

¹ See p. 142 of this volume.

² See p. 142 of this volume.

mise en vigueur au soixantième jour après la date du présent Contrat, si cette dernière date est plus rapprochée.

Paragraphe 2.04. L'Emprunteur paiera des intérêts au taux annuel de quatre cinq huitièmes pour cent ($4\frac{5}{8}\%$) sur la partie du principal de l'Emprunt ainsi prélevée qui n'aura pas été remboursée.

Paragraphe 2.05. Sauf convention contraire entre l'Emprunteur et la Banque, la commission due au titre des engagements spéciaux pris par la Banque à la demande de l'Emprunteur, en application du paragraphe 4.02 du Règlement sur les emprunts, sera payée au taux annuel d'un demi pour cent ($\frac{1}{2}\%$) sur le montant en principal de l'engagement spécial non liquidé.

Paragraphe 2.06. Les intérêts et autres charges seront payables semestriellement, les 15 mars et 15 septembre de chaque année.

Paragraphe 2.07. L'Emprunteur remboursera le principal de l'Emprunt conformément au tableau d'amortissement qui figure à l'annexe 1¹ du présent Contrat.

Article III

UTILISATION DU MONTANT DE L'EMPRUNT

Paragraphe 3.01. L'Emprunteur affectera les fonds provenant de l'Emprunt exclusivement au paiement des marchandises nécessaires à l'exécution des projets décrits à l'annexe 2² du présent Contrat. Les marchandises qui devront être achetées à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt seront spécifiées par convention entre la Banque et l'Emprunteur qui pourront en modifier la liste par convention ultérieure.

Paragraphe 3.02. L'Emprunteur veillera à ce que toutes les marchandises achetées en totalité ou en partie à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt soient employées exclusivement à l'exécution des programmes dans les territoires de l'Emprunteur, étant entendu toutefois qu'aux fins de l'exécution du programme V, les marchandises pourront être utilisées en dehors des territoires de l'Emprunteur pour autant qu'elles le seront dans les services de transports aériens civils qu'exploite, sous pavillon australien, la Qantas Empire Airways Limited ou toute autre compagnie de navigation aérienne australienne préalablement agréée à cet effet par la Banque.

Article IV

OBLIGATIONS

Paragraphe 4.01. L'Emprunteur devra établir et remettre des obligations représentant le montant en principal de l'Emprunt, comme il est prévu dans le Règlement sur les emprunts.

¹ Voir p. 143 de ce volume.

² Voir p. 143 de ce volume.

Section 4.02. The Treasurer of the Borrower and such person or persons as he shall appoint in writing are designated as authorized representatives of the Borrower for the purposes of Section 6.12 of the Loan Regulations.

Article V

PARTICULAR COVENANTS

Section 5.01. (a) The Borrower shall, within the limits of its constitutional powers, cause the carrying out of the Programs to proceed with due diligence and efficiency and in conformity with sound engineering and financial practices.

(b) The Borrower shall arrange for the maintenance of records showing the use made of the goods and the progress of the Programs, including the cost thereof; shall make such arrangements as are necessary to enable the Bank's representatives to examine the Programs, the goods, and any relevant records and documents; and shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request concerning the goods and the Programs.

(c) The Bank and the Borrower shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan shall be accomplished. To that end, each of them shall furnish to the other all such information as it shall reasonably request with regard to the general status of the Loan. On the part of the Borrower, such information shall include information with respect to financial and economic conditions in the territories of the Borrower and the international balance of payments position of the Borrower. The Borrower and the Bank shall from time to time exchange views through their representatives with regard to matters relating to the purposes of the Loan and the maintenance of the service thereof; and the Borrower shall promptly inform the Bank of any condition that shall interfere with or threaten to interfere with, the accomplishment of the purposes of the Loan or the maintenance of the service thereof.

(d) The Borrower shall afford all reasonable opportunity for accredited representatives of the Bank to visit any part of the territories of the Borrower for purposes related to the Loan.

Section 5.02. It is the mutual intention of the Borrower and the Bank that no other external public debt shall enjoy any priority over the Loan by way of a lien on public assets. To that end the Borrower specifically undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree, if any lien shall be created on any assets of the Borrower or any agency of the Borrower as security for any external debt, such lien shall equally and ratably secure the payment of the principal of and interest and other charges on the Loan and the Bonds, and that in the creation of any such lien express provision shall be made to that effect; and, within the limits of its constitutional powers, the Borrower will make the foregoing undertaking effective with respect to liens on assets of the

Paragraphe 4.02. Le trésorier de l'Emprunteur et la personne ou les personnes qu'il aura désignées par écrit seront les représentants autorisés de l'Emprunteur aux fins du paragraphe 6.12 du Règlement sur les emprunts.

Article V

ENGAGEMENTS PARTICULIERS

Paragraphe 5.01. a) Dans la limite de ses pouvoirs constitutionnels, l'Emprunteur fera exécuter les programmes avec la diligence voulue, dans les meilleures conditions, suivant les règles de l'art et conformément aux principes d'une saine gestion financière.

b) L'Emprunteur prendra des dispositions pour faire tenir des livres permettant de connaître l'utilisation des marchandises et de suivre la marche des travaux d'exécution des programmes, ainsi que le coût desdits travaux; il prendra les dispositions nécessaires pour permettre aux représentants de la Banque d'inspecter les travaux d'exécution des programmes et les marchandises ainsi que d'examiner tous les livres et documents s'y rapportant; il fournira à la Banque tous les renseignements que celle-ci pourra raisonnablement demander sur les marchandises et les programmes.

c) La Banque et l'Emprunteur coopéreront pleinement à la réalisation des fins de l'Emprunt. A cet effet, chacune des parties fournira à l'autre tous les renseignements que celle-ci pourra raisonnablement demander quant à la situation générale de l'Emprunt. Les renseignements que l'Emprunteur devra fournir porteront notamment sur la situation financière et économique dans ses territoires et sur sa balance des paiements. L'Emprunteur et la Banque conféreront de temps à autre par l'intermédiaire de leurs représentants sur les questions relatives aux fins de l'Emprunt et à la régularité de son service; l'Emprunteur informera la Banque sans retard de toute situation qui gênerait ou menacerait de gêner la réalisation des fins de l'Emprunt ou la régularité de son service.

d) L'Emprunteur donnera aux représentants accrédités de la Banque toute possibilité raisonnable de pénétrer dans une partie quelconque de ses territoires, à toutes fins relatives à l'Emprunt.

Paragraphe 5.02. L'intention commune de l'Emprunteur et de la Banque est que nulle autre dette extérieure ne bénéficie d'un droit de préférence par rapport à l'Emprunt sous la forme d'une sûreté constituée sur des avoirs publics. A cet effet, à moins que la Banque n'accepte qu'il en soit autrement, l'Emprunteur s'engage expressément à ce que toute sûreté constituée en garantie d'une dette extérieure sur l'un quelconque des avoirs de l'Emprunteur ou de l'une de ses agences garantisse également et dans les mêmes proportions le remboursement du principal de l'Emprunt et des obligations et le paiement des intérêts et autres charges y afférents, et à ce que mention expresse en soit faite lors de la constitution de cette sûreté; dans les limites de ses pouvoirs constitutionnels, l'Emprunteur

States and Territories of the Borrower and their agencies (including local governing authorities). However, this Section shall not apply to:

- (i) any lien created on any property at the time of purchase thereof solely as security for the payment of the purchase price of such property;
- (ii) Any lien on commercial goods to secure debt maturing not more than one year after its date and to be paid out of the proceeds of sale of such commercial goods; or
- (iii) any lien created by the Commonwealth Bank of Australia or the Commonwealth Trading Bank of Australia on any of their assets in the ordinary course of their banking businesses to secure any indebtedness maturing not more than one year after its date.

Section 5.03. The principal of, and interest and other charges on, the Loan and the Bonds shall be paid without deduction for, and free from, any taxes or fees imposed under the laws of the Borrower or laws in effect in its territories; provided, however, that the provisions of this Section shall not apply to taxation of, or fees upon, payments under any Bond to a holder thereof other than the Bank when such Bond is beneficially owned by any person residing in or ordinarily a resident of the Borrower.

Section 5.04. The Loan Agreement and the Bonds shall be free from any taxes, stamp duties or fees that shall be imposed under the laws of the Borrower or laws in effect in its territories on or in connection with the execution, issue, delivery or registration thereof and the Borrower shall pay all such taxes, stamp duties and fees, if any, imposed on or in connection with the execution, issue, delivery or registration thereof, under the laws of the country or countries in whose currency the Loan and the Bonds are payable or laws in effect in the territories of such country or countries.

Section 5.05. The principal of, and interest and other charges on, the Loan and the Bonds shall be paid free from all restrictions imposed under the laws of the Borrower or laws in effect in its territories.

Article VI

REMEDIES OF THE BANK

Section 6.01. If any event specified in paragraph (a) or paragraph (b) of Section 5.02 of the Loan Regulations shall occur and shall continue for a period of thirty days or if any event specified in paragraph (c) of Section 5.02

rendra l'engagement précédent effectif à l'égard des sûretés constituées sur les avoirs de ses Etats et de ses territoires ainsi que de leurs agences (y compris les autorités administratives locales). Toutefois, les dispositions du présent paragraphe ne s'appliqueront pas:

- i) A la constitution sur des biens, au moment de leur achat, d'une sûreté ayant pour unique objet de garantir le paiement du prix d'achat desdits biens;
- ii) A la constitution, sur des marchandises proprement dites, d'une sûreté ayant pour objet de garantir une dette contractée pour un an au plus et qui doit être remboursée à l'aide du produit de la vente de ces marchandises;
- iii) A la constitution par la Banque du Commonwealth d'Australie ou par la Commonwealth Trading Bank of Australia (Banque commerciale du Commonwealth d'Australie), sur l'un quelconque de leurs avoirs, dans le cadre normal de leurs activités bancaires, d'une sûreté ayant pour objet de garantir une dette contractée pour un an au plus;

Paragraphe 5.03. Le principal de l'Emprunt et des obligations et les intérêts et autres charges y afférents seront payés francs et nets de tout impôt ou droit perçu en vertu de la législation de l'Emprunteur ou des lois en vigueur sur ses territoires; toutefois, les dispositions du présent paragraphe ne seront pas applicables aux impôts ou droits perçus sur des paiements faits en vertu des stipulations d'une Obligation à un porteur autre que la Banque, si c'est une personne physique ou morale résidant sur les territoires de l'Emprunteur qui est le véritable propriétaire de l'obligation.

Paragraphe 5.04. Le contrat d'Emprunt et les obligations seront francs de tout impôt, droit de timbre ou autre droit perçu en vertu de la législation de l'Emprunteur ou des lois en vigueur sur ses territoires lors ou à l'occasion de l'établissement, de l'émission, de la remise ou de l'enregistrement du présent Contrat ou des obligations et l'Emprunteur paiera, le cas échéant, tout impôt, droit de timbre ou autre droit perçu en vertu de la législation du pays ou des pays dans la monnaie desquels l'Emprunt ou les obligations sont remboursables ou des lois en vigueur sur les territoires de ce pays ou de ces pays.

Paragraphe 5.05. Le remboursement du principal de l'Emprunt et des obligations et le paiement des intérêts et des autres charges y afférents ne seront soumis à aucune restriction établie en vertu de la législation de l'Emprunteur ou des lois en vigueur sur ses territoires.

Article VI

RECOURS DE LA BANQUE

Paragraphe 6.01. Si l'un des faits énumérés aux alinéas *a* ou *b* du paragraphe 5.02 du Règlement sur les emprunts se produit et subsiste pendant trente jours ou si un fait spécifié à l'alinéa *c* du paragraphe 5.02 du Règlement sur les

of the Loan Regulations shall occur and shall continue for a period of sixty days after notice thereof shall have been given by the Bank of the Borrower, then at any subsequent time during the continuance thereof, the Bank, at its option, may declare the principal of the Loan and of all the Bonds then outstanding to be due and payable immediately, and upon any such declaration such principal shall become due and payable immediately, anything in this Agreement or in the Bonds to the contrary notwithstanding.

Article VII

MISCELLANEOUS

Section 7.01 The Closing Date shall be September 30, 1956.

Section 7.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 8.01 of the Loan Regulations:

For the Borrower: The Treasurer of the Commonwealth of Australia, Canberra, Australia.

For the Bank: International Bank for Reconstruction and Development, 1818 H Street, N. W., Washington 25, District of Columbia, United States of America.

Section 7.03. The Treasurer of the Borrower in office at the time in question is designated for the purposes of Section 8.03 of the Loan Regulations.

Section 7.04. The date specified for the purposes of Section 9.04 of the Loan Regulations is June 30, 1955.

Section 7.05. In this Agreement any reference to the Treasurer of the Borrower shall include a reference to any Minister of State of the Borrower for the time being acting for or on behalf of the Treasurer of the Borrower.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names and delivered in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

Commonwealth of Australia

By Robert MENZIES

Authorized Representative

International Bank for Reconstruction and Development

By Eugene R. BLACK

President

emprunts se produit et subsiste pendant soixante jours à compter de sa notification par la Banque à l'Emprunteur, la Banque aura à tout moment, tant que ce fait subsistera, la faculté de déclarer immédiatement exigible le principal de l'Emprunt et de toutes les obligations non remboursées et cette déclaration entraînera l'exigibilité du jour même où elle aura été faite, nonobstant toute stipulation contraire du présent Contrat ou des obligations.

Article VII

DISPOSITIONS DIVERSES

Paragraphe 7.01. La date de clôture est le 30 septembre 1956.

Paragraphe 7.02. Les adresses ci-après sont indiquées aux fins du paragraphe 8.01 du Règlement sur les emprunts:

Pour l'Emprunteur: M. le Trésorier du Commonwealth d'Australie, Canberra, Australie.

Pour la Banque: Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1818 H Street, N.W., Washington 25 (District de Columbia), Etats-Unis d'Amérique.

Paragraphe 7.03. Le trésorier de l'Emprunteur en fonctions à la date en question est désigné aux fins du paragraphe 8.03 du Règlement sur les emprunts.

Paragraphe 7.04. La date spécifiée aux fins du paragraphe 9.04 du Règlement sur les emprunts est le 30 juin 1955.

Paragraphe 7.05. Dans le présent Contrat, toute mention du trésorier de l'Emprunteur visera également un Ministre d'Etat de l'Emprunteur agissant à titre temporaire en remplacement ou au nom du trésorier de l'Emprunteur.

EN FOI DE QUOI les parties, agissant par leurs représentants à ce dûment autorisés, ont fait signer et remettre le présent Contrat en leurs noms respectifs, dans le District de Columbia (Etats-Unis d'Amérique), à la date inscrite ci-dessus.

Pour le Commonwealth d'Australie:

Robert MENZIES

Représentant autorisé

Pour la Banque internationale pour la reconstruction et le développement:

Eugene R. BLACK

Président

SCHEDULE 1
AMORTIZATION SCHEDULE

<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal (expressed in dollars)*</i>	<i>Principal Amount Outstanding After Each Payment (expressed in dollars)*</i>	<i>Date Payment Due</i>	<i>Payment of Principal (expressed in dollars)*</i>	<i>Principal Amount Outstanding After Each Payment (expressed in dollars)*</i>
September 15, 1957.	—	\$54,500,000	March 15, 1965 . . .	\$2,150,000	\$30,035,000
March 15, 1958 . . .	\$1,636,000	52,864,000	September 15, 1964.	2,200,000	27,835,000
September 15, 1958.	1,673,000	51,191,000	March 15, 1965 . . .	2,251,000	25,584,000
March 15, 1959 . . .	1,712,000	49,479,000	September 15, 1965.	2,303,000	23,281,000
September 15, 1959.	1,752,000	47,727,000	March 15, 1966 . . .	2,357,000	20,924,000
March 15, 1960 . . .	1,792,000	45,935,000	September 15, 1966.	2,411,000	18,513,000
September 15, 1960.	1,835,000	44,100,000	March 15, 1967 . . .	2,467,000	16,046,000
March 15, 1961 . . .	1,874,000	42,226,000	September 15, 1967.	2,524,000	13,522,000
September 15, 1961.	1,917,000	40,309,000	March 15, 1968 . . .	2,582,000	10,940,000
March 15, 1962 . . .	1,962,000	38,347,000	September 15, 1968.	2,642,000	8,298,000
September 15, 1962.	2,007,000	36,340,000	March 15, 1969 . . .	2,703,000	5,595,000
March 15, 1963 . . .	2,054,000	34,286,000	September 15, 1969.	2,766,000	2,829,000
September 15, 1963.	2,101,000	32,185,000	March 15, 1970 . . .	2,829,000	—

PREMIUMS ON PREPAYMENT AND REDEMPTION

The following percentages are specified as the premiums payable on repayment in advance of maturity of any part of the principal amount of the Loan pursuant to Section 2.05 (b) of the Loan Regulations or on the redemption of any Bond prior to its maturity pursuant to Section 6.16 of the Loan Regulations:

<i>Time of Prepayment or Redemption</i>	<i>Premium</i>
Not more than 5 years before maturity	½%
More than 5 years but not more than 10 years before maturity	1%
More than 10 years before maturity	2%

SCHEDULE 2

DESCRIPTION OF THE PROGRAMS

The Programs, which form part of the plans for the development, expansion and improvement of productive facilities being undertaken in the territories of the Borrower, will be executed in part by the Borrower and its subordinate authorities, in part by the Governments of the States of the Commonwealth and their subordinate authorities and in part by private enterprise.

The Programs are as follows:

* To the extent that any part of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see Loan Regulations, Section 3.02), the figures in these columns represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

ANNEXE 1

TABLEAU D'AMORTISSEMENT

Date des échéances	Montant du principal des échéances (exprimé en dollars)*	Montant du principal restant dû après	Date des échéances	Montant du principal des échéances (exprimé en dollars)*	Montant du principal restant dû après
		paiement de chaque échéance (exprimé en dollars)*			paiement de chaque échéance (exprimé en dollars)*
15 septembre 1957..	—	\$54.500.000	15 mars 1964	\$2.150.000	\$30.035.000
15 mars 1958	\$1.636.000	52.864.000	15 septembre 1964..	2.200.000	27.835.000
15 septembre 1958..	1.673.000	51.191.000	15 mars 1965	2.251.000	25.584.000
15 mars 1959	1.712.000	49.479.000	15 septembre 1965..	2.303.000	23.281.000
15 septembre 1959..	1.752.000	47.727.000	15 mars 1966	2.357.000	20.924.000
15 mars 1960	1.792.000	45.935.000	15 septembre 1966..	2.411.000	18.513.000
15 septembre 1960..	1.835.000	44.100.000	15 mars 1967	2.467.000	16.046.000
15 mars 1961	1.874.000	42.226.000	15 septembre 1967..	2.524.000	13.522.000
15 septembre 1961..	1.917.000	40.309.000	15 mars 1968	2.582.000	10.940.000
15 mars 1962	1.962.000	38.347.000	15 septembre 1968..	2.642.000	8.298.000
15 septembre 1962..	2.007.000	36.340.000	15 mars 1969	2.703.000	5.595.000
15 mars 1963	2.054.000	34.286.000	15 septembre 1969..	2.766.000	2.829.000
15 septembre 1963..	2.101.000	32.185.000	15 mars 1970	2,829.000	—

PRIMES DE REMBOURSEMENT ANTICIPÉ DE L'EMPRUNT ET DES OBLIGATIONS

Les taux suivants sont stipulés pour les primes payables lors du remboursement, avant l'échéance, de toute fraction du principal de l'Emprunt, conformément à l'alinéa *b* du paragraphe 2.05 du Règlement sur les emprunts ou lors du remboursement anticipé de toute obligation, conformément au paragraphe 6.16 du Règlement sur les emprunts:

Époque du remboursement anticipé de l'Emprunt ou de l'Obligation	Prime
Cinq ans au maximum avant l'échéance	1/2 %
Plus de 5 ans et au maximum 10 ans avant l'échéance	1 %
Plus de 10 ans avant l'échéance	2 %

ANNEXE 2

DESCRIPTION DES PROGRAMMES

Les programmes, qui font partie des plans de développement, d'expansion et d'amélioration des moyens de production mis en œuvre dans les territoires de l'Emprunteur, seront exécutés en partie par l'Emprunteur et les autorités qui en relèvent, en partie par les Gouvernements des États du Commonwealth et les autorités qui en relèvent et en partie par des entreprises privées.

Les programmes sont les suivants:

* Dans la mesure où une fraction de l'Emprunt est remboursable en une monnaie autre que le dollar (voir le Règlement sur les Emprunts, paragraphe 3.02), les chiffres de cette colonne représentent l'équivalent en dollars des sommes ainsi remboursables, calculé comme il est prévu pour les prélèvements.

I. *Agriculture and Forestry Program*

This Program comprises the development throughout Australia of agriculture by increased mechanization and more intensified development of existing farms; land development and closer settlement; irrigation and water conservation works; an afforestation and timber getting.

The Program, which will for the most part be carried out privately, also includes the following (among other) public projects:

Expansion of irrigation particularly in the Riverina district of New South Wales, the Goulburn Valley in Victoria and the Mareeba Dimbulah and Burdekin River districts of Queensland.

The establishment of additional farms in central and southern Queensland and in other areas.

Land development and settlement on Kangaroo Island and Coonalpyn Downs (under the Australian Mutual Provident Society scheme) in South Australia, in the Montague Swamps and on King and Flinders Islands of Tasmania and in the southwest of Western Australia.

Forestry programs in each of the States.

Imported equipment to be financed out of the proceeds of the Loan includes tractors, earth-moving equipment, irrigation equipment, plows and cultivation and seeding implements, mechanical harvesters, mechanical equipment for handling fodder and forage, trucks and logging equipment, and spare parts and components therefor.

II. *Electric Power Program*

This Program comprises the development, expansion and improvement of the electricity generating, transmission and distribution facilities of the principal State, municipal and private suppliers of electricity in the territories of the Borrower. In each of the years ending June 30, 1955 and 1956 the Program is expected to involve investment amounting to about £A 80 million.

The imported equipment to be financed out of the proceeds of the Loan includes plant, materials and equipment for power plants, sub-stations, transmission and distribution systems, and tractors and earth-moving equipment.

III. *Road Transport Program*

This Program comprises renewals of, and additions to, fleets of trucks owned by public authorities and private enterprises; the restoration and maintenance of existing roads and bridges, reconstruction of existing roads, road deviations, realignment and widening, and the construction of new roads and bridges.

I. Programme d'agriculture et de sylviculture

Ce programme est destiné à assurer le développement de l'agriculture dans toute l'Australie grâce à une mécanisation accrue et à une utilisation plus intensive des exploitations existantes; à la mise en valeur des terres et à une colonisation plus dense; à des travaux d'irrigation et de conservation des eaux; au boisement et à l'exploitation des forêts.

Le programme, dont l'exécution sera confiée pour la plus grande part à des entreprises privées, comprendra également (entre autres) les projets publics suivants;

Développement de l'irrigation, en particulier dans le district de Riverina en Nouvelle-Galles du Sud, de la vallée du Goulburn, en Victoria, et des districts de Mareeba Dimbulah et du Burdekin au Queensland.

Création de nouvelles exploitations agricoles dans le centre et le sud du Queensland ainsi que dans d'autres régions.

Développement et colonisation agricole de l'île Kangaroo et des Coonalpyn Downs (en vertu du projet de l'Australian Mutual Provident Society) en Australie du Sud, des marais de Montague et des îles King et Flinders en Tasmanie ainsi que dans le sud-ouest de l'Australie occidentale.

Programmes de sylviculture dans chaque Etat.

Le matériel dont l'importation doit être financée à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt comprend des tracteurs, du matériel de terrassement, du matériel d'irrigation, des charrues et des instruments aratoires, des semeuses, des moissonneuses mécaniques, de l'équipement mécanique pour la manutention du fourrage, des camions et du matériel d'exploitation forestière ainsi que les pièces détachées et les pièces de rechange nécessaires.

II. Programme relatif à l'énergie électrique

Ce Programme est destiné à assurer le développement, l'expansion et l'amélioration des moyens de production, de transport et de distribution de l'électricité dont disposent les principaux fournisseurs de courant électrique dans les territoires de l'Emprunteur (entreprises d'Etat, municipales et privées). Pour les années se terminant le 30 juin 1955 et le 30 juin 1956, le Programme devrait nécessiter des investissements de l'ordre de 80 millions de livres australiennes.

Le matériel dont l'importation doit être financée à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt comprend de l'outillage, du matériel et de l'équipement pour les centrales, les sous-stations, les réseaux de transport et de distribution, ainsi que des tracteurs et du matériel de terrassement.

III. Programme de transports routiers

Ce Programme est destiné à assurer le remplacement et l'accroissement du parc de camions appartenant aux services publics et aux entreprises privées; la réfection et l'entretien des routes et des ponts existants, la reconstruction des routes existantes, l'aménagement de déviations routières, l'alignement et l'élargissement des voies et la construction de nouvelles routes et de nouveaux ponts.

The imported equipment to be financed out of the proceeds of the Loan includes complete trucks and components required for the manufacture of trucks in Australia, and heavy road construction equipment.

IV. *Railway Program*

This Program comprises railway development and expansion, including the improvement of existing lines, the construction of new lines, the electrification of certain lines, the construction and equipment of workshops, stations and marshalling yards and extensions thereto, and the construction and acquisition of motive power and rolling stock.

In the years ending June 30, 1955 and 1956 the Program is expected to involve investment of about £A 89-90 million.

Imported equipment to be financed out of the proceeds of the Loan includes diesel electric locomotives and other rolling stock and components therefor, machine tools for railway workshops, machines or maintaining permanent way and other like equipment, and equipment for constructing new lines.

V. *Air Transport Program*

This Program consists of the modernization and expansion of the fleets of aircraft owned and operated by Qantas Empire Airways Limited, by providing to this company aircraft or use in the ordinary course of its business.

Imported equipment to be financed out the proceeds of the Loan includes five long range aircraft and initial spares for these aircraft.

VI. *Industrial Development Program*

This Program is designed to increase productive capacity and improve efficiency in the following sectors of industry:

Iron and Steel

The production of iron ore, pig iron, steel ingots, semi-finished and finished iron and steel products and ancillary activities.

Food Processing

The processing, packaging and handling of food products.

Mining and Reduction of Minerals

The location of mineral deposits, the development of mines and the extraction, transport, separation and reduction of minerals.

General Engineering

The increasing of the capacity and efficiency of plants manufacturing durable producer goods (including for this purpose, motor vehicles).

Le matériel dont l'importation doit être financée à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt comprend des camions entièrement montés et les pièces détachées nécessaires à la fabrication de camions en Australie, ainsi que du matériel lourd de construction routière.

IV. Programme de voies ferrées

Ce programme est destiné à assurer le développement et l'extension des voies ferrées, notamment l'amélioration des lignes existantes, la construction de nouvelles lignes, l'électrification de certaines lignes, la construction et l'installation d'ateliers, de stations et de gares de triage et leur agrandissement, ainsi que la construction et l'acquisition de locomotives et de matériel roulant.

Pour les années se terminant le 30 juin 1955 et le 30 juin 1956, le programme devrait nécessiter des investissements de l'ordre de 80 à 90 millions de livres australiennes.

Le matériel dont l'importation doit être financée à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt comprend des locomotives diesel électriques et du matériel roulant et les pièces détachées nécessaires, des machines-outils pour les ateliers ferroviaires, des machines pour l'entretien des voies et d'autre matériel de même nature ainsi que du matériel pour la construction de nouvelles lignes.

V. Programme de transports aériens

Ce programme consiste dans la modernisation et le développement des flottes aériennes dont la Qantas Empire Airways Limited est propriétaire et assure l'exploitation, en fournissant à cette compagnie des aéronefs qui seront utilisés dans le cadre normal de ses activités commerciales.

Le matériel dont l'importation doit être financée à l'aide des fonds provenant de l'Emprunt comprend cinq appareils à grand rayon d'action et un jeu de pièces de rechange pour ces appareils.

VI. Programme de développement industriel

Ce programme est destiné à accroître la capacité de production et à améliorer le rendement dans les secteurs de l'industrie suivants:

Sidérurgie

La production de minerai de fer, de fonte, d'acier en lingots et de produits sidérurgiques semi-finis et finis et les opérations connexes.

Industries alimentaires

La transformation, l'emballage et la manutention des produits alimentaires.

Mines et réduction des minerais

La recherche des gisements miniers, le développement des mines ainsi que l'extraction, le transport, le triage et la réduction des minerais.

Construction mécanique

L'accroissement de la capacité et du rendement des usines fabriquant des biens de production durables (notamment, à cette fin, les véhicules à moteur).

SCHEDULE 3

MODIFICATIONS OF LOAN REGULATIONS No. 3

For the purposes of this Agreement, Loan Regulations No. 3 of the Bank, dated October 15, 1952, shall be deemed to be modified as follows:

(a) By the deletion of sub-paragraph (c) of Section 2.05 and the substitution therefor of the following sub-paragraph, namely:

“(c) It is the policy of the Bank to encourage the repayment of its loans prior to maturity. Accordingly the Bank will sympathetically consider, in the light of all circumstances then existing, any request of the Borrower to waive the payment of any premium payable under paragraph (b) of this Section or under Section 6.16 on repayment of any portions of the Loan or Bonds which the Bank has not sold or agreed to sell.”

(b) By the deletion of Section 6.17 and the substitution therefor of the following Section, namely:

“SECTION 6.17. *Rights of Holders of Bonds.* No holder (other than the Bank) of any Bond shall, by virtue of being the holder thereof, be entitled to exercise any rights under the Loan Agreement or be subject to any of the conditions or obligations imposed upon the Bank thereby. The provisions of this Section shall not impair or affect any rights or obligations under the terms of any Bond.”

(c) By the deletion of the last two sentences of Section 7.03(i) and the substitution therefor of the following sentences, namely:

“Each party shall defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided and borne equally by the parties. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.”

(d) By the deletion of Section 9.01 and the substitution therefor of the following new Section, namely:

“SECTION 9.01. *Conditions Precedent to Effectiveness of the Loan Agreement.* The Loan Agreement shall not become effective until:

(a) the Borrower has notified the Bank that (i) the execution and delivery of the Loan Agreement on behalf of the Borrower have been duly authorized or ratified by all necessary governmental action, and (ii) all other events specified in the Loan Agreement as conditions to its effectiveness have occurred; and

(b) the Borrower has furnished to the Bank evidence thereof satisfactory to the Bank.”

(e) By the deletion of paragraph 11 of Section 10.01 and the substitution therefor of the following new paragraph, namely:

ANNEXE 3

MODIFICATIONS APPORTÉES AU RÈGLEMENT NO 3 SUR LES EMPRUNTS

Aux fins du présent Contrat, les dispositions du Règlement No 3 de la Banque sur les emprunts, en date du 15 octobre 1952, doivent être tenues pour modifiées de la manière suivante:

a) L'alinéa *c* du paragraphe 2.05 sera supprimé et remplacé par l'alinéa suivant:

“*c*) La Banque désire encourager le remboursement de ses prêts avant les dates d'échéance prévues. En conséquence, elle examinera avec bienveillance, compte tenu de toutes les circonstances du moment, toute demande de l'Emprunteur tendant à ce qu'elle renonce à exiger le paiement de toute prime payable aux termes de l'alinéa *b*) du présent paragraphe ou du paragraphe 6.16 lors du remboursement de toute fraction de l'emprunt ou des obligations que la Banque n'a pas vendues ou accepté de vendre.”

b) Le paragraphe 6.17 sera supprimé et remplacé par le paragraphe suivant:

“PARAGRAPHE 6.17. *Droits des porteurs d'obligations.* Nul porteur d'obligations (autre que la Banque) ne sera, par sa qualité de porteur d'obligations, habilité à exercer l'un quelconque des droits stipulés dans le contrat d'emprunt ou soumis à l'une quelconque des conditions ou obligations imposées à la Banque en vertu dudit contrat. Les dispositions du présent paragraphe n'entraveront ni n'affecteront aucun des droits ou obligations résultant des termes d'une obligation.”

c) Les deux dernières phrases de l'alinéa *i* du paragraphe 7.03 seront supprimées et remplacées par les phrases suivantes:

“Chaque partie paie ses propres dépenses en ce qui touche la procédure d'arbitrage. Les frais du tribunal arbitral sont divisés également entre les parties. Toute question relative à la répartition des frais du tribunal arbitral ou à leur mode de paiement est réglée par le tribunal arbitral.”

d) Le paragraphe 9.01 sera supprimé et remplacé par le paragraphe suivant:

“PARAGRAPHE 9.01. *Conditions préalables à l'entrée en vigueur du contrat d'emprunt.* Le contrat d'emprunt n'entrera en vigueur que:

a) Lorsque l'Emprunteur aura notifié à la Banque que: i) la signature et la remise du contrat d'emprunt en son nom ont été dûment autorisées ou ratifiées par les pouvoirs publics dans les formes requises et ii) que toutes les autres conditions stipulées dans le contrat d'emprunt pour son entrée en vigueur se sont réalisées;

b) Lorsque l'Emprunteur aura fourni à la Banque des preuves satisfaisantes à cet égard.”

e) L'alinéa 11 du paragraphe 10.01 sera supprimé et remplacé par l'alinéa suivant:

“The term ‘Project’ means the Programs for which the Loan is granted, as described in Schedule 2 of the Loan Agreement, or any of them as the context may require, and as the description thereof shall be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.”

(f) By the deletion of the last sentence of the second paragraph of Schedule 1 and of Schedule 2 and the substitution therefor, in each such Schedule, of the following sentence, namely:

“No reference herein to the Loan Agreement shall confer upon the holder hereof any rights thereunder or impair the obligation of the Borrower, which is absolute and unconditional, to pay the principal and interest on this Bond at the times and place and in the amounts and in the currency herein prescribed.”

(g) By the deletion of the eighth paragraph of Schedule 1 and the seventh paragraph of Schedule 2 and the substitution therefor, in each such Schedule, of the following paragraph, namely:

“The principal of the Bonds, the interest accruing thereon and the premium, if any, on the redemption thereof shall be paid without deduction for and free from any taxes, imposts levies or duties of any nature or any restrictions now or at any time hereafter imposed under the laws of [the Borrower] or laws in effect in its States and Territories; *provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply to the taxation of payments made under the provisions of any Bond to a holder thereof other than the Bank when such Bond is beneficially owned by any person residing in, or ordinarily a resident of, [the Borrower].*”

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
LOAN REGULATIONS No. 3, DATED 15 OCTOBER 1952
REGULATIONS APPLICABLE TO LOANS MADE BY THE BANK
TO MEMBER GOVERNMENTS

[Not published herein. See United Nations, Treaty Series, Vol. 165. p. 252.]

“L’expression “le projet” désigne les programmes pour lesquels l’emprunt est accordé, conformément à la description figurant à l’Annexe 2 du contrat d’emprunt, ou l’un de ces programmes, suivant les exigences du contexte, la description desdits programmes devant être modifiée de temps à autre par convention passée entre la Banque et l’emprunteur.”

f) La dernière phrase du deuxième paragraphe des annexes 1 et 2 sera supprimée et remplacée dans chacune de ces annexes par la phrase suivante :

“Aucune référence au contrat d’emprunt dans le présent texte ne conférera au porteur un droit quelconque en vertu dudit contrat, ni ne limitera l’obligation absolue et inconditionnelle pour l’Emprunteur de payer à la date et au lieu et dans la monnaie ici fixés le montant dû au titre du principal et des intérêts de la présente obligation.”

g) Le huitième paragraphe de l’annexe 1 et le septième paragraphe de l’annexe 2 seront supprimés et remplacés dans chacune desdites annexes par le paragraphe suivant :

“Le principal des obligations, les intérêts courants et, le cas échéant, la prime de remboursement seront payés francs de tout impôt, taxe, prélèvement ou droit quelconque présent ou à venir, perçu en vertu de la législation de [l’Emprunteur] ou des lois en vigueur dans ses Etats ou sur ses Territoires et leur paiement ne sera soumis à aucune restriction; *toutefois, le présent alinéa ne s’applique pas à l’imposition des paiements faits en vertu des stipulations énoncées dans le texte d’une obligation, à un porteur autre que la Banque, si c’est une personne résidant ou ayant sa résidence habituelle sur le territoire de [l’Emprunteur] qui est le véritable propriétaire de l’obligation.*”

BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT

REGLEMENT N° 3 SUR LES EMPRUNTS, EN DATE DU 15 OCTOBRE 1952

RÈGLEMENT SUR LES EMPRUNTS APPLICABLE AUX PRÊTS CONSENTIS
PAR LA BANQUE AUX ÉTATS MEMBRES

[Non publié avec le présent Contrat. Voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 165, p. 253.]

ANNEX A

*Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations*

ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

No. 814. GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE. SIGNED AT GENEVA, ON 30 OCTOBER 1947¹

XIII. DECLARATION² ON THE CONTINUED APPLICATION OF SCHEDULES TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE. DONE AT GENEVA, ON 10 MARCH 1955

Official texts: English and French.

Registered on 12 November 1955 by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on their behalf according to the resolution of 29 October 1955.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 187; Vols. 56 to 64; Vol. 65, p. 335; Vol. 66, pp. 358 and 359; Vol. 68, p. 286; Vol. 70, p. 306; Vol. 71, p. 328; Vol. 76, p. 282; Vol. 77, p. 367; Vol. 81, pp. 344 to 377; Vol. 90, p. 324; Vol. 92, p. 405; Vol. 104, p. 351; Vol. 107, p. 83; Vol. 117, p. 387; Vol. 123, p. 303; Vol. 131, p. 316; Vol. 135, p. 336; Vol. 138, p. 334; Vol. 141, p. 382; Vols. 142 to 146; Vol. 147, p. 159; Vol. 161, p. 365; Vol. 163, p. 375; Vol. 167, p. 265; Vol. 172, p. 340; Vol. 173, p. 395; Vol. 176; Vol. 180, p. 299; Vol. 183, p. 351; Vol. 186, p. 318; Vol. 188, p. 366; Vol. 189, p. 360, and Vol. 191, p. 364.

² In accordance with the terms thereof, the Declaration came into force on 1 July 1955 in respect of the following States, which signed the Declaration on the dates indicated:

Australia	30 June 1955
Belgium	4 April 1955
Canada	23 June 1955
Ceylon	20 April 1955
Cuba	30 June 1955
Czechoslovakia	29 June 1955
Denmark	10 March 1955
Finland	10 March 1955
France	30 June 1955
India	27 June 1955
Indonesia	20 April 1955
Luxembourg	24 June 1955
Netherlands	28 June 1955
New Zealand	25 June 1955
Norway	30 June 1955
Pakistan	30 June 1955
Sweden	25 March 1955
(See footnote 1 on p. 163 of this volume)	
Turkey	21 June 1955
Union of South Africa	28 June 1955
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	23 June 1955
United States of America	21 March 1955
Uruguay	30 June 1955

The Declaration subsequently came into force in respect of the following States on the respective dates of signature or acceptance:

Japan (<i>acceptance</i>)	10 September 1955
The signature of the Protocol of Terms of Accession of Japan to the GATT (see p. 164) constitutes acceptance of this Declaration	
Peru	16 September 1955
Haiti	3 October 1955
Burma	1 November 1955

The time-limit for signature of the Declaration was extended by the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade which are the signatories to the Declaration:

- For Peru, to 30 September 1955;
- For Haiti, to 30 October 1955;
- For Burma, to 30 November 1955.

N° 814. ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE. SIGNE A GENEVE, LE 30 OCTOBRE 1947¹

XIII. DÉCLARATION² SUR LE MAINTIEN EN VIGUEUR DES LISTES ANNEXÉES À L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE. FAITE À GENÈVE, LE 10 MARS 1955

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée le 12 novembre 1955 par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant en leur nom conformément à la résolution du 29 octobre 1955.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 187; vol. 56 à 64; vol. 65, p. 335; vol. 66, p. 358 et 359; vol. 68, p. 286; vol. 70, p. 306; vol. 71, p. 328; vol. 76, p. 282; vol. 77, p. 367; vol. 81, p. 344 à 377; vol. 90, p. 324; vol. 92, p. 405; vol. 104, p. 351; vol. 107, p. 83; vol. 117, p. 387; vol. 123, p. 303; vol. 131, p. 317; vol. 135, p. 337; vol. 138, p. 335; vol. 141, p. 382; vol. 142 à 146; vol. 147, p. 159; vol. 161, p. 365; vol. 163, p. 375; vol. 167, p. 265; vol. 172, p. 341; vol. 173, p. 395; vol. 176; vol. 180, p. 299; vol. 183, p. 351; vol. 186, p. 318; vol. 188, p. 366; vol. 189, p. 361, et vol. 191, p. 364.

² Entrée en vigueur le 1er juillet 1955, conformément aux dispositions de ladite Déclaration, à l'égard des Etats énumérés qui ont signé la Déclaration aux dates indiquées:

Australie	30 juin 1955
Belgique	4 avril 1955
Canada	23 juin 1955
Ceylan	20 avril 1955
Cuba	30 juin 1955
Danemark	10 mars 1955
Etats-Unis d'Amérique	21 mars 1955
Finlande	10 mars 1955
France	30 juin 1955
Inde	27 juin 1955
Indonésie	20 avril 1955
Luxembourg	24 juin 1955
Nouvelle-Zélande	25 juin 1955
Norvège	30 juin 1955
Pakistan	30 juin 1955
Pays-Bas	28 juin 1955
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	23 juin 1955
Suède	25 mars 1955

(Voir note 1, p. 163 de ce volume.)

Tchécoslovaquie	29 juin 1955
Turquie	21 juin 1955
Union Sud-Africaine	28 juin 1955
Uruguay	30 juin 1955

Par la suite, la Déclaration est entrée en vigueur à l'égard des Etats suivants, aux dates où ils l'ont respectivement signée ou acceptée:

Japon (*acceptation*) 10 septembre 1955

La signature du Protocole des conditions d'accèsion du Japon au GATT (voir p. 165) entraîne l'acceptation de la présente Déclaration

Pérou 16 septembre 1955

Haïti 3 octobre 1955

Birmanie 1er novembre 1955

La date limite de signature de la Déclaration a été prolongée comme suit par les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signataires de la Déclaration:

— Pour le Pérou, jusqu'au 30 septembre 1955;

— Pour Haïti, jusqu'au 30 octobre 1955;

— Pour la Birmanie, jusqu'au 30 novembre 1955.

The contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the General Agreement"),

CONSIDERING that, pursuant to the Declaration of 24 October 1953,¹ the assured life of the concessions embodied in the Schedules annexed to the General Agreement will expire on 30 June 1955, in the sense that thereafter it will become possible for a contracting party by negotiation with other contracting parties to modify or cease to apply the treatment which it has agreed to accord under Article II to any products described in its Schedule,

CONSIDERING that, although by the terms of the General Agreement the Schedules would retain their validity even if their assured life were to expire, the contracting parties are desirous of continuing the assured life of the Schedules as a means of contributing to the stability of tariffs which has been one of the principal achievements of the General Agreement,

CONSIDERING that the CONTRACTING PARTIES have, at their Ninth Session, drawn up and submitted to contracting parties for acceptance, a protocol amending Article XXVIII, and Section A of Article XVIII of the General Agreement,

RECOGNIZING the desirability of applying the procedures embodied therein which have been agreed upon for the conduct of renegotiations under specified circumstances during the period of the continued life of the Schedules,

HEREBY DECLARE

1. That they will not invoke after 1 July 1955 and prior to 1 January 1958 the provisions of Article XXVIII of the General Agreement to modify or cease to apply the treatment which they are required to accord under Article II (which is being renumbered as Article III) of the General Agreement to any product described in the appropriate schedule annexed thereto; *Provided* that

(a) the provisions of this Declaration shall not apply to concessions initially negotiated with a contracting party with respect to which this Declaration is not in effect;

(b) a contracting party which has entered into negotiations under the procedures of Article XXVIII prior to 1 July 1955 shall, notwithstanding its signature of this Declaration, be authorized to pursue such negotiations up to and including 30 September 1955, and any modification or withdrawal of a concession following such negotiations may be made effective in accordance with the provisions of Article XXVIII if it is notified to the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES not later than 1 October 1955 and at least thirty days' notice is given of the date on which such modification or withdrawal will become effective.

2. (a) That from 2 July 1955 until 31 December 1957, or until the day on which the amendments to Articles XVIII and XXVIII of the General Agreement,

¹United Nations, *Treaty Series*, Vol. 183, p. 351; Vol. 186, p. 318; Vol. 189, p. 360, and Vol. 191, p. 364.

Les parties contractantes à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (ci-après dénommé "l'Accord général"),

CONSIDÉRANT que, conformément à la Déclaration du 24 octobre 1953¹, la période de consolidation assurée des concessions reprises dans les listes annexées à l'Accord général arrivera à expiration le 30 juin 1955, en ce sens qu'après cette date toute partie contractante, pourra, par voie de négociations avec d'autres parties contractantes, modifier ou cesser d'appliquer le traitement qu'elle a accordé en vertu de l'article II dans le cas d'un produit repris dans sa liste,

CONSIDÉRANT que, bien qu'aux termes de l'Accord général les listes demeurent valables, même si leur période de consolidation assurée arrive à expiration, les parties contractantes sont désireuses de proroger cette période de consolidation assurée en vue de contribuer à la stabilité des tarifs qui constitue l'un des principaux résultats obtenus grâce à l'Accord général,

CONSIDÉRANT que les PARTIES CONTRACTANTES ont, lors de leur neuvième session, établi et soumis à l'acceptation des parties contractantes un protocole portant amendement de l'article XXVIII et de la section A de l'article XVIII de l'Accord général,

RECONNAISSANT qu'il serait souhaitable d'appliquer les procédures définies dans lesdits articles, qui ont été adoptées pour la conduite des renégociations dans des circonstances déterminées, pendant la période de validité des listes,

DÉCLARENT

1. qu'elles ne se prévaudront pas, après le 1er juillet 1955 et jusqu'au 1er janvier 1958 exclusivement, des dispositions de l'article XXVIII de l'Accord général en vue de modifier ou de cesser d'appliquer le traitement qu'elles sont tenues d'accorder, en vertu de l'article II (qui deviendra l'article III) de l'Accord général, dans le cas d'un produit repris dans la liste correspondante annexée à l'Accord général; étant entendu que:

a) les dispositions de la présente Déclaration ne s'appliqueront pas aux concessions négociées primitivement avec une partie contractante à l'égard de laquelle la présente Déclaration n'est pas en vigueur;

b) une partie contractante qui aura engagé des négociations avant le 1er juillet 1955, en vertu des procédures prévues à l'article XXVIII, sera autorisée à les poursuivre jusqu'au 30 septembre 1955 inclus, même si elle a signé la présente Déclaration; toute modification ou tout retrait d'une concession effectués après de telles négociations pourront prendre effet en conformité des dispositions de l'article XXVIII, si notification en a été faite au Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES le 1er octobre 1955 au plus tard et s'il a été donné un préavis d'au moins trente jours de la date à laquelle une telle modification ou un tel retrait prendront effet;

2. a) que, du 2 juillet 1955 jusqu'au 31 décembre 1957, ou jusqu'à la date à laquelle les amendements aux articles XVIII et XXVIII de l'Accord général, prévus

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 183, p. 351; vol. 186, p. 318; vol. 189, p. 361, et vol. 191, p. 364.

provided for in the Protocol Amending Parts II and III of the General Agreement dated 10 March 1955, have entered into force, whichever is the earlier date, a contracting party signatory of this Declaration, desiring to modify or withdraw a concession, may enter into renegotiations under conditions and in accordance with procedures which are the same as those set forth in Section A of Article XXVIII and paragraph 4 of Article XXVIII, together with the applicable notes thereto, as set forth in that Protocol, and any contracting party which has previously been authorized to enter into such negotiations pursuant to procedures adopted by the CONTRACTING PARTIES shall have the option to continue such negotiations under the procedures provided for in this sub-paragraph; and

(b) That they will not invoke the provisions of paragraph 2 of Article XXVIII of the General Agreement with respect to the withdrawal of equivalent concessions if another signatory of this Declaration acts under the conditions described in the second sentence of paragraph 7(b) of the amended Article XXVIII.

This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement and, after the entry into force of the Agreement on the Organization for Trade Cooperation, with the Director-General of that Organization.

This Declaration shall be open for signature until 30 June 1955.

The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement, or the Director-General of the Organization, as the case may be, shall promptly furnish a certified copy of this Declaration and a notification of each signature thereto, to each contracting party to the General Agreement.

This Declaration shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Declaration.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this tenth day of March, one thousand nine hundred and fifty-five.

par le Protocole portant amendement des Parties II et III de l'Accord général, en date du 10 mars 1955 entreront en vigueur (seule la plus rapprochée de ces deux dates sera prise en considération), une partie contractante signataire de la présente Déclaration qui désire modifier ou retirer une concession pourra engager des négociations en conformité de conditions et de procédures analogues à celles qui sont définies à la section A de l'article XVIII ou au paragraphe 4 de l'article XXVIII, ainsi que des notes qui s'y rapportent, tels qu'ils figurent dans le Protocole susmentionné; toute partie contractante qui aura été préalablement autorisée à engager de telles négociations conformément aux procédures adoptées par les PARTIES CONTRACTANTES, aura la faculté de poursuivre ces négociations conformément aux procédures prévues au présent alinéa;

b) qu'elles ne se prévaudront pas des dispositions du paragraphe 2 de l'article XXVIII de l'Accord général en ce qui concerne le retrait de concessions équivalentes si une autre partie contractante signataire de la présente Déclaration agit conformément aux conditions définies à la deuxième phrase de l'alinéa b) du paragraphe 7 de l'article XVIII amendé.

La présente Déclaration sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général; après l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation de Coopération commerciale, elle sera déposée auprès du Directeur général de l'Organisation.

Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général ou le Directeur général de l'Organisation, selon le cas, transmettra promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme de la présente Déclaration; il lui notifiera promptement chaque signature qui y sera apposée.

La présente Déclaration sera enregistrée conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les représentants dûment autorisés, ont signé la présente Déclaration.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le dix mars mil neuf cent cinquante-cinq.

For the Commonwealth of Australia:
Pour le Commonwealth d'Australie:

Ralph HARRY

For the Republic of Austria:
Pour la République d'Autriche:

For the Kingdom of Belgium:
Pour le Royaume de Belgique:

M. SUETENS

For the United States of Brazil:
Pour les Etats-Unis du Brésil:

For the Union of Burma:
Pour l'Union birmane:

Saw OHN TIN

For Canada:
Pour le Canada:

L. D. WILGRESS

For Ceylon:
Pour Ceylan:

R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile:
Pour la République du Chili:

F. GARCÍA OLDINI
Ad referendum

For the Republic of Cuba:
Pour la République de Cuba:

Ovidio MARTÍNEZ

For the Czechoslovak Republic:
Pour la République tchécoslovaque:

Dr. Prib. PAVLIK

For the Kingdom of Denmark:
Pour le Royaume de Danemark:

H. E. KASTOFT

For the Dominican Republic:
Pour la République Dominicaine:

For the Republic of Finland:
Pour la République de Finlande:

K. R. SAVOLAHTI

For the French Republic:
Pour la République française:

F. DONNE

For the Federal Republic of Germany:
Pour la République fédérale d'Allemagne:

W. HAGEMANN
Ad referendum

For the Kingdom of Greece:
Pour le Royaume de Grèce:

For the Republic of Haiti:
Pour la République d'Haïti:

A. ADDOR

For India:
Pour l'Inde:

T. SWAMINATHAN

For the Republic of Indonesia:
Pour la République d'Indonésie:

A. Y. HELMI

For the Republic of Italy:
Pour la République d'Italie:

For the Grand Duchy of Luxembourg:
Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

A. DUHR

For the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Royaume des Pays-Bas:

W. H. J. VAN ASCH VAN WIJCK

For New Zealand:
Pour la Nouvelle-Zélande:

C. H. FOWLER

For the Republic of Nicaragua:
Pour la République de Nicaragua:

For the Kingdom of Norway:
Pour le Royaume de Norvège:

Paul KOHT

For Pakistan:
Pour le Pakistan:

S. OSMAN ALI

For Peru:
Pour le Pérou:

MAX DE LA FUENTE LOCKER

For the Federation of Rhodesia and Nyasaland:
Pour la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland:

For the Kingdom of Sweden:
Pour le Royaume de Suède:

Lennart FINNMARK
*Ad referendum*¹

For the Republic of Turkey:
Pour la République de Turquie:

C. S. HAYTA

For the Union of South Africa:
Pour l'Union Sud-Africaine:

W. C. NAUDÉ

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

C. W. SANDERS

For the United States of America:
Pour les Etats-Unis d'Amérique:

Samuel C. WAUGH

For the Republic of Uruguay:
Pour la République d'Uruguay:

Marcos BRONDI

¹ The Government of Sweden has deposited on 15 June 1955 with the Executive Secretary to the Contracting Parties to the GATT a declaration recognising as fully binding the signature affixed by its representative on 25 March 1955.

Le Gouvernement suédois a déposé le 15 juin 1955, auprès du Secrétaire exécutif des Parties contractantes au GATT, une déclaration le reconnaissant lié par la signature de son représentant en date du 25 mars 1955.

XIV. PROTOCOL¹ OF TERMS OF ACCESSION OF JAPAN TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE. DONE AT GENEVA, ON 7 JUNE 1955

Official texts: English and French.

Registered on 12 November 1955 by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on their behalf in accordance with the resolution of 29 October 1955.

The Governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter called "present contracting parties" and the "General Agreement", respectively), and the Government of Japan,

HAVING REGARD to the results of the negotiations directed towards the accession of Japan to the General Agreement,

HAVE through their representatives agreed as follows:

1. (a) Upon the entry into force of this Protocol, Japan shall apply provisionally, and subject to the provisions of this Protocol:

- (i) Parts I² and III³ of the General Agreement, and
- (ii) Part II⁴ of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Protocol.

(b) The obligations incorporated in paragraph 1 of Article I of the General Agreement by reference to Article III thereof and those incorporated in paragraph 2(b) of Article II by reference to Article VI shall be considered as falling within Part II of the General Agreement for the purpose of this paragraph.

(c) For the purposes of the General Agreement, the Schedule contained in Annex B⁵ upon its entry into force pursuant to paragraph 10 shall be regarded as a schedule to the General Agreement relating to Japan.

¹ In accordance with paragraph 10, the Protocol came into force on 10 September 1955 in respect of the following States:

Canada	Norway
Denmark	Peru
Dominican Republic	Sweden
Finland	United States of America
Greece	Uruguay
Japan	

and on 1 November 1955 in respect of Burma.

Following are the dates of receipt and effective dates of notifications made by Contracting Parties under paragraph 3 of the Protocol:

	<i>Date of receipt</i>	<i>Effective date</i>
Burma	1 November 1955	1 December 1955
Canada	25 June 1955	10 September 1955
Denmark	12 July 1955	10 September 1955
Dominican Republic	9 September 1955	9 October 1955
Italy	5 September 1955	5 October 1955
Pakistan	7 November 1955	7 December 1955
Peru	30 September 1955	10 September 1955
United States of America	9 June 1955	10 September 1955

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 196.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 268.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 204.

⁵ See p. 245 of this volume.

XIV. PROTOCOLE¹ DES CONDITIONS D'ACCESSION DU JAPON À L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE. FAIT À GENÈVE, LE 7 JUIN 1955

Textes officiels anglais et français.

Enregistré le 12 novembre 1955 par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant en leur nom et conformément à la résolution du 29 octobre 1955.

Les Gouvernements qui sont parties contractantes à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (dénommés ci-après respectivement "les parties contractantes actuelles" et "l'Accord général"), et le Gouvernement du Japon,

CONSIDÉRANT les résultats des négociations engagées en vue de l'accession du Japon à l'Accord général,

SONT CONVENUS, par l'entremise de leurs représentants, des dispositions suivantes:

1. a) A compter du jour où le présent Protocole entrera en vigueur, le Japon appliquera à titre provisoire et sous réserve des dispositions du présent Protocole:

- i) Les Parties I² et III³ de l'Accord général,
- ii) et la Partie II⁴ de l'Accord général, dans toute la mesure compatible avec sa législation en vigueur à la date du présent Protocole.

b) Les obligations inscrites au paragraphe premier de l'article premier de l'Accord général par référence à l'article III dudit Accord, et celles qui sont inscrites à l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article II par référence à l'article VI, seront considérées comme entrant dans le cadre de la Partie II de l'Accord général aux fins d'application du présent paragraphe.

c) Aux fins d'application de l'Accord général, la liste qui figure à l'annexe B⁵ sera considérée, dès son entrée en vigueur conformément au paragraphe 10 du présent Protocole, comme liste du Japon annexée à l'Accord général.

¹ Conformément au paragraphe 10, le Protocole est entré en vigueur le 10 septembre 1955 à l'égard des Etats énumérés ci-dessous:

Canada	Japon
Danemark	Norvège
République Dominicaine	Pérou
Etats-Unis d'Amérique	Suède
Finlande	Uruguay
Grèce	

et le 1er novembre 1955 à l'égard de la Birmanie.

Ci-dessous, dates de réception et dates d'entrée en vigueur des notifications faites par les Parties contractantes conformément au paragraphe 3 du Protocole:

	<i>Date de réception</i>	<i>Date d'entrée en vigueur</i>
Birmanie	1er novembre 1955	1er décembre 1955
Canada	25 juin 1955	10 septembre 1955
Danemark	12 juillet 1955	10 septembre 1955
République Dominicaine	9 septembre 1955	9 octobre 1955
Etats-Unis d'Amérique	9 juin 1955	10 septembre 1955
Italie	5 septembre 1955	5 octobre 1955
Pakistan	7 novembre 1955	7 décembre 1955
Pérou	30 septembre 1955	10 septembre 1955

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 197.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 269.

⁴ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55 p. 205.

⁵ Voir p. 345 de ce volume.

(d) So long as the status of any island referred to in Article 3 of the Treaty of Peace with Japan, of 8 September 1951,¹ remains provisional under the terms of that treaty, the provisions of the General Agreement shall neither apply to such island nor require the modification of such treatment as is presently accorded by Japan to such island.

2. Upon the entry into force of this Protocol pursuant to paragraph 10 hereof, Japan shall become a contracting party as defined in Article XXXII of the General Agreement.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 10, the concessions provided for in the schedule relating to any present contracting party and contained in Annex A to this Protocol shall not enter into force for that contracting party unless notification of the intention to apply these concessions has first been received by the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter called "the Executive Secretary") from that contracting party. Such concessions shall thereafter enter into force for that contracting party either on the date on which this Protocol first enters into force pursuant to paragraph 10 or on the thirtieth day following the day upon which such notification is received by the Executive Secretary, whichever is the later. Upon the entry into force of such concessions the appropriate schedule shall be regarded as a schedule to the General Agreement relating to that contracting party.

4. After the entry into force of this Protocol, Japan, or any present contracting party which has given the notification referred to in paragraph 3, shall be free at any time to withhold or withdraw in whole or in part any concession provided for in the appropriate schedule contained in Annex A or B to this Protocol, in respect of which Japan or such contracting party determines that it was initially negotiated with a present contracting party which has not given such notification;

Provided that

- (i) the government withholding or withdrawing in whole or in part any such concession shall give notice to all contracting parties within thirty days after the date of such withholding or withdrawal and, upon request shall consult with any contracting party having a substantial interest in the product involved; and
- (ii) any concession so withheld or withdrawn shall be applied on and after the thirtieth day following the day upon which the government with which it was initially negotiated gives the notification referred to in paragraph 3.

5. (a) In each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the schedules annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 136, p. 45; Vol. 163, p. 385; Vol. 184, p. 358 and Vol. 199, p. 344.

d) Tant que le statut d'une île visée à l'article 3 du Traité de paix avec le Japon, en date du 8 septembre 1951¹, restera provisoire, conformément aux dispositions du Traité, les dispositions de l'Accord général ne seront pas applicables à cette île et n'entraîneront pas de modification du traitement que le Japon lui accorde actuellement.

2. A compter du jour où le présent Protocole entrera en vigueur conformément au paragraphe 10 dudit Protocole, le Japon deviendra partie contractante au sens de l'article XXXII de l'Accord général.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 10, les concessions reprises dans la liste d'une partie contractante actuelle et qui figurent à l'annexe A du présent Protocole n'entreront pas en vigueur dans le cas de ladite partie contractante à moins que le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général (ci-après dénommé "le Secrétaire exécutif") n'ait préalablement reçu de cette partie contractante notification de son intention d'appliquer ces concessions. Par la suite, ces concessions entreront en vigueur dans le cas de ladite partie contractante, soit à la date à laquelle le présent Protocole entrera initialement en vigueur conformément au paragraphe 10, soit le trentième jour qui suivra celui où la notification aura été reçue par le Secrétaire exécutif; seule la plus tardive de ces deux dates sera prise en considération. Dès l'entrée en vigueur de ces concessions, la liste correspondante sera considérée comme liste de la partie contractante en question annexée à l'Accord général.

4. Après l'entrée en vigueur du présent Protocole, le Japon ou toute partie contractante actuelle qui aura adressé au Secrétaire exécutif la notification visée au paragraphe 3 aura, à tout moment, la faculté de suspendre ou de retirer, en totalité ou en partie, toute concession reprise dans la liste correspondante qui figure à l'annexe A ou à l'annexe B du présent Protocole, motif pris que cette concession aurait été négociée primitivement avec une partie contractante actuelle qui n'aurait pas adressé la notification au Secrétaire exécutif.

Toutefois,

- i) le gouvernement qui suspendra ou retirera, en totalité ou en partie, une concession de cette nature, en informera toutes les parties contractantes dans les trente jours qui suivront la date de cette suspension ou de ce retrait; il entrera en consultations, s'il y est invité, avec toute partie contractante intéressée de façon substantielle au produit en cause;
- ii) toute suspension ou tout retrait ainsi effectué cessera d'être appliqué à compter du trentième jour qui suivra celui où le gouvernement avec lequel la concession aurait été primitivement négociée effectuera la notification visée au paragraphe 3.

5. a) Dans chaque cas où l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne les listes annexées au présent Protocole sera celle du présent Protocole.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 136, p. 45; vol. 163, p. 385; vol. 184, p. 358, et vol. 199, p. 344.

(b) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4(d) of Article VII, and sub-paragraph 3(c) of Article X of the General Agreement, refer to the date of that Agreement the applicable date in respect of Japan shall be 24 March 1948.

(c) In the case of references in paragraph 11 of Article XVIII of the General Agreement to 1 September 1947 and 10 October 1947, the applicable dates in respect of Japan shall be 1 March 1955 and 1 May 1955, respectively.

(d) In the case of the date in paragraph 1 of Article XXVIII of the General Agreement, the applicable date in respect of the schedules annexed to this Protocol shall be 1 January 1958.

6. (a) The provisions of the General Agreement to be applied by Japan shall be those contained in the text annexed to the Final Act¹ of the Second Session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by such instruments as may have become effective by the day on which this Protocol is signed by Japan.

(b) The signature of this Protocol by Japan shall constitute an acceptance of the rectifications, amendments, supplementations or other modifications of the General Agreement provided for in any instruments which have been drawn up by the CONTRACTING PARTIES and opened for acceptance, but which have not become effective at the time this Protocol is signed by Japan, as well as the Declaration² of 10 March 1955 on the Continued Application of Schedules to the General Agreement, such acceptance to take effect when Japan becomes a contracting party; *Provided* that such signature shall not constitute acceptance of the three Protocols of Amendment to the General Agreement or the Agreement on the Organization for Trade Cooperation which were drawn up by the CONTRACTING PARTIES at their Ninth Session.

7. Japan, following signature of this Protocol, shall be free to withdraw its provisional application of the General Agreement and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice of such withdrawal is received by the Executive Secretary.

8. (a) Japan, after having signed this Protocol and not having given notice of withdrawal under paragraph 7, may, on or after the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI thereof, accede thereto upon the applicable terms of this Protocol by deposit of an instrument of accession with the Executive Secretary. Such accession shall take effect on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession.

(b) Accession to the General Agreement pursuant to subparagraph (a) shall, for the purpose of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of the Agreement pursuant to paragraph 3 of Article XXVI thereof.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 188.

² See p. 154 of this volume.

b) Dans chaque cas où le paragraphe 6 de l'article V, l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article VII et l'alinéa c) du paragraphe 3 de l'article X de l'Accord général mentionnent la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne le Japon sera le 24 mars 1948.

c) Dans les cas pour lesquels le paragraphe 11 de l'article XVIII de l'Accord général mentionne le 1er septembre 1947 et le 10 octobre 1947, les dates applicables en ce qui concerne le Japon seront respectivement le 1er mars 1955 et le 1er mai 1955.

d) Dans le cas de la date mentionnée au paragraphe premier de l'article XXVIII de l'Accord général, la date applicable en ce qui concerne les listes annexées au présent Protocole sera le 1er janvier 1958.

6. a) Les dispositions de l'Accord général qui devront être appliquées par le Japon seront celles qui figurent dans le texte annexé à l'Acte final¹ de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi, telles que ces dispositions auront été rectifiées, amendées, complétées ou autrement modifiées par les instruments qui seront éventuellement entrés en vigueur le jour où le présent Protocole sera signé par le Japon.

b) La signature du présent Protocole par le Japon portera acceptation des rectifications, amendements, adjonctions ou autres modifications de l'Accord général prévus dans tous instruments dressés par les PARTIES CONTRACTANTES et ouverts à l'acceptation, mais qui ne seraient pas entrés en vigueur au moment où le présent Protocole sera signé par le Japon, ainsi que de la Déclaration² du 10 mars 1955 relative au maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général; ladite acceptation prendra effet lorsque le Japon deviendra partie contractante. Toutefois, la signature du présent Protocole ne portera pas acceptation des trois protocoles d'amendement à l'Accord général ni de l'Accord instituant l'Organisation de Coopération commerciale qui ont été établis par les PARTIES CONTRACTANTES lors de leur neuvième session.

7. Il sera loisible au Japon, après la signature du présent Protocole, de mettre fin à l'application provisoire de l'Accord général et cette dénonciation prendra effet à l'expiration d'un délai de soixante jours à compter de celui où le Secrétaire exécutif en aura reçu le préavis écrit.

8. a) Le Japon, après avoir signé le présent Protocole et s'il n'a pas adressé la notification de dénonciation visée au paragraphe 7 ci-dessus, pourra, à partir du jour où l'Accord général entrera en vigueur conformément à l'article XXVI dudit Accord, accéder audit Accord aux conditions applicables fixées dans le présent Protocole en déposant un instrument d'accession auprès du Secrétaire exécutif. Cette accession prendra effet le trentième jour qui suivra celui du dépôt de l'instrument d'accession.

b) L'accession à l'Accord général conformément à l'alinéa a) ci-dessus sera considérée, aux fins d'application du paragraphe 2 de l'article XXXII dudit Accord, comme une acceptation de l'Accord aux termes du paragraphe 3 de l'article XXVI de celui-ci.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 189.

² Voir p. 155 de ce volume.

9. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary and shall be open for signature at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES in Geneva from 7 June 1955 until 31 December 1955.

(b) The Executive Secretary shall promptly furnish a certified copy of this Protocol and a notification of each signature thereto, of a deposit of an instrument of accession under paragraph 8(a) and of each notification or notice under paragraph 3 or 7, to each contracting party and to Japan.

(c) The Secretary-General of the United Nations is authorized to register this Protocol in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

10. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after:

(a) Japan shall have signed this Protocol, and

(b) favourable votes have been received from two-thirds of the governments which are then contracting parties to a decision for the accession of Japan to the General Agreement under the terms of this Protocol.

11. The date of this Protocol shall be 7 June 1955.

DONE at Geneva, in a single copy in the English and French languages both texts authentic except as otherwise specified in schedules annexed hereto.¹

¹ Where the text of a schedule is authentic only in one of these languages, the translation has been provided by GATT.

9. a) Le présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif; il sera ouvert à la signature au siège des PARTIES CONTRACTANTES, à Genève, du 7 juin 1955 au 31 décembre 1955.

b) Le Secrétaire exécutif transmettra promptement à chacune des parties contractantes et au Japon copie certifiée conforme du présent Protocole; il leur notifiera promptement chaque signature qui y sera apposée, le dépôt d'un instrument d'accession conformément à l'alinéa a) du paragraphe 8 et chaque notification ou préavis adressés conformément au paragraphe 3 ou au paragraphe 7.

c) Le Secrétaire général des Nations Unies est autorisé à enregistrer le présent Protocole conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

10. Le présent Protocole entrera en vigueur trente jours après:

a) que le Japon aura signé le présent Protocole,

b) et qu'une décision concernant l'accession du Japon à l'Accord général conformément au présent Protocole aura recueilli les deux tiers des voix des gouvernements qui seront alors parties contractantes.

11. Le présent Protocole portera la date du 7 juin 1955.

FAIT à Genève en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires des listes ci-annexées¹.

¹ Lorsque le texte d'une liste ne fait foi que dans une des deux langues, la traduction a été fournie par le GATT.

For the Commonwealth of Australia:
Pour le Commonwealth d'Australie:

For the Republic of Austria:
Pour la République d'Autriche:

For the Kingdom of Belgium:
Pour le Royaume de Belgique:

For the United States of Brazil:
Pour les Etats-Unis du Brésil:

For the Union of Burma:
Pour l'Union birmane:

Saw OHN TIN

1 June 1955

For Canada:
Pour le Canada:

L. D. WILGRESS

For Ceylon:
Pour Ceylan:

For the Republic of Chile:¹
Pour la République du Chili²:

For the Republic of Cuba:
Pour la République de Cuba:

¹ The Protocol was signed *ad referendum* by the representative of Chile on 13 June 1955.

² Le représentant du Chili a signé le Protocole *ad referendum* le 13 juin 1955.

For the Czechoslovak Republic:
Pour la République tchécoslovaque:

For the Kingdom of Denmark:
Pour le Royaume de Danemark:

H. E. KASTOFT

For the Dominican Republic:
Pour la République Dominicaine:

L. F. THOMEN

10 June 1955

For the Republic of Finland:
Pour la République de Finlande:

H. V. KNORRING

For the French Republic:
Pour la République française:

For the Federal Republic of Germany:¹
Pour la République fédérale d'Allemagne²:

For the Kingdom of Greece:
Pour le Royaume de Grèce:

N. Hadji VASSILIOU

10 June 1955

¹ The Protocol was signed *ad referendum* by the representative of the Federal Republic of Germany on 9 September 1955.

² Le représentant de la République fédérale d'Allemagne a signé le Protocole *ad referendum* le 9 septembre 1955.

For the Republic of Haiti:
Pour la République d'Haïti:

For India:
Pour l'Inde:

For the Republic of Indonesia:
Pour la République d'Indonésie:

For the Republic of Italy:¹
Pour la République d'Italie²:

NOTARANGELI

Ad referendum

For the Grand Duchy of Luxembourg:
Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

For the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Royaume des Pays-Bas:

For New Zealand:
Pour la Nouvelle-Zélande:

For the Republic of Nicaragua:³
Pour la République de Nicaragua⁴:

For the Kingdom of Norway:
Pour le Royaume de Norvège:

Torkel RUND

10 June 1955

¹The Protocol was signed by the representative of Italy on 7 June 1955.

²Le représentant de l'Italie a signé le Protocole le 7 juin 1955.

³The Protocol was signed *ad referendum* by the representative of Nicaragua on 11 June 1955.

⁴Le représentant du Nicaragua a signé le Protocole *ad referendum* le 11 juin 1955.

For Pakistan:
Pour le Pakistan:

For Peru:
Pour le Pérou:

Jorge GUERINONI

For the Federation of Rhodesia and Nyasaland:
Pour la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland:

For the Kingdom of Sweden:
Pour le Royaume de Suède:

Nils MONTAN

For the Republic of Turkey:
Pour la République de Turquie:

For the Union of South Africa:
Pour l'Union Sud-Africaine:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

For the United States of America:
Pour les Etats-Unis d'Amérique

Samuel C. WAUGH
8 June 1955

For the Republic of Uruguay:
Pour la République d'Uruguay:

Marcos BRONDI

*Ad referendum*¹

For Japan:
Pour le Japon:

Toru HAGUIWARA

¹The Government of Uruguay has deposited on 22 June 1955 with the Executive Secretary to the Contracting Parties to the GATT a declaration recognising as fully binding the signature affixed by its representative on 7 June 1955.

Le Gouvernement de l'Uruguay a déposé le 22 juin 1955 auprès du Secrétaire exécutif des Parties contractantes du GATT une déclaration se reconnaissant lié par la signature de son représentant le 7 juin 1955.

ANNEX A

**SCHEDULE OF TARIFF CONCESSIONS
OF PRESENT CONTRACTING PARTIES**

SCHEDULE IV - BURMA

This Schedule is authentic only in the English language

PART IMost-Favoured-Nation Tariff

Burma Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
31 (b)	Taste powder (seasoning, mostly sodium glutamate)	35 per cent
10	Isinglass (agar-agar)	25 per cent
68	Slide fasteners	25 per cent

PART IIPreferential TariffNIL

SCHEDULE V - CANADA

This schedule is authentic only in
the English and French languages

PART IMost-favoured-nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
101	Oranges, n.o.p.	Free
Ex 115	Tuna, frozen, to be processed in Canadian canneries	Free
121	Fish preserved in oil, n.o.p.	20%
Ex 199	Artificial flowers of paper	25%
287	All tableware of china, procelain, semi-porcelain or white granite, but not to include tea-pots, jugs, and similar articles of the type commonly known as earthenware	25%
288	Stoneware and Rockingham ware and earthenware n.o.p.	25%
462	(i) Philosophical, photographic, mathematical and optical instru- ments n.o.p.; speedometers, cyclometers and pedometers, n.o.p.; complete parts of all the fore- going	15%
Ex 506	Bowls, trays and dishes of wood	17½%
Ex 516	Blinds of bamboo	20%
Ex 622	Baskets of bamboo	17½%

- 2 -

SCHEDULE V - CANADAPART I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
634	Feathers and manufactures of feathers, n.o.p.; artificial feathers, fruits, grains, leaves and flowers suitable for ornamenting hats	22 $\frac{1}{3}$ %
Ex 634	Artificial feathers, fruits, grains, leaves and flowers suitable for ornamenting hats	20%
648	Precious stones and imitations thereof, not mounted or set; and pearls and imitations thereof, pierced, split, strung or not, but not set or mounted	10%
650a	Button blanks of animal shell, in the rough	Free

PART IIPreferential Tariff

- nil -

SCHEDULE VII - CHILE

This Schedule is authentic only in the French language

PART IMost-favoured-nation tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
76 A	Nacre, cut into pieces, but not otherwise wrought, for the manufacture of buttons K.L.	1.00
150	Tea: in bulk or packed in quantities exceeding 5 kilogrammes net K.G.	1.50
1406	Carbons and electrodes K.G.	0.15

Note: The duties included in the present Schedule are expressed in Chilean gold pesos of 0.183057 grammes fine gold.

PART IIPreferential Tariff

Nil

SCHEDULE XIV - NORWAY

This schedule is authentic only in the English language.

PART IMost-favoured-Nation Tariff

Tariff item number 1950/51	Description of Products	Rate of Duty
ex 334	Pig bristles	Free
ex 446	Ginger (not candied)	Kr.0.85/kg.
ex 472	Toys, ceramic	Kr.6.00/kg.
ex 678	Marine animal oil with a high vitamin content (including halibut-liver oil, tunny-liver oil, blue-whale liver oil)	Free
ex 678	Shark-liver oil and shark oil	Free
ex 678	Fish-liver oil for medicinal use	Free
ex 678	Fish-liver oil for veterinary use	Free
ex 678	Fish-liver oil for industrial use	Free
ex 678	Mixed fish-liver oils, also marine animal oil, n.e.m.	Free
ex 757	Bamboo cane	Free
ex 1025	Monosodium glutamate	15%

- 2 -

SCHEDULE XIV - NORWAY

PART II

Preferential Tariff

NIL

SCHEDULE XV - PAKISTAN

This Schedule is authentic only in the English Language.

PART IMOST-FAVOURED-NATION TARIFF

Pakistan Customs Tariff item number	Description of Products	Rate of Duty
Ex 28	Iodine, in crude form	30 per cent ad. val.

PART IIPREFERENTIAL TARIFF

NIL

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

This Schedule is authentic only in the English language

Part IMost-Favored-Nation Tariff

(See general notes at the end of this Schedule.)

Tariff Act of 1930, paragraph	Description of Products	Rate of Duty
5	All monosodium glutamate preparations not specially provided for	20% ad val.
29	Cobalt salts and compounds, other than cobalt oxide, sulphate, and linoleate	15% ad val.
38	Extracts, dyeing and tanning, not containing alcohol: Oak	7½% ad val.
41	Agar agar	15% ad val.
51	Menthol	35¢ per lb.
51	Natural camphor: Crude	1/2¢ per lb.
	Refined	3¢ per lb.
60	Perfume materials not marketable as perfumery, cosmetics, or toilet preparations, and not containing over 10 per centum of alcohol: Safrol, not mixed and not compounded, and not specially provided for	30% ad val.
210	Rockingham earthenware, valued per dozen articles -- Under \$1.50	12½% ad val.
	\$1.50 or more	6½% ad val.
211	Earthenware and crockery ware composed of a nonvitrified absorbent body, including white granite and semi-porcelain earthenware, and cream-colored ware, terra cotta, and stoneware, including clock cases with or without movements, pill tiles, plaques, ornaments, charms,	

- 2 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
211 (con.)	<p>Earthenware, etc. (con.): vases, statues, statuettes, mugs, cups, steins, lamps, and all other articles composed wholly or in chief value of such ware; all the fore- going, whether plain white, plain yellow, plain brown, plain red, plain black, painted, colored, tinted, stained, enameled, gilded, printed, ornamented, or decorated in any manner, and manufactures in chief value of such ware, not specially provided for: Tableware, kitchenware, and table and kitchen utensils: Plates, not over 6-5/8 inches in diameter and valued over 40 but under 75 cents per dozen, or over 6-5/8 but not over 8-1/8 inches in diameter and valued over 50 but under 90 cents per dozen, or over 8-1/8 but not over 9-1/8 inches in diameter and valued over 70 cents but under \$1.30 per dozen, or over 9-1/8 inches in diameter and valued over \$1 but under \$1.55 per dozen; cups, valued over 50 cents but under \$1 per dozen; saucers, valued over 30 but under 55 cents per dozen; and articles which are not plates, cups, or saucers and which are valued over \$1 but under \$2 per dozen articles; all the foregoing</p>	<p>10¢ per doz. pieces and 40% ad val.</p>

- 3 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
211 (con.)	<p>Earthenware, etc.: Tableware, etc. (con.):</p> <p>Plates of the diameters specified heretofore in this item, cups, saucers, and articles other than plates, cups, and saucers; each of the foregoing which is valued at not more than the minimum value specified heretofore in this item in respect of the like article</p> <p>Articles which are not tableware, kitchenware, or table or kitchen utensils, valued per dozen articles —</p> <p>Under \$3</p> <p>\$3 or more but under \$10</p>	<p>10¢ per doz. pieces and 25% ad val.</p> <p>10¢ per doz. pieces and 25% ad val.</p> <p>10¢ per doz. pieces and 30% ad val.</p>
212	<p>China, porcelain, and other vitrified wares, including chemical stoneware (but not including chemical porcelain ware, sanitary ware and fittings and parts therefor, or electrical porcelain ware), composed of a vitrified nonabsorbent body which when broken shows a vitrified or vitreous, or semivitrified or semivitreous fracture, and all bisque and parian wares, including clock cases with or without movements, plaques, pill tiles, ornaments, charms, vases, statues, statuettes, mugs, cups, steins, lamps, and all other articles composed wholly or in chief value of such ware; all the foregoing, whether plain white, painted, colored, tinted, stained, enameled, gilded, printed, or ornamented or</p>	

- 4 -

SCHEDULE XX — UNITED STATES OF AMERICA

Part I — (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
212 (con.)	<p>China, etc, (con.): decorated in any manner, and manufactures in chief value of such ware, not specially provided for: Tableware, kitchenware, and table and kitchen utensils, not containing 25 per centum or more of calcined bone: Hotel or restaurant ware or utensils</p> <p>Other than hotel or restaurant ware or utensils: Plates, not over 6-5/8 inches in diameter and valued over 90 cents but not over \$2.55 per dozen, or over 6-5/8 but not over 7-7/8 inches in diameter and valued over \$1.35 but not over \$3.45 per dozen, or over 7-7/8 but not over 9-1/8 inches in diameter and valued over \$1.80 but not over \$5 per dozen, or over 9-1/8 inches in diameter and valued over \$2.70 but not over \$6 per dozen; cups, valued over \$1.35 but not over \$4.45 per dozen; saucers, valued over 90 cents but not over \$1.90 per dozen; and articles which are not plates, cups, or saucers and which are valued over \$4.50 but</p>	<p>10¢ per doz. separate pieces and 45% ad val.</p>

- 5 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930, paragraph	Description of Products	Rate of Duty
212 (con.)	<p>China, etc.: Tableware, etc.: Other, etc. (con.):</p> <p style="padding-left: 40px;">not over \$11.50 per dozen articles; all the foregoing</p> <p style="padding-left: 40px;">Plates of the diameters specified heretefore in this item, cups, saucers, and articles other than plates, cups, and saucers; each of the foregoing which is valued at not more than the minimum value specified heretefore in this item in respect of the like article</p> <p>Chemical stoneware</p> <p>Articles which are not tableware, kitchenware, table or kitchen utensils, or chemical stoneware, and which do not contain 25 per centum or more of calcined bone</p>	<p>10¢ per doz. separate pieces and 60% ad val.</p> <p>10¢ per doz. separate pieces and 45% ad val.</p> <p>50% ad val.</p> <p>45% ad val.</p>
213	Graphite or plumbago, crude or refined: Amorphous (except artificial)	2 $\frac{1}{2}$ % ad val.
218(c)	<p>Illuminating articles of every description, finished or unfinished, wholly or in chief value of glass, for use in connection with artificial illumination:</p> <p style="padding-left: 40px;">Chimneys</p> <p style="padding-left: 40px;">Globes and shades</p> <p style="padding-left: 40px;"><u>Provided</u>, That parts not specially provided for, wholly or in chief value of glass, of any of the foregoing shall be subject to ..</p>	<p>30% ad val.</p> <p>35% ad val.</p> <p>The same rate of duty as the articles of which they are parts</p>

- 6 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
218(f)	<p>All articles (not including table and kitchen articles and utensils) of every description not specially provided for, composed wholly or in chief value of glass, blown or partly blown in the mold or otherwise, or colored, cut, engraved, etched, frosted, gilded, ground (except such grinding as is necessary for fitting stoppers or for purposes other than ornamentation), painted, printed in any manner, sand-blasted, silvered, stained, or decorated or ornamented in any manner, whether filled or unfilled, or whether their contents be dutiable or free:</p> <p>Christmas tree ornaments valued under \$7.50 per gross</p> <p>Other, valued not over \$1.66-2/3 each (except Christmas tree ornaments, household articles, and articles and utensils commercially known as bubble glass and produced otherwise than by automatic machine; and except articles and utensils blown or partly blown in the mold or otherwise and cut or engraved and valued at \$1 or more each)</p>	<p>40% ad val.</p> <p>30% ad val.</p>
225	<p>Spectacles, eyeglasses, and goggles, and frames for the same, or parts thereof, finished or unfinished, valued per dozen --</p> <p>Not over 65 cents</p> <p>Over 65 cents but not over \$2.50</p>	<p>10¢ per doz. and 7½% ad val.</p> <p>30¢ per doz. and 10% ad val.</p>

- 7 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930, paragraph	Description of Products	Rate of Duty
226	Lenses of glass or pebble, molded or pressed, or ground and polished to a spherical, cylindrical, or prismatic form, and ground and polished plano or coquille glasses, wholly or partly manufactured: Spectacle and eyeglass lenses: With the edges unground and valued under \$10 per dozen pairs With the edges ground or beveled	20% ad val. 5¢ per doz. pairs and 20% ad val.
228(a)	Prism-binoculars, having a magnification of 5 diameters or less and valued not over \$12 each, finished or unfinished	25% ad val.
228(b)	Frames and mountings for photographic lenses, parts of photographic lenses, and parts of frames and mountings for photographic lenses; all the foregoing, finished or unfinished, not specially provided for	25% ad val.
228(b)	Frames and mountings for projection lenses, parts of projection lenses, and parts of frames and mountings for projection lenses; all the foregoing, finished or unfinished, not specially provided for	35% ad val.
228(b)	Opera or field glasses (not prism-binoculars), frames and mountings therefor, and parts of the foregoing; all the foregoing, finished or unfinished, not specially provided for (except opera or field glasses valued over \$1 each)	17½% ad val.

- 8 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
228(b)	Telescopes valued not over \$2 each, finished or unfinished, not specially provided for	25% ad val.
228(b)	Frames and mountings for telescopes, parts of telescopes, and parts of frames and mountings for telescopes; all the foregoing, finished or unfinished, not specially provided for (except any of the foregoing suitable in type and not excessive in quantity for use with, and imported in the same shipment with, telescopes valued over \$2 each)	22½% ad val.
228(b)	Microscopes, finished or unfinished, not specially provided for, valued each - Under \$25 \$25 or more but not over \$50 Over \$50	25% ad val. 35% ad val. 45% ad val.
228(b)	Frames and mountings for microscopes, parts of microscopes, and parts of frames and mountings for microscopes; all the foregoing, finished or unfinished, not specially provided for	30% ad val.
229	Incandescent electric-light bulbs and lamps: Without filaments or with metal filaments With filaments of carbon or other non-metallic material	10% ad val. 15% ad val.
230(b)	Glass mirrors (except framed or cased mirrors in chief value of platinum, gold, or silver), not specially provided for, not exceeding in size 144 square inches, with or without frames or cases	35% ad val.

- 9 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
301	Iron in pigs and iron kentledge: If subject to any additional duty under the third proviso to paragraph 301, Tariff Act of 1930 ... Other, if not containing over 0.04 per centum of phosphorus	56 $\frac{1}{2}$ % per ton 37 $\frac{1}{2}$ % per ton
302(j)	Alsimin, ferrosilicon aluminum, and ferroaluminum silicon (except any of the foregoing containing 20 per centum or more but not over 52 per centum of aluminum and having iron and silicon as the other principal component elements)	1 $\frac{1}{2}$ % per lb.
329	Chains of iron or steel, used for the transmission of power, of not more than 2-inch pitch and containing more than three parts per pitch, and parts thereof, finished or unfinished, valued per pound -- Under 40 cents	25% ad val. 12 $\frac{1}{2}$ % ad val.
329	All other chains used for the transmission of power, and parts thereof	12 $\frac{1}{2}$ % ad val.
359	Surgical and dental instruments, and parts thereof, including hypodermic syringes, in part of iron, steel, copper, brass, nickel, aluminum, or other metal and in chief value of glass, finished or unfinished	42 $\frac{1}{2}$ % ad val.
372	Sewing machines, not specially provided for, valued over \$10 but not over \$75 each, and parts, not specially provided for, wholly or in chief value of metal or porcelain, for sewing machines of any value ...	10% ad val.

- 10 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930, paragraph	Description of Products	Rate of Duty
397	Articles or wares not specially provided for, composed wholly or in chief value of lead, but not plated with platinum, gold, or silver, or colored with gold lacquer, whether partly or wholly manufactured	1 $\frac{1}{2}$ ¢ per lb., but not less than 11 $\frac{1}{4}$ % nor more than 22 $\frac{1}{2}$ % ad val.
404	Japanese white oak and Japanese maple, in the form of sawed boards, planks, deals, and all other forms not further manufactured than sawed, and flooring	7 $\frac{1}{2}$ % ad val.
409	Split bamboo	5/8¢ per lb.
409	All articles not specially provided for, wholly or partly manufactured of rattan, bamboo, osier or willow (except tennis-racket frames valued at \$1.75 or more each): Woven or partly assembled material suitable for use in making porch or window blinds, curtains, screens, or shades	35% ad val. 25% ad val.
410	Toothpicks of wood or other vegetable substance	12 $\frac{1}{2}$ % ad val.
411	Porch and window blinds, baskets, bags, chair seats, curtains, shades, or screens, any of the foregoing wholly or in chief value of bamboo, wood, straw, papier-mâché, palm leaf, or compositions of wood, not specially provided for: Baskets and bags, wholly or in chief value of bamboo	25% ad val. 40% ad val.
412	Folding rules, wholly or in chief value of wood, and not specially provided for	30% ad val.

- 11 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
412	Manufactures of wood or bark, or of which wood or bark is the component material of chief value, not specially provided for: Brush backs	16-2/3% ad val.
712	Birds, prepared or preserved in any manner and not specially provided for: Turkeys, prepared by removal of the feathers, heads, and all or part of the viscera, with or without removal of the feet, but not cooked or divided into portions	12 1/2% ad val., but not less than 5¢ nor more than 10¢ per lb.
717(b)	Fish, fresh or frozen (whether or not packed in ice), filleted, skinned, boned, sliced, or divided into portions, not specially provided for: Swordfish	1 1/2¢ per lb.
717(c)	Fish, dried and unsalted, other than cod, haddock, hake, pollock, and cusk (except shark fins)	5/16¢ per lb.
718(a)	Fish, prepared or preserved in any manner, when packed in oil or in oil and other substances: Tuna	35% ad val.
718(b)	Fish, prepared or preserved in any manner, when packed in air-tight containers weighing with their contents not more than 15 pounds each (except fish packed in oil or in oil and other substances): Tuna NOTE: The United States reserves the right to increase the rate of duty on fish of the foregoing description which are entered in any calendar year in excess of an aggregate quantity equal to 20 per centum of the United States	12 1/2% ad val.

- 12 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
718(b) (con.)	pack of canned tuna fish during the immediately preceding calendar year, as reported by the United States Fish and Wildlife Service.	
720(a) (2)	Fish, smoked or kippered (except fish packed in oil or in oil and other substances and except fish packed in air-tight containers weighing with their contents not more than 15 pounds each): Herring, whole or beheaded, but not further advanced, if hard dry-smoked	5/16¢ per lb.
721 (a)	Crab meat, prepared or preserved in any manner, including crab paste and crab sauce, packed in air-tight containers	22½% ad val.
721(b)	Clams other than razor clams, and clams in combination with other substances (except clam chowder), packed in air-tight containers NOTE: The duty on the products described in this item 721(b) is to be calculated on the basis specified in T.D. 47031.	20% ad val.
721(o)	Oysters, oyster juice, or either in combination with other substances, packed in air-tight containers	6¢ per lb., including weight of immediate container
743	Mandarin oranges packed in air-tight containers	1/2¢ per lb.
748	Plums, prunes, and prunelles, in brine	1/4¢ per lb.
753	Lily bulbs	\$3 per 1,000

- 13 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
764	Other garden and field seeds: Tree and shrub	2¢ per lb.
768	Mushrooms, dried	5¢ per lb. and 25% ad val.
775	Vegetables (including horseradish), if cut, sliced, or otherwise reduced in size, or if reduced to flour, or if parched or roasted, or if packed in oil, or prepared or preserved in any other way and not specially provided for (except dehydrated garlic and dehydrated onions, in any form, and not including vegetables pickled, or packed in salt or in brine)	17½% ad val.
775	Soy beans, prepared or preserved in any manner	17½% ad val.
779	Rice straw, and rice fiber	\$5 per 2,000 lb.
804	Rice wine or sake	62½¢ per gal.
904(a)	Cotton cloth, not bleached, printed, dyed, or colored, valued not over 70 cents per pound, and of average yarn number -- Not over 80	7½% ad val. and in addition, for each number, 0.25% ad val.
	Over 80 but not over 102	27½% ad val.
904(a)	The minimum rate of duty on any cotton cloth, not bleached, printed, dyed, or colored, to be imposed under paragraph 904(a), Tariff Act of 1930, shall be	0.3¢ per average number per lb.

- 14 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
904(b)	Cotton cloth, bleached, of average yarn number -- Not over 60 and valued not over 80 cents per pound, or over 60 but not over 80 and valued not over \$1.20 per pound Over 80 but not over 90 and valued not over \$1.20 per pound	10% ad val. and in addi- tion, for each number, 0.25% ad val. 30% ad val.
904(c)	Cotton cloth, printed, dyed, or colored, of average yarn number -- Not over 60 and valued not over 90 cents per pound, or over 60 but not over 80 and valued not over \$1.40 per pound Over 80 but not over 90 and valued not over \$1.40 per pound	12% ad val. and in addi- tion, for each number, 0.25% ad val. 32% ad val.
909	Pile fabrics (not including pile ribbons), cut or uncut, whether or not the pile covers the entire sur- face, wholly or in chief value of cotton: Plain-back velveteens Twill-back velveteens	25% ad val. 25¢ per sq. yd., but not less than 22½% nor more than 30% ad val.
910	Table damask, wholly or in chief value of cotton, and all articles, fin- ished or unfinished, made or cut from such table damask	17½% ad val.

- 15 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
911(a)	Blankets or blanket cloth, napped or unnaped, wholly or in chief value of cotton, whether in the piece or otherwise, if Jacquard-figured	22 $\frac{1}{2}$ % ad val.
911(a)	Towels, other than pile fabrics, wholly or in chief value of cotton, whether in the piece or otherwise, and whether or not Jacquard-figured	20% ad val.
911(b)	Sheets and pillowcases, wholly or in chief value of cotton	12 $\frac{1}{2}$ % ad val.
911(b)	Table and bureau covers, centerpieces, runners, scarfs, napkins, and doilies, made of plain-woven cotton cloth, not block-printed by hand, and not specially provided for	15% ad val.
912	Boot, shoe, or corsot lacings, wholly or in chief value of cotton or other vegetable fiber	15% ad val.
915	Gloves and mittens, finished or unfinished, wholly or in chief value of cotton or other vegetable fiber: Made of fabric knit on a warp-knitting or other machine	30% ad val.
917	Underwear, outerwear, and articles of all kinds, knit or crocheted, finished or unfinished, wholly or in chief value of cotton or other vegetable fiber, and not specially provided for (except knit underwear valued over \$1.75 per pound, and except crocheted underwear): Gloves and mittens	40% ad val. 30% ad val. 25% ad val.

- 16 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
921	Rag rugs, wholly or in chief value of cotton, of the type commonly known as "hit-and-miss"	45% ad val.
921	Chenille rugs, wholly or in chief value of cotton	20% ad val.
921	All other floor coverings, including carpets, carpeting, mats, and rugs, wholly or in chief value of cotton (except cut-pile and hand-hooked floor coverings and imitation oriental rugs)	17 $\frac{1}{2}$ % ad val.
922	Rags, including wiping rags, wholly or in chief value of cotton, except rags chiefly used in paper-making ..	2¢ per lb.
923	All manufactures, wholly or in chief value of cotton, not specially provided for: Terry-woven towels valued under 45 cents each	20% ad val. 15% ad val. 15% ad val. 25% ad val. Other (except articles of pile construction, bougies, catheters, drains, explorateurs, instillateurs, probes, sondes, and other urological instruments, molded cotton and rubber packing, printers' rubberized blanketing, and yarns containing wool)
1006	Gill nettings, nets, webs, and seines, and other nets for fishing, wholly or in chief value of flax, hemp, or ramie, and not specially provided for	22 $\frac{1}{2}$ % ad val.

- 17 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1021	Common China, Japan, and India straw matting, and floor coverings made therefrom	1 $\frac{1}{2}$ % per sq. yd.
1021	All other floor coverings not specially provided for: Grass or rice straw	20% ad val.
1117(o)	Floor coverings, including mats and druggets wholly or in chief value of wool, net specially provided for, valued over 40 cents per square foot (except floor coverings wholly or in chief value of hair of the alpaca, guanaco, huarizo, llama, misti, suri, or a combination of the hair of two commore of these species, or wholly or in chief value of hair of the Angora goat)	30% ad val.
1201	Silk partially manufactured, including total or partial degumming other than in the reeling process, from raw silk, waste silk, or cocoons, and silk noils exceeding 2 inches in length; all the foregoing if not twisted or spun	17 $\frac{1}{2}$ % ad val.
1205	Woven fabrics in the piece (not including bolting cloth), wholly or in chief value of silk, over 30 inches wide and not specially provided for, or not over 30 inches wide, whether woven with fast or split edges, including umbrella silk or Gloria cloth: Bleached, printed, dyed, or colored, with fibers wholly of silk, and valued per pound -- Not over \$5.50: Jacquard-figured	32 $\frac{1}{2}$ % ad val. 30% ad val.

- 19 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1404 (con.)	Papers, etc.: Bibulous, etc. (con.): Over 6 but under 10 pounds Stereotype paper, weighing per ream -- Not over 6 pounds Over 6 but under 10 pounds . . .	 2 $\frac{1}{2}$ ¢ per lb. and 7 $\frac{1}{2}$ % ad val. 2¢ per lb. and 7 $\frac{1}{2}$ % ad val. 2¢ per lb. and 5% ad val.
1405	Bags and other articles (not including printed matter), not specially pro- vided for, which are dutiable under paragraph 1405, Tariff Act of 1930, by reason of being composed wholly or in chief value of any paper specified in that paragraph	 2 $\frac{1}{2}$ ¢ per lb. and 10% ad val.
1409	Hanging paper, printed, lithographed, dyed, or colored	1/2¢ per lb. and 10% ad val.
1409	Sulphite wrapping paper not specially provided for	12 $\frac{1}{2}$ % ad val.
1409	Paper not specially provided for (except unmounted stencil paper, and except strawboard and straw paper under 0.012 but not under 0.008 inch thick)	 20% ad val.
1410	Blank books and slate books: Address books, diaries, and note- books	 20% ad val.
1502	Baseballs, of whatever material com- posed, finished or unfinished	15% ad val.

- 20 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1502	Footballs and other balls (not including tennis balls or golf balls), wholly or in chief value of rubber, finished or unfinished, primarily designed for use in physical exercise (whether or not such exercise involves the element of sport), and not specially provided for	20% ad val.
1503	Beads of ivory	25% ad val.
1503	Hollow or filled imitation pearl beads of all kinds and shapes, of whatever material composed	40% ad val.
1503	Imitation solid pearl beads: Iridescent, regardless of value ... Other, valued per inch -- Not over 1/4 cent	45% ad val. 45% ad val.
	Over 1/4 but not over 1 cent ..	1/4¢ per inch and 30% ad val.
	Over 1 but not over 5 cents ...	1/2¢ per inch and 25% ad val.
	Over 5 cents	45% ad val.
1504(a)	Braids, plaits, laces, and willow sheets or squares, composed wholly or in chief value of straw, chip, paper, grass, palm leaf, willow, osier, rattan, real horsehair, cuba bark, or manila hemp, and braids and plaits, wholly or in chief value of ramie, all the foregoing suitable for making or ornamenting hats, bonnets, or hoods: Containing a substantial part of rayon or other synthetic textile (but not wholly or in chief value thereof), and valued not over \$1.75 per pound, whether or not bleached dyed, colored, or stained	12¢ per lb., but not less than 12% nor more than 25% ad val.

- 21 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1504(a) (con.)	Braids, etc. (con.): Not containing a substantial part of rayon or other synthetic textile: Bleached, dyed, colored, or stained Willow sheets or squares, not bleached, dyed, colored, or stained	12 $\frac{1}{2}$ % ad val. 7 $\frac{1}{2}$ % ad val.
1504(b)	Hats, bonnets, and hoods, composed wholly or in chief value of chip, paper, grass, palm leaf, willow, osier, rattan, real horsehair, cuba bark, or manila hemp, whether wholly or partly manufactured (not including any of the foregoing known as harvest hats and valued at less than \$3 per dozen); all the foregoing, not blocked, trimmed, or sewed: Wholly or in chief value of paper, palm leaf, or manila hemp: Not bleached, dyed, colored, or stained (except hats and hoods wholly or in chief value of fiber of the <u>carludovica palmata</u> , commercially known as toquilla fiber or straw) Bleached, dyed, colored, or stained Other, if bleached, dyed, colored, or stained	15% ad val. 15¢ per doz. and 15% ad val. 15¢ per doz. and 12 $\frac{1}{2}$ % ad val.
1506	Toilet brushes (not including tooth brushes); the handles or backs of which are composed wholly or in chief value of any product provided for in paragraph 31, Tariff Act of 1930 ...	1¢ each and 25% ad val.

- 22 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1506	Handles and backs for tooth brushes and other toilet brushes, composed wholly or in chief value of any product provided for in paragraph 31, Tariff Act of 1930	1/2¢ each and 25% ad val.
1506	Hair pencils in quills or otherwise ..	1¢ each, but not less than 10% nor more than 20% ad val.
1506	Brushes, not specially provided for (except paint brushes)	35% ad val.
1510	Buttons not specially provided for (except buttons commonly known as Roman pearl, fancy buttons with a fish-scale or similar to fish-scale finish, buttons wholly or in chief value of any compound of casein and valued over 60 cents per gross, buttons wholly or in chief value of glass, wood, horn, or composition horn, and buttons wholly or in part of textile material).....	25% ad val.
1511	Cork tile in the rough or wholly or partly finished, regardless of thickness	5¢ per lb.
1513	Dolls (not including dolls composed in any part, however small, of any of the laces, fabrics, embroideries, or other materials or articles provided for in paragraph 1529(a), Tariff Act of 1930): Wholly or in chief value of any product provided for in paragraph 31, Tariff Act of 1930, whether or not having any movable member or part	1/2¢ each and 30% ad val.

- 23 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1513 (con.)	Dolls, etc. (con.); Wholly or in chief value of bisquo, china, earthenware, parian, porcelain, or stoneware	35% ad val.
1513	Parts of dolls (including clothing not composed in any part, however small, of any of the laces, fabrics, embroideries, or other materials or articles provided for in paragraph 1529(a), Tariff Act of 1930) and doll heads: Wholly or in chief value of any product provided for in para- graph 31, Tariff Act of 1930 ... Other	1/2¢ each and 30% ad val. 35% ad val.
1513	Toys and parts thereof, composed wholly or in chief value of any product provided for in paragraph 31, Tariff Act of 1930, whether or not having any movable member or part	1/2¢ each and 30% ad val.
1513	Toy games, toy containers, toy favors, and toy souvenirs, of whatever material composod, toy balloons, and toy books without reading matter (not counting as reading matter any printing on removable pages), other than letters, numerals, or descrip- tive words, bound or unbound, and parts thereof	35% ad val.
1513	Toys, and parts of toys, not specially provided for: Stuffed animal figures not having a spring mechanism, not over 6 inches high and valued under 35 cents each, or over 6 but not over 11 inches high and valued under \$1 each, or	

- 24 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1513 (con.)	Toys, etc. Stuffed animal figures, etc. (con.): over 11 but not over 14 inches high and valued under \$2 each, or over 14 inches high and valued under \$3.50 each; toys (except toys described otherwise than by specifica- tion of component material in any previous Schedule XX of the General Agreement on Tariffs and Trade), wholly or in chief value of bisque, china, earthenware, parian, porcelain, or stoneware, or of rubber; and parts of toys; all the foregoing	35% ad val.
1518(a)	Artificial or ornamental fruits, vegetables, grasses, grains, leaves, flowers, stems, or parts thereof: Composed wholly or in chief value of yarns, threads, filaments, tinsel wire, lame, bullions, metal threads, beads, bugles, spangles, or rayon or other synthetic textile Composed wholly or in chief value of other materials (except feathers) and not specially provided for	50% ad val. 36% ad val
1518(a)	Boas, boutonnières, wreaths, and all articles not specially provided for, composed wholly or in chief value of any of the fruits, vegetables, grasses, grains, leaves, flowers, stems, or parts provided for in the preceding item 1518(a) which compon- ents are wholly or in chief value of --	

- 25 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1518(a) (con.)	Boas, boutonnieres, etc. (con.): Yarns, threads, filaments, tinsel wire, lame, bullions, metal threads, beads, bugles, spangles, or rayon or other synthetic textile Other materials (not including feathers)	50% ad val. 35% ad val.
1523	Hair press cloth, not specially provided for	15% ad val.
1527(a)(2)	Jewelry, commonly or commercially so known, finished or unfinished (including parts thereof), of whatever material composed (not including jewelry or parts thereof composed wholly or in chief value of gold or platinum, or of which the metal part is wholly or in chief value of gold or platinum); any of the foregoing valued over 20 cents but not over \$5 per dozen pieces NOTE: On the date this Schedule becomes a Schedule to the General Agreement on Tariffs and Trade, the right reserved by the note to item 1527(a)(1) and (2) in Part I of Schedule XX (original) of the said General Agreement shall terminate.	55% ad val., but not less than 50% of the amount payable on the basis of the duty "existing" (within the meaning of section 350, Tariff Act of 1930, as amended) on January 1, 1945, if the article were not dutiable under paragraph 1527, Tariff Act of 1930
1527(c)(2)	Articles valued above 20 cents per dozen pieces, designed to be worn on apparel or carried on or about or attached to the person, such as and including buckles, card cases, chains, cigar cases, cigar cutters, cigar holders, cigar lighters, cigarette cases, cigarette holders, coin holders, collar, cuff, and	

- 26 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1527(c)(2) (con.)	<p>Articles, etc. (con.): dress buttons, combs, match boxes, mesh bags and purses, millinery, military and hair ornaments, pins, powder cases, stamp cases, vanity cases, watch bracelets, and like articles; all the foregoing and parts thereof, finished or unfinished, composed wholly or in chief value of metal other than gold or platinum (whether or not onamelod, washed, covered, or plated, including rolled gold plate), or (if not composed in chief value of metal and if not dutiable under clause (1) of paragraph 1527(c), Tariff Act of 1930) set with and in chief value of precious or semiprecious stones, pearls, cameos, coral, amber, imitation precious or semiprecious stones, or imitation pearls:</p> <p>Articles and parts (not including parts valued under 20 cents per dozen) valued not over \$5 per dozen pieces or parts (except buckles, cigar and cigarette lighters and parts thereof, collar, cuff, and dress buttons, ladies' handbags set with and in chief value of rhinestones, and mesh bags and parts thereof)</p> <p>Cigar and cigarette lighters and parts thereof, valued over \$5 per dozen pieces or parts</p> <p>Parts valued under 20 cents per dozen</p>	<p>55% ad val.</p> <p>45% ad val.</p> <p>1/2¢ each and 25% ad val.</p>
1528	<p>Pearls and parts thereof, drilled or undrilled, but not set or strung (except temporarily), if cultivated or cultured</p>	<p>5% ad val.</p>

- 27 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1528	Imitation half pearls, and hollow or filled imitation pearls of all shapes, without hole or with hole partly through only	10% ad val.
1528	Imitation solid pearls and iridescent imitation solid pearls, unpierced, pierced or partially pierced, loose, or mounted, of whatever shape, color, or design, shall be subject to	The rates of duty specified in item 1503 (third) of this Part for beads of the same character
1529(a)	Laces, lace fabrics, and lace articles, made wholly by hand and containing no machine-made material or article provided for in paragraph 1529(a), Tariff Act of 1930, if over 2 inches wide and valued not over \$50 per pound, or if not over 2 inches wide, regardless of value; all the foregoing not wholly or in chief value of vegetable fiber other than cotton	50% ad val.
1529(a)	Fabrics and articles (not wearing apparel), in part but not wholly of handmade lace and containing no machine-made material or article provided for in paragraph 1529(a), Tariff Act of 1930, if all or part of the lace is over 2 inches wide and the fabrics or articles are valued not over \$50 per pound, or if none of the lace is over 2 inches wide, regardless of the value of the fabrics or articles	50% ad val.

- 28 -

SCHEDULE XX — UNITED STATES OF AMERICAPart I — (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1529(a)	Fabrics and articles embroidered (whether or not the embroidery is on a scalloped edge), tamboured, appliquéd, ornamented with beads, bugles, or spangles, or from which threads have been omitted, drawn, punched, or cut, and with threads introduced after weaving to finish or ornament the openwork, not including one row of straight hem-stitching adjoining the hem; all the foregoing, and fabrics and articles wholly or in part thereof (not including fabrics and articles in any part of lace), however described in paragraph 1529(a), Tariff Act of 1930, if wholly or in chief value of cotton and included in subdivision 6 of paragraph 1529(a) of "United States Import Duties (1952)"	50% ad val.
1529(a)	Bureau and table covers, center-pieces, doilies, napkins, runners, and scarfs, made of plain-woven cotton cloth, block-printed by hand, and in part of fringe	22½% ad val.
1530(e)	Boots, shoes, or other footwear (including athletic or sporting boots and shoes), the uppers of which are composed wholly or in chief value of wool, cotton, ramie, animal hair, fiber, rayon or other synthetic textile, silk, or substitutes for any of the foregoing: With soles wholly or in chief value of india rubber or substitutes for rubber	20% ad val.
	NOTE: The duty on the foregoing articles is to be calculated on the basis specified in T.D. 46158.	

- 29 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1530(o)	Boots, shoes, etc. (con): With soles wholly or in chief value of other materials (except leather, and except boots, shoes, or other footwear with uppers wholly or in chief value of vegetable fiber other than cotton, or with uppers and soles both in chief value of wool felt, and alpargatas with uppers wholly or in chief value of cotton)	25% ad val.
1531	Coin purses, change purses, billfolds, bill cases, bill rolls, bill purses, bank-note cases, currency cases, money cases, card cases, license cases, pass cases, passport cases, letter cases, and similar flat leather goods; all the foregoing wholly or in chief value of leather other than reptile leather	20% ad val.
1531	Articles provided for in paragraph 1531, Tariff Act of 1930, if wholly or in chief value of reptile leather and permanently fitted and furnished with traveling, bottle, drinking, dining or luncheon, sewing, manicure, or similar sets ..	20% ad val.
1535	Artificial flies and snelled hooks, finished or unfinished	25% ad val.
1535	Leaders or casts, finished or unfinished	70¢ pcr doz., but not less than 17 $\frac{1}{2}$ % nor more than 35% ad val.

- 30 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1535	Fishing rods, finished or unfinished, not specially provided for	\$2.75 each, but not less than 15% nor more than 35% ad val.
1535	Parts of fishing rods, finished or unfinished, not specially provided for	30% ad val.
1535	Artificial baits, and all other fishing tackle and parts thereof (not including fish hooks), fly books, fly boxes, and fishing baskets or creels, finished or unfinished, not specially provided for, except fishing lines, fishing nets, and seines	25% ad val.
1536	Candles	20% ad val.
1536	Manufactures of amber, bladders, or a combination of amber, bladders, and wax, or of which these substances or any of them is the component material of chief value, not specially provided for (except manufactures in chief value of wax)	10% ad val.
1537(a)	Manufactures of bone, chip, grass, sea grass, horn, straw, or weeds, or of which these substances or any of them, or a combination of these substances or any of them with quills, palm leaf, or whalebone, is the component material of chief value, not specially provided for: Manufactures of chip or of which chip is the component material of chief value	25% ad val. 12½% ad val.
	Other	

- 31 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1537(a)	Manufactures of chip roping	12½% ad val.
1537(b)	<p>Manufactures of india rubber or gutta-percha, or of which these substances or either of them is the component material of chief value, not specially provided for (except bougies, catheters, drains, sondes, and other urological instruments; gloves; gaskets, packing, and valves; golf-ball centers or cores, wound or unwound; nursing nipples or pacifiers; tires wholly or in chief value of india rubber; heels and soles for footwear, wholly or in chief value of india rubber; hose and tubing, suitable for conducting gases or liquids; and except articles, other than automobile, bicycle, or motorcycle tires, wholly or in chief value of gutta-percha, which are not excepted heretofore in this item):</p> <p>Boots, shoes, or other footwear, wholly or in chief value of india rubber</p> <p>NOTE: The duty on the foregoing articles is to be calculated on the basis specified in T.D. 46158.</p> <p>Other</p> <p>NOTE: The United States reserves the right to withdraw, upon giving 30 days' notice in writing to the contracting parties that such action is necessary in connection with measures permissible under the General Agreement on Tariffs and Trade to encourage the production or use of synthetic rubber in the United States,</p>	<p>12½% ad val.</p> <p>12½% ad val.</p>

- 32 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1537(b) (con.)	the application of this item to articles wholly or in part of india rubber.	
1537(e)	Combs composed wholly of compounds of cellulose, not specially provided for, valued per gross -- Not over \$4.50 Over \$4.50	1/2¢ each and 15% ad val. 1¢ each and 20% ad val.
1549(a)	Pencil point protectors, and clips, whether separate or attached to pencils	15¢ per gross
1552	Pouches for chowing or smoking tobacco, finished or partly finished (except pouches wholly or in chief value of leather)	30% ad val.
1553	All thermostatic bottles, carafes, jars, jugs, and other thermostatic containers, or blanks and pistons of such articles, of whatever material composed, constructed with a vacuous or partially vacuous insulation space to maintain the temperature of the contents, whether imported, finished or unfinished, with or without a jacket or casing of metal or other material; any of the foregoing, having a capacity of -- Not over 1 pint Over 1 but not over 2 pints	8¢ each and 40% ad val. 15¢ each and 40% ad val.

- 33 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1553 (con.)	All thermostatic bottles, etc. (con.): Over 2 pints	15¢ each and in addition 3¢ for each pint or fraction thereof by which the capacity exceeds 2 pints and 40% ad val.
1553	Parts of any of the articles described in the foregoing item 1553 (not including blanks or pistons)	45% ad val.
1554	Walking canes, finished or unfinished, valued under \$5 per dozen	25% ad val.
1554	Handles and sticks for umbrellas, parasols, sunshades, and walking canes: Wholly or in chief value of wood, and valued under \$2.50 per dozen	30% ad val.
1558	Wholly or in chief value of com- pounds of cellulose	20% ad val.
1558	Raw or unmanufactured articles not enumerated or provided for: Frogs (not including live frogs) and frog legs	5% ad val.
1677	Fish imported to be used for purposes other than human consumption: Goldfish	Free
1703	Joss stick or joss light	Free
1705	Kelp	Free

- 34 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1731	Oils, distilled or essential, not mixed or compounded with or containing alcohol: Camphor oil	Free
1754	Santonin, and salts of	Free
1756	Tuna fish, fresh or frozen, whether or not packed in ice, and whether or not whole: Albacoro	Free
1761	Shellfish, fresh or frozen (whether or not packed in ice), or prepared or preserved in any manner (not including pastes and sauces), and not specially provided for (except shrimps, prawns, lobsters, crabs, clams, quahaugs, unfrozen fresh scallops, fresh or frozen oysters other than seed oysters, and except abalone)	Free
1762	Silk cocoons and silk waste	Free
1763	Silk, raw, in skeins reeled from the cocoon, or rereeled, but not wound, doubled, twisted, or advanced in manufacture in any way	Free
1796	Wax, vegetable, not specially provided for: Japan wax	Free
1803(1)	Sawed lumber and timber, not further manufactured than planed, and tongued and grooved, not specially provided for: Japaneso white oak and Japanese maple	Free

- 35 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICAPart I - (continued)

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Products	Rate of Duty
1803(1) (con.)	NOTE: The United States reserves the right to impose duties, in addition to the import taxes under section 4551(1), Internal Revenue Code of 1954, as modified pursuant to this Agreement, on sawed lumber and timber provided for in this item, when planed or dressed on one or more sides, at a rate not in excess of the rate specified in item 404 of this Part.	
Internal Revenue Code of 1954, section		Rate of import tax
4551(1)	Lumber, rough or planed or dressed on one or more sides: Japanese white oak and Japanese maple	\$1.50 per 1,000 ft., board measure

- 36 -

SCHEDULE XX - UNITED STATES OF AMERICA

Part II

Preferential Tariff

NIL

GENERAL NOTES

1. The provisions of this supplemental schedule are subject to the pertinent notes appearing at the end of Schedule XX (original), as authenticated at Geneva on October 30, 1947.

2. In the case of any difference between the treatment prescribed for a product in this schedule and the treatment prescribed for the same product in any prior Schedule XX to the General Agreement on Tariffs and Trade, the treatment prescribed in this schedule shall represent the prevailing obligation of the United States for the purposes of Article II of the said General Agreement.

-2-

SCHEDULE XXI - INDONESIAPART I (continued)

Indonesian Tariff item number	Description of Products	Rate of duty
ex 652	Zinc, raw, in cast plates	free
ex 653	Zinc plates or sheets, for- ged, rolled pressed or drawn n.s.m.: I. unworked.....	free

- 3 -

SCHEDULE XXI - INDONESIA

PART II

PREFERENTIAL TARIFF

NIL.

SCHEDULE XXII - DENMARK

This schedule is authentic only in the English language

PART IMost-favoured-nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 8(b)	Monosodium Glutamate	Kr. 0.10 per kg
ex 76(e)	Buttons of mother-of-pearl	Kr. 2.00 per kg with free- dom to change to 7½ % a.v.
ex 150	Agar-agar	Kr. 0.15 per kg
174	Bolting cloth of silk, for milling or for similar industrial purposes (The Customs Department will issue additional regulations regarding the classification of the articles of this item).	Kr. 4.00 per kg

PART IIPreferential Tariff

- nil -

SCHEDULE XXIII - DOMINICAN REPUBLICThis schedule is authentic only in the English languagePART IMost-favoured-Nation Tariff

Dominican Tariff Item number	Description of Products	Rate of duty RD \$
ex 164	Faucets, for tubes or pipes, whether or not enamelled, bronzed, nickel- plated, covered or washed with other non-precious metals, or with or without parts of such metals Ad valorem	10%
ex 207	Table knives with handles of bone, horn, composition, rubber, wood or other common materials Dozen pieces plus ad valorem	0.20 5%
ex 208(1)	Small spoons for fruit and desert, with handles of bone, horn, composi- tion, rubber, wood, or other common materials Dozen pieces plus ad valorem	0.30 5%
ex 208(2)	Knives for fruit, and desert, with handles, of bone, horn, composition, rubber, wood or other common materials Dozen pieces plus ad valorem	0.30 5%
ex 208(3)	Forks for fruit, and desert, with handles of bone, horn, composition, rubber or other common materials Dozen pieces plus ad valorem	0.30 5%

- 2 -

SCHEDULE XXIII - DOMINICAN REPUBLIC

PART II

Preferential Tariff

N I L

SCHEDULE XXIV - FINLAND

This Schedule is authentic only in the English language.

PART IMost-Favoured-Nation Tariff

Tariff item number	Description of Products	Rate of Duty
ex 33-008	(Starch paste; glues and mucilage of vegetable origin, n.e.i., substances for dressing textiles, containing dextrin, starch, glucose and mucilage)	
	Agar-agar	Free
46-001	Silkworm cocoons; natural silk, not twisted, waste of natural silk	6 %ad. val.
60-022	Optical glass, not ground; lenses for lighthouses and signalling appliances, for ships' lanterns, automobile and bicycle lights, electric pocket-lamps or for other similar purposes ;	Free
ex 85-004	(Buttons, including ornamental buttons; parts and blanks of buttons ;	
	----- Other)	
	Mother-of-pearl	Free

- 2 -

SCHEDULE XXIV - FINLAND

PART II

Preferential Tariff

Nil.

SCHEDULE XXV - GREECE

This schedule is authentic only in the French language

PART IMost-Favoured-Nation Tariff

Greece Tariff Number	Description of product	Rate of duty in metallic drachmae
136	f Spectacles, with frames of celluloid, ivory, tortoise- shell and the like ad val.	24%
144	Porcelain articles; a Table services and other articles not mentioned here or elsewhere, of white or coloured paste, with or without relief or moulded indents, with plain or waved borders; 2 Decorated with pain- tings or bearing ini- tials or inscriptions 100 kgs	130

- 2 -

SCHEDULE XXV - GREECE

PART II

Preferential Tariff

Nil

SCHEDULE XXVII - ITALY

This schedule is authentic only in the French language

PART IMost-Favoured-Nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
123	Natural thickeners, not elsewhere specified or included:	
	a sea-weeds and derivatives:	
	2) agar-agar	15 %
125	Vegetable materials of a kind used in basketwork and wickerwork, not elsewhere specified or included:	
	b Reeds, bamboos and the like:	
	1) unworked	free
363	b 2) Menthol	15 %
367	a 2-gamma) Camphor	15 %
697	Fabrics of paper yarn, not elsewhere specified or included	20 %
1000	Cadmium:	
	a unwrought, in ingots, rods, cathodes, processing waste and scrap of old manufactures	15 %
1340	b Tackle and accessories for line fishing:	
	1) fishing rods	15 %
	4) Other, including artificial bait and small hand nets	15 %

PART IIPreferential Tariff

- nil -

SCHEDULE XXIX - NICARAGUA

This Schedule is authentic only in the English language.

PART IMost-Favoured-Nation Tariff.

Nicaraguan Tariff item Number	Description of Products	Rate of duty
666-03-00-I	Tableware of china or porcelain	Spec. Ad Val. US \$0.30 10% per gross kilogram
716-11-01	Sewing Machines	Free 10% per gross kilogram
899-15-08	Electric Motors for Toys	1.30 10% per gross kilogram
<p><u>NOTE</u> : Duties are collected in national currency at the parity level of U.S. Dollar.</p>		

- 2 -

SCHEDULE XXIX - NICARAGUA

PART II

Preferential Tariff

NIL

SCHEDULE XXX - SWEDEN

This schedule is authentic only in the English language

PART IMost-Favoured-Nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty(1)	
		A Kr. per 100 Kg. (2)	B Ad valorem
ex 143:4	Preserves of mandarines in light syrup.....	30.-	
ex 259	Menthol.....	Free	
ex 278	Agar-agar.....	Free	
	Tissues n.s.m.: Containing silk: Other kinds: Of silk alone or of silk in combination with not more than 15 % of other textile materials:		
478	Other kinds.....	2.000.-	18 %
	Wares of yarn, merely cut out or stamped out, hemmed or bordered, n.s.m., even having a simple hemstitch in imme- diate connection with the hem:		
ex 567	Scarves and shawls of silk fabrics classified under ta- riff number 478.....	2.200.-	18 %
ex 725	Natural and cultured pearls..	Free	

- 2 -

SCHEDULE XXX - SWEDEN

PART I - (concluded)

GENERAL NOTES

(1) The applicable rates of duty in this Schedule are set forth in column A, but, in any case where a rate of duty is indicated in column B, the Swedish Government shall be free, at any time, to abolish the rate of duty set forth in column A and put into force a rate of duty not exceeding the rate of duty indicated in column B.

(2) The dutiable weight is calculated as states in the Swedish Customs Tariff for the Tariff item in question. - Where the duty is not based on the weight, the basis of assessment is indicated individually in the description column.

PART II

Preferential Tariff

N i l.

SCHEDULE XXXI - URUGUAY

(This Schedule is authentic
only in the French language)

Part IMost-Favoured-Nation Tariff

Uruguayan Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
XV-701-	Iron and steel in bars :	
7	a) Hot-forged or rolled, of circular, square or rectangular section : 1. Not moulded K. (Aforo G.K. \$ 0.0585)	\$ 0.01 plus 21%
XV-703-29	Sheet iron or steel, flat, unworked, simply hot-forged or rolled, unpickled (unworked sheets) 100 G.K. (Aforo \$ 9.10)	31%
XV-703-30	Sheet iron or steel, flat, unworked, cold-rolled, pickled 100 G.K. (Aforo \$ 9.10)	31%
XV-704-	Sheet iron or steel, flat, coated	
32	b) Galvanized or plumed 1. Galvanized 100 G.K. (Aforo \$ 14.56)	31%
XVI-847-	Sewing machines of all kinds :	
284	a) Machines with frame For domestic use Each (Aforo \$ 32.50)	6%
287	b) Machines without frame, machine heads : For domestic use Each (Aforo \$ 32.50)	6%

- 2 -

SCHEDULE XXXI - URUGUAY

PART II

PREFERENTIAL TARIFF

NIL

SCHEDULE XXXIII - FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

This schedule is authentic only in the French language

PART I

Most-Favoured-Nation Tariff

German Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 0502	Pigs', hogs' and boars' bristles, other than unworked	free
1303	ex B - Agar-Agar	free
1604	Prepared or preserved fish and fish products including caviar, caviar substitutes and fish soup preparations: C - Other:	
	ex 1 - In hermetically sealed containers of a weight not exceeding 500 grammes:	
	a - Fish of the salmon family	20%
	ex f - Tuna and bonitoes.	20%
	ex 2 - Fish of the salmon family, tuna and boni- toes, in containers of a weight not exceeding 500 grammes	20%
ex 1605	Meat of Paralithodes camtscha- tica, prepared or preserved ..	30%
ex 2006	Preparations, other than pulp, of tangerines or mandarines, with or without added sugar but without added alcohol	35%
2967	ex B - Monosodium salt of glutamic acid	20%
3301	A - ex 1 - Peppermint oil, terpeneless	12%

- 2 -

SCHEDULE XXXIII - FEDERAL REPUBLIC OF GERMANYPart I - (continued)

German Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
5010	ex A - Eastern tissues of pure silk, being tissues of the Tussah variety, for example Shantung, Honan, Assan and the like, Habutai and Corah, in a taffeta weave, undischarged or wholly or partly discharged, but not otherwise worked, the value of which is under 9 DM per square meter	22%
6502	Hat-shapes, plaited or otherwise made by assembling plaited, woven or otherwise manufactured strips: ex B - Of strips of paper only, varnished or coated or not ex C - Of strips of paper only, covered with viscose or other artificial plastic materials, the width of the strips being: 1 - Less than 3 mm 2 - Not less than 3 mm.	10% 10% 15%
6911	Tableware and other utensils of a kind commonly used for domestic purposes, of porcelain or china:	

- 3 -

SCHEDULE XXXIII - FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Part I - (continued)

German Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
6911	ex B - Tea-sets consisting of one teapot, one cream-jug, one sugar-basin, not less than six and not more than twelve cups, not less than six and not more than twelve saucers, and not less than six and not more than twelve plates the diameter of which shall not exceed 20 cm..	17%
6913	Statuettes, fancy goods, furnishing goods, articles of personal adornment and ornaments:	
	D - Of porcelain or china ..	17%
7101	Pearls, unworked or worked, but neither set, nor mounted, nor strung except for convenience of transport:	
	A - Unworked	free
	B - Worked	free
9801	C - Other buttons and button forms:	
	2 - Of mother of pearl or similar shell:	
	Unfinished buttons, in the form of circular plates of a diameter of 50 mm or less, not perforated and not worked on the obverse..	22%
	Other	30%

- 4 -

SCHEDULE XXXIII - FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

PART II

Preferential Tariff

NIL

SCHEDULE XXXV - PERUThis Schedule is authentic only in the English languagePART IMost favoured Nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
Ex-68	Fish, dried and salted KG	0.50 + 12 1/2%
80	Shrimps, crabs and spiny lobsters, prepared in any form KG	1.20 + 12 1/2%
184	Mushrooms and truffles KG	2.00 + 13 1/2%
1517	Silk fabrics, unbleached KL	50.00 + 13 1/2%
3288	Buttons of mother-of-pearl, for any use KL	20.00 + 13 1/2%

- 2 -

SCHEDULE XXV - PERU

PART II

Preferential Tariff

NIL

ANNEX B

**SCHEDULE OF TARIFF CONCESSIONS
OF JAPAN**

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

This schedule is authentic only in the English language.

PART IMost-Favoured-Nation Tariff

NOTE: "n.o.p.f." used in this Schedule represents and means "not otherwise provided for".

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 209	Indian corn, unmilled, for feeding purposes	10%
ex 211	Seeds of leguminous plants:	
	ex 1. Soya beans and "Azuki" beans (Phaseolus subtrilobata)	10%
	4. Other, excluding those for medicinal purposes	10%
213	Sesame seed	Free
216	Linseed	Free
219	Cotton seed	Free
ex 221	Oil seeds or beans, n.o.p.f.:	
	Kapok seed	Free
ex 223	Beet seed	Free
ex 224	Clover seed	Free
ex 301	Vegetables, sea weeds (edible), fruits and nuts:	

- 3 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 320	Fruit juices and syrups: ex 1. Fruit juices, sugared, not over 10% by weight of cane sugar, naturally and artificially contained ex 2. Fruit juices, not sugared, not over 10% by weight of cane sugar, naturally contained	 30% 25%
321	Sauces	20%
327	Condensed milk, including those powdered	30%
333	Base of blended flavours, in solid, paste or liquid form for the preparation of non-alcoholic beverage, excluding those containing sugar and those otherwise provided for: Instant coffee (soluble coffee) Coffee extracts, coffee essences and similar preparations containing coffee Other	 25% 30% 27.5%
336	Beer	40%
ex 339	Alcoholic liquors, n.o.p.f.: Bourbon whisky and rye whisky <u>Provided</u> that the container is labelled to indicate the commercial identification of the product, and that the label is approved by the Government or a Government instrumentality of the country of origin. Rum Distilled alcoholic liquors, excluding whisky, cognac, brandy, liqueur and rum	 45% 45% 50%

- 4 -

SCHEDULE-XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 341	<p>Foods and beverages, n.o.p.f.:</p> <p>ex 1. Added with sugar:</p> <p style="padding-left: 40px;">Foods the largest single ingredient of which is sugar by weight</p> <p>ex 2. Skimmed milk, evaporated, condensed, and dried</p> <p><u>NOTE</u> : Skimmed milk, dried, used for school lunch for children of primary schools, schools for the blind and the deaf, or the disabled and nurseries shall be exempted from customs duty.</p> <p>Japan reserves the right to change the procedures established for the duty-exempt treatment accorded under the Customs Tariff Law No. 54, 1910 as amended by Law No. 42, 1954 and as implemented by Cabinet Order No. 151, 1953 as amended by Cabinet Order No. 155, 1954 ; <u>provided that such changes shall not result in nullification or any impairment of the concession.</u></p> <p>Tomato paste and tomato puree, in airtight containers</p> <p><u>NOTE</u> : Tomato paste and tomato puree in airtight containers, when used at a bonded manufacturing warehouse for the manufacture of canned fish or shell fish for</p>	<p>35%</p> <p>25%</p> <p>20%</p>

- 5 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 341 (con.)	<p>export, and re-exported shall be exempted from customs duty in accordance with the provisions of the Customs Law No. 61, 1954.</p> <p>Vegetable soups and vegetable juices, in airtight containers</p>	20%
ex 403	<p>Hides and skins, n.o.p.f.:</p> <p>Bovine cattle hides, calf skins and kip skins, undressed</p>	Free
ex 404	<p>Leathers and tanned skins:</p> <p>1. Of bull, ox, cow, buffalo, horse, swine, sheep or goat:</p> <p>ex B. Dyed or coloured, of bull, ox, cow, calf and horse, excluding roller leather</p>	20%
425	Sponges	10%
ex 501	<p>Volatile oils, vegetable:</p> <p>1. Aromatic, mixtures of two or more volatile aromatic oils shall be regarded as "compound perfume or compound flavour".</p> <p>ex A. Bergamot oil, cedar oil, citronella oil, lemon oil and orange oil</p> <p>ex C. Spearmint oil</p> <p>Peppermint oil</p> <p>2. Other:</p> <p>ex B. Pine oil</p>	<p>Free</p> <p>10%</p> <p>15%</p> <p>5%</p>
504	Olive oil	Free

- 6 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
508	Cotton seed oil <u>NOTE</u> : Cotton seed oil to be used for the manufacture of canned fish or shell fish for export shall be exempted from customs duty. Japan reserves the right to change the procedures established for the duty-exempt treatment accorded under the Customs Tariff Law No. 54, 1910 as amended by Law No. 42, 1954 and as implemented by Cabinet Order No. 155, 1954; provided that such changes shall not result in nullification or any impairment of the concession.	10%
ex 515	Animal fats: 1. Beef tallow ex 2. Lard	5% 5%
ex 519	Hydrocarbon oils, n.o.p.f.: 2. Other, including those containing oils or fats, vegetable or animal, soap, alcohol, etc.: ex B. Lubricating oil, cutting oil, insulating oil, and liquid paraffin Grease Petrolatum of darker colour than light yellow	22.5% 22.5% 22.5%
520	Vaseline	10%
ex 521	Paraffin wax: 2. Other	15%

- 7 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 526	Toilet soap, laundry soap, medicated soap, and other detergents, consisting chiefly of soap ingredients : ex 2. Laundry soap	20%
ex 527	Oils, fats and waxes, n.o.p.f. : Tall oil Shortening Polishing wax	10% 15% 15%
ex 528	Manufactures of oil, fat and wax, n.o.p.f. : Polishing wax	20%
ex 603	Nutmeg	Free
ex 604	Derris root, including cube	Free
ex 606	Coca leaves	Free
ex 607	Cassia bark and cinnamon bark	Free
ex 615	Galls, betel nuts, oak bark and other vegetable materials containing tannin : Mangrove bark, dividivi and tara	Free
ex 619	Crude india-rubber, crude gutta-percha and substitutes thereof, excluding synthetic rubber : Crude india-rubber, india-rubber latex and crude gutta-percha	Free
620	Rosin	5%
ex 621	Gum arabic, shellac and other resins, n.o.p.f., excluding those for medicinal purposes : Gum copal and gum damar	Free

- 8 -

SCHEDULE XXXVIII -- JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 622	Gelatine for photographic purposes	10%
626	Boric acid	7.5%
630	Oxalic acid	15%
ex 633	Carbolic acid, refined <u>NOTE</u> : "Refined" referred to above shall include the concepts both in chemical and technical sense.	20%
ex 639	Nitrate of soda, including Chile salt-peter: ex 2. Natural	Free
ex 640	Borate of soda, refined <u>NOTE</u> : "Refined" referred to above shall include the concepts both in chemical and technical sense.	Free
ex 642	Saltpeter (nitrate of potash), natural	Free
650	Peroxide of hydrogen	15%
ex 655	Acetone	20%
661	Chloroform	20%
ex 662	Hydrosulphite and similar reducing agents excluding rongalite	15%
665	Cellulose acetate	27.5%
ex 666	Synthetic resins (only those used as materials), n.o.p.f.: 1. Of vinyl chloride series and vinyl acetate series	22.5%
667	Synthetic rubber	Free

- 9 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
669	Rubber accelerators and rubber antioxidants	25%
ex 670	Coal-tar distillates and other substances chemically identical therewith, n.o.p.f.: Toluene	5%
ex 671	Chemical products derived from coal-tar distillates and other substances chemically identical therewith, excluding drugs and medicines and those as elsewhere specified: Diethoxyl- p -nitro-phenyl-thio-phosphate for insecticide, salicylic acid, ortho-toluidine and chlorophenol	20%
ex 674	Penicillin and streptomycin	17.5%
ex 683	Perfumes and flavours, artificial or compound: Artificial flavours, including artificial flavouring extracts	25%
684	Dentifrices and the like	15%
ex 685	Cosmetics and perfumery: ex 2. Lipsticks, rouges, and cream excluding shaving cream ex 3. Toilet powder ex 4. Other, excluding shaving preparations	35% 35% 35%
ex 695	Drugs, chemicals, medicines and compounds or preparations thereof, n.o.p.f.: Tetraethyl lead Aluminium hydroxide Vitamins and vitamin preparations	10% 15% 15%

- 10 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 695 (con.)	Diethylaminoacet- 2.6 - xylylidide	17.5%
	Antibiotics:	
	Aureomycin	17.5%
	Other	20%
	All the following	20%
	Acetonitrile	
	Propyl alcohol	
	Triethylene glycol	
	Polyethylene glycol	
	Propylene glycol	
	Sorbitol	
	Sorbose	
	Furfural	
	Naphthenic acid	
	Acetyl salicylic acid	
	Methionine	
	2-amino pyrimidine	
	Lecithin	
	Cortison acetate	
	Testosterone	
ex 703	Natural dyes, n.o.p.f.:	
	Butter dyes	Free
ex 712	Sulphide of zinc	10%
715	Titanium oxide	15%
719	Carbon black	20%
720	Colour lakes	25%
ex 723	Coal-tar, pitch, asphalt, and manu- factures thereof used in construction	

- 12 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 814	Sheep's wool, goat's hair and camel's hair, including those carded or combed: Alpaca hair	Free
ex 822	Artificial fibers, consisting of fibers of any length, including thrown fibers, not exceeding 5 grams per 10 meters: ex 1. Synthetic fiber yarn and synthetic fiber thread	25%
ex 907	Fabrics consisting of one or more artificial fibers: ex 1. Fabrics consisting wholly of synthetic fibers or mixed with acetyl cellulose fibers, exceeding 30.48 centimeters in width, excluding pile fabrics, towelling fabrics, lace fabrics, netted fabrics, figured fabrics, gauze, tire cord fabrics and the like	22.5%
ex 1011	Hats and caps (men's or women's), and hat bodies: 2. Other : A. Of felt	25%
ex 1012	Boots, shoes and other footwear: ex 2. Boots and shoes of leather (including leather sole canvas shoes), including those with rubber or composition sole	30%
ex 1015	Buckles, snaps, hocks, eyes, or similar devices for fixing purposes, excluding those made of, or combined with precious metals, metals coated with precious metals, precious stones, semi-precious stones, pearls, coral, elephant's ivory or tortoise shell: Slide fasteners	15%

- 13 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1016	<p>Jewelry worn on person (only those combined or trimmed with precious metals, metals coated with precious metals, precious stones, semi-precious stones, pearls, coral, elephant's ivory or tortoise shell):</p> <p>Combined or trimmed with gold, value of the gold less than 80% of the total value</p> <p>Combined or trimmed with silver and platinum group metals</p>	<p>50%</p> <p>50%</p>
ex 1017	<p>Clothing and accessories or parts thereof, n.o.p.f.:</p> <p>ex 1. Consisting wholly or partly of fur or feather, or combined or trimmed with precious metals, metals coated with precious metals, precious stones, semi-precious stones, pearls, coral, elephant's ivory or tortoise shell:</p> <p>Combined or trimmed with gold, value of the gold less than 80% of the total value</p> <p>Combined or trimmed with silver and platinum group metals</p> <p>Dresses, suits and overcoats, wool or mixed with other fibers, other than knitted</p> <p>2. Other:</p> <p>ex A. Dresses, suits and overcoats, wool or mixed with other fibers, embroidered, other than knitted</p>	<p>50%</p> <p>50%</p> <p>40%</p> <p>30%</p>

- 14 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1017 (con.)	ex B. Dresses, suits and overcoats, not used, wool or mixed with other fibers, other than knitted	25%
1108	Wall paper	10%
1109	Paper board, weighing more than 300 grams per square meter	10%
1111	Tissue paper, excluding such that weighs more than 30 grams per square meter and is not provided for elsewhere	15%
1127	Carbon paper	15%
ex 1137	Books, copy books, drawing books, music, newspapers, magazines and other printed matters, n.o.p.f.:	
	Printed books, printed pamphlets, and periodicals	Free
1142	Manufactures of paper, n.o.p.f.	15%
ex 1204	Emery sands and corundum sands, including powders thereof	Free
1206	Metal polishes, n.o.p.f.	10%
ex 1211	Precious stones:	
	ex 1. Formed to be used for mechanical or industrial purposes, except diamonds	5%
ex 1213	Stones and manufactures thereof, n.o.p.f.:	
	2. Other:	
	ex B. Marble, polished slabs or manufactures	15%

- 15 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1216	Asbestos and manufactures thereof, n.o.p.f.: ex 2. Asbestos manufactures other than those in the form of yarn, thread, cord, rope and board	15%
ex 1221	Gypsum : 1. Uncalcined	Free
ex 1224	Clay : Acid Japanese clay	Free
ex 1227	Coal, including lignite and peat: Bituminous coal, containing ash not over 8% of the dry weight	Free
ex 1228	Petroleum cokes	5%
ex 1232	Dolomite and magnesite, including calcined: Magnesia clinker	Free
ex 1233	Minerals and manufactures thereof, n.o.p.f.: ex 1. Unworked, including those powder- ed only or calcined only: Diatomaceous earth ex 2. Welding flux High temperature refractory cements, bonding mortars and other refractory construction materials	Free 20% 18%
ex 1301	Bricks, excluding cement bricks: Fire bricks or acid resisting bricks	10%
ex 1304	Fireproof manufactures of clay, n.o.p.f.: Refractory construction materials	10%

- 16 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
1314	Glass for spectacles, cast or cut	15%
ex 1321	Glass fiber, glass wool and manufactures thereof:	
	Fabrics of spun glass, exceeding 30.48 centimeters in width	20%
ex 1323	Glass manufactures, n.o.p.f.:	
	2. Other:	
	ex B. Glass tumblers, stemware and other drinking glasses	10%
ex 1401	Metal ores (including those calcined), matte, bottom and slag:	
	Copper ore, molybdenum ore and concentrates thereof, antimony ore and bauxite	Free
ex 1405	Iron and steel, excluding special steel as specified elsewhere:	
	1.. Lumps, ingots, blooms, billets and slabs:	
	ex D. Sponge iron	12.5%
	ex 2. Bars or rods including those in the shape of T, angle, etc., in section:	
	Sheet pile	15%
	ex 5. Plates and sheets:	
	Not exceeding 0.9 millimeters in thickness, not coated with metal	15%
	Tinned	15%
	ex 7. Hoops and bands:	
	Cold rolled, carbon contents not less than 0.75% by weight	15%

- 17 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1405 (con.)	ex 8. Wire ropes, twisted wires and barbed wires: Wire rope, 70 millimeters or more in diameter	15%
	ex 9. Pipes and tubes, n.o.p.f.: Welded or drawn, not coated with metal	15%
	Cast	15%
ex 1410	Copper: ex 2. Blister copper bar	10%
	<u>NOTE</u> : Converter products cast into bar	
ex 1419	Brass and bronze: ex 2. Bars and rods	15%
	Pipes and tubes, not coated with metal	15%
ex 1501	Nails, wood screws, bolts, nuts, rivets and the like, excluding those made of, or combined or coated with precious metals: ex 1. Of iron or steel: Horse shoe nails	15%
ex 1503	Metal nets or nettings: 1. Woven: A. Of copper, brass or bronze, ex- cluding those woven endless	20%
ex 1510	Gas holders, tanks for liquid, or parts thereof, (of iron or steel): Waterless piston type gas holders	15%
1511	Cylinders for filling of compressed gas, of iron or steel	15%

- 19 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1522 (con.)	spanners, pipe cutters, ratchets, tongs, nippers, pliers, vises, files, screw augers, die stocks, screw plates, cutlery with diamond, dies, and taps	15%
ex 1524	Cutlery, including safety razors not equipped with blades and excluding those provided for elsewhere: 2. Other: B. Other	18%
ex 1525	Table forks and spoons ; 2. Other	20%
1528	Crown bottle caps	15%
ex 1544	Manufactures of precious metals and metal manufactures made of, or combined or coated with precious metals, n.o.p.f. Made of, or combined or coated with gold, value of the gold less than 80% of the total value Made of, or combined or coated with silver, and platinum group metals	50% 50%
ex 1547	Manufactures of iron and steel, n.o.p.f. Fittings, cast, for pipes and tubes of cast iron Welding rods with flux	20% 15%
1603	Table or wall clocks	27%
1604	Electric clocks, including master clocks and secondary clocks	20%
1605	Watchman's clocks and other time-recording clocks	20%

- 20 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
1608	Compasses and parts thereof	15%
ex 1611	Microscopes or parts thereof, excluding electronic microscopes	15%
ex 1612	Straight rules, protractors, micrometers, calipers, dividers, levels and gauge blocks	15%
1618	Barometers	15%
ex 1622	Tachometers, ship's logs, steam engine indicators, anemometers, dynamometers, cyclometers, pedometers and similar devices:	
	Tachometers, speedometers, altimeters and microscopes	15%
ex 1625	Medical or orthopedic apparatuses or instruments, or parts thereof, n.o.p.f.:	
	Electric apparatus for medical purposes (not including tools and instruments merely activated by electric motors) and X-ray apparatus for medical purposes	20%
	Medical (except dental) and surgical (including anaesthetic) instruments and appliances and parts thereof, except electric and radiological apparatus for medical purposes (not including tools and instruments merely activated by electric motors), surgical needles, forceps, knives, and saws, scissors, and other hand-held instruments and parts thereof	15%
ex 1627	Cash registers, calculating machines and similar devices, and parts thereof:	
	ex 1. Cash registers	15%
	ex 2. Calculating machines, other than hand-operated type and parts thereof	15%
	Parts of cash register	15%

- 21 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
1628	Typewriters or parts thereof	15%
1629	Laboratory apparatuses or instruments, or parts thereof, n.o.p.f.	15%
ex 1630	Cinematographic projectors, not exceeding 16 millimeters in film width	20%
ex 1631	Cameras:	
	ex 1. For cinematograph, exceeding 16 millimeters in film width	20%
	3. Other	30%
ex 1632	Parts of cameras:	
	1. Lenses	15%
ex 1633	Gramophones, including those containing radio receiving set:	
	Radio-gramophones	35%
	Gramophones, coin operated	30%
ex 1634	Parts or accessories of gramophones (including those containing radio receiving set), excluding parts or accessories for radio receiving set:	
	Gramophone records	25%
ex 1635	Musical instruments:	
	Hand-harmonicas	20%
ex 1637	Telegraphic and telephonic apparatus, and parts thereof, n.o.p.f.:	
	ex 1. Electrical line telegraphic apparatus	15%
	ex 2. Radio receivers	18%
	ex 3. Television receivers and chassis thereof:	

- 22 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1637 (con.)	<p>With cathode ray tube, maximum length of image face 58.42 centimeters or over</p> <p>Other</p> <p>4. Other :</p> <p>A. Vacuum tubes</p>	<p>25%</p> <p>30%</p> <p>30%</p>
ex 1642	<p>Automobiles, including autotricycles and chassis equipped with motive machine:</p> <p>ex 1. Passenger cars (including passenger jeeps), over 254 centimeters in wheel base, excluding autotricycle</p> <p>ex 2. Other, including buses, trucks, tractors, ambulance cars, fire-fighting cars, water-sprinkling cars, street-cleaning cars and automotive vehicles for the transportation of liquid materials, and excluding those with caterpillar:</p> <p>Chassis for passenger jeeps, equipped with motive machine, not over 254 centimeters in wheel base</p> <p>Chassis for passenger cars (including those for passenger jeeps), equipped with motive machine, over 254 centimeters in wheel base, excluding autotricycle</p> <p>Wheel tractors, other than steam engine type, excluding autotricycle</p> <p>Trucks, over 254 centimeters in wheel base, excluding autotricycle</p> <p>Parts of automobiles, including trailers, and excluding motive machines :</p>	<p>35%</p> <p>30%</p> <p>30%</p> <p>30%</p>

- 23 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1643 (con.)	1. Chassis	30%
	ex 2. Pneumatic tires	25%
	Other parts, except solid tires and inner tubes and electric appliances	30%
ex 1644	Cycles, including those equipped with side-cars:	
	ex 1. Equipped with motive machine: Autobicycles with a piston displacement of 901.3 cubic centimeters or over	25%
ex 1646	Vehicles or parts thereof, n.o.p.f.:	
	Caterpillar type tractors, other than those equipped with steam engine, and parts thereof	15%
ex 1647	Aircrafts or parts thereof, excluding motive machines:	
	Airplanes with 4 engines or more	10%
	Other aircrafts, excluding gliders	15%
	Parts of aircrafts, excluding propellers, rubber tires and electric appliances	15%
1656	Steam turbines or parts thereof	15%
ex 1658	Internal combustion engines:	
	ex 1. Automobile engines	30%
	ex 2. Aircraft engines	15%
	Other engines weighing more than 250 kilograms but not more than 10,000 kilograms	15%
1659	Water turbines or pelton wheels	15%
ex 1660	Electric motors, weighing not more than 500 kilograms	15%

- 24 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1662	Dynamos combined with motive machine: 2. Other	15%
1665	Cranes	15%
1668	Concrete mixers	15%
1669	Dredging machines	15%
ex 1671	Gas compressors, not over 5,000 kilo- grams in weight	15%
ex 1672	Sewing machines, complete set or sepa- rate head: Single needle straight line stitching industrial sewing machines Other industrial sewing machines	20% 15%
ex 1675	Pumps, n.o.p.f.: Iron pumps for liquids, not over 5,000 kilograms in weight; Turbine pumps having a discharge pressure of over 100 atmospheric pressures and other rotary type pumps except reciprocating and rotary piston pumps, plunger pumps, and gear pumps	15%
1677	Hydraulic presses	15%
ex 1678	Pneumatic tools	15%
ex 1679	Metal or wood working machines (includ- ing rolling machines, drawing machines, nail making machines, moulding machines, flanging machines, bending machines, riveting machines, etc.) or other machines for cutting or slicing hard materials other than metals and wood, excluding those of pneumatic mechanism and those as specified elsewhere:	

- 25 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1679 (con.)	<p>Shearing cutting-machines for metal plate and metal sheet</p> <p>Boring machines excluding jig borers, gear cutting machines, grinding machines, lathes, milling machines, and bending machines, for metalworking</p> <p>Hand portable electrical tools</p>	<p>15%</p> <p>15%</p> <p>15%</p>
ex 1680	<p>Spinning machines, machines for the preparation of materials for spinning or for the finishing or twisting of yarn, including ginning machines, scouring machines, boundling machines etc.:</p> <p>Yarn finishing machines and cotton carding engines</p>	<p>15%</p>
ex 1681	<p>Weaving looms, machines for the preparation of materials for weaving, or fabric-finishing machines:</p> <p>Anti-shrinkage finishing machines, performing automatically the successive operations of humidifying, tentering and shrinking, the last operation being done by means of shoe, main drum and blanket or main drum and blanket</p> <p>Continuous resin finishing machines for textile fabric</p>	<p>15%</p> <p>15%</p>
ex 1682	Full-fashioned hosiery knitting machines	15%
ex 1683	<p>Machines for dyeing, printing, bleaching or meroerizing of yarns or fabrics:</p> <p>Mercerizing machines</p> <p>Continuous scouring and bleaching machines</p>	<p>15%</p> <p>15%</p>
ex 1684	Paper making machines or machines for the preparation of materials for paper making:	

- 26 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1684 (con.)	Paper making machines	15%
	Stock makers and pulp refiners	15%
1685	Printing machines	15%
ex 1686	Machinery, n.o.p.f.:	
	Statistical machines of card system	10%
	All the following	15%
	Coal cutters	
	Excavators	
	Dolomite throwing machines	
	Electric irrigated precipitators	
	Wire stranding machines	
	Infinitely variable speed changers	
	Automatic electric welding machines	
	Continuous rubber insulating machines	
	Automatic coil winding machines	
	Radars	
	Air-conditioning equipments including self-contained air-conditioners, which may be operated by motor of 5 horse power output or more	
	Electric refrigerators with a capacity exceeding 0.19824 cubic meters	
	Gas refrigerators	
	Kerosene refrigerators	
	Refrigerating machines, more than 100 kilograms in weight	
	Polymerization kettles	
	Synthetic resin extruders	
	Transfer molding machines for synthetic resin	

- 27 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1686 (con.)	Injection molding machines for synthetic resin Recycle gas scrubbing towers for platformer Dewaxing filters for petroleum refining Cream separators with conical disc of 150 millimeters or more in dia- meter Milk sterilizers Milk drying machines Closed type continuous margarine manufacturing machines Automatic food baking machines Ice cream freezers Automatic bottle cleaners Bottling machines Automatic wrapping machines Wire-sound-box making machines Continuous corrugated paper board making machines Belt conveyers Chain conveyers Plate type heat exchangers Pellet feed making machines Shoe making machines Brick making machines Leather tanning or finishing machines Automatic vacuum tube blowing machines	

- 28 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1686 (con.)	Bookkeeping and accounting machines Bookbinding machines Dictaphones Sound recorders and reproducers for office use Graders Bulldozers Weeders Man-power dusters Agricultural machines and appliances for preparing and cultivating the soil, excluding harrow, weeder and cultivator Hand portable electrical tools, excluding domestic apparatus	
ex 1687	Bearing or parts thereof: Ball bearings, needle bearings and roller bearings Parts of ball bearings, needle bearings and roller bearings, excluding balls, needles and rollers	25% 25%
ex 1688	Parts of machinery, n.o.p.f.: ex 2. Rolls and rollers, iron or steel, over 1,000 kilograms in weight ex 3. Card clothing ex 4. Endless felts for paper making ex 5. Parts of statistical machines of card system Endless copper strips for film and foil casting machines	15% 15% 15% 10% 15%

- 29 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1688 (con.)	Parts of the following machines Aircraft engines Water turbines or pelton wheels Cranes Dredging machines Hydraulic presses other than for metal working Cotton carding engines Full-fashioned hosiery knit- ting machines Printing machines (including duplicating machines) Coal cutters Excavators Wire stranding machines Infinitely variable speed changers Belt conveyers Chain conveyers Bookkeeping and accounting machines Tape recorders for office use Weeders Man-power dusters Agricultural machines and appliances for preparing and cultivating the soil	15%
1701	Copra	Free
ex 1706	Rattan: 1. Unsplit	Free

- 31 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1733 (con.)	rods, artificial teeth, combs, hair pins, eye glass frames and curtain	30%
ex 1736	Photographic films, including developed ones: ex 1. Unexposed films for X-ray ex 2. Unexposed cinematographic films, other than colour, 35 millimeters in width Exposed cinematographic films, 35 millimeters in width	10% 30% 30 yen per meter or per part thereof if less in length
ex 1740	Fountain pens, including ball pens, mechanical pencils, pencils, pens and parts thereof: 1. With holders or caps made of, or combined with precious metals, metals coated with precious metals, precious stones, semi-precious stones, pearls, coral, elephant's ivory or tortoise shell 2. Other: ex A. Fountain pens B. Lead pencils or pencil leads C. Other: ex b. Parts of fountain pens	40% 25% 20% 20%
ex 1741	Goods for baseball, tennis, ping-pong, billiards, chess, and other sporting or gaming goods, and parts and accessories thereof, excluding playing cards:	

- 32 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPANPart I - (continued)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 1741 (con.)	ex 1. Goods for baseball, tennis or other outdoor sports, and parts and accessories thereof ; Skis and parts and accessories thereof ex 2. Gaming goods or parts and acces- sories thereof, excluding table games	 20% 30%
ex 1749	Articles, not otherwise provided for: 2. Other: ex B. Tapes for tape recorders	 15%

- 55 -

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

Part II

Preferential Tariff

NIL

ANNEXE A

**LISTES DES CONCESSIONS TARIFAIRES
DES PARTIES CONTRACTANTES ACTUELLES**

LISTE IV - BIRMANIE

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
31 (b)	Poudre aromatique (assaisonnements, spécialement le glutamate de sodium)	35 %
10	Isinglass (agar-agar)	25 %
68	Fermetures à glissière	25 %
131	Machines textiles	10 %

DEUXIEME PARTIETarif préférentiel

Néant

LISTE V - CANADA

(Seuls les textes anglais et français de la présente liste font foi)

PARTIE ITarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
101	Oranges, n.d.	en fr.
Ex 115	Thons,, congelés, destinés à être transformés dans les conserveries canadiennes	en fr.
121	Poisson conservé dans l'huile, n.d.	20%
Ex 199	Fleurs artificielles en papier	25%
287	Articles de table en porcelaine, en faïence ou en granit blanc, non compris les théières, les cruches, les pots et les autres articles analogues connus généralement sous le nom de vaisselle de terre	25%
288	Poterie de grès, faïence de Rockingham et poterie de terre, n.d.	25%
462	(i) Instruments philosophiques, photographiques, mathématiques et optiques, n.d.; compteurs de vitesse, odomètres et podomètres, n.d.; pièces achevées de tous les articles ci-dessus	15%
Ex 506	Ecuelles, plateaux et plats, en bois	17%

- 2 -

LISTE V - CANADAPARTIE I - (continuée)

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
Ex 516	Stores en bambou	20%
Ex 622	Paniers en bambou	17½%
634	Plumes et articles en plume, n.d.; plumes, fruits, grains, feuilles et fleurs artificielles; propres à garnir les chapeaux	22½%
Ex 634	Plumes, fruits, grains, feuilles et fleurs artificielles propres à garnir les chapeaux	20%
648	Pierres précieuses et leurs imitations, non montées ou serties; et perles et leurs imi- tations, percées, fendues, enfilées ou non, mais non serties ou montées	10%
650a	Ebauches de boutons en écaille, non ouvrées	en fr.

PARTIE IITarif préférentiel

Néant

LISTE VII - CHILI

Soul le texte français de la présente liste fait foi

Première PartieTarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
76 A	Nacre, découpée en plaques, mais non autrement travaillée, pour la fabrication des boutons	K.L. 1,00
150	Thé en vrac ou emballé en quantités supérieures à cinq kilos nets	K.B. 1,50
1406	Charbons et électrodes	K.B. 0,15
	NOTE: Les droits fixés dans la présente liste sont exprimés en Pesos or chiliens de 0,183057 gramme d'or fin.	

Deuxième PartieTarif préférentiel

Néant

LISTE XIV - NORVEGE

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
ex 334	Soies de porc	Franchise
ex 446	Gingembre (non confit)	Cr.0,85 par kg.
ex 472	Jouets en céramique	Cr.6.-- par kg.
ex 678	Huiles d'animaux marins, à haute teneur en vitamines (y compris l'huile de foie de flétan, l'huile de foie de thon, l'huile de foie de baleine bleue)	Franchise
ex 678	Huile de foie de requin et huile de requin	Franchise
ex 678	Huile de foie de poisson, pour usage médicinal	Franchise
ex 678	Huile de foie de poisson, pour usage vétérinaire	Franchise
ex 678	Huile de foie de poisson, pour usage industriel	Franchise
ex 678	Huiles de foie de poisson mélangées et huiles d'animaux marins, n.d.a.	Franchise
ex 757	Bambou	Franchise
ex 1025	Glutamate de monosodium	15 %

DEUXIEME PARTIETarif préférentiel

Néant

LISTE XV - PAKISTAN

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
Ex 28	Iode à l'état brut	30 % ad valorem

DEUXIEME PARTIETarif préférentiel

Néant

- 1 -

LISTE XX - ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

Première PartieTarif de la nation la plus favorisée

(Voir les notes générales à la fin de la présente liste)

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
5	Toutes préparations au glutamate de mono- sodium non spécialement prévues	20% ad val.
29	Sels de cobalt et composés, autres que l'oxyde de cobalt, le sulfate de cobalt, et le linoléate de cobalt	15% ad val.
38	Extraits tinctoriaux et tannants, ne con- tenant pas d'alcool: Chêne	7½% ad val.
41	Agar-agar	15% ad val.
51	Menthol	35¢ la livre
51	Camphre, naturel: Brut	1/2¢ la livre
	Raffiné	3¢ la livre
60	Matières pour la parfumerie ne pouvant être vendues comme parfumerie, cosmé- tiques ou préparations de toilette, et ne contenant pas plus de 10 pour cent d'alcool: Safrol, non mélangé ni composé, et non spécialement prévu	30% ad val.
210	Poterie de Rockingham, d'une valeur de - Moins de \$1,50 la douzaine d'articles \$1,50 ou plus la douzaine d'articles..	12-1/2% ad val. 6-1/4% ad val.

- 2 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
211	<p>Poterie de terre et vaisselle composée d'un corps absorbant non vitrifié, y compris la poterie dite granit blanc et semi-porcelaine, et poterie de couleur crème, terra-cotta, et articles en grès, y compris les cages de pendules avec ou sans mouvements, piluliers, plaques, ornements, bibelots, vases, statues, statuettes, gobelets, tasses, pots, lampes, et tous autres articles composés entièrement de telles matières ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur; tous ces produits, soit blancs simples, jaunes simples, bruns simples, rouges simples, noirs simples, peints, colorés, teintés, coloriés, émaillés, dorés, imprimés, ornés, ou décorés de n'importe quelle manière, et articles manufacturés dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, non spécialement prévus:</p> <p>Vaisselle, objets et ustensiles de table et de cuisine:</p> <p>Assiettes, de pas plus de 6-5/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de 40 mais de moins de 75 cents la douzaine, ou</p> <p>de plus de 6-5/8 mais pas plus de 8-1/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de 50 mais de moins de 90 cents la douzaine, ou</p> <p>de plus de 8-1/8 mais pas plus de 9-1/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de 70 cents mais de moins de \$1,30 la douzaine, ou</p> <p>de plus de 9-1/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de \$1 mais de moins de \$1,55 la douzaine;</p>	

- 3 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
211 (suite)	<p>Poterie, etc. (suite):</p> <p>tasses, d'une valeur de plus de 50 cents mais de moins de \$1 la douzaine;</p> <p>soucoupes, d'une valeur de plus de 30 cents mais de moins de 55 cents la douzaine; et</p> <p>articles qui ne sont pas des assiettes, des tasses ou des soucoupes, et qui sont d'une valeur de plus de \$1 mais de moins de \$2 la douzaine d'articles;</p> <p>tous les articles ci-dessus Assiettes des diamètres spécifiés ci-dessus dans la présente rubrique, tasses, soucoupes, et articles autres qu'assiettes, tasses, et soucoupes; chacun de ces articles qui est d'une valeur de pas plus que la valeur minimum spécifiée jusqu'ici dans la présente rubrique concernant le même article</p> <p>Articles qui ne sont pas de la vaisselle, des objets ou ustensiles de table et de cuisine, d'une valeur de - Moins de \$3 la douzaine</p> <p>\$3 ou plus mais moins de \$10 la douzaine</p>	<p>10¢ la douzaine de pièces et 40% ad val.</p> <p>10¢ la douzaine de pièces et 25% ad val.</p> <p>10¢ la douzaine de pièces et 25% ad val.</p> <p>10¢ la douzaine de pièces et 30% ad val.</p>

- 4 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
212	<p>Articles en porcelaine ou en faïence et autres articles vitrifiés, y compris les articles en grès pour usages chimiques (mais non compris les articles en faïence pour usages chimiques, les articles sanitaires, ainsi qu'accessoires et parties d'articles sanitaires, ou les articles en faïence pour appareillage électrique), composés d'un corps vitrifié non absorbant, à cassure vitrifiée ou vitreuse, ou semi-vitrifiée ou semi-vitreuse, ainsi que tous articles en biscuit et en porcelaine, y compris les cages de pendules avec ou sans mouvements, plaques, piluliers, ornements, bibelets, vases, statues, statuettes, gobelets, tasses, pots, lampes, et tous autres articles composés entièrement de telles matières ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur; tous ces produits, soit blancs simples, soit peints, colorés, teintés, colorés, émaillés, dorés, imprimés, ou ornés ou décorés de n'importe quelle manière, et articles manufacturés dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, non spécialement prévus:</p> <p style="padding-left: 40px;">Vaisselle, objets et ustensiles de table et de cuisine, ne contenant pas 25 pour cent ou plus de cendres d'os:</p> <p style="padding-left: 80px;">Articles ou ustensiles pour hôtels et restaurants</p> <p style="padding-left: 40px;">Autres, à l'exception des articles ou ustensiles pour hôtels et restaurants:</p> <p style="padding-left: 80px;">Assiettes, de pas plus de 6-5/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de 90 cents mais de pas plus de \$2,55 la douzaine, ou</p>	<p>10% la douzaine de pièces séparées et 45% ad val.</p>

- 5 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
212 (suite)	<p>Articles en porcelaine ou en faïence, etc.: Autres, à l'exception des articles ou ustensiles, etc. (suite): de plus de 6-5/8 mais pas plus de 7-7/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de \$1,35 mais de pas plus de \$3,45 la douzaine, ou de plus de 7-7/8 mais pas plus de 9-1/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de \$1,80 mais de pas plus de \$5 la douzaine, ou de plus de 9-1/8 pouces de diamètre et d'une valeur de plus de \$2,70 mais de pas plus de \$6 la douzaine; tasses, d'une valeur de plus de \$1,35 mais de pas plus de \$4,45 la douzaine; soucoupes, d'une valeur de plus de 90 cents mais de pas plus de \$1,90 la douzaine; et articles qui ne sont pas des assiettes, tasses, ou soucoupes et qui ont une valeur de plus de \$4,50 mais de pas plus de \$11,50 la douzaine d'articles; tous les articles ci-dessus ..</p> <p>Assiettes des diamètres spécifiés jusqu'ici dans la présente rubrique, tasses, soucoupes, et articles autres qu'assiettes, tasses et soucoupes; chacun des articles ci-dessus qui est d'une valeur de pas plus que la valeur minimum spécifiée jusqu'ici dans la présente rubrique concernant le même article</p>	<p>10¢ la douzaine de pièces séparées et 60% ad val.</p> <p>10¢ la douzaine de pièces séparées et 45% ad val.</p>

- 6 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
212 (suite)	Articles en porcelaine ou en faïence, etc.: Autres, à l'exception des articles ou ustensiles, etc. (suite) Articles en grès pour usages chimiques.. Articles qui ne sont pas de la vais- selle, des objets ou ustensiles de table ou de cuisine, ou des articles en grès pour usages chimiques, et qui ne contiennent pas 25 pour cent ou plus de cendres d'os	50% ad val. 45% ad val.
213	Graphite ou plombagine, bruts ou raffinés: Amorphes (à l'exception du graphite ou de la plombagine artificiels)	2-1/2% ad val.
218(c)	Articles d'éclairage de toute sorte, finis ou non, entièrement en verre ou dont le verre constitue l'élément de principale valeur, pour servir à l'éclairage artificiel: Verres de lampes Globes et abat-jour <u>A condition</u> que les parties non spécia- lement prévues d'articles quelconques ci-dessus, lesquelles sont entière- ment en verre ou dont le verre consti- tute l'élément de principale valeur, soient soumises au	30% ad val. 35% ad val. Même taux de droit que les articles dont elles sont des parties

- 7 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
218(f)	<p>Tous les articles (non compris les articles et ustensiles de table et de cuisine) de toute sorte, non spécialement prévus, entièrement en verre ou dont le verre constitue l'élément de principale valeur, soufflés ou partiellement soufflés dans le moule ou autrement, ou colorés, taillés, gravés au burin, gravés à l'eau-forte, givrés, dorés, passés à la meule (à l'exception du meulage nécessaire à l'ajustage des bouchons ou à des fins autres que l'ornementation), peints, imprimés de n'importe quelle manière, sablés, argentés, teintés, ou décorés ou ornés de n'importe quelle manière, soit pleins ou vides, ou que leur contenu soit passible de droits ou exempt:</p> <p>Ornements pour arbres de Noël, d'une valeur de moins de \$7,50 la grosse 40% ad val.</p> <p>Autres, d'une valeur de pas plus de \$1,66 2/3 la pièce (à l'exception des ornements pour arbres de Noël, articles de ménage, et articles et ustensiles connus dans le commerce sous le nom de verre à bouillons /bubble glass/ et fabriqués autrement qu'à la machine automatique; et à l'exception des articles et ustensiles soufflés ou partiellement soufflés dans le moule ou autrement et taillés ou gravés et d'une valeur de \$1 ou plus la pièce). 30% ad val.</p>	
225	<p>Lunettes, lorgnons, et lunettes protectrices, et leurs montures, ou leurs parties, finis ou non, d'une valeur de -</p> <p>Pas plus de 65 cents la douzaine 10¢ la douzaine et 7-1/2% ad val.</p> <p>Plus de 65 cents mais pas plus de \$2,50 la douzaine 30¢ la douzaine et 10% ad val.</p>	

- 8 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
226	Verres en verre ou cristal de roche, moulés ou pressés, ou passés à la meule et polis en forme sphérique, cylindrique ou pris- matique, ainsi que verres dits plans ou verres coquilles, passés à la meule et polis, entièrement ou partiellement manufacturés: Verres de lunettes et de lorgnons: Avec bords non passés à la meule et d'une valeur de moins de \$10 la douzaine de paires Avec bords passés à la meule ou biseautés	20% ad val. 5¢ la douzaine de paires et 20% ad val.
228(a)	Jumelles prismatiques, de grossisse- ment de 5 diamètres ou moins et d'une valeur de pas plus de \$12 la pièce, finies ou non	25% ad val.
228(b)	Armatures et montures pour lentilles photographiques, parties de lentilles photographiques, et parties des arma- tures et montures pour lentilles photographiques; tous les articles ci-dessus, finis ou non, non spécia- lement prévus	25% ad val.
228(b)	Armatures et montures pour lentilles de projection, parties de lentilles de projection, et parties des armatures et montures pour lentilles de projec- tion; tous les articles ci-dessus, finis ou non, non spécialement prévus ..	35% ad val.

- 9 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
228(b)	Jumelles de théâtre ou longues-vues (autres que jumelles prismatiques), leurs armatures et montures, et les parties de ces articles; tous ces articles, finis ou non, non spécialement prévus (à l'exception des jumelles de théâtre ou des longues-vues, d'une valeur de plus de \$1 la pièce)	17-1/2% ad val.
228(b)	Télescopes d'une valeur de pas plus de \$2 la pièce, finis ou non, non spécialement prévus	25% ad val.
228(b)	Armatures et montures pour télescopes, parties de télescopes, et parties d'armatures et de montures pour télescopes; tous ces articles, finis ou non, non spécialement prévus (à l'exception de tous ces articles d'un modèle adapté aux télescopes d'une valeur de plus de \$2 la pièce, importés dans le même envoi que lesdits télescopes, et non en quantité excessive)	22-1/2% ad val.
228(b)	Microscopes, finis ou non, non spécialement prévus, d'une valeur de - Moins de \$25 la pièce	25% ad val.
	\$25 ou plus mais pas plus de \$50 la pièce	35% ad val.
	Plus de \$50 la pièce	45% ad val.
228(b)	Armatures et montures pour microscopes, parties de microscopes, et parties d'armatures et de montures pour microscopes; tous ces articles, finis ou non, non spécialement prévus	30% ad val.

- 10 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
229	Ampoules et lampes électriques à incandescence: Sans filaments ou avec filaments de métal Avec filaments de carbone ou d'autres matières non métalliques	10% ad val. 15% ad val.
230(b)	Miroirs en verre (à l'exception des miroirs encadrés ou montés, dont le platine, l'or ou l'argent constituent l'élément de principale valeur), non spécialement prévus, ne dépassant pas en grandeur 144 pouces carrés, avec ou sans cadre ou monture..	35% ad val.
301	Fer en gueuses et en saumons: Soumis au droit additionnel prévu par la troisième disposition du paragraphe 301 de la Loi tarifaire de 1930 Autres, ne contenant pas plus de 0,04 pour cent de phosphore	56-1/4¢ la tonne 37-1/2¢ la tonne
302(j)	Alsimin, ferro-silicium-aluminium et ferro-aluminium-silicium (à l'exception de tous les articles précédents contenant 20 pour cent ou plus mais pas plus de 52 pour cent d'aluminium et dont les autres éléments composants principaux sont le fer et le silicium)	1-1/4¢ la livre

- 11 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
329	Chaînes en fer ou en acier, pour transmission d'énergie, dont le pas ne mesure pas plus de 2 pouces et comportant plus de 3 pièces par pas, ainsi que leurs parties, finies ou non. D'une valeur de moins de 40 cents la livre D'une valeur égale ou supérieure à 40 cents la livre	25% ad val. 12-1/2% ad val.
329	Toutes autres chaînes pour transmission d'énergie, ainsi que leurs parties	12-1/2% ad val.
359	Instruments de chirurgie et pour la chirurgie dentaire, et leurs parties, y compris les seringues hypodermiques, composés partiellement de fer, d'acier, de cuivre, de laiton, de nickel, d'aluminium, ou de tout autre métal, et dont le verre cons- titue l'élément de principale valeur, finis ou non	42-1/2% ad val.
372	Machines à coudre, non spécialement prévues, d'une valeur de plus de \$10 mais de pas plus de \$75 la pièce, et parties de ma- chines à coudre de n'importe quelle valeur, non spécialement prévues, entiè- rement en métal ou en porcelaine, ou dont le métal ou la porcelaine cons- tituent l'élément de principale valeur	10% ad val.
397	Articles ou marchandises non spécialement prévus, composés entièrement en plomb ou dont le plomb constitue l'élément de principale valeur, non plaqués de pla- tine, d'or, ou d'argent, ni colorés au moyen de laque d'or, soit partielle- ment ou entièrement ouvrés	1-1/2% la livre, mais pas moins de 11-1/4% ad val. ni plus de 22-1/2% ad val.
404	Chêne blanc du Japon et érable du Japon, sous la forme de bois sciés en planches, madriers, ais et sous toutes autres formes non autrement ouvrées que sciées, y compris ceux pour parquets	7-1/2% ad val.

- 12 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
409	Bambou refendu	5/8 [¢] la livre
409	Tous articles non spécialement prévus, entièrement ou partiellement fabriqués de rotin, bambou, osier ou saule (à l'exception des cadres de raquettes de tennis d'une valeur égale ou supé- rieure à \$1,75 la pièce): En matière tissée ou en partie assemblée, convenable pour la fabrication de stores pour porches ou fenêtres, de rideaux, d'écrans ou de persiennes	35% ad val. 25% ad val.
410	Cure-dents en bois ou en autre matière végétale	12-1/2% ad val.
411	Stores pour porches et fenêtres, paniers, sacs, fonds de sièges, rideaux, per- siennes, ou écrans, tous ces articles entièrement en bambou, bois, paille, papier-mâché, feuilles de palmier, ou compositions de bois, ou dont ces ma- tières constituent l'élément de prin- cipale valeur, non spécialement prévus: Paniers et sacs, entièrement en bambou ou dont le bambou constitue l'élément de principale valeur Autres (à l'exception des paniers et sacs)	25% ad val. 40% ad val.
412	Règles pliantes, entièrement en bois ou dont le bois constitue l'élément de principale valeur, et non spécialement prévues	30% ad val.
412	Articles en bois ou en écorce, ou dont le bois ou l'écorce constitue l'élément de principale valeur, non spécialement prévus: Dos de brosse	16-2/3% ad val.

- 13 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
712	Oiseaux, préparés ou conservés de n'importe quelle manière et non spécialement prévus: Dindons, préparés par l'enlèvement des plumes, de la tête, et de tous les viscères ou d'une partie de ces derniers, avec ou sans les pattes, mais non cuits ni découpés	12-1/2% ad val., mais pas moins de 5¢ ni plus de 10¢ la livre
717(b)	Poissons, frais ou congelés (emballés dans la glace ou non), en filets, écorchés, désossés, tranchés, ou morcelés, non spécialement prévus: Espadons	1-1/2¢ la livre
717(c)	Poissons, séchés et non salés, autres que les morues, aiglefin, merluches, lieux et brosmes (à l'exception des ailerons de requin)	5/16¢ la livre
718(a)	Poissons, préparés ou conservés de n'importe quelle manière, à l'huile, ou à l'huile avec d'autres substances: Thons	35% ad val.
718(b)	Poissons, préparés ou conservés de n'importe quelle manière, en récipients hermétiques pesant, y compris leur contenu, pas plus de 15 livres la pièce (à l'exception du poisson à l'huile ou à l'huile avec d'autres substances): Thons NOTE: Les Etats-Unis se réservent le droit de majorer le taux du droit sur les poissons désignés ci-dessus, importés au cours de chaque année civile, en plus d'une quantité globale égale à 20 pour cent de la quantité de thons mis en boîte aux Etats-Unis, au cours de la dernière année civile précédente, spécifiée par le <u>United States Fish and Wildlife Service</u> .	12-1/2% ad val.

- 14 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
723(a) (2)	Poissons, fumés ou saurés (à l'exception des poissons à l'huile ou à l'huile avec d'autres substances et à l'exception des poissons en récipients hermétiques ne pesant pas plus de 15 livres la pièce y compris le contenu): Harengs, entiers ou étêtés, mais sans autre préparation, fortement séchés ou fumés	5/16¢ la livre
721(a)	Chair de crabe, préparée ou conservée de n'importe quelle manière, y compris la pâte et la sauce de crabe, en contenants hermétiques	22-1/2% ad val.
721(b)	Peignes, autres que solens (siliqua patula), et peignes en combinaison avec d'autres substances (à l'exception de la bouillabaisse de peigne), en contenants hermétiques NOTE: Le droit sur les produits désignés dans cette rubrique 721(b) sera calculé sur la base spécifiée dans la Décision du Trésor No 47031.	20% ad val.
721(e)	Huîtres, jus d'huîtres, ainsi qu'huîtres et jus d'huîtres en combinaison avec d'autres substances, en contenants hermétiques	6¢ la livre, y compris le poids du contenant immédiat
743	Oranges mandarines en contenants hermétiques	1/2¢ la livre
748	Prunes, pruneaux et prunelles, en saumure	1/4¢ la livre
753	Bulbes de lis	\$3 le mille

- 15 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
764	Autres semences de jardins et de champs: Arbres et arbustes	2 $\frac{1}{2}$ la livre
768	Champignons, secs	5 $\frac{1}{2}$ la livre et 25% ad val.
775	Légumes (y compris le raifort), coupés, découpés en tranches, ou autrement ré- duits en morceaux, ou réduits en farine, ou desséchés ou grillés, ou à l'huile, ou préparés ou conservés de toute autre manière et non spécialement prévus (à l'exception de l'ail déshydraté et des oignons déshydratés, sous n'importe quelle forme, et non compris les légu- mes marinés, ou au sel ou en saumure)..	17-1/2% ad val.
775	Fèves de soya, préparées ou conservées de n'importe quelle manière	17-1/2% ad val.
779	Paille de riz, et fibres de riz	\$5 les 2.000 livres
804	Vin de riz ou saké	62-1/2 $\frac{1}{2}$ le gallon
904(a)	Tissus de coton, non blanchis, ni imprimés, ni teints, ni colorés, d'une valeur de pas plus de 70 cents la livre, avec fils dont le numéro moyen - Ne dépasse pas le No 80	7-1/2% ad val. et en plus, pour cha- que numéro, 0,25% ad val.
	Dépasse le No 80, mais ne dépasse pas le No 102	27-1/2% ad val.

- 16 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
904(a)	Le droit minimum à acquitter sur tous les tissus de coton, non blanchis, ni imprimés, ni teints, ni colorés, conformément au paragraphe 904(a) de la Loi tarifaire de 1930, sera de	0,3¢ le numéro moyen pour chaque livre
904(b)	Tissus de coton, blanchis, avec fils dont le numéro moyen - Ne dépasse pas le No 60 et d'une valeur de pas plus de 80 cents la livre, ou dépasse le No 60 mais ne dépasse pas le No 80 et d'une valeur de pas plus de \$1,20 la livre Dépasse le No 80 mais ne dépasse pas le No 90 et d'une valeur de pas plus de \$1,20 la livre	10% ad val. et en plus, pour chaque numéro, 0,25% ad val. 30% ad val.
904(c)	Tissus de coton, imprimés, teints, ou colorés, avec fils dont le numéro moyen - Ne dépasse pas le No 60 et d'une valeur de pas plus de 90 cents la livre, ou dépasse le No 60 mais ne dépasse pas le No 80 et d'une valeur de pas plus de \$1,40 la livre Dépasse le No 80 mais ne dépasse pas le No 90 et d'une valeur de pas plus de \$1,40 la livre	12% ad val. et en plus, pour chaque numéro, 0,25% ad val. 32% ad val.
909	Tissus à poil (non compris les rubans à poil), rasés ou non, que le poil recouvre ou non toute la surface du tissu, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur: Velventines à fond uni Velventines côte-cheval	25% ad val. 25¢ le yard carré, mais pas moins de 22-1/2% ad val. ni plus de 30% ad val.

- 17 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
910	Damassés pour linge de table, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur, et tous articles, finis ou non, faits ou découpés desdits damassés	17-1/2% ad val.
911(a)	Couvertures ou tissus pour couvertures, lainés ou non, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur, soit à la pièce ou autrement, si façonnés à la Jacquard	22-1/2% ad val.
911(a)	Essuie-mains, autres qu'en tissus à poil, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur, soit à la pièce ou autrement, et façonnés à la Jacquard ou non..	20% ad val.
911(b)	Draps de lit et taies d'oreillers, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur ...	12-1/2% ad val.
911(b)	Tapis de table et de commode, milieux de table, chemins de table, dessus de meubles, serviettes de table, et nappes, faits de tissu de coton uni, non imprimés à la planche à main, et non spécialement prévus	15% ad val.
912	Lacets de bottines, de souliers ou de corsets, entièrement en coton ou en autres fibres végétales, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur	15% ad val.
915	Gants et mitaines, finis ou non, entièrement en coton ou en autres fibres végétales ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur: Fabriqués avec une étoffe tricotée sur une machine à tricoter en chaîne ou sur une autre machine	30% ad val.

- 18 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
917	Vêtements de dessous, vêtements de dessus, et articles de tout sorte, tricotés ou au crochet, finis ou non, entièrement en coton ou en autres fibres végétales ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, et non spécialement prévus (à l'exception des vêtements de dessous tricotés, d'une valeur de plus de \$1,75 la livre, et à l'exception des vêtements de dessous au crochet): Gants et mitaines Vêtements de dessous tricotés Autres	40% ad val. 30% ad val. 25% ad val.
921	Carpettes grossières, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur, du type communément connu sous le nom de "hit-and-miss".....	45% ad val.
921	Carpettes en chenille, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur	20% ad val.
921	Tous autres couvre-parquets, y compris les tapis, tapis en pièces, nattes et carpettes, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur (à l'exception des couvre-parquets rasés, des couvre-parquets noués à la main /hand-hooked/, et des imitations de tapis d'Orient	17-1/2% ad val.
922	Chiffons, y compris les chiffons d'esuyage, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur, à l'exception des chiffons principalement employés dans la fabrication du papier	2¢ la livre

- 19 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
923	<p>Tous articles manufacturés, entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur, non spécialement prévus:</p> <p>Essuie-mains en tissu-éponge, d'une valeur inférieure à 45 cents la pièce</p> <p>Rubans à jalousies</p> <p>Filets pour jeux de badminton</p> <p>Filets de pêche et réseaux de pêche ..</p> <p>Autres (à l'exception des articles rasés à poil, bougies, cathéters, drains, explorateurs, instillateurs, lances, sondes et autres instruments urologiques, bourrages moulés en coton et caoutchouc, blanchets d'imprimeur caoutchoutés et filés contenant de la laine)</p>	<p>20% ad val.</p> <p>15% ad val.</p> <p>15% ad val.</p> <p>25% ad val.</p> <p>20% ad val.</p>
1006	Filets de pêche dits araignées, tramails, manets et seines, et autres filets de pêche, entièrement en lin, chanvre ou ramie, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, et non spécialement prévus	22-1/2% ad val.
1021	Nattes communes en pièces, en paille de Chine, du Japon et de l'Inde, et couvre-parquets découpés de ces nattes	1-1/2 ⁴ le yard carré
1021	<p>Tous autres couvre-parquets, non spécialement prévus:</p> <p>En herbe ou en paille de riz</p>	20% ad val.

- 20 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1117(c)	Couvre-parquets, y compris les nattes et droguets, entièrement en laine ou dont la laine constitue l'élément de principale valeur, non spécialement prévus, d'une valeur supérieure à 40¢ le pied carré (à l'exception des couvre-parquets entièrement en poils d'alpaga, de guanaco, de huarizo, de lama, de misti, de suri ou en un mélange de poils d'animaux de deux ou plusieurs de ces espèces, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, et à l'exception de ceux entièrement en poils de chèvre Angora ou dont ces poils constituent l'élément de principale valeur).....	30% ad val.
1201	Soie partiellement ouvree, même totalement ou partiellement dégommée autrement que dans l'opération du dévidage, provenant de soie brute, de déchets de soie, ou de cocons, ainsi que blousses de soie de plus de 2 pouces de longueur; tous ces articles ni retors ni filés.....	17-1/2% ad val.
1205	Tissus à la pièce, non compris la toile à bluter, entièrement en soie ou dont la soie constitue l'élément de principale valeur, dépassant 30 pouces en largeur et non spécialement prévus, ou ne dépassant pas 30 pouces en largeur, tissés ou non avec bordures dites "fast edges" ou "split edges", y compris le tissu en soie pour parapluies ou tissu Gloria: Blanchis, imprimés, teints ou colorés, avec fibres entièrement en soie - D'une valeur non supérieure à \$5,50 la livre: Façonnés à la Jacquard Non façonnés à la Jacquard ...	32-1/2% ad val. 30% ad val.

- 22 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1404	<p>Papiers non spécialement prévus, colorés ou non, blancs ou imprimés, soit en feuilles ou sous toute autre forme, généralement ou commercialement connus sous le nom de:</p> <p>Papier absorbant et papier pour copies de lettres, d'une valeur de plus de 15 cents la livre et pesant par rame, Pas plus de 6 livres</p> <p>Plus de 6 mais moins de 10 livres..</p> <p>Papier pour stéréotypie, pesant par rame, Pas plus de 6 livres</p> <p>Plus de 6 mais moins de 10 livres .</p>	<p>3¢ la livre et 10% ad val.</p> <p>2-1/2¢ la livre et 7-1/2% ad val.</p> <p>2¢ la livre et 7-1/2% ad val.</p> <p>2¢ la livre et 5% ad val.</p>
1405	<p>Sacs et autres articles (non compris les imprimés), non spécialement prévus, qui sont imposables sous le paragraphe 1405 de la Loi tarifaire de 1930, en raison du fait qu'ils sont entièrement en l'un quelconque des papiers spécifiés dans ledit paragraphe ou dont un tel papier constitue l'élément de principale valeur</p>	<p>2-1/2% la livre et 10% ad val.</p>
1409	<p>Papier de tenture, imprimé, lithographié, teint ou coloré</p>	<p>1/2¢ la livre et 10% ad val.</p>
1409	<p>Papier d'emballage au sulphite non spécialement prévu</p>	<p>12-1/2% ad val.</p>
1409	<p>Papier non spécialement prévu (à l'exception du papier pour stencils, non monté, et du carton paille et papier paille, d'une épaisseur inférieure à 0,012, mais non inférieure à 0,008 pouce)</p>	<p>20% ad val.</p>

- 23 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1410	Registres en blanc et livres d'ardoise: Carnets d'adresses, agendas et carnets de notes	20% ad val.
1502	Balles de baseball, quelle que soit la matière qui les compose, finies ou non .	15% ad val.
1502	Ballons de football et autres balles (non compris les balles de tennis ou de golf), entièrement en caoutchouc ou dont le caoutchouc constitue l'élément de principale valeur, finis ou non, principalement destinés à des exercices physiques (que ces exercices soient ou non de sport), et non spécialement prévus	20% ad val.
1503	Perles en ivoire	25% ad val.
1503	Perles imitant les perles véritables, creuses ou remplies, de toute sorte et de toute forme, quelle que soit la matière qui les compose	40% ad val.
1503	Perles imitant les perles véritables massives: Iridescentes, quelle que soit leur valeur	45% ad val.
	Autres, d'une valeur par pouce -- Ne dépassant pas 1/4 cent	45% ad val.
	Supérieure à 1/4 mais ne dépassant pas 1 cent	1/4 ^e le pouce et 30% ad val.
	Supérieure à 1 mais ne dépassant pas 5 cents	1/2 ^e le pouce et 25% ad val.
	Supérieure à 5 cents	45% ad val.

- 24 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1504(a)	<p>Galons, tresses, lacets, et feuilles ou carrés de sparterie, entièrement en paille, copeaux, papier, herbe, feuilles de palmier, saule, osier, rotin, crin naturel, écorce de Cuba ou chanvre de Manille, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur et galons et tresses, entièrement en ramie ou dont la ramie constitue l'élément de principale valeur; tous ces articles destinés à la fabrication ou à la garniture de chapeaux, bonnets ou coiffures:</p> <p> Contenant une partie appréciable de rayonne ou d'autre textile synthétique (mais non entièrement en ces matières ou dont ces matières ne constituent pas l'élément de principale valeur), et d'une valeur par livre ne dépassant pas \$1,75, blanchis, teints, colorés ou teintés, ou non</p> <p> Ne contenant pas une partie appréciable de rayonne ou d'autre textile synthétique:</p> <p> Blanchis, teints, colorés ou teintés</p> <p> Feuilles ou carrés de sparterie, ni blanchis, ni teints, ni colorés, ni teintés</p>	<p>12¢ la livre, mais pas moins de 12% ad val. ni plus de 25% ad val.</p> <p>12-1/2% ad val.</p> <p>7-1/2% ad val.</p>

- 25 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1504(b)	<p>Chapeaux, bonnets et coiffures entièrement en copeaux, papier, herbe, feuilles de palmier, saule, osier, rotin, crin naturel, écorce de Cuba ou chanvre de Manille, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, entièrement ou partiellement fabriqués (non compris aucun des articles précédents connus sous le nom de chapeaux de moissonneurs et d'une valeur inférieure à \$3 la douzaine); tous ces articles, non formés, ni garnis, ni cousus:</p> <p>Entièrement en papier, feuilles de palmier ou chanvre de Manille ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur:</p> <p>Non blanchis, ni teints, ni colorés, ni teintés (à l'exception des chapeaux et coiffures entièrement en fibre de <u>Carludovica palmata</u>, connue dans le commerce sous le nom de fibre ou de paille de toquilla, ou dont ces fibres constituent l'élément de principale valeur)</p> <p>Blanchis, teints, colorés ou teintés</p> <p>Autres, blanchis, teints, colorés ou teintés</p>	<p>15% ad val.</p> <p>15¢ la douzaine et 15% ad val.</p> <p>15¢ la douzaine et 12-1/2% ad val.</p>
1506	<p>Brosses de toilette (non compris les brosses à dents), dont les dos ou les manches sont composés entièrement en l'un quelconque des produits prévus au paragraphe 31 de la Loi tarifaire de 1930, ou dont un tel produit constitue l'élément de principale valeur</p>	<p>1¢ la pièce et 25% ad val.</p>
1506	<p>Dos et manches pour brosses à dents et autres brosses de toilette, composés entièrement en l'un quelconque des produits prévus au paragraphe 31 de la Loi tarifaire de 1930, ou dont un tel produit constitue l'élément de principale valeur</p>	<p>1/2¢ la pièce et 25% ad val.</p>

- 26 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1506	Pinceaux en poils montés sur tuyaux de plumes ou autrement	1 ϕ la pièce, mais pas moins de 10% ad val. ni plus de 20% ad val.
1506	Brosses, non spécialement prévues (à l'exception des pinceaux)	35% ad val.
1510	Boutons non spécialement prévus (à l'exception des boutons généralement connus sous le nom de boutons de nacre romaine, des boutons de fantaisie avec un fini écaille de poisson ou imitant l'écaille de poisson, des boutons entièrement en composé de caséine ou dont un composé de caséine constitue l'élément de principale valeur et d'une valeur supérieure à 60 cents la grosse, des boutons entièrement en verre, bois, corne, ou composition de corne ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, et des boutons entièrement ou partiellement en matière textile)	25% ad val.
1511	Carreaux en liège, bruts ou partiellement ou entièrement finis, quelle qu'en soit l'épaisseur	5 ϕ la livre
1513	Poupées (non compris les poupées composées en partie, si petite soit-elle, de l'une quelconque des dentelles, étoffes, broderies, ou autres matières ou articles prévues au paragraphe 1529(a) de la Loi tarifaire de 1930): Entièrement en l'un quelconque des produits prévus au paragraphe 31 de la Loi tarifaire de 1930, ayant ou non un organe ou une partie mobile quelconque Entièrement en biscuit, porcelaine, poterie, porcelaine, faïence ou grès, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur	1/2 ϕ la pièce et 30% ad val. 35% ad val.

- 27 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1513	Parties de poupées (y compris les vêtements non composés en partie, si petite soit-elle, de l'une quelconque des dentelles, étoffes, broderies, ou autres matières ou articles prévues au paragraphe 1529(a) de la Loi tarifaire de 1930) et têtes de poupées: En l'un quelconque des produits prévus au paragraphe 31 de la Loi tarifaire de 1930 ou dont un tel produit constitue l'élément de principale valeur Autres	1/2¢ la pièce et 30% ad val. 35% ad val.
1513	Jouets et leurs parties, entièrement en l'un quelconque des produits prévus au paragraphe 31 de la Loi tarifaire de 1930 ou dont un tel produit constitue l'élément de principale valeur, ayant ou non un organe ou une partie mobile quelconque	1/2¢ la pièce et 30% ad val.
1513	Jeux-jouets, récipients-jouets, cadeaux-jouets, et souvenirs-jouets, composés de n'importe quelle matière, ballons-jouets, et livres-jouets sans texte de lecture (ne comptant pas comme texte de lecture une impression quelconque sur des pages détachables), autres que lettres, chiffres, ou mots descriptifs, reliés ou non, et leurs parties	35% ad val.

- 28 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1513	<p>Jouets, et leurs parties, non spécialement prévus:</p> <p>Animaux rembourrés ne comportant pas de mécanisme à ressort, n'ayant pas plus de 6 pouces de hauteur et d'une valeur inférieure à 35 cents la pièce, ou</p> <p>ayant plus de 6 mais pas plus de 11 pouces de hauteur et d'une valeur inférieure à \$1 la pièce, ou</p> <p>ayant plus de 11 mais pas plus de 14 pouces de hauteur et d'une valeur inférieure à \$2 la pièce, ou</p> <p>ayant plus de 14 pouces de hauteur et d'une valeur inférieure à \$3,50 la pièce;</p> <p>jouets (à l'exclusion des jouets désignés autrement que par la spécification de la matière qui les compose dans toute Liste XX antérieure, annexée à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce), entièrement en biscuit, porcelaine, poterie, porcelaine, ou grès, ou en caoutchouc, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur; et</p> <p>parties de jouets;</p> <p>tous ces articles</p>	35% ad val.
1518(a)	<p>Fruits, légumes, herbes, graines, feuilles, fleurs, tiges, ou leurs parties, artificiels ou de parure:</p> <p>Composés entièrement en filés, fils, filaments, fils de clinquant, lames, bouillons, filés métalliques, perles, perles-tubes, paillettes, ou rayonne ou autre textile synthétique, ou dont ces produits constituent l'élément de principale valeur</p> <p>Composés entièrement en autres produits (à l'exception des plumes) ou dont ces autres produits constituent l'élément de principale valeur et non spécialement prévus</p>	<p>50% ad val.</p> <p>35% ad val.</p>

- 29 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1518(a)	<p>Boas, boutonnères, couronnes, et tous articles non spécialement prévus, composés entièrement en l'un quelconque des fruits, légumes, herbes, graines, feuilles, fleurs, tiges, ou leurs parties, prévus à la rubrique précédente 1518(a) ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur, si ces matières sont -</p> <p>Entièrement en filés, fils, filaments, fils de clinquant, lamelles, bouillons, filés métalliques, perles, perles-tubes, paillettes, ou rayonne ou autre textile synthétique, ou dont ces produits constituent l'élément de principale valeur</p> <p>Entièrement en autres produits (à l'exception des plumes) ou dont ces autres produits constituent l'élément de principale valeur</p>	<p>50% ad val.</p> <p>35% ad val.</p>
1523	Tissus pour presses en poils, non spécialement prévus	15% ad val.
1527(a)(2)	<p>Articles généralement ou commercialement connus sous le nom de bijouterie, finis ou non (y compris leurs parties), quelle qu'en soit la matière (non compris les articles de bijouterie et leurs parties entièrement en or ou en platine ou dont l'or ou le platine constitue l'élément de principale valeur, ou dont la partie métallique est entièrement en or ou en platine ou chez laquelle l'or ou le platine constitue l'élément de principale valeur); tous les articles ci-dessus d'une valeur supérieure à 20 cents mais ne dépassant pas \$5 la douzaine de pièces</p> <p>NOTE: A la date où la présente Liste deviendra une Liste annexée à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, le droit réservé dans la</p>	<p>55% ad val. mais pas moins de 50% du montant payable sur la base du droit "existant" (au sens de l'article 350 de la Loi tarifaire de 1930, modifiée) à la date du 1er janvier 1945, si l'article n'était pas imposable d'après le paragraphe 1527 de la Loi</p>

- 30 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1527(a)(2) (suite)	note relative à la rubrique 1527(a) (1) et (2) dans la première Partie de la Liste XX (originale) annexée audit Accord général cessera d'être valable.	tarifaire de 1930.
1527(c)(2)	<p>Articles d'une valeur supérieure à 20 cents la douzaine de pièces, destinés à être portés sur les vêtements ou à servir de parure, tels que et y compris les boucles, porte-cartes, chaînes, étuis à cigares, coupe-cigares, fume-cigares, allumeurs pour cigares, étuis à cigarettes, fume-cigarettes, porte-argent, les boutons de cols, de manchettes et de plastons, les peignes, étuis à allumettes, sacs et bourses à mailles, les ornements pour effets militaires, pour articles de mode et pour les cheveux, les épingles, boîtes à poudre de riz, boîtes à timbres-poste, pochettes-poudriers, bracelets de montre, et articles similaires; tous ces objets et leurs parties, finis ou non, composés entièrement en métaux autres que l'or ou le platine ou dont ces autres métaux constituent l'élément de principale valeur (qu'ils soient ou non émaillés, électro-doublés, recouverts ou plaqués, y compris le doublé or), ou (s'ils ne sont pas composés de métal comme élément de principale valeur et s'ils ne sont pas imposables d'après la clause 1 du paragraphe 1527(c) de la Loi tarifaire de 1930) garnis de pierres précieuses ou semi-précieuses, de perles, de camées, de corail, d'ambre, d'imitations de pierres précieuses ou de pierres semi-précieuses, ou d'imitations de perle, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur:</p> <p>Articles et parties (non compris les parties d'une valeur inférieure à 20 cents la douzaine) d'une valeur ne dépassant pas \$5 la douzaine de pièces ou parties (à l'exception des boucles, allumeurs pour cigares et cigarettes et leurs parties, des boutons de col.</p>	

- 31 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1527(c)(2) (suite)	<p>de manchettes et de plastron, des sacs de dames garnis de cailloux du Rhin et dont ces cailloux constituent l'élément de principale valeur, et des sacs à mailles et leurs parties) .</p> <p>Allumeurs pour cigares et cigarettes et leurs parties, d'une valeur supérieure à \$5 la douzaine de pièce ou parties</p> <p>Parties d'une valeur inférieure à 20 cents la douzaine</p>	<p>55% ad val.</p> <p>45% ad val. 1/2¢ la pièce et 25% ad val.</p>
1528	Perles et leurs parties, percées ou non, mais non montées ni enfilées (sauf temporairement), de culture	5% ad val.
1528	Imitations de demi-perles, et imitations de perles creuses ou remplies, de toutes formes, non percées ou partiellement percées	10% ad val.
1528	Imitations de perles massives et imitations iridescentes de perles massives, non percées, percées, ou partiellement percées, détachées, ou montées, de toute forme, couleur ou dessin	Les droits spécifiés au No 1503 (3ème) de la présente partie pour les perles du même caractère
1529(a)	Dentelles, tissus en dentelles, et articles en dentelles, faits entièrement à la main et ne contenant aucune matière ou aucun article fabriqué sur un métier et prévu au paragraphe 1529(a) de la Loi tarifaire de 1930, dépassant 2 pouces de largeur et d'une valeur ne dépassant pas \$50 la livre, ou ne dépassant pas 2 pouces de largeur, quelle qu'en soit la valeur; tous ces articles pas en fibres végétales autres que le coton ou dont ces fibres constituent l'élément de principale valeur	50% ad val.

- 32 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1529(a)	Tissus et articles (à l'exception des vêtements), partiellement mais non entièrement en dentelle faite à la main et ne contenant aucune matière ou aucun article fabriqué au métier et prévu au paragraphe 1529(a) de la Loi tarifaire de 1930, si toute ou une partie de la dentelle dépasse 2 pouces de largeur et les tissus ou articles sont d'une valeur de pas plus de \$50 la livre, ou si aucune partie de la dentelle ne dépasse 2 pouces de largeur, quelle que soit la valeur des tissus ou articles	50% ad val.
1529(a)	Tissus et articles brodés (que la broderie soit ou non sur une bordure festonnée), tambourés, appliqués, ornés de perles, perles-tubes, ou paillettes, ou dont certains fils ont été supprimés, tirés, percés, ou coupés, et avec fils introduits après le tissage pour achever ou embellir le travail à jour, non compris un rang rectiligne de points clairs touchant à l'ourlet; tous ces produits, et les tissus et articles entièrement ou partiellement en ces produits (non compris les tissus et articles en partie quelconque de dentelles), désignés de n'importe quelle manière au paragraphe 1529(a) de la Loi tarifaire de 1930, si entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur et repris à la rubrique /6/ du paragraphe 1529(a) des " <u>United States Import Duties (1952)</u> "	50% ad val.

- 33 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1529(a)	Dessus de commode et de table, milieux, napperons, serviettes, chemins, et jetés, faits de tissu de coton uni, imprimés à la planche à la main, et partiellement en franges	22-1/2% ad val.
1530(e)	<p>Bottines, souliers, ou autres chaussures (y compris les bottines et souliers d'athlétisme ou de sport), dont les dessus sont composés entièrement en laine, coton, ramie, poils, fibres, rayonne ou autre textile synthétique, soie, ou leurs succédanés, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur:</p> <p>Avec semelles entièrement en caoutchouc ou en succédanés du caoutchouc, ou dont ces matières constituent l'élément de principale valeur</p> <p>NOTE: Le droit sur les articles précédents sera calculé sur la base spécifiée dans la Décision du Trésor No 46158.</p> <p>Avec semelles entièrement en autres matières ou dont ces autres matières constituent l'élément de principale valeur (à l'exception du cuir, et à l'exception des bottines, souliers, ou autres chaussures avec dessus entièrement en fibres végétales autres que le coton ou dont ces fibres constituent l'élément de principale valeur, ou dont le feutre de laine constitue l'élément de principale valeur à la fois des dessus et des semelles, ainsi qu'à l'exception des espadrilles avec dessus entièrement en coton ou dont le coton constitue l'élément de principale valeur)</p>	<p>20% ad val.</p> <p>25% ad val.</p>

- 34 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1531	Porte-monnaie divers, porte-billets divers, porte-cartes, étuis à permis, à laissez-passer, à passeports, à lettres, ainsi qu'articles plats similaires en cuir; tous les articles précédents, s'ils sont entièrement en cuir, à l'exception du cuir de reptiles, ou dont le cuir constitue l'élément de principale valeur	20% ad val.
1531	Articles prévus au paragraphe 1531 de la Loi tarifaire de 1930, s'ils sont entièrement en cuir de reptiles ou dont le cuir de reptiles constitue l'élément de principale valeur, garnis d'une façon permanente de nécessaires de voyage, de flacons, de services à boire, à dîner ou à déjeuner, de nécessaires de couture, de nécessaires de manucure, ou d'assortiments semblables	20% ad val.
1535	Mouches artificielles et hameçons montés, finis ou non	25% ad val.
1535	Avançons ou bas de lignes, finis ou non ..	70¢ la douzaine, mais pas moins de 17-1/2% ni plus de 35% ad val.
1535	Cannes à pêche, finies ou non, non spécialement prévues	\$2,75 la pièce, mais pas moins de 15% ni plus de 35% ad val.
1535	Parties de cannes à pêche, finies ou non, non spécialement prévues	30% ad val.

- 35 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1535	Appâts artificiels, et tous autres engins de pêche et leurs parties (non compris les hameçons), carnets de mouches, boîtes à mouches, et paniers pour la pêche ou à poisson, finis ou non, non spécialement prévus, à l'exception des lignes, des filets, et des seines	25% ad val.
1536	Bougies	20% ad val.
1536	Articles en ambre, vessies, ou une combinaison d'ambre, vessies, et cire ou dont ces matières ou l'une quelconque de ces matières constituent l'élément de principale valeur, non spécialement prévus (à l'exception d'articles dont la cire constitue l'élément de principale valeur)	10% ad val.
1537(a)	Ouvrages en os, copeaux, herbes, algues marines, corne, paille, ou mauvaises herbes, ou dont ces matières ou l'une quelconque d'entre elles ou une combinaison de ces matières ou de n'importe lesquelles de ces matières avec tuyaux de plume, feuilles de palmiers, ou baleine, constituent l'élément de principale valeur, non spécialement prévus: Ouvrages en copeaux ou dont les copeaux constituent l'élément de principale valeur	25% ad val. 12-1/2% ad val.
1537(a)	Ouvrages en cordage de copeaux	12-1/2% ad val.

- 36 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1537(b)	<p>Ouvrages en caoutchouc ou en gutta-percha, ou dont le caoutchouc ou la gutta-percha ou les deux constituent l'élément de principale valeur, non spécialement prévus (à l'exception des bougies, cathéters, drains, sondes, et autres instruments urologiques; gants; joints, garnitures, et valves; centres ou noyaux de balles de golf, enroulés ou non; tétines pour bébés ou sucettes; bandages en caoutchouc ou dont le caoutchouc constitue l'élément de principale valeur; talons et semelles pour chaussures, entièrement en caoutchouc ou dont le caoutchouc constitue l'élément de principale valeur; tuyaux et tubes propres à conduire les gaz ou les liquides; et à l'exception des articles, autres que les bandages pour automobiles, bicyclettes ou motocyclettes, entièrement en gutta-percha ou dont la gutta-percha constitue l'élément de principale valeur, qui ne sont pas exceptés jusqu'ici dans la présente rubrique):</p> <p>Bettines, souliers, ou autres chaussures, entièrement en caoutchouc ou dont le caoutchouc constitue l'élément de principale valeur</p> <p>NOTE: Le droit sur les articles précédents doit être calculé sur la base spécifiée dans la Décision du Trésor No 46158.</p> <p>Autres</p>	<p>12-1/2% ad val.</p> <p>12-1/2% ad val.</p>

- 37 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1537(b) (suite)	NOTE: Les Etats-Unis se réservent le droit de retirer l'application des dispositions de cette rubrique aux articles entièrement ou partiellement en caoutchouc, moyennant un préavis écrit de trente jours adressé aux parties contractantes et indiquant qu'une telle mesure est nécessaire en liaison avec des mesures autorisées dans le cadre de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce et destinés à encourager la production ou l'utilisation de caoutchouc synthétique aux Etats-Unis.	
1537(c)	Peignes entièrement en composés de cellulose, non spécialement prévus - D'une valeur ne dépassant pas \$4,50 la grosse D'une valeur supérieure à \$4,50 la grosse	1/2¢ la pièce et 15% ad val. 1¢ la pièce et 20% ad val.
1549(a)	Protège-pointes et agrafes pour crayons, attachés ou non à des crayons	15¢ la grosse
1552	Blagues pour tabac à mâcher ou à fumer, finies ou partiellement finies (à l'exception des blagues entièrement en cuir ou dont le cuir constitue l'élément de principale valeur)	30% ad val.

- 38 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1553	<p>Toutes bouteilles, carafes, pots, cruches, et autres récipients thermostatiques, ainsi que leurs ampoules et rechanges, quelle que soit la matière qui les compose, comprenant un compartiment isolant à vide ou partiellement à vide pour maintenir la température du contenu, importés, finis ou non, avec ou sans enveloppe ou étui en métal ou autres matières, d'une capacité de:</p> <p>1 <u>pint</u> ou moins</p> <p>Plus de 1 sans dépasser 2 <u>pints</u></p> <p>Plus de 2 <u>pints</u></p>	<p>8¢ la pièce et 40% ad val.</p> <p>15¢ la pièce et 40% ad val.</p> <p>15¢ la pièce et en plus, un droit de 3¢ pour chaque <u>pint</u> ou fraction de <u>pint</u> au-dessus de 2 <u>pints</u>, et 40% ad val.</p>
1553	<p>Parties des articles quelconques désignés à la précédente rubrique 1553 (non compris les ampoules ou rechanges)</p>	<p>45% ad val.</p>
1554	<p>Cannes, finies ou non, d'une valeur inférieure à \$5 la douzaine</p>	<p>25% ad val.</p>
1554	<p>Poignées et mâts de parapluies, de parasols, d'ombrelles, et de cannes:</p> <p>Entièrement en bois ou dont le bois constitue l'élément de principale valeur, d'une valeur inférieure à \$2,50 la douzaine</p> <p>Entièrement en composés de cellulose ou dont les composés de cellulose constituent l'élément de principale valeur</p>	<p>30% ad val.</p> <p>20% ad val.</p>

- 39 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1558	Articles bruts ou non fabriqués, non énumérés ni prévus: Grenouilles (non compris les grenouilles vivantes) et cuisses de grenouilles	5% ad val.
1677	Poissons importés pour usages autres que la consommation humaine: Poissons rouges	Franchise
1703	Bâtonnets odoriférants ou bâtonnets de culte (Joss stick or joss light)	Franchise
1705	Soude de varech	Franchise
1731	Huiles, distillées ou essentielles, non mélangées, ou composées avec de l'alcool, et ne contenant pas d'alcool: Huile de camphre	Franchise
1754	Santonine, et ses sels	Franchise
1756	Thons frais ou congelés, emballés ou non dans de la glace, entiers ou non: Albacore	Franchise
1761	Crustacés et mollusques, frais ou congelés (emballés ou non dans de la glace), ou préparés ou conservés de n'importe quelle manière (non compris les pâtes et les sauces), et non spécialement prévus (à l'exception des crevettes-bouquet et des crevettes rouges, des homards, des crabes, des palourdes, des vénus merceinaires, des coquilles Saint-Jacques fraîches mais non congelées, des huîtres fraîches ou congelées autres que le naissain, et à l'exception de l'haliotide)	Franchise

- 40 -

Loi tarifaire de 1930, paragraphe	Désignation des produits	Taux du droit
1762	Cocons et déchets de soie	Franchise
1763	Soie, brute, en écheveaux dévidés du cocon, ou renvidée, mais non bobinée, doublée, ni tordue, et n'ayant subi aucune espèce de fabrication	Franchise
1796	Cire végétale, non spécialement prévue: Cire du Japon	Franchise
1803(1)	Bois d'oeuvre et bois de construction, sciés, non autrement ouvrés que rabotés et bouvetés, non spécialement prévus: Chêne blanc du Japon et érable du Japon	Franchise
	NOTE: Les Etats-Unis se réservent le droit d'imposer des droits venant s'ajouter aux taxes à l'importation prévues par l'article 4551(1) du Code des Taxes intérieures de 1954, modifié conformément au présent Accord, sur le bois d'oeuvre et le bois de construction sciés, prévus à la présente rubrique, lorsqu'ils sont rabotés ou dressés sur un côté ou plus, à un taux qui n'excédera pas le taux spécifié à la rubrique 404 404 de la présente partie.	
Code des Taxes inté- rieures de 1954, section		Taux du droit (taxe à l'importation)
4551(1)	Bois d'oeuvre, bruts ou rabotés ou dressés sur un côté ou plus: Chêne blanc du Japon et érable du Japon	\$1,50 les mille pieds, mesure de planches

- 41 -

LISTE XX - ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

Néant

NOTES GENERALES

1. Les dispositions de la présente liste supplémentaire sont soumises aux notes pertinentes figurant à la fin de la Liste XX (originale), telle qu'elle a été authentifiée à Genève le 30 octobre 1947.

2. Dans le cas où il existerait une différence quelconque entre le traitement prescrit pour un produit dans la présente liste et le traitement prescrit pour le même produit dans toute Liste XX antérieure, annexée à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, le traitement prescrit dans la présente liste constituera l'obligation des Etats-Unis prévalente aux fins d'application de l'article II dudit Accord général.

LISTE XXI - INDONESIESeul le texte anglais de la présente liste fait foiPREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Note: Les "taux de droit" ci-dessous mentionnés comprennent la surtaxe de 50 pour cent.

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
477	Porcelaine, même combinée avec d'autres ouvrages, n.s.d.:	
	ex I. blanche, non combinée avec des produits assujettis à un droit de 20% ad valorem, ni ornée, c'est-à-dire ne comportant pas des décorations en relief ou des ornements de même sorte (à l'exception des rételiers et des patères (pour vêtements, etc.) et des articles tels que les porte-savons destinés à être fixés par plâtrage dans ou sur les murs de salles de bain, lavabos, etc.)	18 p.c. ad val.
	II. other	30 p.c. ad val.
ex 594	Ustensiles de cuisine, émaillés	18 p.c. ad val.
ex 652	Zinc brut, en plaques coulées	franchise
ex 653	Zinc en plaques ou tôles, forgées, laminées, pressées ou étirées, n.s.d.:	
	I. non travaillé	franchise

DEUXIEME PARTIETarif préférentiel

Néant

LISTE XXII - DANEMARK

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

Première PartieTarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
ex 8(b)	Glutamate de monosodium	0,10 le kg
ex 76(c)	Boutons de nacre	2,00 le kg avec facilité de changer à 7 1/2 % ad val.
ex 150	Agar-agar	0,15 le kg
174	Gaze à blutoir en soie, pour la meunerie ou pour usages industriels analogues (l'Administration des douanes édictera les dispositions complémentaires concernant la classification des articles de cette position).	4,00 le kg

Deuxième PartieTarif préférentiel

Néant

LISTE XXIII - REPUBLIQUE DOMINICAINE

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
ex 164	Robinets, pour tubes ou tuyaux, même émaillés, bronzés, nickelés, recouverts d'autres métaux non précieux ou avec parties de ces métaux	10% ad val.
ex 207	Couteaux de table, avec manches en os, corne, composition, caoutchouc, bois ou autres matières ordinaires	\$0,20 la douzaine de pièces plus 5% ad val.
ex 208 (1)	Petites cuillers à fruits et à dessert, avec manches en os, corne, composition, caoutchouc, bois ou autres matières ordinaires	\$0,30 la douzaine de pièces plus 5% ad val.
ex 208 (2)	Couteaux à fruits et à dessert, avec manches en os, corne, composition, caoutchouc, bois ou autres matières ordinaires	\$0,30 la douzaine de pièces plus 5% ad val.
ex 208 (3)	Fourchettes à fruits et à dessert, avec manches en os, corne, composition, caoutchouc, ou autres matières ordinaires	\$0,30 la douzaine de pièces plus 5% ad val.

- 2 -

LISTE XXIII - REPUBLIQUE DOMINICAINE

DEUXIEME PARTIE

Tarif préférentiel

Néant

LISTE XXIV - FINLANDE

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
ex 33-008	(Colle d'amidon; colle et mucilage végétaux, n.c.a.; apprêts contenant de la dextrine, de l'amidon, de la glucose et du mucilage végétal) Agar-agar	franchise
46-001	Cocons de vers à soie; soie naturelle, non retorse; déchets de soie naturelle	6%
60-022	Verres d'optique, non passés à la meule; lentilles pour phares et appareils de signalisation, pour fanaux de navires et phares d'automobiles et de vélocipèdes, ainsi que pour lampes de poche électriques ou pour autres usages similaires:	franchise
ex 85-004	(Boutons, même de parure, ainsi que leurs parties et ébauches: ----- Autres) En nacre	franchise

DEUXIEME PARTIETarif préférentiel

Néant

LISTE XXV - GRECE

Seul le texte français de la présente liste fait foi

Première PartieTarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droits en drachmes métalliques
136 f	Lunettes avec monture en celluloïd, ivoire, écaille et similaires 100 kg	24% ad.val.
144 a	Articles en porcelaine: Services de table et autres articles non dénommés ici ou ailleurs, à pâte blanche ou colorée, avec ou sans reliefs ou dentelures obtenus par pression, à bordure uniforme ou ondulée:	
2	décorés de peintures ou portant des initiales ou des inscriptions 100 kg	130

Deuxième PartieTarif préférentiel

Néant

LISTE XXVII - ITALIE

Seul le texte français de la présente liste fait foi

Première PartieTarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
123	Epaississants naturels, non dénommés ni compris ailleurs: a algues et dérivés: 2) agar-agar	15 %
125	Matières végétales, non dénommées ni comprises ailleurs, employés en vannerie ou en sparterie: b Roseaux, bambous et similaires: 1) bruts	exempt.
363	b 2) Menthol	15 %
367	a 2-gamma) Camphre	15 %
697	Tissus de filés de papier, non dénommés ni compris ailleurs	20 %
1000	Cadmium: a brut, en lingots, baguettes, cathodes, déchets d'ouvrage et débris de vieux ouvrages	15 %
1340	b Outils et accessoires pour la pêche à la ligne: 1) cannes à pêche	15 %
	4) autres, y compris les esches artificielles et les petits filets à employer à la main ...	15 %

- 2 -

LISTE XXVII - ITALIE

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

Néant

LISTE XXIX - NICARAGUA

Seul le texte française de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
666-03-00-I	Articles de table en porcelaine ou en faïence	Spécifique ad val. US \$ 0,30 10% par kilo-gramme brut
716-11-01	Machines à coudre	franchise 10% par kilo-gramme brut
899-15-08	Moteurs électriques pour jouets	1,30 10% par kilo-gramme brut

Note: Les droits sont perçus dans la monnaie du pays sur la base de la parité avec le dollar des Etats-Unis.

DEUXIEME PARTIETarif préférentiel

Néant

LISTE XXX - SUEDE

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

Première PartieTarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la Suède	Désignation des produits	Droit (1)	
		A	B
		Cour. par 100 kil. (2)	Ad valorem
ex 143:4	Conserves de mandarines au sirop léger.....	30.-	
ex 259	Menthol.....	Franchise	
ex 278	Agar-agar.....	Franchise	
	Tissus n.s.d.: Contenant de la soie: Autres: Uniquement en soie ou en soie combinée avec 15 % au plus d'autres ma- tières textiles:		
478	Autres.....	2.000.-	18%
	Ouvrages en filés, simple- ment taillés, coupés, estampés, ourlés ou brodés, n.s.d., même pourvus d'un simple point à jour direc- tement réuni à l'ourlet:		
ex 567	Echarpes et châles en tissus de soie, classés sous la position 478.....	2.200.-	18%
ex 725	Perles naturelles et de culture	Franchise	

- 2 -

LISTE XXX - SUEDE

Première Partie (fin)

NOTES GENERALES

(1) Les taux des droits applicables sont indiqués dans la colonne A de la présente liste mais, dans tous les cas où un taux de droit est indiqué dans la colonne B, le Gouvernement Suédois sera libre, à tout moment, de supprimer le taux du droit inscrit dans la colonne A et de mettre en vigueur un taux de droit qui n'excédera pas le taux du droit indiqué dans la colonne B.

(2) Le poids imposable est calculé selon les indications du Tarif Suédois pour la position tarifaire considérée. - Lorsque le droit n'est pas basé d'après le poids, l'unité de perception est indiquée séparément dans la colonne "Désignation des produits".

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N é a n t.

LISTE XXXI - URUGUAY

Seul le texte français de la présente liste fait foi

Première PartieTarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Taux du droit
XV-701- 7	Fer et acier en barres: a) Forgés ou laminés à chaud, de section circulaire, carrée ou rectangulaire: 1. sans moulure. (Evaluation: K.B. \$0,0585)	K \$0,01 plus 21%
XV-703-29	Tôles de fer ou d'acier, planes, sans ouvrason, simplement forgées ou laminées à chaud, non décapées (tôles brutes) (Evaluation: 100K.B. \$9,10)	31%
XV-703-30	Tôles de fer ou d'acier, planes, sans ouvrason, laminées à froid, décapées (Evaluation: 100K.B. \$9,10)	31%
XV-704- 32	Tôles de fer ou d'acier, planes, ouvrées à la surface: b) Galvanisées ou plombées: 1. Galvanisées (Evaluation: 100K.B. \$14,56)	31%
XVI-847- 284	Machines à coudre de toute espèce: a) Machines avec bâti: 1. Pour travaux domestiques (Evaluation: Pièce \$32,50)	6%
287	b) Machines sans bâti; têtes de machines: 1. Pour travaux domestiques (Evaluation: Pièce \$32,50)	6%

- 2 -

LISTE XXXI - URUGUAY

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

Néant

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

Seul le texte français de la présente Liste fait foi.

PARTIE ITarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
ex 0502	Soies de porc et de sanglier, autres que brutes	Franchise
1303	ex B - Agar-agar	Franchise
1604	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés et les soupes aux poissons: C - autres: ex 1 - en récipients hermétiquement fermés d'un poids de 500 g ou moins: a - salmonidés	20%
	ex f - thons et bonites.	20%
	ex 2 - salmonidés, thons et bonites, en récipients d'un poids de 500 g ou moins	20%
ex 1605	Chair de Paralithodes camtschatica, préparée ou conservée	30%
ex 2006	Préparations de tangerines ou de mandarines, avec ou sans addition de sucre, mais sans addition d'alcool, à l'exclusion des pulpes	35%
2967	ex B - Glutamate monosodique ...	20%
3301	A - ex 1 - Essence de menthe, déterpénée	12%

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

Partie I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
5010	ex A - Tissus de soie pure à armure simple toile, dits "d'Extrême Orient", des genres shantung, honan, assan et tissus similaires en tussah ou comme les tissus habutai et corah, écrus ou simplement décrus, d'une valeur ₂ de moins de 9 DM le m ²	22%
6502	Cloches pour chapeaux, tressées ou obtenues par l'assemblage de bandes tressées, tissées ou autrement obtenues:	
	ex B - seulement en lames de papier, même verni ou enduit	10%
	ex C - seulement en lames de papier recouvertes de viscose ou d'autres matières plastiques artificielles, en bandes d'une largeur de:	
	1 - moins de 3 mm	10%
	2 - 3 mm et plus	15%
6911	Vaisselle et ustensiles de ménage ou de toilette en porcelaine:	
	ex B - services à thé composés d'une théière, d'un crémier, d'un sucrier, de six à douze tasses, de six à douze soucoupes et de six à douze assiettes d'un diamètre ne dépassant pas 20 cm	17%

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNEPartie I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
6913	Statuettes, objets de fantaisie, d'ameublement, d'ornementation ou de parure:	
	D - en porcelaine	17%
7101	Perles fines, brutes ou travaillées, non montées, ni serties, même enfilées pour la facilité du transport:	
	A - brutes	Franchise
	B - travaillées	Franchise
9801	C - Autres boutons et formes pour boutons:	
	2 - en nacre ou coquillages:	
	ébauches de boutons sous forme de plaques circulaires d'un diamètre de 50 mm ou moins, non perforées et non adoucies à l'endroit....	22%
	autres	30%

PARTIE IITarif préférentiel

Néant.

LISTE XXXV - PEROU

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Droit
Ex 68	Poissons séchés salés KB	0,50 + 12 1/2%
80	Crevettes, crabes et langoustes, préparés sous toute forme KB	1,20 + 12 1/2%
184	Champignons et truffes KB	2,00 + 13 1/2%
1517	Tissus de soie écrus KL	50,00 + 13 1/2%
3288	Boutons en nacre, pour tout usage KL	20,00 + 13 1/2%

DEUXIEME PARTIETarif préférentiel

Néant

ANNEXE B

**LISTES DES CONCESSIONS TARIFAIRES
DU JAPON**

LISTE XXXVIII - JAPON

Seul le texte anglais de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIETarif de la Nation la plus favorisée

NOTE: Dans la présente liste, l'abréviation "n.d.a." signifie "non dénommé ailleurs".

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 209	Maïs non moulu, pour l'alimentation des animaux	10%
ex 211	Graines de légumineuses: ex 1. Fèves de soya et fève "azuki" (Phaseolus subtrilobata) 4. Autres, à l'exception de celles pour usages médicaux	10% 10%
213	Graines de sésame	Franchise
216	Graines de lin	Franchise
219	Graines de coton	Franchise
ex 221	Graines ou fèves oléagineuses, n.d.a.: Graines de kapok	Franchise
ex 223	Graines de betterave	Franchise
ex 224	Graines de trèfle	Franchise
ex 301	Légumes, algues marines (comestibles), fruits et noix: ex 1. Conservés au sucre, à la mélasse, au sirop ou au miel:	

- 2 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 301 (suite)	Marasques et ananas, en boîtes de fer blanc, en bocaux ou en pots	25%
	Cerises, à l'exclusion des marasques, pêches et poires, en boîtes de fer blanc, en bocaux ou en pots	30%
	2. Autres:	
	ex A. En boîtes de fer blanc, en bocaux ou en pots:	
	Asperges, en contenants hermétiques, et cerises	20%
	Petits pois et tomates	25%
	B. Autres:	
	ex b. Citrons et limet- tes, frais	10%
	Raisins secs, en grappes, y compris les raisins de Co- rinthe sans pépins	10%
	Figues, séchées	15%
ex 308	Poivre en grains	20%
ex 314	Sucre de raisin, raffiné	25%
	<u>NOTE:</u> Le mot "raffiné" signifie raf- finé à la fois au sens chimi- que et au sens technique.	
315	Miel	30%
ex 316	Confiseries et gâteaux:	
	Confiseries au chocolat, et gomme à mâcher	35%
	Bonbons et autres confiseries au sucre	35%

- 3 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 320	Jus de fruits et sirops: ex 1. Jus de fruits, sucrés, ne contenant pas plus de 10% en poids de sucre de canne, contenu naturellement et artificiellement ex 2. Jus de fruits, non sucrés, ne contenant pas plus de 10% en poids de sucre de canne, contenu naturellement	30% 25%
321	Sauces	20%
327	Lait condensé, y compris le lait en poudre	30%
333	Mélanges aromatisants, à l'état solide, pâteux ou liquide, pour la préparation de boissons non alcooliques, à l'exception de ceux sucrés et de ceux dénommés ailleurs: Cafés instantané (café soluble) Extraits de café, essences de café et préparations similaires contenant du café Autres	25% 30% 27.5%
336	Bière.	40%
ex 339	Boissons alcooliques, n.d.a.: Whisky Bourbon et whisky de seigle Le contenant devra porter une étiquette permettant d'identifier commercialement le produit et l'étiquette devra être agréée par le gouvernement ou une agence gouvernementale du pays d'origine Rhum Boissons alcooliques distillées, à l'exception du whisky, du cognac, des eaux-de-vie, des liqueurs et du rhum	45% 45% 50%

- 5 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 341 (suite)	<p>en entrepôt à la préparation de poissons, crustacés et mollusques en boîtes de fer blanc destinés à l'exportation, et réexportés, sont exemptes du droit de douane conformément aux dispositions de la Loi des Douanes (Loi No 61 de 1954).</p> <p>Soupes de légumes et jus de légumes, en contenants hermétiques</p>	20%
ex 403	<p>Peaux de toute sorte, n.d.a.:</p> <p>Peaux de bovins, peaux de veaux et vachettes, non apprêtées</p>	Franchise
ex 404	<p>Cuirs et peaux tannés:</p> <p>1. De taureau, boeuf, vache, buffle, cheval, porc, mouton ou chèvre:</p> <p>ex B. Teints ou colorés, de taureau, boeuf, vache, veau et cheval, à l'exception des peaux pour cylindres de filature</p>	20%
425	Eponges	10%
ex 501	<p>Huiles végétales volatiles:</p> <p>1. Aromatiques, les mélanges de deux ou plusieurs huiles volatiles aromatiques étant considérés comme "parfums ou arômes composés":</p> <p>ex A. Huile de bergamote, huile de cèdre, huile de citronnelle, huile de citron et huile d'orange</p> <p>ex C. Huile de menthe verte</p> <p>Huile de menthe poivrée</p>	<p>Franchise</p> <p>10%</p> <p>15%</p>

- 6 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 501 (suite)	2. Autres: ex B. Huile de pin	5%
504	Huile d'olive	Franchise
508	Huile de coton	10%
	<u>NOTE:</u> L'huile de coton destinée à la préparation de poissons, crustacés et mollusques en boîtes de fer blanc pour l'exportation est exempte du droit de douane. Le Japon se réserve le droit de modifier les procédures établies pour l'admission en franchise prévue par la Loi des Douanes No 54 de 1910, telle qu'elle a été modifiée par la Loi No 42 de 1954 et telle qu'elle est appliquée aux termes de l'Arrêté ministériel No 155 de 1954, <u>à la condition</u> que les modifications qui pourraient être apportées à ces procédures n'annulent ni ne compromettent la concession.	
ex 515	Graisses animales: 1. Graisse de boeuf ex 2. Saindoux	5% 5%
ex 519	Huiles hydrocarburées, n.d.a.: 2. Autres, y compris celles contenant des huiles ou graisses végétales ou animales, du savon, de l'alcool, etc.: ex B. Huile lubrifiante, huile de coupe, huile isolante, et paraffine liquide Graisse Pétrolatum de couleur plus foncée que jaune clair	 22.5% 22.5% 22.5%

- 7 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
520	Vaseline	10%
ex 521	Cire de paraffine: 2. Autre	15%
ex 526	Savons de toilette, savons de blanchisserie, savons médicaux, et autres détergents, consistant principalement en ingrédients de savon: ex 2. Savons de blanchisserie	20%
ex 527	Huiles, graisses et cires, n.d.a.: Huile de bois Graisse culinaire dite <u>shortening</u> Cires à polir	10% 15% 15%
ex 528	Produits fabriqués au moyen d'huiles, de graisses et de cires, n.d.a.: Cires à polir	20%
ex 603	Noix muscades	Franchise
ex 604	Racine de derris, y compris la racine de quibey	Franchise
ex 606	Feuilles de coca	Franchise
ex 607	Casse et cannelle	Franchise
ex 615	Noix de galle, noix de bétel, écorce de chêne et autres matières végétales contenant du tannin: Écorce de manglier, dividivi et tara	Franchise
ex 619	Caoutchouc brut et gutta-percha brute, ainsi que leurs succédanés, à l'exception du caoutchouc synthétique: Caoutchouc brut, latex de caoutchouc et gutta-percha brute	Franchise

- 8 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
620	Colophane	5%
ex 621	Gomme arabique, gomme-laque et autres résines, n.d.a., à l'exception de celles pour usages médicaux: Gomme copal et gomme dammar	Franchise
ex 622	Gélatine à usages photographiques	10%
626	Acide borique	7.5%
630	Acide oxalique	15%
ex 633	Acide phénique, raffiné	20%
	<u>NOTE:</u> Le mot "raffiné" signifie raffiné à la fois au sens chimique et au sens technique.	
ex 639	Nitrate de soude, y compris le salpêtre du Chili: ex 2: Naturel	Franchise
ex 640	Borate de soude, raffiné	Franchise
	<u>NOTE:</u> Le mot "raffiné" signifie raffiné à la fois au sens chimique et au sens technique.	
ex 642	Salpêtre (nitrate de potasse), naturel	Franchise
650	Peroxide d'hydrogène	15%
ex 655	Acétone	20%
661	Chloroforme	20%
ex 662	Hydrosulfites et agents réducteurs similaires à l'exception de la rongalite	15%
665	Acétate de cellulose	27.5%
ex 666	Résines synthétiques (uniquement celles employées comme matières premières), n.d.a.:	

- 9 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 666 (suite)	1. Des types chlorure de vinyle et des type acétate de vinyle	22.5%
667	Caoutchouc synthétique	Franchise
669	Accélérateurs de la vulcanisation du caoutchouc et antioxydants du caoutchouc	25%
ex 670	Distillats du goudron de houille et autres substances identiques au point de vue chimique, n.d.a.: Toluène	5%
ex 671	Produits chimiques dérivés des distillats du goudron de houille et autres substances identiques au point de vue chimique (à l'exception des drogues, des médicaments et des produits chimiques dénommés ailleurs): Diéthoxyle-p-nitro-phényle-thio-phosphate pour insectioïde, acide salicylique, ortho-toluidine et chlorophénol	20%
ex 674	Pénicilline et streptomycine	17.5%
ex 683	Parfums et arômes, artificiels ou composés: Arômes artificiels, y compris les extraits aromatisants artificiels	25%
684	Dentifrices et similaires	15%
ex 685	Cosmétiques et parfumerie: ex 2. Rouges à lèvres, fards et crèmes autres qu'à raser ex 3. Poudre de toilette ex 4. Autres, à l'exception des préparations à raser	35% 35% 35%
ex 695	Drogues, produits chimiques et médicaments, ainsi que leurs mélanges et	

- 10 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 695 (suite)	préparations, n.d.a.:	
	Plomb tétraéthyle	10%
	Hydroxyde d'aluminium	15%
	Vitamines et préparations de vitamines	15%
	Diéthylaminoacet - 2.6 - xylidine	17.5%
	Antibiotiques:	
	Aureomycine	17.5%
	Autres	20%
	Tous les produits suivants	20%
	Acetonitriles	
	Alcool propylique	
	Triéthylène glycol	
	Polyéthylène glycol	
	Propylène glycol	
	Sorbitol	
	Sorbose	
	Furfural	
	Acide naphténique	
	Acide acétylsalicylique	
	Méthionine	
	2-amino pyrimidine	
	Lécithine	
	Acétate de cortisone	
	Testosterone	
ex 703	Colorants naturels, n.d.a.:	
	Colorants pour le beurre	Franchise
ex 712	Sulfure de zinc	10%
715	Oxyde de titane	15%
719	Noir de fumée	20%

- 11 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
720	Laques artificielles	25%
ex 723	Coudron de houille, poix, asphalte et leurs produits utilisés dans la construction ou la réparation des routes: Gilsonite	Franchise
ex 725	Encres: 1. D'imprimerie: A. Liquides ou en pâte: A-1. En emballages pesant plus de 10 kg. pièce, y compris le contenant: ex b. Alcalines, virant au bleu ex A-2. Alcalines, virant au bleu, ne pesant pas plus de 10 kg. y compris le contenant	17.5% 17.5%
ex 729	Vernis, vernis celluloseux, et enduits contenant des résines synthétiques, n.d.a.: Laques et vernis à la cellulose Laques aux résines synthétiques	22.5% 25%
ex 730	Peintures: Peintures préparées, à l'exception des peintures à l'émail et des peintures pour coques de navires	15%
ex 733	Teintures et pigments, n.d.a.: Essence d'Orient Couleurs pour la céramique	10% 15%
ex 801	Pâte de cellulose: Pâte à papier au sulfite, pâte à rayonne au sulfite, pâte à papier kraft et pâte à rayonne kraft	5%

- 12 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 802	Coton égrené	Franchise
ex 806	Lin, china-grass ou ramie, chanvre, jute ou autres fibres végétales, n.d.a.: Fibres de kapok et fibres de sisal	Franchise
ex 814	Laine de mouton, poils de chèvre et poils de chameau, y compris ceux cardés ou peignés: Poils d'alpaca	Franchise
ex 822	Fibres artificielles consistant en fibres de toute longueur, y compris les fibres torsées, ne pesant pas plus de 5 gr par 10 m: ex 1. Filés et fils de fibres synthétiques	25%
ex 907	Tissus en une ou plusieurs fibres artificielles: ex 1. Tissus entièrement en fibres synthétiques ou mélangés de fibres d'acétate de cellulose, ayant plus de 30.48 cm de largeur, à l'exception des tissus à poil, des tissus-éponge, des tissus-dentelle, des tissus à mailles de filet, des tissus façonnés, de la gaze, des tissus cord pour pneus et similaires	22.5%
ex 1011	Chapeaux et casquettes (pour hommes ou dames) et cloches de chapeaux: 2. Autres: A. En feutre	25%
ex 1012	Bottines, souliers et autres chaussures: ex 2. Bottines et souliers en cuir (y compris les souliers en toile à semelles de cuir), y compris ceux avec semelles en cuir ou composition	30%

- 13 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1015	<p>Boucles, fermoirs, agrafes, oeillets et articles similaires servant à attacher, à l'exception de ceux fabriqués ou combinés avec des métaux précieux, des métaux recouverts de métaux précieux, des pierres précieuses, des pierres semi-précieuses, des perles, du corail, de l'ivoire ou de l'écaille:</p> <p>Fermetures à glissière</p>	15%
ex 1016	<p>Bijouterie de parure personnelle (uniquement celle combinée ou garnie avec des métaux précieux, des métaux recouverts de métaux précieux, des pierres précieuses, des pierres semi-précieuses, des perles, du corail, de l'ivoire ou de l'écaille):</p> <p>Combinée ou garnie avec de l'or, la valeur de celui-ci représentant moins de 80% de la valeur totale</p> <p>Combinée ou garnie avec de l'argent ou des métaux de la mine du platine</p>	50% 50%
ex 1017	<p>Article d'habillement et leurs accessoires ou parties, n.d.a.:</p> <p>ex 1. Entièrement ou partiellement en fourrure ou en plumes, ainsi que ceux combinés ou garnis avec des métaux précieux, des métaux recouverts de métaux précieux, des pierres précieuses, des pierres semi-précieuses, des perles, du corail, de l'ivoire ou de l'écaille:</p> <p>Combinés ou garnis avec de l'or, la valeur de celui-ci représentant moins de 80% de la valeur totale</p> <p>Combinés ou garnis avec de l'argent ou des métaux de la mine de platine</p>	50% 50%

- 14 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1017 (suite)	Robes, costumes et manteaux, en laine ou mélangés d'autres fibres, autres que tricotés	40%
	2. Autres:	
	ex A. Robes, costumes et manteaux, en laine ou mélangés d'autres fibres, brodés, autres que tricotés	30%
	ex B. Robes, costumes et manteaux, non usagés, en laine ou mélangés d'autres fibres, autres que tricotés	25%
1108	Papier de tenture	10%
1109	Carton pesant plus de 300 gr. par mètre carré	10%
1111	Papier de soie, à l'exception de celui pesant plus de 30 gr. par mètre carré et non dénommé ailleurs	15%
1127	Papier carbone	15%
ex 1137	Livres, cahiers, y compris ceux de dessin, musiques, journaux, revues et autres imprimés, n.d.a.:	
	Livres imprimés, brochures imprimées et périodiques	Franchise
1142	Ouvrages en papier, n.d.a.	15%
ex 1204	Emeri en grains, corindon en grains, y compris la poudre d'émeri et la poudre de corindon	Franchise
1206	Produits à polir les métaux, n.d.a.	10%
ex 1211	Pierres précieuses:	
	ex 1. Façonnées pour usages mécaniques ou industriels, à l'exception des diamants	5%

- 15 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1213	Pierres et ouvrages en pierre, n.d.a.: 2. Autres: ex B. Marbre en plaques polies ou ouvrages en marbre	15%
ex 1216	Asbeste et ouvrages en asbeste, n.d.a.: ex 2. Ouvrages en asbeste, autres que sous forme de filés, fils, cordes, câble et plaques	15%
ex 1221	Gypse: 1. Non calciné	Franchise
ex 1224	Argile: Argile japonaise acide	Franchise
ex 1227	Charbon, y compris le lignite et la tourbe: Charbon bitumineux, d'une teneur en cendres ne dépassant pas 3% en poids de la matière sèche	Franchise
ex 1228	Coke de pétrole	5%
ex 1232	Dolomite et magnésite, même calcinées: Clinker magnésien	Franchise
ex 1233	Minéraux et leurs ouvrages, n.d.a.: ex 1. Minéraux non ouvrés, y compris ceux simplement pulvérisés ou calcinés: Terre d'infusoires ex 2. Flux à souder Ciments réfractaires pour hautes températures, mortiers d'appareillage et autres matériaux de constructions réfractaires	Franchise 20% 18%

- 16 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1301	Briques, à l'exception des briques en ciment: Briques réfractaires et briques résistant aux acides	10%
ex 1304	Ouvrages en terre réfractaire, n.d.a.: Matériaux de constructions réfractaires	10%
1314	Verres à lunettes, moulés ou taillés	15%
ex 1321	Fibres de verre, laine de verre et ouvrages en ces matières: Tissus en verre filé, ayant plus de 30.48 cm de largeur	20%
ex 1323	Ouvrages en verre, n.d.a.: 2. Autres: ex B. Gobelets en verre, verres à pied et autres verres à boire	10%
ex 1401	Minerais (même calcinés), mattes, culots et scories: Minerai de cuivre, minerai de molybdène, et leurs concentrés, minerai d'antimoine et bauxite	Franchise
ex 1405	Fer et acier, à l'exception des aciers spéciaux dénommés ailleurs: 1. En masses, lingots, blooms, billettes et brames: ex D. Fer spongieux ex 2. Barres ou tiges, y compris celles de sections ayant la forme de T, de cornière, etc.: Palplanches	12.5% 15%

- 17 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1405 (suite)	ex 5. Plaques et tôles: N'ayant pas plus de 0,9 mm d'épaisseur, non recouvertes de métal	15%
	ex 7. Feuillards et bandes: Laminés à froid, ne contenant pas moins de 0,75% en poids de carbone	15%
	ex 8. Câbles, fils retors et fils barbelés: Câbles, de 70 mm ou plus de diamètre	15%
	ex 9. Tuyaux et tubes, n.d.a.: Soudés ou étirés, non revêtus de métal Coulés	15% 15%
ex 1410	Cuivrer: ex 2. Cuivre poule, en barres	10%
	<u>NOTE</u> : Produit de convertissage, fondus en barres	
ex 1419	Laiton et bronze: ex 2. Barres et tiges	15%
	Tuyaux et tubes, non recouverts de métal	15%
ex 1501	Clous, vis à bois, boulons, écrous, rivets et similaires, à l'exception de ceux fabriqués ou combinés ou recouverts avec des métaux précieux:	
	ex 1. En fer ou acier: Clous pour fers à cheval	15%
ex 1503	Toile ou treillis, métalliques:	
	1. Tissés: A. En cuivre, laiton ou bronze, autres que sans fin	20%

- 18 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1510	Gazomètres, réservoirs à liquides, ou leurs parties (en fer ou acier) :	
	Gazomètres à piston sans eau	15%
1511	Cylindres pour gaz comprimés, en fer ou acier	15%
ex 1518	Robinets et vannes, autres que ceux fabriqués, combinés ou recouverts avec des métaux précieux:	
	2. Autres:	
	A. En fer ou acier	15%
	ex B. En cuivre, laiton ou bronze	15%
ex 1522	Outils coupants employés dans ou avec des machines à couper les métaux, le bois ou d'autres matériaux durs, outils à main, outils pour machines et instruments à main, et instruments agricoles, ainsi que leurs parties, n.d.a.:	
	ex 1. Forets, mèches, alésoirs et tarauds, sans manche ni monture:	
	Foret et mèches hélicoïdaux	20%
	ex 2. Lames de scies à métaux d'une épaisseur supérieure à celle du No 22 de la jauge de Birmingham pour les fils métalliques et destinées à servir autrement qu'avec des machines, lames de scies circulaires, fraises, y compris celles à tailler les engrenages	18%
	ex 3. "Baito" (couteaux pour machines et lames pour machines, c'est-à-dire outil tranchant ou circulaire utilisé dans des machines pour buriner, couper, dresser, raboter, trancher ou fendre les métaux)	15%

- 19 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1522 (suite)	Lames de scies à métaux d'une épaisseur non supérieure à celle du No 22 de la jauge de Birmingham pour les fils métalliques	15%
	Lames de soies, à l'exception des lames de scies à métaux	15%
	Clés de serrage	15%
	Outils à main, outils pour machines et instruments à main, à l'exception des truelles, pelles, pioches, crics, enclumes, marteaux, clefs anglaises, clefs plates, coupe-tubes, pinces universelles, étaux, limes, tarières hélicoïdales, filières à coussinets, filières à truelle, diamants, étampes et tarauds	15%
ex 1524	Coutellerie, y compris les rasoirs de sûreté sans leurs lames, et à l'exception de celle dénommée ailleurs: 2. Autre: B. Autres	18%
ex 1525	Fourchettes ou cuillers de table: 2. Autres	20%
1528	Bouchons-couronnes pour bouteilles	15%
ex 1544	Ouvrages en métaux précieux et ouvrages en métaux fabriqués, combinés ou recouverts avec des métaux précieux, n.d.a.:	
	Fabriqués, combinés ou recouverts avec de l'or, la valeur de celui-ci représentant moins de 80% de la valeur totale	50%
	Fabriqués, combinés ou recouverts avec de l'argent ou des métaux de la mine du platine	50%

- 20 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1547	Ouvrages en fer ou acier, n.d.a.: Accessoires coulés pour tubes et tuyaux en fonte Baguettes à souder, avec flux	20% 15%
1603	Pendules à poser et à suspendre	27%
1604	Horloges électriques, y compris les horloges principales et secondaires	20%
1605	Horloges de veilleurs et autres horloges de contrôle	20%
1608	Boussoles et leurs parties	15%
ex 1611	Microscopes ou leurs parties, à l'exception des microscopes électroniques	15%
ex 1612	Règles droites, rapporteurs, palmers, compas de calibre, compas diviseurs, niveaux	15%
1618	Baromètres	15%
ex 1622	Tachymètres, lochs pour navires, indicateurs pour machines à vapeur, anémomètres, dynamomètres, cyclomètres, podomètres et instruments similaires: Tachymètres, indicateurs de vitesse, altimètres et microcateurs	15%
ex 1625	Appareils et instruments de médecine ou d'orthopédie, ainsi que leurs parties, n.d.a.: Appareils d'électricité médicale (non compris les outils et instruments simplement actionnés par un moteur électrique) ainsi qu'appareils à rayons X à usages médicaux Instruments et appareils de médecine (autres que pour dentistes) et de	20%

- 21 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1625 (suite)	chirurgie, (y compris les instruments et appareils d'anesthésie) ainsi que leurs parties, à l'exception des appareils électriques et radiologiques pour usages médicaux (non compris les outils et instruments simplement actionnés par des moteurs électriques), aiguilles chirurgicales, forceps, bistouris et scies, ciseaux et autres instruments manuels, ainsi que leurs parties	15%
ex 1627	Caisses enregistreuses, machines à calculer et instruments similaires, ainsi que leurs parties:	
	ex 1. Caisses enregistreuses	15%
	ex 2. Machines à calculer, autres que celles actionnées à la main, ainsi que leurs parties	15%
	Parties de caisses enregistreuses	15%
1628	Machines à écrire et leurs parties	15%
1629	Appareils et instruments de laboratoires, ainsi que leurs parties, n.d.a.	15%
ex 1630	Projecteurs cinématographiques, pour films d'une largeur non supérieure à 16 mm	20%
ex 1631	Caméras:	
	ex 1. Cinématographiques, pour films d'une largeur supérieure à 16 mm	20%
	3. Autres	30%
ex 1632	Parties de caméras:	
	1. Lentilles	15%
ex 1633	Gramophones, y compris ceux renfermant un appareil récepteur de T.S.F.:	

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1633 (suite)	Radio-gramophones	35%
	Gramophones fonctionnant au moyen d'une pièce de monnaie	30%
ex 1634	Parties ou accessoires de gramophones (y compris ceux renfermant un appareil récepteur de T.S.F.), à l'exception des parties et accessoires d'appareils récepteurs de T.S.F.:	
	Disques de gramophones	25%
ex 1635	Instruments de musique:	
	Harmonicas à main	20%
ex 1637	Appareils télégraphiques et téléphoniques, ainsi que leurs parties, n.d.a.:	
	ex 1. Appareils électriques de télégraphie par fil	15%
	ex 2. Appareils récepteurs de T.S.F.	
	ex 3. Appareils récepteurs de télévision et leurs châssis:	
	Avec tube à rayons cathodiques, avec écran d'une longueur de 58.42 cm ou plus	25%
	Autres	30%
	4. Autres:	
	A. Tubes à vide	30%
ex 1642	Automobiles, y compris les automobiles à trois roues et les châssis avec moteur:	
	ex.1. Automobiles pour personnes (y compris les jeeps pour personnes), ayant plus de 254 cm d'empattement, à l'exception des automobiles à trois roues	35%
	ex 2. Autres, y compris les autobus, camions, tracteurs, voitures-ambulances, camions de pompiers,	

- 23 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1642 (suite)	voitures d'arrosage, voitures de nettoyage des rues et véhicules automobiles pour les transports de liquides, à l'exception de ceux à chenilles:	
	Châssis de jeeps pour personnes, avec moteur, n'ayant pas plus de 254 cm d'empattement	30%
	Châssis d'automobiles pour personnes (y compris les châssis de jeeps pour personnes), avec moteur, ayant plus de 254 cm d'empattement, à l'exception des châssis pour automobiles à trois roues	30%
	Tracteurs à roues, autres que locomobiles et à l'exception des tracteurs à trois roues	30%
ex 1643	Camions ayant plus de 254 cm d'empattement, à l'exception de ceux à trois roues	30%
	Parties d'automobiles, y compris les remorques, mais à l'exception des moteurs:	
	1. Châssis	30%
ex 1644	ex 2. Pneus	25%
	Autres parties, à l'exception des bandages pleins et des chambres à air, ainsi que de l'appareillage électrique	30%
	Cycles, y compris ceux avec side-car:	
ex 1646	ex 1. Moteur:	
	Bicyclettes à moteur d'une cylindrée de 901,3 cm ³ ou plus	25%
	Véhicules et leurs parties, n.d.a.:	
	A chenilles, tracteurs autres qu'à vapeur, ainsi que leurs parties	15%

- 24 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1647	Aéronefs et leurs parties, à l'exception des moteurs:	
	Aéroplanes à 4 moteurs ou plus	10%
	Autres aéronefs, à l'exception des planeurs	15%
	Parties d'aéronefs, à l'exception des hélices, des pneus en caoutchouc et de l'appareillage électrique	15%
1656	Turbines à vapeur et leurs parties	15%
ex 1658	Moteurs à combustion interne:	
	ex 1. D'automobiles	30%
	ex 2. D'aéronefs	15%
	Autres moteurs pesant plus de 250 mais pas plus de 10.000 kg	15%
1659	Turbines hydrauliques et roues Pelton	15%
ex 1660	Moteurs électriques ne pesant pas plus de 500 kg	15%
ex 1662	Dynamos combinées avec des moteurs:	
	2. Autres	15%
1665	Grues	15%
1668	Bétonnières	15%
1669	Dragues	15%
ex 1671	Compresseurs à gaz ne pesant pas plus de 5.000 kg	15%
ex 1672	Machines à coudre complètes et têtes séparées:	
	Machines à coudre industrielles, à une seule aiguille, piquant en ligne droite	20%
	Autres machines à coudre industrielles	15%

- 25 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1675	Pompes, n.d.a.: Pompes en fer pour liquides, ne dépassant pas 5.000 kg: Pompes à turbines dont la pression de décharge dépasse 100 atmosphères et autres pompes du type rotatif à l'exception des pompes à mouvement alternatif et des pompes rotatives à piston, des pompes à plongeur, et des pompes à engrenages	15%
1677	Presses hydrauliques	15%
ex 1678	Outils pneumatiques	15%
ex 1679	Machines à travailler les métaux ou le bois (y compris les laminoirs, machines à étirer, machines à faire les clous, machines à mouler, machines à emboutir, machines à cintrer, machines à river, etc.) ou autres machines à couper ou à trancher des matériaux durs autres que les métaux et le bois, à l'exception des machines pneumatiques et de celles comprises ailleurs: Cisailles mécaniques pour tôles fortes et minces Perceuses, à l'exception des perceuses à gabarit, machines à tailler les engrenages, meuleuses, tours, fraiseuses et machines à cintrer, pour le travail des métaux Outils électriques à main, portatifs	15% 15% 15%
ex 1680	Machines à filer, machines à préparer les textiles pour la filature ou machines à finir ou à retordre les filés, y compris les machines à égrener, les machines à nettoyer, les machines à mettre en balles, etc.: Machines pour le finissage des filés et machines à carder le coton	15%

- 26 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1681	Métiers à tisser, machines à préparer les textiles pour le tissage, ou machines pour le finissage des tissus: Machines servant à rendre les textiles irrétrécissables, accomplissant automatiquement les opérations successives d'humidification, d'étirage et de rétrécissement, cette dernière opération étant effectuée au moyen de sabots, de maîtres-tambours, de blanchets ou de maîtres-tambours et de blanchets Machines continues de finissage à la résine pour tissus	15% 15%
ex 1682	Machines à tricoter la bonneterie entièrement diminuée	15%
ex 1683	Machines à teindre, à imprimer, à blanchir ou à merceriser les filés ou les tissus: Machines à merceriser Machines continues à laver à fond et à blanchir	15% 15%
ex 1684	Machines à fabriquer le papier ou machines servant à préparer les matières destinées à la fabrication du papier: Machines à fabriquer le papier Machines à fabriquer et à affiner la pâte	15% 15%
1685	Machines d'imprimerie	15%
ex 1686	Machines, n.d.a.: Machines à statistiques du système à cartes perforées Toutes les machines suivantes Haveuses Excavateurs	10% 15%

- 27 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1686 (suite)	Moulins à retordre Dromite Dépoussiéreurs électriques à circulation d'eau Machines à toronner le fil Changeurs de vitesse à variabilité infinie Machines à souder automatiques, électriques Machines continues pour isoler au caoutchouc Machines automatiques à bobiner Radars Appareils de climatisation, y compris les appareils complets pouvant être actionnés par un moteur d'une puissance de 5 CV ou plus Réfrigérateurs électriques d'une capacité supérieure à 0.19824 m ³ Réfrigérateurs à gaz Réfrigérateurs à pétrole Machines de réfrigération pesant plus de 100 kg Cuves de polymérisation Presses à extruder les résines synthétiques Machines à mouler les résines synthétiques par transfert Machines à mouler les résines synthétiques par injection Tours de lavage de gaz de recyclage pour "platformer" Filtres de déparaffinage pour le raffinage du pétrole Ecrémeuses à disque conique de 150 mm ou plus de diamètre	

- 28 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1686 (suite)	Stérilisateurs à lait Machines à dessécher le lait Machines continues à fabriquer la margarine, du type fermé Machines automatiques pour cuire les aliments au four Turbines à crème glacée Machines automatiques à nettoyer les bouteilles Machines d'embouteillage Emballeuses automatiques Machines à fabriquer les boîtes renforcées de fil métallique Machines continues à fabriquer le carton ondulé Transporteurs à courroie Transporteurs à chaînes Echangeurs de chaleur du type à plaques Machines à granuler les aliments pour animaux Machines à fabriquer les chaussures Machines à fabriquer les briques Machines à tanner ou à finir le cuir Machines automatiques à souffler les tubes à vide Machines de tenue des livres et de comptabilité Machines et appareils pour le brochage et la reliure Dictaphones Enregistreurs et reproducteurs du son, pour bureaux	

- 29 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1686 (suite)	Niveleuses Bulldozers Sarcleuses Poudreuses actionnées à la main Machines et instruments agricoles pour la préparation et la culture du sol, à l'exception des herses, des sarcleuses et des cultivateurs Outils électriques à main, porta- tifs, à l'exception des appareils de ménage	
ex 1687	Roulements et leurs parties: Roulements à billes, à aiguilles et à galets	25%
	Parties de roulements à billes, à aiguilles et à galets, à l'exception des billes, aiguilles et galets	25%
ex 1688	Parties de machines, n.d.a.:	
	ex 2. Rouleaux et cylindres en fer ou acier, pesant plus de 1.000 kg	15%
	ex 3. Garnitures de cardes	15%
	ex 4. Feutre sans fin pour la fabri- cation du papier	15%
	ex 5. Parties de machines à statis- tiques du système à cartes perforées	10%
	Lames de cuivre sans fin pour machines à couler les pellicu- les et les feuilles minces métalliques	15%
	Parties des machines suivantes	15%
	Moteurs d'aéronefs	
	Turbines hydrauliques et roues Pelton	

- 30 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1688 (suite)	Grues Dragues Presses hydrauliques autres que celles pour le travail des métaux Machines à carder le coton Machines à tricoter la bonne- terie entièrement diminuée Machines à imprimer (y compris les duplicateurs) Haveuses Excavateurs Machines à toronner le fil Changeurs de vitesse à varia- bilité infinie Transporteurs à courroie Transporteurs à chaînes Machines de tenue de livres et de comptabilité Enregistreurs à bandes, pour bureaux Sarcleuses Poudreuses actionnées à la main Machines et instruments agri- coles pour la préparation et la culture du sol	
1701	Coprah	Franchise
ex 1706	Rotin: 1. Non refendu	Franchise

- 31 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1709	Bois: 1. Coupé, scié ou fendu: B. Autres: a. "Karin", "Tsuge" ou buis, "Tagayasan" (<i>Baryxylum</i> <i>rufum</i> , Lour) bois rouge ou de rose, santal rouge et ébène, à l'exception de l'ébène striée de blanc b. Teck ex d. <i>Lignum vitae</i> , engrumes 2. Autres: ex C. Feuilles de placage	20% Franchise Franchise 15%
ex 1724	Ouvrages en bois, n.d.a.: 2. Autres: ex B. Contre-plaqués	20%
ex 1727	Ouvrages en caoutchouc, y compris ceux en gutta-percha, n.d.a.: ex 1. Solution de caoutchouc et pâte de caoutchouc ex 3. Compositions pour joints	5% 15%
ex 1733	Résines synthétiques (à l'exception de la bakélite) et ouvrages en résines synthé- tiques, y compris les déchets et rebuts, n.d.a., à l'exclusion des accessoires de machines, meubles même à fixer à demeure, articles de voyage (malles, valises, sacs à provisions, etc.), sacs à main, portefeuilles, porte-monnaies et objets similaires, linge de table, article de ménage ou décoratifs pour la table ou autres, fournitures de bureaux, brace- lets, colliers et autres articles de fausse bijouterie, plomberie sanitaire, accessoires sanitaires, canalisations,	

- 32 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droits
ex 1733 (suite)	bracelets de montres, appareils d'éclairage, accessoires d'éclairage, cannes à pêche, dents artificielles, peignes, épingles à cheveux, montures de lunettes et rideaux	30%
ex 1736	Films photographiques, même développés: ex 1. Pour rayons X, non impressionnés ex 2. Films cinématographiques non impressionnés, autres qu'en couleurs, de 35 mm de largeur Films cinématographiques impressionnés, de 35 mm de largeur	10% 30% 30 yen par mètre ou fraction
ex 1740	Porte-plumes à réservoir, y compris les crayons à bille, porte-mine, crayons et plumes, ainsi que leurs parties: 1. Avec attaches ou capuchons fabriqués ou combinés avec des métaux précieux, des métaux recouverts de métaux précieux, des pierres précieuses, des pierres semi-précieuses, des perles, des coraux de l'ivoire ou de l'écaille 2. Autres: ex A. Porte-plume à réservoir B. Crayons à mine et mines de crayons C. Autres: ex b. Parties de porte-plume à réservoir	40% 25% 20% 20%
ex 1741	Articles pour base-ball, tennis, ping-pong, billard, échecs et autres articles pour sports et jeux, ainsi que leurs	

- 33 -

LISTE XXXVIII - JAPON

Première Partie (suite)

Position du Tarif du Japon	Désignation des produits	Droit
ex 1741 (suite)	parties et accessoires, à l'exception des cartes à jouer: ex 1. Articles pour le base-ball, le tennis ou autres sports de plein air, ainsi que leurs parties et accessoires: Skis ainsi que leur parties et accessoires ex 2. Articles pour jeux, ainsi que leurs parties et accessoires, à l'exception des jeux de table	 20% 30%
ex 1749	Articles, non dénommés ailleurs: 2. Autres: ex B. Bandes pour enregistreurs à bande	 15%

- 34 -

LISTE XXXVIII - JAPON

DEUXIEME PARTIE

Tarif préférentiel

N é a n t

No. 834. AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS INTERNATIONAL CHILDREN'S EMERGENCY FUND AND THE GOVERNMENT OF PERU CONCERNING THE ACTIVITIES OF THE UNICEF IN PERU. SIGNED AT NEW YORK, ON 31 JANUARY 1950¹

PROTOCOL² ADDITIONAL TO THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT. SIGNED AT LIMA, ON 12 NOVEMBER 1955

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 12 November 1955.

WHEREAS the Government of the Republic of Peru (hereinafter referred to as "the Government") and the United Nations Children's Fund (hereinafter referred to as "the Fund") have concluded an Agreement dated thirty first January, nineteen hundred and fifty, providing for aid by the Fund for the benefit of children, adolescents, and expectant and nursing mothers within the territories of the Government.

THE GOVERNMENT AND THE FUND HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article I

The Government shall assume full responsibility in respect to any claim asserted against the Fund, its employees and agents, arising in Peru in connection with any assistance which has been provided or may be provided by the Fund at the Government's requests. The Government shall defend at its own cost, the Fund, its employees and agents with respect to any such claim. In the event that the Government makes any payment under the terms of this Article the Government shall be entitled to exercise all the rights, claims and interest which the Fund could have exercised against third parties.

This Article shall not apply with respect to any claim against the Fund for injuries incurred by a staff member of the Fund.

Article II

This Protocol shall be regarded as an integral part of the Agreement between the Government and the Fund dated thirty first January nineteen hundred and fifty.

DONE in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

IN WITNESS THEREOF, signed in duplicate in the city of Lima, Peru, November the twelfth, nineteen hundred and fifty five.

For the Government of Peru:

(Signed) D. F. AGUILAR

For the United Nations Children's Fund:

(Signed) A. J. REYNOLDS

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 65, p. 80.

² Came into force on 12 November 1955 by signature.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

No. 834. ACUERDO ENTRE EL FONDO INTERNACIONAL DE SOCORRO A LA INFANCIA (NACIONES UNIDAS) Y EL GOBIERNO DE PERU EN RELACION CON LAS ACTIVIDADES DEL FISI EN PERU. FIRMADO EN NUEVA YORK, EL 31 DE ENERO DE 1950

PROTOCOLO ADICIONAL AL ACUERDO PRECEDENTE. FIRMADO EN LIMA, EL 12 DE NOVIEMBRE DE 1955

POR CUANTO el Gobierno de la República del Perú (al que en adelante se denominará "El Gobierno") y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (al que en adelante se denominará "El Fondo"), han concertado con fecha treinta y uno de Enero de mil novecientos cincuenta, un Acuerdo que regula la asistencia del Fondo, para beneficio de los niños, adolescentes y madres gestantes y lactantes, dentro del territorio nacional;

EL GOBIERNO Y EL FONDO HAN CONVENIDO LO SIGUIENTE:

Artículo I

El Gobierno asumirá responsabilidad plena respecto a cualquier reclamación que se presente en el Perú contra el Fondo, sus empleados y agentes, en relación con cualquier forma de asistencia que el Fondo haya proporcionado o pueda proporcionar, a solicitud del Gobierno. El Gobierno defenderá a sus expensas al Fondo; sus empleados y agentes, respecto a cualquier reclamación de este género. En el caso de que el Gobierno efectuase cualquier pago en conformidad con los términos del presente artículo, el Gobierno se subrogará en todos los derechos, reclamaciones e intereses que el Fondo hubiera podido ejercitar contra terceros.

Este Artículo no se aplicará respecto a ninguna reclamación contra el Fondo, por los daños sufridos por un miembro del personal del Fondo.

Artículo II

El presente Protocolo será considerado como parte integrante del Acuerdo de fecha treinta y uno de Enero de mil novecientos cincuenta, entre el Gobierno y el Fondo.

REDACTADO en Castellano e Inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

EN FE DE LO CUAL se firma por duplicado en Lima, el día doce de Noviembre de mil novecientos cincuenta y cinco.

Por el Gobierno del Perú:

D. F. AGUILAR

Por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia:

A. J. REYNOLDS

[TRADUCTION — TRANSLATION]

NO 834. ACCORD ENTRE LE FONDS INTERNATIONAL DES NATIONS UNIES POUR LE SECOURS A L'ENFANCE ET LE GOUVERNEMENT DU PEROU CONCERNANT LES ACTIVITES DU FISE AU PEROU. SIGNE A NEW-YORK, LE 31 JANVIER 1950¹

PROTOCOLE² ADDITIONNEL A L'ACCORD SUSMENTIONNÉ. SIGNÉ A LIMA, LE 12 NOVEMBRE 1955

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 12 novembre 1955.

CONSIDÉRANT que le Gouvernement de la République du Pérou (ci-après dénommé "le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (ci-après dénommé "le Fonds") ont conclu, le 31 janvier 1950, un accord prévoyant la fourniture par le Fonds d'une aide au profit des enfants, adolescents, femmes enceintes et mères allaitantes dans le territoire du Gouvernement,

LE GOUVERNEMENT ET LE FONDS SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

Article premier

Le Gouvernement assumera une entière responsabilité en ce qui concerne toutes réclamations qui pourraient être présentées au Pérou contre le Fonds, ses fonctionnaires ou ses agents, à l'occasion de toute aide fournie ou à fournir par le Fonds sur la demande du Gouvernement. Le Gouvernement défendra à ses frais le Fonds, ses fonctionnaires ou ses agents contre toute réclamation de cette nature. S'il effectue un paiement quelconque en application des dispositions du présent article, le Gouvernement sera subrogé dans tous les droits, réclamations et intérêts que le Fonds pourrait faire valoir contre des tiers.

Le présent article ne s'appliquera pas aux réclamations présentées contre le Fonds au titre des blessures subies par un membre du personnel du Fonds.

Article II

Le présent Protocole sera considéré comme faisant partie intégrante de l'Accord conclu le 31 janvier 1950 entre le Gouvernement et le Fonds.

FAIT en langue espagnole et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi.

EN FOI DE QUOI, le présent Protocole a été signé en double exemplaire, en la ville de Lima, Pérou, le 12 novembre 1955.

Pour le Gouvernement du Pérou:
(Signé) D. F. AGUILAR

Pour le Fonds des Nations Unies pour l'enfance:
(Signé) A. J. REYNOLDS

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 65, p. 81.

² Entré en vigueur le 12 novembre 1955, par signature.

No. 1671. A. CONVENTION ON ROAD TRAFFIC. SIGNED AT GENEVA, ON 19 SEPTEMBER 1949¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

2 November 1955

AUSTRIA

(To take effect on 2 December 1955.)

B. PROTOCOL ON ROAD SIGNS AND SIGNALS. SIGNED AT GENEVA, ON 19 SEPTEMBER 1949²

RATIFICATION

Instrument deposited on:

2 November 1955

AUSTRIA

(To take effect on 2 February 1957.)

(b) EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD TRAFFIC AND THE PROTOCOL ON ROAD SIGNS AND SIGNALS, SIGNED AT GENEVA ON 19 SEPTEMBER 1949. SIGNED AT GENEVA, ON 16 SEPTEMBER 1950³

RATIFICATION

Instrument deposited on:

2 November 1955

AUSTRIA

(To take effect on 2 December 1955.)

No 1671. A. CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIERE. SIGNEE A GENEVE, LE 19 SEPTEMBRE 1949¹

RATIFICATION

Instrument déposé le:

2 novembre 1955

AUTRICHE

(Pour prendre effet le 2 décembre 1955.)

B. PROTOCOLE RELATIF A LA SIGNALISATION ROUTIERE. SIGNE A GENEVE, LE 19 SEPTEMBRE 1949²

RATIFICATION

Instrument déposé le:

2 novembre 1955

AUTRICHE

(Pour prendre effet le 2 février 1957.)

b) ACCORD EUROPEEN COMPLÉTANT LA CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE ET LE PROTOCOLE RELATIF À LA SIGNALISATION ROUTIÈRE, SIGNÉS À GENÈVE LE 19 SEPTEMBRE 1949. SIGNÉ À GENÈVE, LE 16 SEPTEMBRE 1950³

RATIFICATION

Instrument déposé le:

2 novembre 1955

AUTRICHE

(Pour prendre effet le 2 décembre 1955.)

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 125, p. 3; Vol. 133, p. 367; Vol. 134, p. 389; Vol. 137, p. 394; Vol. 139, p. 464; Vol. 141, p. 399; Vol. 147, p. 395; Vol. 150, p. 395; Vol. 151, p. 386; Vol. 157, p. 387; Vol. 173, p. 407; Vol. 179, p. 220; Vol. 182, p. 228; Vol. 189, p. 364; Vol. 198, p. 399, and Vol. 202, p. 336.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 182, p. 228; Vol. 189, p. 364; Vol. 198, p. 399, and Vol. 202, p. 337.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 182, p. 230, and Vol. 189, p. 366.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 125, p. 3; vol. 133, p. 367; vol. 134, p. 389; vol. 137, p. 394; vol. 139, p. 464; vol. 141, p. 399; vol. 147, p. 395; vol. 150, p. 395; vol. 151, p. 386; vol. 157, p. 387; vol. 173, p. 407; vol. 179, p. 220; vol. 182, p. 229; vol. 189, p. 365; vol. 198, p. 399, et vol. 202, p. 336.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 182, p. 229; vol. 189, p. 365; vol. 198, p. 399, et vol. 202, p. 337.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 182, p. 231, et vol. 189, p. 367.

No. 1963. INTERNATIONAL PLANT PROTECTION CONVENTION. DONE AT ROME, ON 6 DECEMBER 1951¹

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

20 October 1955

PORTUGAL

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 3 November 1955.

No. 1963. CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES VEGETAUX. CONCLUE A ROME, LE 6 DÉCEMBRE 1951¹

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

20 octobre 1955

PORTUGAL

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 3 novembre 1955.

¹United Nations, *Treaty Series*, Vol. 150, p. 67; Vol. 161, p. 372; Vol. 172, p. 391; Vol. 173, p. 411; Vol. 175, p. 370; Vol. 186, p. 346; Vol. 193, p. 360; Vol. 196, p. 354; Vol. 199, p. 348; Vol. 201, p. 379; Vol. 202, p. 338; Vol. 203, p. 337; Vol. 204, p. 390; Vol. 207, p. 356; Vol. 209, p. 347; Vol. 211, and Vol. 214, p. 374.

(p. 419)

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 150, p. 67; vol. 161, p. 372; vol. 172, p. 391; vol. 173, p. 411; vol. 175, p. 370; vol. 186, p. 346; vol. 193, p. 360; vol. 196, p. 354; vol. 199, p. 348; vol. 201, p. 379; vol. 202, p. 338; vol. 203, p. 337; vol. 204, p. 390; vol. 207, p. 356; vol. 209, p. 347; vol. 211, et vol. 214, p. 374.

p. 374.

No. 2576. INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA, 1948. APPROVED BY THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON SAFETY OF LIFE AT SEA, ON 10 JUNE 1948¹

ACCEPTANCE

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

18 August 1955

URUGUAY

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 November 1955.

No 2576. REGLES INTERNATIONALES POUR PREVENIR LES ABORDAGES EN MER, 1948. APPROUVEES PAR LA CONFERENCE INTERNATIONALE POUR LA SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER, LE 10 JUIN 1948¹

ACCEPTATION

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

18 août 1955

URUGUAY

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 novembre 1955.

¹United Nations, *Treaty Series*, Vol. 191, p. 3, and Vol. 199, p. 358.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 191, p. 3, et vol. 199, p. 358.

